# 魔法篇

#### 智取巫婆

从前有个王子,他长得很英俊,但却十分喜欢幻想,因此人们送给他一个绰号,叫作"梦想家"。

有一天,王子在森林里打猎,突然在树丛里看见了一个年轻 美丽的姑娘和一个侍女,王子见了她们便走了上去问道:

"漂亮的姑娘,你是谁?怎么会来到这儿呢?"

姑娘对王子说:"我叫雷科丽尔,到一个地方去走亲戚。" 说完还对王子笑了笑,并留给王子一块手帕,便匆匆走了。

王子痴痴地看着姑娘离去,他从来没有见过这么漂亮的姑娘,他打心眼里深深地爱上了她。

王子回到王宫里以后,一直思念着她,由于想念雷科丽尔,导至白天饭也不吃,夜里觉也睡不着。整天捧着姑娘送给他的手帕。他的父王苏丹和王后见他一日比一日苍白,身体一天比一天消瘦,不由得感到十分担忧和悲伤。

苏丹和王后想知道其中的原因,但王子却始终守口如瓶,保 持沉默。

有一天,王子听说有一个姑娘要见他,并且有重要的事情告诉他,王子便召见了她,当那个姑娘进来以后,王子一眼认出她就是森林里跟着雷科丽尔的侍女,他高兴地对侍女说:

- "请你告诉我雷科丽尔在哪里,她现在还好吗?" 姑娘很悲伤,对王子说:
- "我的主人雷科丽尔遭到了不幸,请王子救救她吧!"

王子急切地说:"到底发生了什么事?"

侍女便讲述了事情的经过。

- "我们到远方的一个城市去走亲戚。有一天,我们穿过一个森林。这是一个很奇怪的森林,树木参天,突然我们发现从树丛中走出了许多野鹿。它们见了我们并不害怕,既不逃走,相反却走近我们,用它们的角轻轻地触我们,有些母鹿用口衔住我们的衫尾,轻轻拉扯,恳求似地望着我们。那种眼神,就跟我们人类相似,有一些在眼中还含着泪水呢。
- "我从没有见到这样的动物,在这些鹿中,似乎有什么心事, 它们想告诉我们什么呢?"
- "我们继续向前走,虽然野鹿一直在设法挡住我们的去路,阻挡我们往前走,但我们还是在森林中越走越深。突然,在我们的前边出现了一片开阔地,在那儿耸立着一座白云石建成的巨大的宫殿。
- "我惊叫起来,'这真惊奇!谁在这样荒芜的地方建造这样的豪华宫殿呢?'
- "雷科丽尔说:'我们走到前面去看看吧!'野鹿一知道我们的打算,就突然失去常态似地发出大声的啼叫,这叫声是那样的悲哀凄凉,真使人不忍卒听,有几只甚至躺倒在路上拦路,我们设法不踩着它们,这可不容易啊!我们鬼使神差似的终于到达宫殿的大闸前了。
- "通过大闸的上方,我们看到在赤色檀香木的阳台上站着一个少女,她不断地挥手,就像要我们赶快离去。毫无疑问,她希望我们回去。
  - "雷科丽尔说:'看来这可不是好客的地方呢!'
- "就在这时,一个老太婆走下阳台来,她虽然年纪很老,但 力气很大,一把揪住那姑娘,十分粗鲁地将她操进宫殿里去了。 接着,那老太婆从阳台上向我们招手,她只一招手,大闸门就打

开来放我们进去了。

- "老太婆倚着栏杆,脸带着一种古怪的微笑,向我们问道: '你要到哪儿去?'
  - "雷科丽尔说:'我要去远方走亲戚。'
- "哦,如果你要走一条又漫长又危险的旅程,我可以给你一个护身符,它将保护你化险为夷。这个护身符是一种药粉,我只要弹一点儿这种药粉在你的身上,那你想到什么地方就立即到达什么地方。不过,你会以为我的话不是真的,把我这礼物嘲笑为子虚乌有吧?"讲完这番话,那老太婆全是皱纹的脸上,又现出了一副古怪的笑容来。
- "雷科丽尔说:'我怎么会嘲笑你呢?我不会拒绝你的护身符 咒的,请你快点施法吧!'
- "老太婆点点头,走到房间一个角落里,打开一个箱子,拿出了一个黑色的丝绸袋子,把系紧的袋口慢慢打开,把手伸进了袋子,说道:'你们两个闭上眼睛,当你们再睁开眼时,就会出现奇怪的事了。'
- "我们遵照了她的吩咐,闭上了眼睛,只闻到一阵异香,药 粉如尘般撒落在我们的面颊和额上。
- "'变!'老太婆大叫一声,咯咯怪笑起来,这笑声是那样的 残忍和邪恶,我们心头一震,赶快把眼睁开。果然,奇怪的事出 现了,我和雷科丽尔已变成了野鹿。灰色的毛皮覆盖住我们全 身,从我们额上长出了巨大的鹿角,我们四肢着地,长了蹄子, 我们讲不出话,只能发出像受伤的野兽的哀鸣。
  - "那老太婆笑得直不起腰,她的笑声直刺我们的心。
- "她嘲弄地挖苦我们说:'我是一个凶狠的老巫婆。我要把从 我这里经过的人都变为野鹿,你们跟森林的野兽为伍吧,在那儿 你们会有足够的草吃,去撑破你们的肚皮吧!'
  - " 这时她的语调完全是刻毒的挖苦,我们被推下石阶,被赶

出大闸,走进了森林,混杂在曾设法提醒我们的鹿群中,现在这些野鹿悲哀地望着我们,一点办法也没有了。

- "我们只好与野鹿为伍了,也不知过了多少日子,一天,我们碰到了那个赤色檀香木阳台上挥手警告我们,要我们赶快离开的姑娘,当她看到我们已变成了鹿形以后,还认得我们,把我们叫到一株大树后,她说:
- "'你们不用害怕,我是那巫婆的异母妹妹,不过我很恨她和她那种残酷的行径,我要救你们。'
- "她从怀中取出了白色的丝绸袋子,把一撮香粉撒在我身上,我立即觉得浑身舒坦恢复了人形。正当她想从袋子掏出香粉撒向雷科丽尔时,只听见头上响起了一阵怪声,老巫婆突然从天而降,一把揪住她妹妹的头发,她妹妹大声叫道:'快走吧!快逃吧!'
  - "我大声问道:'那我的主人雷科丽尔怎么办?'
- "老巫婆的妹妹惨叫道:'快逃吧,你得救以后,再设法叫人救我们吧!"

于是我拚命奔逃,跃过了溪涧,跳过了岩石,不辞劳苦来到 这里请王子帮助我救救我的主人雷科丽尔。"

王子听了侍女说完了这段几乎使人悲恸欲绝的消息以后,说 道:"请你立即跟我到马厩去,备好两匹快马,一匹我骑一匹你 骑,我们立即起程动身吧!"

于是他们俩起程动身了,走了很长时间,他们来到森林,鹿群立即前来阻挡他们的去路,现在王子和侍女都知道为什么鹿群要挡路了。

突然,雷科丽尔以鹿的形象出现在鹿群之中,当她一眼看见 他们时,她的眼睛流露出又惊又喜的神色。

于是,雷科丽尔带领王子和侍女穿过了一条隐蔽的小道,直通到魔宫的后院。

鹿儿把王子和侍女带到了一间用锁锁着的小屋前,就止住脚步,王子设法用力把锁扭开了,在一间霉气很重的小屋的地板上,可怜的老巫婆的妹妹被捆绑着,她已半昏迷,直到王子用清冽的泉水湿润她的嘴唇时,才苏醒过来。老巫婆的妹妹看了他们,又惊又喜,对他们说:"老巫婆把我的那袋白色的药粉抢走了,她把它放在安放她那袋黑药粉的箱子里。你们设法取到那两袋药粉吧!"

于是,王子说,"我有办法对付那老巫婆,你们先到森林里去躲一躲吧!"

雷科丽尔他们从小径走出了魔宫,回到森林里去,王子自己 骑上马匹,他一夹马镫,跃马向魔宫的大闸口驰去。

老巫婆见王子驰马跑来,又对王子说:"我送你一些药粉,我只要撒一些到你身上,你想到什么地方去就立即到什么地方去 了。"

王子对老巫婆说:"好吧,快去取药粉吧!"

于是老巫婆取来黑色的药粉,对王子说:"现在,闭上你的 眼睛,等你再睁开眼时,就会出现一些奇怪的事情了。"

王子装着听从的样子,事实上他只半闭着眼睛,监视着老巫婆的一举一动,她看见老巫婆解开了系在袋口的绳子.....

就在这一刻,王子一跃而起,扑到巫婆的身上,把那黑丝袋 子抢了过来,把袋子的黑药粉全撒在老巫婆的身上。

只一刹那间,凶恶的老巫婆变成了一只母鹿,可这是一只多 么古怪狰狞的母鹿啊!这只母鹿乱蹦乱跳,一下子逃进了黑暗的 森林里去了。

这时,王子把那包白色的药粉从箱子拿了出来,他把她交给了老巫婆的妹妹,老巫婆的妹妹拿着小袋的白药粉,冲出了魔宫,将袋中的白药撒在鹿群上面,一瞬间,鹿群全都现出人形,雄鹿变成了男人,母鹿变成了姑娘,在人群中,王子找到了美丽

的姑娘——雷科丽尔。

王子和雷科丽尔以及侍女和老巫婆的妹妹离开了可怕的魔宫,回到了王宫。当他们到达王宫时,苏丹和王后都乐得忘乎所以,非常的高兴。

紧接着,苏丹为王子和雷科丽尔举行了盛大的婚礼,婚宴持续了整整一个月。

从此,王子和雷科丽尔过上了幸福美满的生活。

## 渔翁斗魔

从前有一个上了年纪的渔翁,家里很穷,每天靠打鱼谋生。 家里除了老婆外,还有三个儿女。一家五口人,全靠他打鱼供养,因此景况很萧条,生活很困难。

一天正午,他来到海边,放下鱼笼,卷起袖子,下到水中布置了一番,便把网撒在海里,等了一会,然后才收网。当时他感到鱼网沉重,再使劲也收不起来,没办法,只好回到岸上,打下一根桩,把网绳系在柱上,然后脱了衣服,潜入海底,努力挣扎一阵,最后终于把鱼网弄起来了。这时候,他欢天喜地回到岸上,穿好衣服,然后仔细打量,只见网里睡着一匹死驴,鱼网也给撕破了。他看见这情景,感到苦闷,叹道:"毫无办法,只盼伟大的安拉援助了。获得这样的衣食,真是奇怪的现象哩!"

渔夫决定再打一次,他边打边吟道:

"你若因窘迫而感到苦痛,

便该披上一件慈祥的忍耐衣服,

这才是宽畅的襟度。

千万别向人们诉苦,

因为这是向残忍者控诉仁德之主。"

渔翁把网整理一番,拧掉网上的水,带到海边,边说:"凭安拉的大名",边把网撒在海中,然后紧紧地握着绳索,待网落在海底好一会,这才动手收网。这次也很重,他以为捕到了大鱼,于是渔翁脱了衣服,潜到水里,努力奋斗一番,把鱼网从海底拉了上来,打开一看,发现里面有一个胆形的黄铜瓶,瓶口用锡封着。渔翁望着胆瓶,喜笑颜开,自言自语道:"这个瓶儿到市上,可以卖它十个金币呢。"他想提起这个瓶子,可是感到非常沉重,里面似乎装满了东西。他自言自语地说道:"你瞧!这

个瓶里到底装的什么东西?我要打开看个明白,然后再拿去卖。"

于是老渔翁抽出插在腰带上的刀,慢慢撬开瓶口上的锡块,然后把瓶放倒,接着摇了几摇,要把里面的东西倾倒出来。可是当时却没有什么东西,因此感到十分惊奇。

隔了一会儿,瓶中冒出了一股青烟,飘飘荡荡地升到了空中,继而又聚在一起,最后变成一个魔鬼,披头散发,头在云里,脚立地上,巍峨高耸地站在渔翁面前。他的头像圆屋顶,手像铁叉,腿像桅杆,嘴像一个大洞,牙齿就像大白石块,鼻孔像喇叭,眼睛像灯笼:样子非常凶恶怕人。

渔翁看见这可怕的魔鬼。吓得牙齿打战,恶魔却对着天叫道:"安拉是惟一的主宰!渔翁,让我给你报个消息吧。"

- "你打算给我报什么消息?"
- "我马上要狠狠杀死你的消息。"
- "我把你从海里打捞上来,弄到陆地上,又把你从胆瓶中释放了出来,救了你的生命,给了你自由,你为什么要杀我!我犯了什么罪过?"
  - "告诉我,你希望怎样死法?希望我用什么方法处你死刑?"
  - "我犯了什么罪过,你才给我这样的报答呢?"
- "渔翁,你要知道,我是个邪辟异端的恶魔,无恶不作,我的行为被天上的安拉知道了,他非常恼怒,派人来讨伐我,把我捉了去,吩咐人把我禁锢在胆瓶里,投到海里。我在海里呆了许多年,都没有人来救我,后来,我发誓,要是谁救了我,我一定要杀死他,不过我要让他有选择死法的余地。渔翁,现在你解救了我,因此我才教你自己选择死的方法。"
- "好奇怪,我却在这个日子来解救你!请饶恕我吧。你不杀我,安拉会宽恕你。你不危害我,安拉会帮助你战胜你的仇人的。"
  - " 我非杀你不可, 告诉我吧, 你希望怎么死法?"

- "我救了你的生命,请看这点情面,饶了我吧。"
- "正因为你救了我,我才要杀你呢。"
- "魔爷,我好心对待你,你却以怨恨报德吗?这样说来,古人的话一定是正确的了:

我们对他们做好事,

他们却用相反的行为对待我们。

指我自己的生命起誓,

这是娼妓们的行径。

对非其人而行善者.

他的结局就是豺狼对保护者的报酬。"

"别多说了,反正你是非死不可的。"

渔翁私下想:"他是个魔鬼,而我是一个堂堂人类,安拉既然赋予我完备的理智,我用智谋对付他。我的计谋和理智,必然会压倒他的诡计和妖气的。"于是他对魔鬼说:"你决心要杀我吗?"

- "不错。"恶魔回答说。
- "我以安拉的大名起誓,我来问你一件事,你必须说实话, 否则安拉会惩罚你的。"渔翁对魔鬼说。

魔鬼一听安拉的大名,惊惶失措,战栗不已,说道:"是,你快问吧,说简单些。"

- "当初你被关在胆瓶里,然而这个胆瓶照理说它容不下你的一只手,怎么容得下你庞大的身体呢?"
  - "你不信当初我住在这个瓶里吗?"
  - "我没有亲眼看见,这是绝对不能相信的。"

这时候,魔鬼摇身一变,成为一股青烟,逐渐缩成一缕,慢慢地钻进胆瓶。渔翁等到青烟全都进入瓶中以后,便迅速拾起盖子,把瓶口塞了起来。然后大声说道:

"告诉我吧,魔鬼,你希望怎样死法?现在我决心把你投到

海里,并且我要在这里盖房子住下,不让人们在这里打鱼。我要告诉人们,这里有个魔鬼,谁把他从海里打捞出来,就必须自选死亡的方法,被他杀害。"

魔鬼听了渔翁的话,又见自己的身体禁锢在瓶中,要脱身而出,恢复自由不可能了,这才知道自己受了渔翁的骗,他说道:"渔翁,先前我是跟你开玩笑的。"

- " 肮脏下流无耻的魔鬼!你这是说谎呀。" 渔翁于是把胆瓶挪 到岸边,预备扔到海里。
- "不,我不敢说谎。"魔鬼表示谦和,尽说好话,继而问道: "渔翁,你打算怎么处置我呢?"
- "我要把你投到海中;如果说你在海里呆了许久,那么这回 我非叫你住到世界末日不可。我不是对你说过'你不杀我,安拉 会宽恕你,你不危害我,安拉会帮助你战胜仇人'的吗?你不听 我的劝告,非背信弃义不可,如今安拉教你落在我手里,我就用 不着跟你讲信义了。"
  - "放了我吧,让我好好报答你。"
- "该驱逐的妖魔,你这是在说谎欺骗我呵。先前你要是怜悯我,我现在自然会饶恕你,但是你口口声声要杀我,所以我才要把你闷在瓶中,投入大海。"
- "渔翁,指安拉起誓,你别这样做吧。我固然作了孽,还求你饶恕我,别因为我的行为而责备我,因为你是善良的人类,古人说得好'以德报怨的人呀!作恶者的坏行为,尽够惩治他自己了。'如此说来,求你放过我吧。"
- "我非把你抛在海里不可,教你一辈子没有出头的日子,因为当初我向你苦苦哀求,低声下气地求你可怜我,你却一味要杀我,我没有犯过该死的罪,也不曾冒犯你,相反地,我对你行过好,把你释放出来,救了你的生命,你却不知好歹,以怨报德,因此你的本质是坏的。你要知道:我不仅要把你投到海里,而且

还要把你怎样对待我的事告诉世人,教他们提高警惕,以便他们 打捞着你的时候,立刻把你投到海里,让你一辈子留在海中,遭 受种种痛苦,直到世界的末日到来。"

渔翁说罢,毅然决然地把胆瓶抛在海里,然后从容收拾好鱼网,携带鱼笼什物,轻松愉快地回家同妻室儿女团聚,同时也向人们讲了他在海边的遭遇,叫人们提高警惕,以免受害。

#### 哈尼特遇险

很久很久以前,有一个国王,他统治着的国家繁荣昌盛,人们生活幸福安乐。有一天,他的妻子生了一个儿子取名叫哈尼特。与此同时,国王的母马也生了一只小马驹儿。

国王很高兴,他以为一定是真主加倍赐福给他,于是他嘱咐要把这个孩子和这个小马驹儿一起照应,永不分开。

说来也怪,这孩子骑在小马驹背上,就高兴异常地说:

"看哪!我的儿子会骑马啰!快长大见世面去吧!"

因为这个孩子从小就和小马驹儿生活在一起,所以他在会说 阿拉伯语前就会说马的语言了。小王子和这匹马形影不离,当他 刚到十岁时,这匹马已经长成为一匹最优良的雄马了,谁见了都 赞不绝口,可是只有王子才能骑它。就在王子刚十岁那年,不幸 他的母亲病死了。国王和王子都感到十分悲痛和寂寞。

过了一年,国王十分渴望续娶一个王后,他说:"我的妻子已经死了一年了,人民和我的眼泪都哭干了。然而眼泪不能使她复生。所以,我现在要续娶一个王后了。"于是,国王就续娶了一个王后。结婚一年左右,新王后也生了一个王子。

新王后十分喜欢她的亲生儿子,特别担心哈尼特会继承王位。她想:"国王死后,应当由小王子继位。"为了达到儿子继位的目的,当小儿子还只有四岁时,王后就找到一个巫婆。她对巫婆说:"我还有一件心事,假如大王子在世,国王死后,他就会继位,那时,我的亲生儿子就受他欺压。怎么办呢?"巫婆说:"你一定得把大王子害死!"

巫婆对王后说:"你挖一个土坑,在里面插上几把刀子,刀 尖朝上,用布把刀尖蒙上,在布上撒一层土,不过,千万要把这 个地方弄得跟周围一样。然后,你再在这个土坑旁边设置一个又 高又大的篱笆。这些事情办妥之后,你就跟哈尼特打赌:说他跳不过这道篱笆。因为他才十四岁,他还跳不了这么高的障碍物,纵然能跳过去,他也一定会掉在坑上,被倒插的刀尖扎死。这样,你不就把他害死了吗?"

一天,哈尼特骑着他那匹心爱的马回到王宫。他的后母招呼他说:"大王子,我要跟你打赌,我说你跳不过那道篱笆!"大王子满怀信心地说:"我跳得过去!这不费吹灰之力。"这时他的神马尼吉姆用马的语言对大王子哈尼特说:"哎呀,我的主人!你若不是骑我,可千万别去逞能!"

随员和仆人们听说了这个消息,全都跑来观看举止文雅的大王子跳篱笆。哈尼特骑上尼吉姆,催促它从篱笆上面跳过去。神马尼吉姆一纵身就跳过了那个又高又大的篱笆。但是,在着地时候,它的一条后腿陷进了那个土坑里,把那层布踩破了。于是,几把锋利的刀尖就全暴露出来。仆人们大声喊道:"哎呀!幸亏大王子是骑着马跳的!要不非被刀尖扎死不可!"但是,阴险的王后却大声地说:"这准是仇人干的!"她又跑过去抱住哈尼特,假惺惺地挤出几滴眼泪说:"感谢真主,是他救了你的性命!这件事你不要记在心上,我会去做个大蛋糕,给你压压惊,好叫你忘掉这件使你害怕的事情。"

后母真的去做了一个大蛋糕。蛋糕的半边做成陆地的图案,上面有森林、庄稼、马匹、羚羊和狮子;蛋糕的另外半边做成海洋的图案,蔚蓝色的海面上有鱼、船和海蛇。后母把这个大蛋糕放在哈尼特面前,说:"哈尼特,你吃海洋,你弟弟吃陆地!"她把亲生儿子叫过来,让他坐在大王子的对面,然后就出去给他们取茶水去了。哈尼特像往常一样,先从他那份儿蛋糕上掰下一块,跑着到大门口去喂神马尼吉姆。但是尼吉姆拒绝吃他送来的蛋糕,他对哈尼特说:"你千万别吃海洋,你要吃陆地,海洋又咸又苦。"

哈尼特回到桌旁,他把蛋糕的位置对调一下,好叫后母的亲生儿子吃有海洋的那一半,他自己吃有陆地的那一半。他发现有陆地图案的这一半又香又甜,而他的弟弟却哭着说:"海洋是苦的,海洋是苦的。"哈尼特说:"向来如此!向来如此!难道陆地比海洋甜?"

蛋糕被吃光后,小王子说:"我的肚子疼得要命!"说完就倒在地上用双手捂着肚子缩成一团,看样子十分难受,哈尼特大惊失色。当后母急忙忙地赶来时,她老泪横流,气急败坏地咆哮说:"一定是你调换了蛋糕的位置!一定是你调换了蛋糕的位置!"哈尼特越想越害怕,他喃喃自语说:"原来这个老妖婆是想害死我呀!"他立刻跑到父亲前述说这件事情的全部经过。但是国王不但不相信还责备他说:"你怀疑你的后母吗?她干吗好端端要毒害你呢?她不但不会毒害你,而且相反的正像她经常对我说的那样,因为你是我的儿子,她很疼爱你呀!再说她会冒毒死她亲生儿子的危险吗?不会的,蛋糕里肯定不会有毒药!你弟弟一定死于绞肠痧。你还是把这些怀疑打消吧!因为她疼爱你,你一定得孝敬她才对!"

大王子害怕后母,他并不喜欢她。后母扑在自己的床上,她 为失掉亲生儿子悲痛到极点,这下子她更恨大王子了。她派人去 找那个巫婆,向她请教新的办法。巫婆说:"是那匹雄马向大王 子发了警告,他懂得马的语言。所以,你必须先把那匹雄马害 死,然后才能害死大王子。

当国王来安慰妻子时,这个阴险毒辣的女人就对他哭诉说:"我的宝贝死了,我也不想活了,除非我能够吃到马肉,而且,那匹马必须是活蹦乱跳,十四岁、脖子上有一块花斑的雄马才行。可是,我哪去找这样的马呢?"国王一听,如释重担,他高兴地说:"哈尼特的马尼吉姆完全符合这些条件,难道他会不乐意把马给你吃了治病吗?"

国王派人把哈尼特找来,对他说:"你的后母一定得吃尼吉姆的肉才能把病治好。"哈尼特惊恐万分,他不知所措地说:"这怎么行呢? 我爱尼吉姆胜过我的生命。"

但国王严厉地说:"你敢不遵父命吗?你莫非要把自己的马凌驾于我的爱妻之上?把它给我宰掉!快去执行我的命令!"

哈尼特伤心地哭了,他知道他必须去执行父亲的命令。不过,他说:"我得先给尼吉姆洗个澡。"哈尼特拉着尼吉姆到了河边,他脱掉衣服跟马一起跳进水里,开始给它洗澡。但是,他看到马正在流泪,他自己也流下泪。他用马的语言对神马尼吉姆说:"你别哭了,尼吉姆,这个不幸全怪我!"尼吉姆回答说:"在你的衣服里有一把匕首,我死了之后,她一定要杀你!"哈尼特泪流满面地说:"可是,我又有什么办法不遵父命呢?"

神马尼吉姆比任何马都聪明,它对哈尼特说:"你把衣服和我的鞍子都丢在岸上,还要把它们和这把匕首全都弄成血迹。然后,我们就逃到遥远的国家去,在那里有你的新娘。假如你不去救她,她就会被害死的。当他们发现岸上的血迹和我的鞍子、你的衣服时,他们就会以为你已经杀死了我和你自己,尸首被河水冲走了。你的后母得知你死讯后,她一定会高兴得从床上跳起来,你的父亲也不必为她治病了。"

哈尼特就照神马说的那样做了。他从河里上来,跑到灌木丛中逮来一只山羊。他宰了山羊,把它的血滴在自己的衣服和马鞍上,然后,他把山羊的尸体扔进河里。他迅速地跳到马背上,催马快跑。他说:"你快驮着我去见我的新娘吧!"

神马驮着哈尼特日夜兼程,穿山过海,一路上他们谁都没看见,好像这条路从来就没人走过似的。忽然,天变了,刹时狂风大作,下起大雨和冰雹。因为哈尼特没穿衣服,所以他感到非常的寒冷。但是,他心里很坦然,神马尼吉姆继续前进。

第二天早晨,红彤彤的太阳从东方慢慢升起,在他们的面前

出现了一座象牙城堡。神马尼吉姆说:"你的新娘就住在那里,不过要小心,因为有一个魔鬼强占了她的城堡。把她变成囚犯,她跑不了,除非你帮助她。所以,你必须藏在这里,等到那个魔鬼离开城堡时,你可以进去计划消灭它了。哈尼特听了尼吉姆的话之后,在一个土坡下藏起来。

这时,城堡大门打开了,一个狰狞的魔鬼走出来。他身高如塔,体粗如牛,头长双角,巨齿獠牙,手如蝎爪,臂长三尺。这个魔鬼不知道哈尼特和神马尼吉姆藏在这座城堡附近,他想进山打猎充饥。

哈尼特跑过去,打开城堡大门闯了进去,魔鬼在楼梯上放了许多粘泥,非常滑。哈尼特不畏艰险冲上城堡,这座漂亮的城堡使他十分惊奇:它是用象牙、大理石和黄金建筑而成的;但同时它又肮脏不堪,因为它是用人的头颅和尸骨点缀而成的。哈尼特感到非常恐怖,他一回头,发现一个骷髅牢牢地抓住了自己,他拼命地搏斗啊,搏斗……他还是逃脱不了。

这个骷髅发出了使人害怕的"格格"声,它说:"我发现你是人间的小伙子。魔鬼把我当成奴隶,为他服务。假如你对我友好,答应我按宗教仪式把我安葬,我就帮助你消灭这个魔鬼。这样我就可以摆脱他,获得自由。"哈尼特想:"我怎么能把可怕的幽灵作为盟友呢?"但是骷髅的双爪正掐着他,他是逃脱不了的。他又想,有盟友比没有总好吧。而且这个骷髅可能是好人呢。于是他说:"好吧!我同意做你的朋友,而且我要像你的亲生儿子一样把你安葬!"骷髅这时才放开了他。哈尼特发现,他身上被骷髅掐过的地已经肿得发紫。

骷髅带着哈尼特走上城堡。他们穿过一道门廊,发现那里有一个姑娘,她相貌十分美丽。她正在流眼泪,而且哭得十分伤心。她一抬头,发现了骷髅,便恐惧得缩成一团。过了一会儿,她看见了哈尼特,对于他的温文尔雅的举止和标致的相貌感到惊

奇。她立刻揩干眼泪,脸上浮起笑容。她说:"你果真是一个人吗?"

哈尼特向她保证说,他是一个小伙子。他的话使她相信了。

过了一会儿,一股冲天的臭气吹进城堡,魔鬼回来了。哈尼 特与骷髅一起与魔鬼搏斗,最后,把魔鬼杀死了。

姑娘把一直隐藏在洞穴中的全国人民召集起来,把城堡的财富分发下去。哈尼特便娶了这个姑娘。婚后,骑着神马尼吉姆返回了他的祖国。

哈尼特到了父亲的王宫,国王热烈地拥抱着他的儿子哈尼特,为他准备了盛大的团圆宴会。由于后母要害死哈尼特的阴谋被国王发现了,于是国王一气之下就把她杀死了。而且国王终于明白了,一切事都坏在她的身上。

哈尼特与他的妻子生活得特别幸福,美满。后来,他们生了好几个儿子,神马尼吉姆也有了新的主人。国王死了以后,哈尼特便当了国家的国王。

## 黄铜魔瓶

从前有个老巫婆,有一天,她看见书中记载:在一个草木丛中有个宝藏,世界上任何地方的宝藏都不能和它媲美。那宝藏里有着一个黄铜瓶,只要用手磨擦黄铜瓶,想要什么,黄铜瓶就能供给什么。老巫婆知道黄铜瓶是一个最大最强、兵马最多的神王。而且那个宝藏只有一个名叫木特尔的青年可以开启。老巫婆为了得到黄铜瓶,决定找到木特尔,叫他帮助去取那个黄铜瓶。

那个叫木特尔的青年,从小就无拘无束,肆意横行,他已经 15岁了,成为最淘气的小伙子,整天游手好闲,玩耍嬉闹。父 母亲对儿子的无用和恶习难改而痛心疾首。

有一天,木特尔照常跟他的伙伴们玩耍,老巫婆走到他的面前,一见到木特尔,便停下脚步,仔细观察他的模样和相貌,随后向他们其中的一个孩子打听他的名字,当她听到孩子说他叫木特尔以后,她非常高兴,暗暗给自己报喜,并相信寻找对象的路线没有选错,而且肯定她自己的努力是成功的。

于是老巫婆对淘气的木特尔说:

"我带你去见一些神奇的东西,你愿意去吗?" 木特尔听了,心中暗自喜欢,乐得几乎要跳起来。对老巫婆 说:

"好!我最喜欢看一些神奇的东西。"

于是他们开始上路了,他们走了几里路之后,四周是一片荒野,没有人烟。再往前走,不时看见几棵树木。又走了很长时间,来到了一个地方,那里景色与前边不同,大地是绿油油的一片,五颜六色的鲜花竞相开放;小溪流水哗哗地响,泉水流着,清澈见底;一座四周白墙环绕的宫殿在稠密的树木掩映之中,隐约可见。

木特尔停止了脚步,观赏美景,这时,老巫婆对他说:

"这仅仅是开始,一会儿你就会看到更加神奇的东西。"

随后,老巫婆带木特尔来到了一个草木丛,那个草木丛便是 藏宝的地方。这时老巫婆口念咒语,又向火堆撒了一把香。

大地轻轻地一动,地上出现了一个洞,露出了一个石碑,上 边还有一个金属环。

"木特尔,拎起石碑来!你轻轻一拎就能拎起来。"老巫婆 说。

木特尔看了非常的害怕,想逃走,老巫婆给了他一记大耳光,打得他嘴角流血。老巫婆对他说:

"你必须拎起石碑来,在石碑下面埋着一个宝贝,它会使你比一个国王还富有,还会有威力。如果你不把下面的一个黄铜瓶给我取出来,我一定要把你杀死在这里。"

老巫婆此时暴露了自己的残酷本性,凶相毕露。

木特尔没有办法,只好拎起了那个石碑。石碑下面出现了台 阶和一扇门。然后木特尔按老巫婆的指示,走下台阶,进了门。

木特尔首先看见了三个宽敞的大厅,然后他又看见一扇通往花园的门,和一个通向屋顶平台的台阶。在那屋子里有一个壁龛,按照老巫婆的吩咐,他打开壁龛,里面有一个黄铜瓶。木特尔取出黄铜瓶,把它藏在怀里往回走。突然他发现周围有许多的金子和宝石,看了这些珍宝他顿时起了贪心,他急忙把金子和宝石装满口袋。他带着许多的珠宝和金子来到了洞口。由于金子和珠宝很重,走不出地面,他央求老巫婆帮他一把。可是老巫婆却说:

" 先把那黄铜瓶给我, 我的孩子。"

然而,木特尔几乎没有办法把黄铜瓶递给他,因为他不想丢 下任何一点珠宝,腾出手去拿那黄铜瓶。

两个人在那里僵持了许久,一个要求把黄铜瓶交出来,一个

要求帮他走出洞口,最后,那个老巫婆勃然大怒,用土掩埋了洞口,把乳香撒在火里,对着火喃喃地念了咒语,那石碑又立刻回到原来地方,木特尔被埋在地下,再没有办法出来了。

老巫婆又后悔了,因为她并没有得到那个黄铜瓶,她想把洞口再打开,但无论用多大的力气都无济于事了。她非常失望,因为在她愤怒地把洞口关上的一刹那,她就失去了发财致富的好机会了。老巫婆见一切完了,便决心离开此地,从此她对黄铜瓶已不抱任何妄想了。

再说木特尔在洞里,里面是黑暗的宝库,他想到自己太倔强固执了,因此很懊悔,这个宝库将要成为他的坟墓了。

木特尔在地下呆了三天,他觉得饥渴得要命,心中的忧愁苦闷也日益增加,突然他想到了老巫婆说的黄铜瓶,于是从怀中取了出来,他看见黄铜瓶满是尘灰,于是又用手擦了擦,突然一个巨神出来了,巨人说:

"您要我干什么,我听您的吩咐。" 木特尔,大吃一惊,感到很惊异,他绝望地说:

"如果你有办法的话,我要请你帮助我离开这个地方。"

巨神一举手,果然把木特尔弄到地面上来。木特尔能够不死,欢喜若狂,他为了感谢安拉大神使他摆脱患难,免于死亡,便诚恳地祷告了一番。

父亲和母亲盼望木特尔回来已经很久了,他们都很着急。当 他们看到儿子回来以后,真是高兴万分。

木特尔回家以后,把事情的经过详细地告诉了父母亲。他们 听了都又惊又喜。从此,每当他们需要什么时,就用布擦一擦黄 铜瓶,然后对巨神要求,便会得到什么。但如果他们不是有燃眉 之急,他们一般不求助于黄铜瓶。

有一天,木特尔看见苏丹的女儿在奴仆们簇拥下从浴场回来,坐在由四名太监抬的轿上,公主的国色天香使木特尔为之倾

倒,以至那天夜里辗转反侧,夜不成寐。从此以后,他情思绵绵,难以自拔。娶公主为妻的想法在他心中根深蒂固。正因为他有黄铜瓶这个宝贝,这种想法才有一点成为现实的可能。

木特尔向父亲说了自己的想法。父亲劝他说,这是不可能的,因为他可怜的无所事事的儿子,同苏丹女儿的门第相差得太 悬殊了。但是木特尔的固执,父亲只得答应去提亲。于是他父亲 穿上华丽的衣服要求苏丹召见。

但木特尔父亲的请求一次又一次地遭到了国王的拒绝,一位 地位这么低下的人,怎么能见高高在上的苏丹呢?这岂不是癞蛤 蟆想吃天鹅肉吗?!

不久,木特尔的父亲拿着巨神为他准备的珠宝和其它珍贵礼品又来了。看见这些东西,看守宫门的人和侍卫大臣都很吃惊。苏丹听了以后,也被他的富有吸引住了,因此便召见了木特尔的父亲。

木特尔的父亲说明来意以后,苏丹立即嘲笑木特尔和他的女 儿结婚的想法是荒唐可笑的。于是便为难他说:

"假如你能拿出跟你儿子重量相等的金子,并且拿出和你儿子重量相等的宝石,那我就应答这婚事。"

于是木特尔的父亲回到家里,把这件事告诉了木特尔,木特尔向黄铜瓶的巨人要了这些东西。

第二天,木特尔叫人抬着这些金子和宝石到了王宫。苏丹和 大臣们见了,都感到非常的吃惊和茫然,后来拿来金子和宝石一 称,完全符合苏丹的条件。于是苏丹只好履行诺言,将公主嫁给 木特尔。

举行婚礼那天,木特尔和他的父母满身珠光宝气,使人眼花缭乱。公主低头看着金银珠宝,那是她做梦也没见过的东西。

但是,最令人惊奇的是木特尔仅在一夜之间,在他的岳父王宫的对面就魔术般地建立起一座富丽堂皇的宫殿,它用精美的巨

石建筑而成。塔楼和祈祷房是金色的,门和门楼都雕刻着花纹。 客厅的豪华难以言表,宫殿周围还环以苗圃、花园和森林。

木特尔和他的妻子,父母,在宫中非常幸福地生活着。

这种种神奇的事不胫而走,后来传到了那个老巫婆那里,当 她听到这个消息,怒不可遏,嫉妒得咬牙切齿,决定报复这个青 年。

于是,老巫婆处心积虑地寻找报复机会。一天,老巫婆发现木特尔不在宫中,她认为时机已到,便装扮成一个收买旧瓶子的人。用惯珍贵的新东西的公主,对丈夫保存的那个旧铜瓶很反感,在她看来,丈夫保存这个黄铜瓶纯粹是一种恶癖,她便把黄铜瓶卖给了老巫婆。

就这样,老巫婆占有了这个黄铜瓶,回到自己的住所,老巫婆摩擦那个黄铜瓶,那个巨人出来了,老巫婆要求巨人把木特尔的宫殿和他的妻子一起带到一个荒凉的沙漠。

那座宫殿突然不见了的消息在民间哄传开了,大家都说这是 木特尔施的新魔法。因此,苏丹对他说,他不用装作很悲伤的样子,很显然,这定是他搞的鬼,所以,如果他不交出公主,就下 令砍他的头。

木特尔满腹忧虑,十分悲伤,后来他决定去找公主。

他准备好了骆驼,和父母亲告别去大沙漠找公主去了。他走了许多天,终于在大沙漠中找到了宫殿和他的妻子。他们互相拥抱,欣喜若狂。他们立即商量,怎样才能把老巫婆藏在怀里的黄铜瓶弄回来。

木特尔在公主的帮助下,制订了夺回黄铜瓶的计划。他知道,老巫婆经常来看公主,并且向她献殷勤,穆尔丁要求公主,当她来时,要改变过去的那种轻蔑的态度,要为她举行一次丰盛的宴会。

在那个宴会上,公主趁老巫婆不注意,从怀里取出毒药放在

她的杯子里,老巫婆喝了以后,便被毒死了,木特尔立即跑过去,夺回了黄铜瓶。并要求巨人把一切搬回去。

转眼间,宫殿又在故乡出现了,矗立在王宫的对面。苏丹知道后,非常高兴,把木特尔和公主紧紧地拥抱。

木特尔和公主在巨人建造的宫殿里过着幸福的美满的日子, 苏丹去世后,木特尔继承了王位,他是一位公正而善良的君主。

## 商人的帽子

从前,在巴格达城里有一个商人,这个商人非常爱钱,不到 迫不得已的时候,绝对不花一分钱。因此他吝啬的名声遐迩闻 名,巴格达城的人们无所不知他的名字。

商人拼命攒钱,因此变得富有了,可是从来没有施舍过穷苦人,而且越富越吝啬。商人戴着的一顶帽子,已经十几年了,帽子已经破了几处,他宁愿东补一块西补一块,就是舍不得再买一顶。结果补钉越来越多,变成了一顶十分难看破旧的帽子。全城人都知道了这顶旧帽子的模样非常难看。

一天早晨,商人来到了瓶子市场,想买个金制的瓶子。这类瓶子数哈勒卜出产的最好。商人看中了一个卖瓶子的人,靠他的聪明和经验,他知道这是个外地人,他急需要钱用,于是乘机压低价格,讨价还价。他极力要那个外地人相信,这类货物在当前市场上没有销路,买它的人少得可怜。那个人是第一次进入繁华的巴格达,一切还摸不到门路,居然听信了他的话,只收六十个金币就卖给他几个金瓶,商人非常得意,确信几天以后他能赚几倍的钱卖掉它。

之后,商人又来到了香料市场,用同样的办法,说服了一个外地人,用最低的价格卖给了他几瓶玫瑰水。

这下商人更得意了。他想:那些外地的人之所以来京城卖货,就是因为缺钱花。这样他们的东西就最容易以低价出手,买了他们的东西,几天以后就可以赚大钱!哈,以后就这么办!

吝啬的商人哼着小曲走回家,把装满玫瑰水的瓶子放在储藏室的架子上,他为这天的巨大收获而高兴得不得了。

他想洗一个澡,于是去了巴格达浴池。在那里,他碰到一位 朋友。朋友见商人还戴着那顶帽子,便对他说:

- "你这样有钱为什么总是戴这一顶破帽子?买一顶新的花不了多少钱,要知道,你一天赚的钱是它的几倍!"
  - "你说的对,"商人说,"我明天就去买一顶新帽子。"

商人进到洗澡间,在里面泡了许久。当他穿着衣服出来时, 发现旧帽子旁边有一顶新的帽子。他以为是刚才碰到的朋友送给 他的,心里十分高兴,暗自说:

"这个人多么慷慨啊!"

于是,商人戴上了新帽子走出了浴室。一路上一直为获得一顶不要钱的新帽子而得意忘形呢!

该这个吝啬的商人倒霉了,原来这顶帽子是巴格达城大法官的。大法官洗完澡,发现自己的帽子不翼而飞,顿时大发雷霆,命令浴池老板给他寻找。老板找遍了浴池,也没有发现法官的新帽子,只见一个角落里有一顶破帽子,一眼认出它是那个商人的,而现在那个商人已无影无踪,于是明白了——那个吝啬的商人偷走了法官的新帽子。

法官非常生气,命令随从搜查商人的住所。果然看见商人戴的帽子是他的,于是商人被带到了法官的面前,竭力说明自己戴走新帽子是个误会,可是法官不相信他的话,罚了他一笔款,并把他关进了监狱。

商人出狱以后,对那顶帽子带来的灾难和耻辱万分气恼,一出狱就把它扔进了底格里斯河。当他看到帽子漂走后,心里舒坦了许多。他确信,从此他与破帽子的"交情"结束了。

次日,一个渔夫像往常一样到底格里斯河里去打鱼,把商人的破帽子打了上来,他立即认出它是商人的,因为全城只有一顶这样的破帽子。

渔夫心想:"这顶帽子准是那个吝啬的商人不小心丢在河里的,因为水太深,他没能把它捞上来,我去送给他,让他高兴高兴。"

太阳出来以后,渔夫背起鱼和帽子去了商人的家,他高声呼唤,没人应声,到巴格达市场去寻找,也没有找到。他第二次来到商人家,使劲敲门。心想,倘若商人刚才在睡觉,现在也该醒了,可是还是没有人应声。他打算第二天早晨再来。刚要离去,突然发现房间的一扇窗户正开着,于是把帽子扔了进去。可是,帽子碰巧打在瓶架上,几个瓶子哗啦一声从架子滚下来,摔得粉碎,玫瑰水洒了一地,商人寄托在瓶子上的一笔钱财就这样消失了。

商人回到家,发现自己的美梦已被那顶旧帽子打破了。又气 又伤心,自言自语道:

" 真倒霉,这顶帽子跟着我!似乎我这一生就注定要它陪伴了,我要想个妥当的办法把它甩掉!对,我挖个坑把它埋起来,让它永不再见天日!"

这样想,商人就动手干起来,镐头的咚咚声打破了深夜的寂静,隔壁的邻居听了,吓得毛骨悚然,以为强盗在挖他的墙壁,于是叫来了几个人,把商人抓了起来,商人一直解释自己的清白,但邻居说他一定是在干坏事,倘若不是如此,深更半夜挖地做什么?商人哑巴吃黄连,有苦说不出,结果又罚了一笔款。

商人被罚了款以后,气的不知如何是好,经过苦思冥想,最后想出了一个永远摆脱旧帽子的办法,趁天未亮,他悄悄地钻进了巴格达旅馆,把帽子扔进了厕所的池子里。他确信,这次帽子再也不会给他找麻烦了。

可是不多时,厕所的管道被堵塞了。人人受不住臭气的熏闻,四下寻找原因,终于查到了那顶旧帽子,商人又被告到法官那里。

法官大发脾气,罚了商人三笔钱,第一笔赔偿旧帽子给旅馆 造成的损失和影响;第二笔赔给旅馆老板个人,第三笔交给国 家,做为他对无理破坏民众设施的惩罚。 于是,商人相信,破帽子一辈子也不会离开他了。他屈服了 命运,打消了扔掉它的念头,他把帽子洗了洗,放在了房顶上, 他想,这样总该安全了吧?

可是,刚过了一天,一只狗就看见了它,不知道是这只狗是因为饿还是淘气,叨起帽子。狗叨着帽子在房顶上乱走,当它往另一座房顶上跳时,不小心,狗和帽子一同掉了下来,正好打在一个过路人的头上。

狗摔死了,过路人被打破了头,也摔倒在地上,人们围拢过来,立即认出了商人的帽子。

事件又被呈报给了法官,法官又罚了商人三笔钱。

商人见他一生中所有存的钱都被罚光了,自己一时变成了穷 光蛋,就向法官诉说了这顶旧帽子给他带来的苦恼。

法官听了,笑得前仰后合,同时也很惊奇,他问商人打算如何,商人说:

"我想向您说明,这顶旧帽子一直跟着我,我甩也甩不掉, 丢也丢不开,我因此很烦恼,请您帮助我,结束我和它的关系。" 法官同意了他的要求,于是写了一个布告,把商人的苦恼公之于 众,并要求全市人民不要再找商人的麻烦。

商人和他的帽子的故事很快就传播开去,一直传到国王的王宫,宫中的人们又一传十,十传百,终于让国王知道了。可巧,那天晚上国王正觉得无聊,听了商人和他的帽子的奇闻,又惊异又开心,他想亲耳听商人讲述,于是派人去找。那时,商人正在卧榻上做了一个奇怪的梦。他梦见他厌恶之极的帽子突然变成了一个人,像老朋友一样与他交谈起来:"你遭受了一系列灾难以后,对我一定很生气。你一定以为那是我为刁难你而故意安排的。其实所有的一切安排并非出于我之手,谁知道是怎么回事?据我估计,那是安拉对你以往罪过的惩罚,因为你吝啬,贪图便宜,经常为了自己的利益而损害他人。在我陪伴你的十几年中,

你通过各种渠道捞了许多不义之财,但是我没见你施舍过一个穷人或行过一次善。你是这样一个人,难道安拉通过帽子报复你,教训你,还感到奇怪吗?亲爱的朋友,倘若你发誓,今后不再占别人的便宜,爱护,怜悯,施舍穷人,你的灾难就会结束,悲哀就会消失,幸福就会来临。"

帽子的话深深打动了商人的心,他向帽子发誓,按照它的劝告去做,作一个忠诚,老实厚道,善良的人。

商人刚刚发完誓,就听到门外一阵急促的敲门声。这时已是 夜深,商人从睡梦中惊醒,听到声音,慌忙去开门。

来人告诉商人说国王有请,他吓了一大跳,赶忙穿好衣服, 心惊肉跳地来到了王宫。

他在御前吻了地面,战战兢兢地站在一边,国王微笑着要他详细讲述他与帽子之间发生的故事,这下他才放下了心。他不仅讲了他的帽子给他带来的烦恼,还讲了他刚才做的梦。

国王又惊又喜,命令赏给他一笔钱,弥补他的损失。

从此,商人——正像他在梦中发誓的那样,变成了一个慷慨,可亲,善良,见义勇为的人。灾难和痛苦从此离他而去,而愉快和幸福却时常陪伴着他,他成为世界上最幸福的人。

#### 医术灵验

传说很久以前有一位波斯医生,他医术精湛,周游四方。一天,他来到巴格达,漫步到一家饭馆门口,只见里面坐着一个英俊的青年厨师。他走进饭馆,风华正茂的青年厨师为他做了一桌可口的菜肴,又为他斟上美酒,请他享用。医生吃得十分满意,喜欢上这个干净利索、英俊洁净的青年人,便问他:

- " 噢,青年人,请问你的名字?"
- "我的客官,我叫阿拉·阿丁。"青年人回答说。 医生觉察到这个青年人似乎有什么苦恼,就说:
- "噢,阿拉·阿丁,你似乎为某种牵挂所苦恼,而这牵挂确是你祈求而不可及的。好像你已有了恋人,有相见也有分离。我以万能的安拉主的名义向你发誓,为减轻你的不幸,请你把你的心事对我实说,我愿意做你的谋士,帮你获得你所希望的。"

阿拉·阿丁觉得这个医生是个博古通今的智者,就相信了他, 对他诉说自己的心事。

原来,阿拉·阿丁以长相出奇的俊美和超众的烹饪技艺而声名远扬,哈里发的一个美丽的女儿多次听说过这个青年厨师的英俊和端庄,所以她很想看上他一眼。于是,这位名叫阿布都尔的公主作出了安排,准备进城观景,她事先暗中打发心腹女仆通知阿拉·阿丁,叫他不要离开店铺,阿拉·阿丁听说绝代佳人的公主要来看他,真是喜出望外,急切地等待着。不久,公主在女仆的指引下来到阿拉·阿丁的店铺幽会,她凝视着他的美容,不由自主地吻了一下他的面颊。他们互相产生了炽烈的爱情,但不久他们只好分开了。他们相互倾心而又不能常见面,因而心绪烦乱,饮食不进,夜不成眠,相思折磨着他们的心田。

阿拉·阿丁把他与哈里发的女儿相约的前前后后讲了出来, 又说:

- "我们一见钟情,相思已缠绕我的心灵,可我再也无法接近她了。我们只见了一次面,但这一面却使我陷入如此痛苦的深渊!"
- "无限欣慰啊,阿拉·阿丁,"医生感慨地说,"如果安拉主同意,我会使你达到目的的,为此你会看见一切奇迹,你的忧虑和苦恼,也将荡然无存。我十分喜欢你,你就做我的儿子吧。"

阿拉·阿丁十分高兴医生收他为义子,他把医生让在座位上, 给他端上可口的菜肴。到那天夜里,医生对阿拉·阿丁说:

" 噢,阿拉·阿丁,今天,你可以陪同自己的恋人吃夜饭了。"

于是医生端起盛着水的茶碗,对着它念叨着,使着魔法,自 言自语地说着别人听不懂也猜不透的话,然后,他转身叫阿拉· 阿丁回到自己房间找恋人去。

阿拉·阿丁急忙站了起来,走进自己房间,他的恋人阿布都尔公主已映入他的眼帘,她正躺在床上酣睡呢!阿拉·阿丁俯下身吻着公主,公主从梦中醒来,睁眼看见阿拉·阿丁,惊喜地说:

- " 噢 , 心上人呀 , 原来是你呀!是谁把我带到这个地方?"
- "正是我!不要怕。"阿拉·阿丁回答说,"现在还不是谈论这些问题的时候,我们先吃夜饭吧,我一直在思念着你呀!"

他们一起吃着,喝着,欢声笑语,嬉戏拥抱。公主深情地说:

- " 噢,亲爱的,如果可能的话,我希望你天天把我带到这儿 来。"
- "请放心吧,我一定每天夜里把你带到我的身边。"阿拉·阿丁回答说,公主听了这话简直欣喜若狂。

第二天早晨,医生在门口召唤阿拉·阿丁,阿拉·阿丁十分感激义父,请求医生每天夜里把公主招引到身边来,医生答应了他。此后,阿拉·阿丁与公主每天夜里幽会,公主还拿钱帮他在一片宽阔土地上盖起一座豪华的宫殿,他们在这里仿佛置身于极

乐园中,甜甜蜜蜜地欢度了许多良宵。

这样过了许多时日,一天,阿布都尔公主陪同母后上闺楼,阳光照着公主的腹部,看上去十分醒目,公主不知道自己怀孕了,但母后发现了,急忙叫来哈里发,一同追问女儿接触了谁而怀孕在身。阿布都尔公主知道国王和母后十分痛爱女儿,于是说:

"父王,事情是这样,每天夜里,在梦幻中,我躺在自己的床垫上被带出我的卧室。当我醒来时,我却置身于一个富丽堂皇的处所,只见一个俊秀诱人的青年躺在我的身边。"

"噢,我的孩儿,你遭受这种不幸!"哈里发叹息道,"对这种事,我不能沉默!"我的女儿,你切勿过虑,不管怎么说,这绝非你的过错,我一定要查明作孽的人!"

哈里发立即召集大臣,责令查出施用魔法引诱公主的作孽者,否则拿大臣的首级问罪。于是这一天夜里,大臣安排几个卫兵护守在公主的门外驱恶逐邪。

再说那医生,他靠自己那支神通广大的鸟羽知晓了发生的一切。他告知义子公主怀孕的事已暴露,不过今天夜里照旧可以和公主幽会。到了晚上,突然出现四个詹尼(即灵魂),他们用魔法使守卫在门外的几个卫士沉沉入睡,然后将公主用床垫托起来,招引到阿拉·阿丁的下榻处。到了早晨,公主躺在自己床垫上回到自己卧室。哈里发第二天发现卫士们酣然大睡,又得知女儿照样被魔法带走,勃然大怒,下令绞死卫士。大臣劝止了他,指正这绝不是卫士的过错。大臣还想出一种办法:在公主的床垫下放一袋子面粉,把袋子的一头留在床垫之外,再剪一个小洞,当公主离开时,面粉会撒在地上一直到公主的去处,到早晨再循面粉的痕迹找到尽头,就一定会查出造孽的犯罪者。国王于是照办了,当晚他由大臣陪着,带几个侍卫亲自守护自己的女儿。但是不久,每个人像僵尸一样睡着了,这是仙人卡什卡什和他的随

从们巧施魔法的结果。到哈里发一梦初醒后,发现面粉袋子是空的,立即吩咐大臣们带卫士循迹找去,径自找到阿拉·阿丁的宫殿附近。

医生凭着那支神奇的羽毛,已经知道了所发生的事情。他叫 义子打一桶水,拿到宫殿台顶上,把水洒向四周。然后念起魔 咒,于是这宫殿四周出现了水域宽阔的一片大海,海面波涛汹 涌,谁也无法逾越。当哈里发带卫士来到时,看见恶浪排空的一 片汪洋,十分吃惊,下令卫士渡过海去,卫士一个个溺死了,哈 里发连忙引着大臣和死里逃生的几个卫士奔回宫廷。

正当哈里发一筹莫展焦躁不安时,突然走进两个人——医生和青年人阿拉·阿丁。哈里发立即下令刀斧手把他们捆绑住并把他们脑袋砍下来。可是刀斧手一剑砍去,医生和青年人毫毛未伤,而哈里发的两个知名显贵却人头落地。哈里发有点害怕,他的一个宠臣急忙献策,要国王与这个法力无边的医生和解。于是哈里发便站起来拥抱了医生,对他说:

"我以安拉主的名义发誓,我的兄弟,我真真切切地领教了你的尊贵,而你的精湛技艺是应当受到敬重的。"

医生站了起来,打拱施礼,赞颂了哈里发,也祝福了他,并 求得他的宽容,说:

"噢,虔诚信徒的君主,我来自异邦,受到这位青年人真诚的款待之后便收他为义子,他说出了他与令媛的相互爱慕之情。他们已经深深相爱,互相思念得很深切,因此,我安排了他们的幽会,只有如此,方可使他们解脱痛苦。陛下不该指控我吧,我做的一切都没有恶意,现在,虔诚信徒的君主,你该把公主嫁给这个年青人了吧。"

"既然是这样,为了你的美言我绝不违忤你的好意,这实际也是安拉主的旨意。"哈里发说。于是他下令举行婚礼,大办庆筵,阿拉·阿丁被引进公主闺房,一对有情人终成眷属。

## 王子与魔王

传说巴斯拉城有一位伟大的苏丹,他希望有个儿子继承王位,于是开始祈祷安拉。安拉应了他的愿,不久,王后怀孕了。 苏丹十分高兴,请来许多钦天监,要他们预测王后腹内的胎儿将 来会怎么样。钦天监们推开了星占表,他们看过图表后,说:

"嗅,我们伟大的国王,王后将要分娩一个男孩,他将成长为一名忠勇的男子,但他一生将遇到许多波折和磨难。如果他有一颗顽强的心,将成为同时代一切国王中最富有的。"

"如果他当真能成为一个忠勇的男子,"国王心平气和地说, "他所遇到的一切灾难并不会让他惊恐,因为执政者的子孙们会 在不幸中学到东西的。"

不久,王后果然生下了男孩,国王给他取名为泽因·阿尔·阿斯纳木。孩子不到五岁,父亲就请了学识渊博的老师教导,不久孩子的学识超过了老师并超越同时代所有的学者。

安拉主让国王病人膏肓,国王临死前召来所有大臣显贵,当 他们的面对儿子说:

"噢,我的孩子,切忌欺负贫弱者,你要主持公道和正义。 记住,不要相信你听到的话,要永远倾听臣民的呼声;要注意, 会有人用甜言蜜语欺骗你的!"

国王又让大臣们盟誓忠于他的儿子,这样,他就寿终正寝了。泽因·阿尔·阿斯纳木为父亲穿了六天孝服,然后登基坐上御座,主持朝政议会。

一天夜里,新国王梦见一位老人对他说:

"噢,泽因·阿尔·阿斯纳木,到埃及去吧——在那儿,你将 找到宝贝和钱财。"

新国王认为梦中老人是安拉主的钦差,他是受安拉主的重托

来忠告自己的。于是便离开自己的王国去了埃及,路上,他投宿在一家清真寺里,由于困顿,一下子睡着了。

当他一合上眼睛,那位老人第二次出现在他面前,说:

"噢,泽因·阿尔·阿斯纳木,你已经听了我的话,按我的吩咐去做了。我是为了考查你,看你是不是个勇士,既然我已经认定你是勇士,现在我要告诉你,起来吧,回到你的故城去,我将使你比任何国王都富有的。"

新国王从梦中醒来,他相信老人的话,天亮后立即骑上马回到巴斯拉。这天晚上,他躺在床上睡觉时,那位老人又在梦中出现,并对他说:

"噢,泽因·阿尔·阿斯纳木,我打算实现自己的诺言。天亮后你拿一把铁锹到你父亲宫墙下的一个地方去挖,你会找到使你致富的东西。"

从梦中醒来后,新国王起了身,拿把铁锹在父亲的宫墙下挖。没挖多久地面就露出一个铁环,再一细看,铁环是嵌在一块大理石石板上的。他搬开石板,下面有阶梯,顺着阶梯下去,看见一座全是大理石砌成的地洞,里面是一个大房间,房间里有七个罐子,罐子里装的全是眩目的黄金和珠宝。

新国王又浏览一番,突然又发现了一口碧绿如玉的石罐子,打开一看,里面放着一把金钥匙。"既然有钥匙,那就一定有它能打开的东西。"新国王这样想着,开始寻找起来。终于他在洞壁上找到了一把闭合的锁头,他把钥匙插进锁孔,锁开了。在他面前,一扇门冉冉自启,里面是一间豪华无比的大厅,厅内光芒四射。他四顾环视,发现七尊用宝石精雕而出的雕像。这时,他又瞥见一幕丝幔,上面写着:

"噢,我的儿子,不必为这笔巨富而惊奇,在这个世界上,还有一尊完全用宝石雕塑出来的人,它的价值,等于所有这些雕像的总和,如果你想得到并掌握它,就到埃及去找一位黑人吧,

他叫穆巴拉克。他是我的奴隶,你会找到他的,因为他享有很高的声望。"

新国王读完这篇遗嘱,决定尽早赶往埃及。到了埃及,他打听到穆巴拉克的住址,上前叩了大门,很快得到了接见。新国王与穆巴拉克见过面,对他说:

"我是巴斯拉苏丹的太子,现在是新国王。我父亲遗嘱让我 投奔穆巴拉克氏,他是已故巴斯拉苏丹的奴隶。"

穆巴拉克惊叹道:"你说什么!巴斯拉苏丹膝下还有太子!我的孩子,你用什么向我证明你是巴斯拉国王——我的先主的太子呢?"

新国王便把宫墙挖洞见到四十口碧石罐子,罐子里盛满金子与珠宝以及七尊宝石雕塑及遗嘱的事情讲了出来。穆巴拉克听后,立刻伏在他面前,亲吻他的双手,说:

"噢,主宰我的主人,你可知道,你这次驾临为了寻找无价之宝,要担多大风险啊。我不知道,你能否拿到它,或许恐怖将把你征服。"

泽因·阿尔·阿斯纳木表示任何灾难都不会使他惊恐。于是穆巴拉克就陪同他去找宝石雕像。一路上碰到许多让人惊心动魄的事物,终于,他们来到一片广阔无垠的大沙漠上,接近了目的地。这时,穆巴拉克提醒说:

"噢,陛下,你必须横下一颗铁石之心,因为你已经到了你要寻找的隐匿那座雕像的地方。"

他们径自来到一潭清水荡漾的大湖边,看见一艘帆船静静地 驶过来,船上立着一个象头兽身的舵手。船靠近时,舵手用象鼻 把他们卷上船,船横穿湖面到了对岸。他们上了岸,看见前面矗 立着一座宫殿,宫前有一座鱼骨桥,桥的尽头站着一群妖兵。穆 巴拉克告诉新国王,他们现在置身于危险中,他们要去见妖魔的 王,只有保持一颗忠勇无畏的心才能平安无事。

不久,魔王接见了他们。他们立刻吻着面前的大地,并向魔王致以祝福。魔王微笑着对泽因·阿尔·阿斯纳木说:

"噢,泽因·阿尔·阿斯纳木,我喜欢你的父亲,他每次来我这儿,我都赐给他一尊雕像。我答应他将你置于我的护佑之下。至于你在梦中见过的那个老人,就是我,我将兑现我答应过你的诺言,把第八尊人像赐给你。不过,你要向我立誓并履行这个誓言:你必须出去,给我带回来一个十五岁的女郎,在这世上她艳美无双,她纯洁无瑕,她从没想过一个男郎,你要当心一路上不要欺骗我和她。"

于是,泽因·阿尔·阿斯纳木向魔王起誓不负重托。魔王赐给他一面镜子,对他说:

"我给你这面镜子,当你找到一位美貌无比的姑娘时,就马上看一眼这面镜子,如果镜面洁净而不混浊,就意味着她是纯洁的;倘若镜面混浊不清,仿佛涂上了一层尘埃,就说明姑娘并不贞洁。去吧,把你发现的美丽而纯洁的姑娘给我领来,一路悉心照料她,你恪守你向我效忠的誓言吧。"

于是,泽因·阿尔·阿斯纳木告别魔王,同穆斯林回到湖边, 又由象头舵手驾船驶回湖边,他们回到埃及。

在开罗,穆巴拉克帮新国王物色了许多姿容迷人的女郎,每进来一位,新国王窥探一下魔镜,镜面总是像煤块一样乌黑,看来,在开罗是找不到一位贞洁而俊俏的姑娘了。

他们决定到巴格达去,在那里,有一个嫉妒而下流的无赖诬告泽因·阿尔·阿斯纳木是盗贼,新国王与穆巴拉克识破并挫败了这个卑鄙小人的阴谋,向人们证实自己的清白与高尚。有一天,泽因·阿尔·阿斯纳木到清真寺做祷告时,看见一个美丽俊秀的女郎,他即刻被这个娇艳多姿、举世无双的美女迷住了。他从怀中掏出了随身带着的魔镜,向里一看,那水晶玻璃清晰而光洁,像一块洁白的纯银。他跟着这个女郎,打听她父亲是一位隐退的大

臣。就去拜访她家,大臣很喜欢这位英俊的青年国王,立即在穆斯林法院找了证婚人,签了字,订下了婚约。

于是,泽因·阿尔·阿斯纳木举行了盛大的宴会,把那位美女带上,启程走上通往魔王岛的大道。

他们不停步地昼夜兼程,终于来到魔王驾前,女郎被领到魔王面前,魔王见了面后非常满意。他对泽因·阿尔·阿斯纳木说:

"你给我送来的这位女郎我十分满意,你对誓言恪守不渝, 我也将兑现我的诺言。现在你可以回去了,你向我要的那第八尊 塑像,你会在那七尊之中找到的。我已派奴隶送去了。"

新国王吻了土地,谢过圣恩之后,便与穆巴拉克回到巴斯拉。他们走进放塑像的房间,开始环顾四周,指望能找到魔王答应给的那尊塑像,但却看见一位像太阳一样闪光的姑娘。新国王再定睛细看,正是那位他奉献给魔王的女郎。这时,突然响起一阵可怕的声音,仿佛山崩,又像地裂,魔王出现了,他对新国王说:

"噢,泽因·阿尔·阿斯纳木,我考验了你的勇敢,并考察了你的忠诚。你恪守着对我盟誓过的诺言,我为你难能可贵的美德而惊讶,认定你是伟大的。因此,我把这位女郎许给你,这就是你的妻子!她,就是我许诺过的第八尊塑像,正是她,比那七尊用宝石雕塑的塑像更为珍贵。我向你担保她的美貌、忠诚和贞洁,你要爱抚她,从此不准纳妾。"

说完这一席话后,魔王消声匿迹了。泽因·阿尔·阿斯纳木同女郎走了出来,他们举行了婚礼,举国上下欢庆了一番。新国王倾心于女郎,也以伟大的爱抚爱着她。他们生儿育女,在死神没干扰他们之前,他们相亲相爱,彼此忠贞不渝,生活得十分幸福。

## 牧羊人传奇

很久很久以前,有一个信奉伊斯兰教的牧羊人住在深山老林中。他独身一人,远离尘世,过着隐居的生活。他勤劳地放牧着羊群,挤牛奶充饥,剪下羊毛纺线,造御寒的衣服;他同时虔诚地埋头修功悟道,潜心于修身养性。他隐居的那座高山,山高林密,经常有猛兽凶禽出没;可是他和他的绵羊,却从来没有遭到袭击和伤害。他洁身自好,一心向教,感到这种与世无争的隐居生活,具有无限的乐趣。

牧羊人就这样年复一年地在高山密林里牧羊、修身,悠然自得。也许这是命运的安排吧,有一次他竟染上了重病,整日躺在山洞里无法走动。而他的绵羊却驯养成性:白天它们在野外吃草,傍晚就自动地返回山洞里栖息。正当牧人病得神智不清的时候,新的灾难降临了,他经受了一场严重的考验。这里有一个妖怪,化为美女,靠女色迷惑牧人,想把牧人拉下水,毁坏他多年炼就的成果,让他一败涂地。

有一天,牧羊人静静地躺在地上,突然看见一个美貌艳丽的女子走进山洞,热情大方地坐在他身旁。牧羊人大惊失色,吓得魂不附体,全身发抖。他厉声说道:"你这个女子呀!我和你素不相识,从不沾亲带故,你为何这样轻率地走进来。你不应当来这里,你必须马上走出去,我不想与你来往。"

"亲爱的牧羊人呀!你没看见我这窈窕美丽的身体?你没闻到我浑身芳香扑鼻的气息吗?你要知道,男人是需要女人来陪伴的,否则他就无法生活下去。我主动地亲近你,乐意和你在一起,这是你的福气。我如此温顺地来到你身边,我们之间没有什么可顾虑的事情了,你应该接受我的爱。我决心长期陪你住在深山,终身侍候你,给你爱,给你安慰。你现在都这个样子了,你需要有一女子在你身边,我是决心以身相许的。如果我们生活在

一起,你的疾病会很快好起来,你会很快地恢复健康的。这样,你就会对以前那种独身自好的生活方式,感到十分懊悔而遗憾终身的。"美貌女子唠唠叨叨的。

"你这个女子惯于欺骗,你耍的花招我是绝对不会相信的。 我根本就不需要你这样的人来陪伴,你赶快给我滚出去!你是克 星、祸水,凡是和你接近的人,没有不遭殃的。只有那些贪享红 尘的公子哥儿们才会和你鬼混在一起。我一向隐居深山老林中, 潜心为来世修身养性,是断然不会接受你的!"

"可爱的人儿呀,你迷失了方向,走错了道路。你怎么不学学那些哲人学士们的所作所为!你看看我吧,请你注视我的美貌,紧紧地靠拢我,尽情地享受人生的乐趣吧!你要知道,以往的那些哲人学士,他们的阅历比你丰富,他们的见解也比你正确,但他们没有一味地拒绝女性,不像你那样不接受现实的恩惠;正相反,他们一贯积极主动地结识女性,亲近女性,努力享受人生乐趣。他们的所作所为既无损于宗教信仰,又能顾及生活的意义,可以说是一举两得。你不该如此顽固不化,必须尽快回心转意,以后才不会后悔。"

"对于你的花言巧语,我不仅听不进去,而且感到恶心。你的花言巧语对我不起任何作用。你专门欺世害人,是可诅咒的妖魔。试问你那美丽的脸面之下。掩盖着多少丑恶的念头?多少善良无辜的生灵被你引诱堕落以至犯罪;正所谓一失足成千古恨,他们最终什么也没有得到。你这个千刀万剐的家伙,还不赶快滚出去!"牧羊人怒目圆睁,大骂不已,他顺手扯下了他的羊毛斗蓬把头盖起来,对她置之不理,避开那女人的诱惑,保全自身高尚清白的德行。妖怪见牧羊人意志坚定,信仰真诚,感到无机可乘,就一溜烟远遁了。离牧羊人隐居的出麓不远处的一个小村寨里,居住着一个信徒,他同样心地善良纯洁。但他始终不知道牧羊人的情况。有一天夜里,他做了一个梦,梦中有一个人对他

说:"在附近的山林里隐居着一位高尚的牧羊人,他此时非常需要你的帮助!"

第二天早上,信徒一觉醒来,他毫不犹豫地起身进山,决心寻找牧羊人。他走了一程又一程,日子过了一天又一天,他四处寻找牧羊人,但始终未能找到。到了中午,烈日当头,他感觉十分疲乏,便在一口泉水旁边的大树荫下坐着乘凉。山中的飞禽走兽前来饮水解渴,发现前面坐着一个人,就远远地站成一排,不敢前进。

信徒看见了,叹息道:"我坐在这儿,给禽兽带来无端的惊吓,这是损人利己的行为。"他即刻离开,边走边自责道:"我坐在那儿休息,却侵犯了禽兽们的利益;它们因此都纷纷离开饮水、栖息的地方;真是罪孽呀!将来到了清算的日子,我怎么去面见掌握一切的安拉呢?"

他一边伤心地流泪,一边茫然地向前走着,恰好来到了牧羊 人隐居的那个山洞前,他径直走进了山洞,终于见到了牧羊人, 这正是他梦中所寻找的人。他亲切地向牧羊人问好,两人热情地 拥抱在一起,情不自禁地流下了激动的泪水。

他们两人都是虔诚的伊斯兰教信徒,彼此情同手足。牧羊人 久居洞中,又身染重病,现在与志同道合的人见面,不禁心情舒 畅,感到无限的温暖、慰藉。他精神振作,问道:"在这深山老 林,外人的足迹从未到此,你是怎么找到这里的?"

村里的信徒说:"这是机缘啊,这是安拉的安排!"于是他就把事情的经过说了。

牧羊人的病很快地好了。两个虔诚、高尚的信徒邂逅相遇后,就相依为命,共同生活在一起。他们放牧羊群,专靠收获的羊奶羊毛和羊肉生活,悠然自得,过着无忧无虑的生活。他们借此潜心修身养性,诚心实意地赞颂、膜拜安拉,平静地度着人生。

### 玫瑰的魔力

从前有个国王,他有一个女儿,公主长得十分漂亮。简直可以算得上是国色天香,绝代佳人。多少人想看他一眼,但都不能如意,因为美人从来不出王宫闺楼。

阿拉伯苏丹的儿子也听到了那个公主的名声,非常想去看一看,他离开阿拉伯,出发上路了。他想:"无论如何要见到她。" 到了姑娘的国家,得走七年的路。

"不管怎么样,我弱有一天会走到的。"王子就这样下了决心。

他在路上走,不知走了多少路,他的钱用光了,衣服破损了。他被迫乞讨,今天人家给了才有吃,明天人家不给,只好忍饥挨饿。

他就这样走,走了好久好久,有一天来到一个地方。这地方 有许多花园和葡萄园。当时正是盛夏酷暑,他渴得慌,便走进了 一个花园,从树上摘果子吃。他这样地走着、吃着,不觉来到一 个大花园。

那花园里有一个亭子,亭子里躺着一个女人。她是管花园的,三天才醒来一次,巡视一下花园后又睡。

王子只管吃水果,偏偏这时那女人醒来巡视花园。王子一看见她,就怕得什么也不想吃。"啊,她马上会把我撕得粉碎,怎么办?"王子这么想,急忙藏到树后去。

其实那女人早闻到人的气味,直朝他走去。"他马上要看见我了,看来这下要完了。"王子想着,从树后走出来。

- "大娘,饶了我吧。我求您……不要伤害我!"
- "孩子,你怎么来的若不说,我可要吃了你。"
- "大娘,您要吃就吃吧。也许是真主阿拉带我到这里来让您

吃的。"王子神情悲伤,女人见他可怜,便问:

"孩子,你像个流浪汉,你为什么到这里来?"

王子不知是害怕呢,还是怀着希望,立刻向她述说了全部经过。他想:也许我告诉她真情,会得到她的宽恕,让我找到我要找的人。

"哎哟,孩子,到那国家还有九个月的路呢。即使到了那里,也不见得能见到姑娘。你不信,那就走吧。但是最好不要去,不然,你会害了自己。"女人劝告他,可王子回答说:

"不,我是为了爱情而来的。我一定要找到她!"

女人这时说:"你不知道,这姑娘着了魔,她不想见任何人,也不可能爱任何人。你想见她,只能破了这种妖术才行。"

"我该怎么破呢?"

"孩子,到现在我还没对任何人透露过这个秘密。但我可以告诉你,因为你为她已经受了那么多的苦,我愿你的愿望能够实现。是这样的,你从这里出去,走到一个花园,看见有一棵白玫瑰花的树。如果能从树上摘下一朵花,插在姑娘的头发上,那么妖术马上就不灵了,姑娘自己会想见你,哪怕你想走,也会有人找你去见姑娘。"

王子道了谢就出发了。不知走了多久,有一天,他终于来到那个花园。花园门口站着一只很大的猫。"哎哟哟!这是什么怪物,是狮子还是老虎?我是走还是不走?"王子想,"不管三七二十一,走吧。"于是他走到猫的眼前。

原来就是这猫使姑娘着魔的,它是那个管花园女人的大女儿。她看见王子,为青年人的热情所感动,给他指了路。

这样王子进了花园,真的看见了一棵白玫瑰花树。那玫瑰花 开得绚丽多采。他看得出神,不知道该摘哪一朵。当他小心地摘 下一朵,这时花园里响起一阵可怕的叫喊。

" 唉 , 要是不摘这一朵就好了。现在怕有什么灾难了。" 王子

赶紧向花园门口跑。他一看,前面已经不是一只猫,而是两只, 瞪着眼睛,吐着唾沫。

" 嗨,青年啊,快跑!否则我们要吃掉你。你不知道,我们 的三妹可厉害了。"

王子飞快地跑出门口,一直朝姑娘的国家跑。他是跑得那么快,就是子弹也追不上。他回头看看,心里很高兴:

"好了,一千次感谢,总算摆脱了她们。"

不久王子终于跑到他朝思暮想的国家。可是他人已经变得不像样了。他走进咖啡馆,说:"光荣属于真主。"大家马上就知道,他是从遥远的国家来的。

这些年轻人也都渴望见到姑娘,有人问他从哪里来,到哪里去。 去。

"我是骆骆商队的主人,被强盗抢去了商品和金钱。我在世界上已经流浪六个月了。"他答道。

大家听了很同情,把他当上等客人一样地对待,又是给吃, 又是给喝。

晚上,王子准备上床,突然发现,咖啡馆里的人,三个一群,五个一组开始谈论什么,仔细一听,终于明白,他们在谈论那个姑娘。

"要是我们能骗过她的奶娘就好了。就是这老妖婆,什么也不让人知道。让她的眼睛瞎掉吧。"他们彼此都这样说。

天亮了,王子走到街上,没有目的地走来走去。突然有一个 衣着整洁的老太婆迎面走来,衣服发出"叽哩—叽哩"的声响。

"这莫不是姑娘的奶妈!我同他谈谈看,兴许能打听到什么。"王子想着走上前去。

老太婆看得出他是一个外国人。

- "孩子,你到哪里去?"她问。
- "大娘,我是个穷人,卖玫瑰花为生。我家花园种着玫瑰花,

我到这里来是为了卖掉它。现在只剩下一朵了。"王子答道。

"给我看看,你的玫瑰花怎么样。"王子拿出玫瑰花给老太婆看。"啊,多好看的花,要卖多少钱?""大娘,这玫瑰花不喜欢像你这样的老人,而只喜欢年轻的姑娘。"

"孩子,我买它并不是自己要。我也没有女儿,但我是国王女儿的奶妈,我是想送给她当礼物,只是刚巧忘了带钱……"

她的话没说完,王子马上说:"大娘,反正只有一朵,你拿着吧,这玫瑰花送给你了,给你要送的人送去吧!"

老太婆拿了玫瑰花回到王宫。姑娘把它插在头上。顿时,她心里燃起了爱情的火焰。青年人的热情传到她身上,她不知道自己该怎么办才好。只好请求奶妈:"奶妈,我感到不舒服。你去告诉我的父王,让他答应我到花园里走走,我觉得寂寞。"

国王听了很奇怪:"哎哟哟,我的孩子怎么啦?她从不想到外面去……她难道要死了?"因为担心孩子的生命,父亲只好答应女儿同奶妈到花园里去。

他们在花园里散步,走来走去。后来姑娘忍不住问奶妈: "奶妈,你在哪里弄来这朵玫瑰花?为什么我一戴上它,就感到 心里燃起了一团火?"

- "女儿啊,是一个青年送给我的,我拿来送给你了。"
- "奶妈,你行行好,让我去见见那青年吧。"
- "傻孩子,我们在街上相遇,谁知道他现在到哪里去了!"
- " 随你怎么办,这青年我是一定要见的。不然,我去告诉父 亲。"

听姑娘这么说,奶妈慌了:

"我去,我去。找到了带他来见你。"

老太婆走出王宫,那王子正好在门口等着。

老太婆一看见王子,就叫:"孩子,你的玫瑰花怎么搞的, 我拿去送给公主。公主一戴在头上,马上就病了。现在她要见 你,你跟我一起去,我可以给你五个铜币。"

这正合王子的心意,他说:"好吧,我去。不过钱不要。"

老太婆高兴地把王子带到王宫内姑娘闺阁门口。那姑娘从窗口上一望,立刻就爱上了他。姑娘好像长了一千颗心,她急匆匆写了张纸条:"主人!我已全心全意爱上你了。如果你也爱我,那么今晚从越墙进花园来相会。"她把纸条从窗口扔了下去。

王子读着纸条,高兴得飘飘然。这时老太婆走出来警告他: "孩子,当心,不要告诉任何人,如果国王知道了,要把我们都 处死的。"

王子呆不到晚上,只等天一黑,就爬上围墙潜入花园。那姑娘也已经等候好久。两人一见面,就热烈地拥抱......

天亮时,国王不见自己的女儿,就忙叫人四处寻找。

结果,他们在花园里发现公主和一个青年睡在一起。

"他们在这里!"国王惊讶得不得了,"这是怎么回事?这个陌生人是怎么进来的,而且还诱惑了我那规规矩矩从不出门的女儿,我现在该怎么办?"

国王的叫喊,把姑娘和王子吵醒了。他们一看见国王,就吓 得浑身发抖。

国王把王子叫过去,问他是怎么回事。当青年讲了一切经过后,国王说:"孩子,你不用怕,你使我女儿免受了一场巨大的不幸,我要让你们成为夫妻。"

国王把他们带回王宫,对咨询大臣说明原因,并表示:"在别人知道这事以前,我们给他们订婚。"

咨询大臣遵照国王的命令,当即操办王子和姑娘婚礼。以后 40 天全国举行庆祝婚典,这一对新人沉浸在幸福中,着实让人 羡慕不已。

历经爱情坎坷的阿拉伯王子终于达到了目的。

### 王子求药

从前,有一个勇猛的国王,他走遍了世界上所有的地方,见 过无数个城市,战胜过所有的国王。

一天,这个勇猛的国王病了,他的眼睛看不见东西了。后来,国王请来世界上各处的名医为他治病,但都无济于事,还是什么也看不见。后来,有一个和尚对他说:"陛下,只有用您的马蹄没有踏过的土才能治好您的眼睛,使它们复明。"

国王一听,摇摇头说:"要找到这样的土是很难的。"

国王有一个儿子,当他听到这个消息后,便去见他的父亲, 对他说:"父王,为了解除您的痛苦,我要出去找药。"

国王说:" 算了吧,我的儿子。世界上没有被我的马蹄踏过的地方是不存在的。"

母亲也竭力说服王子取消计划,但王子不听。父亲只得和他 拥抱告别。

王子离开父亲以后就向宫里的马厩走去。他的慧眼看到那儿有一匹小马驹长得与众不同。"我要用这匹马。"说着,便命令侍从将这匹马驹单独分出来,吩咐专人用葡萄,大麦喂养四十天,到了第四十一天,王子一看,小马驹昂首嘶鸣,威武的像一头雄狮。王子跨上马背,在田地里驰骋。

于是,王子骑上马上路了,走啊,走啊……过了一个夜晚又一个夜晚……终于他踏上了异国的土地。突然,一个小小的东西引起王子的注意,它好像在黑夜里从太阳上掉下来的。"这是什么?"王子说着便赶马走了过去。走近一看,原来是一根闪闪发光的羽毛。他拾起来翻来覆去地看了看说:"带着它,也许会有用处。"

这时,他听到一个声音说:"王子,小心!别拿它。这根羽

毛会给你带来不幸。"王子并不理会,把羽毛放在兜里上马继续赶路。

好几天以后,王子到了一座城市,在一家客店前下了马。店主人是一个老妇人。她对王子说:"没有住的地方了。"王子给了她一把金子,她就立刻说:"请吧,孩子。不用你说就连你的马都有地方住。"于是王子就在这里住下了。

那一天,这个国家的国王正好下了一道命令:"今天夜里,谁也不许点灯。"王子就取出羽毛作灯用,脱下衣服躺下了。

国王夜间巡视,看见客店的一个窗户射出了太阳般的光芒, 立即引起他的猜疑。

第二天,王子被带到了国王的面前。国王问:"你为什么不服从我的命令,竟在夜间点灯呢?"

王子回答:"陛下,我是外国人……因为我太累了,睡得很早。我并没有点灯,这亮光是我在路上拾到的一根羽毛发出来的。"

- "能把它送给我吗?"
- "愿为您献出一切,陛下。"说着,王子把羽毛交给了国王。 国王对这根羽毛惊叹不已,翻来覆去地看了又看。

后来王子被释放了。那根耀眼的羽毛把整个宫殿照得通亮。 国王高兴得像个小孩子,不时地对宰相说:"世界上还有谁能比 我更幸福吗?"宰相说:"陛下,谁也比不上您的幸福了,但是应 该有世界上最美的美女陪着您在这通亮的宫殿里游逛。"

" 谁不想要世界上最美的美女呢?我也很想得到她;为了得到这个美女,世界上所有的国王都作了努力,但谁也没有达到目的。我怎么才能弄到手呢?"

宰相说:"那个小伙子既能为您找来这样稀奇的羽毛,他一 定也能为您弄来这个美女。"

干是,国王把那个王子叫来,对他说:"你必须为我找来世

界上最美的美女,否则你的脑袋会搬家的。"

王子十分惊讶,不明白这究竟是怎么回事。他回到客店,忧心仲忡,愁容满脸地自言自语:"现在我该怎么办呢?"

这时马儿说话了:"我的王子,我不是说过这羽毛会给你带来不幸吗?你不听,还是把它拾了起来。你已经答应了国王,如果不履行诺言,对你来说是不合适的。我们找到世界上最美的美女,就能返回故乡了。正好,在美女绣花架下的土没有被您父亲的马蹄践踏过。您可以取那儿的土给您的父亲制药。"

王子骑上马,飞奔上路。他日夜兼程,走了好些天。一天,他终于到了离美女居住的别墅花园很近的地方。拂晓时分,马儿说:"下来吧,王子。你现在进花园去砍下七根带刺的玫瑰枝。天还没有亮,美女就会在花园里刺绣。你从后面悄悄地靠近她,一把抓住她的头发,就用带刺的玫瑰枝抽打她。一直打到她说'够了'就把她带走。"

王子按照马儿的吩咐进了花园,砍下了玫瑰枝。他看到披着金发的美女正坐着刺绣。她长得像美丽的月亮。王子悄悄地走近她。一把抓住她的头发,就用带刺的玫瑰枝抽打她。美女终于说:"够了,小伙子。亲爱的,我愿为你献出一切。我正在这里等待着你这样的勇士。"他们一同骑马回到了国王的宫殿。

王子把美女交给了国王。他还包好了从绣花架下取回来的 土,把它藏在胸口的衣服里。然后回到客店里睡觉。美女被安置 在宫殿的一间屋子里。晚上,国王乐滋滋地走到姑娘门前说: "世界上最美的美人,快开门让我进去吧!"

姑娘回答:"快走开吧,你这个又老又蠢的家伙,凭你这副模样,我才不让你靠近我呢。七海彼岸的一座岛上有我的母马。你叫人把它牵来,你用它们的奶洗澡,就会变年轻了,那时,你才可以到我的身边来。"

"谁能去把那些母马带来呢?"

"带我来的那位勇士。"

国王又向王子下了命令。王子走到马儿身旁问:" 我的马儿, 我们该怎么办呢?"

马儿说:"你去宰 40 头水牛,扒下 40 张水牛皮,一层一层地裹在我的身上。我们一到海边,你就藏在灌木丛中。我一声呼叫,河马就会从河里破水而出,和我厮打起来,它不停地撕扯我身上的水牛皮,撕到 40 张,就十分疲劳了。这时,你立刻把马鞍放到它的背上,骑上它的背,它就会跳到海里,向母马岛奔去,这样你就可取回一匹红马和一匹栗色马交给国王。"

王子按照马儿的吩咐,到岸边扒 40 张水牛皮裹在马身上,然后便藏了起来。马儿大声嘶鸣,河马果然破水而出,和王子的马厮打起来,最后河马累了,王子立即把马鞍放到河马背上骑了上去。河马便跳进河里,向母马岛奔去,王子取回了一匹红马和栗色马交给了国王。

当天夜里,国王又来到美女的门前说:"王后,母马已经带来了,由谁来挤奶呢?"

"让那位带我来的勇士裹上我的头巾去挤奶,头巾上有我的 气味,母马会让他挤奶的。"

国王又叫来王子,对他叙述了姑娘的话。王子把红马的奶倒在金桶里,把栗色的马的奶挤到银桶里,把奶交给了姑娘。姑娘脱去了国王的衣服,用栗色奶给他洗澡,洗着洗着,国王身上的肉都掉了下来,最后只剩下骨头架子了。姑娘对仆人说:"把这臭东西拿去埋掉吧!"然后用红马的奶给王子洗澡,刹那间,王子变得像美女一样,精神焕发,永远再不会变老。王子最后成了这个国家的国王。

王子和美女幸福地结婚了。他们的婚礼整整举行四十个白天 和四十个夜晚。

他们过着甜蜜而美满的日子,有一天,王子闷闷不乐,好像

有什么心事。

美女问道:"我的勇士,有什么事使你不愉快?您已经是这么大国家的国王了,还有世界上最美的人做你的妻子。"

王子说:"唉,我也是一个国王的儿子,为了给父王寻找医治眼疾的药,七年来我吃尽了苦头。我很想念我的父王。"

王后说:"那我们回去吧。"

于是他们立即收拾行装上路。走了好些日子才靠近王子的祖 国。他们先派人去向国王报告喜讯。

报信的人到了,但国王不相信自己的儿子还活着。最后王子 赶到说:"父王陛下,我给你带来了眼药。"

- "这是从哪儿取来的,我的儿子?"
- "从您的儿媳妇的绣花架下取来的。"
- "谁是我的儿媳妇?"
- "是世界上最美的人,父王陛下。"

国王又惊又喜,立即把王子带回来的土抹到自己看不见的眼睛上。奇迹出现了:国王的两眼终于复明了。他就像刚刚来到这个世界上一般。

国王决定重新为王子和美女举行盛大的婚礼。这次婚礼庆典 又进行了四十个白天和四十个夜晚,还请了全国上下的人民一同 参加。

### 可怜的骆驼

相传很久以前,沙漠之舟——骆驼有一对非常漂亮的角,为此,骆驼感到非常的骄傲自豪。那时的鹿的头上是没有长角的,因此骆驼一见到没有长角的鹿总要借机会炫耀一番,来表示它的美丽。而且还嘲笑鹿的丑相,它一遇到鹿便用戏弄的口吻说道:

"你完全不像是兽类,你是一个地地道道的怪物,你自己对 着池塘的水照一照看,我会不会撒谎。"

鹿听了以后,却不以为然地说:

"有的东西自然会有,没有的东西想要也不可能会有的。"

有一天傍晚,骆驼在一个湖泊前欣赏自己的倒影,又为自己 有一对美丽角而暗自欢喜,这时,从森林里跑出一只鹿来,也来 到了小湖泊旁边,骆驼见了鹿从它身边走过,又开始嘲弄鹿说:

"由于没有谁能够长有像我一样的一对美丽的角,甚至耗牛也要妒嫉我!你怎么还有脸在我的面前走过?"

鹿听了骆驼对自己的嘲弄,并不生气,它低着头跑到骆驼跟前,忧愁对骆驼央求说:

"今天晚上,狮子请我去做客,我的头上光秃秃的,真是难看死了,我觉得我这样的模样去狮子那里很不适合。骆驼大哥,你有一对美丽漂亮的角,我真羡慕你,如果你肯把你的一对美丽的角借我一个晚上,那我将会永远感激你,而且明天早上你来到这湖泊喝水的时候,我再将美丽的漂亮的角还给你,骆驼大哥,你愿不愿意?"

骆驼见鹿一直赞美它的一对角,羡慕它的角,心里非常的高兴,它感到非常的自豪,因为它有这样的角,又看到鹿那副可怜的样子,同意把角借给它,骆驼对鹿说:

"我可以把我美丽漂亮的角借给你,但我只能借给你一个晚

上,明天早上你一定要把角还给我。"

鹿对骆驼说:

"一定,我明天早上一定还给你,谢谢你!谢谢你!"

骆驼于是从头上取下那对角,交给了鹿,鹿戴上角,在湖泊 里照了又照,它觉得自己比以前美丽多了。于是告别骆驼走了。

第二天早上,骆驼很早就来到湖边,等了许久,可连鹿的影子也没有看见。它感到非常的焦急,等啊,等啊,等到太阳都升到头顶了,鹿还是没有来。心里一直在骂着鹿,憎恨鹿一定不守信,把它的角占为己有了。

这时骆驼感到有点口渴了,于是在湖边喝起水来。喝足水以后,看看水中自己的倒影,它惊呆了,惊得它自己也不敢相信自己,它的一对美丽的角没有了以后,头上光秃秃的,难看极了!

骆驼心里很难过,它想,没有角时,自己是多么的丑陋,于 是心里默默念道:

"鹿啊,你快把我的角带来吧,否则连我自己都讨厌自己的 影子。你千万不要不守信,把我美丽的角骗走啊!"

可是鹿并没有来。骆驼焦急地左顾右盼,整整一天过去了, 鹿仍然没有出现,骆驼失望地回去了。

第三天早上,骆驼又早早地来到那个湖泊旁,等待鹿还角,它想鹿可能在昨天有什么事,没有及时把角还给自己,当它一看见湖里自己的影子时,立即羞愧地抬起了头。可是一天又过去了,鹿还是没有来到湖泊把角还给骆驼,骆驼又失望地回去了。

鹿没有回到湖泊旁把角还给骆驼,并不是它不守信用,更不 是它想占有它。因为它去狮子家做客回来以后,第二天一早,鹿 便朝湖边走来,突然发现一群狼紧跟在它的后面,鹿赶紧跳到了 邻近的树林里,才摆脱了那群狼。后来,鹿在森林里定居下来, 再也不敢到那个湖泊去,而那群追不到的狼,反倒把骆驼赶走 了。

# 一千零一夜

骆驼把角借给鹿,已经多年了,但鹿一直没有把角还给骆驼,为此骆驼很后悔。后悔当初不该把一对美丽的角轻易借给鹿,直到现在,当骆驼饮水看见自己水中难看的倒影时,心里难过极了,但又毫无办法,马上抬起头,并且不停地左右摆动——它还在盼望鹿会把它美丽的角还给它呢。

### 正直的国王

从前有兄弟二人,父母早已去世了,给他们留下一片果园, 在城市的郊区。园里枝叶茂盛,果实累累,有无花果、椰枣、石 榴等新鲜果品。

弟弟很迷恋这片果园,每当夜幕降临的时候,他一个人留在这空旷宁静的果园里,不愿意离开。他有一张独弦琴,每当他诗兴大发,吟诗谱曲之后,总要抚琴弹唱一番。他的嗓子圆润甜蜜,歌声悦耳动听。

一天晚上,弟弟又拨动琴弦唱了起来,一个会魔法的公主恰 巧和宫女一起乘坐着一个树墩从天空飞过。公主听到美妙的琴音 和委婉的歌声,简单惊呆了。她示意宫女降落到果园,打算同这 个小伙子结识,以便欣赏他的音乐。

她们把树墩停在果园的角落里,然后走近小伙子,向他问好。小伙子停止了歌唱,向她们回礼,他感到又惊又怕。但小伙子对公主还是很热情,拿了许多水果招待她们。公主请小伙子为她们唱歌,小伙子愉快地接受了。他拿起独弦琴,边弹边唱,公主和宫女坐着,聚精会神地听他唱歌,小伙子唱了一支又一支曲子,公主听得人了迷……

黎明前,公主不得不回去,她掏出一瓶香水,拿到小伙子面前,对他说:

"我这儿有一瓶香水,你可以闻一下。现在我们要分手了, 晚上我们再来看你。"

小伙子拿起香水一嗅,立即灵魂出窍,失去了知觉。公主摄住他的灵魂,放人一个瓷瓶,再把瓷瓶藏在一棵大树底下,然后丢下这具死尸,和宫女一起重新登上树墩,腾云驾雾飞走了。

第二天,哥哥发现弟弟一直没回家,他在果园里四处寻找,

最后终于在一株果树旁找到了。弟弟仰面躺在果树下,哥哥以为弟弟在睡觉,他想喊醒弟弟,可是当他的手刚一触摸弟弟的手,立即感到手冰冷的,毫无脉息。他急忙俯身把耳朵贴到弟弟的心窝上,也听不到心跳声。他才意识到弟弟已经死了。忧伤和痛苦笼罩着哥哥。哥哥大哭一场以后,只好把弟弟背回家里,开始办理丧事,给死尸擦洗,裹上白布,做祈祷,最后把他送到墓地埋葬了,之后才静下心来。

对于弟弟的死,哥哥几乎痛不欲生,白天他不思茶饭;夜晚,他不能人眠。每到夜里,他就爬到房顶上,眼望着晴朗的夜空,和星星共叙衷肠,借以寄托对弟弟的哀思和怀想,直到黎明,才回到床上。

一天晚上,哥哥和往常一样登上屋顶,忽然从墓地方向传来一阵悦耳动听的歌声。他侧耳细听,辨出是弟弟的声音,他简直不敢相信自己的耳朵。哥哥耐着性子等到第二天晚上,他又爬上屋顶,想仔仔细细地听听那歌声。这一次,他听得很真切,一字一句都听得清清楚楚,他不再怀疑了,确信唱歌的人就是他的同胞弟弟。然而已经埋人墓地的弟弟,怎么可能抚琴弹唱呢?

哥哥决定要去弟弟的墓地里去看个究竟,亲眼看看到底是怎么回事。

第三天,当夜幕重又降临时,哥哥偷偷地潜入墓地,躲在一个废弃的墓坑里。预定的时间快到了,他忽然看见一个树墩从远处飞来,慢慢降落在弟弟的墓旁,接着便从树墩上走下两个绝色的姑娘。她们扒开墓土把灵魂还给小伙子,弟弟马上欢蹦乱跳地活过来。她们拿出许多食物,和他一起吃,吃完就请他唱歌。小伙子弹琴歌唱,那两个姑娘在一旁静静地听着……天快亮了,她们把他迷倒,将他的灵魂装人瓷瓶,把他的尸体搬人墓坑,再盖上土,等一切都恢复原状以后,她们又乘上树墩飞走了。

这一切哥哥都看在眼里,他简直不敢相信自己的眼睛。他

想:"明天晚上我带上弓箭再去那儿,等她们坐下之后,我设法把那个为首的姑娘射倒,使她不能飞走,我就威胁说要杀死她。"

当大地又笼罩在一片黑暗之中时,哥哥挎上弓箭又去了墓地。到了预定的时间,那两个姑娘又来了,等她们刚使小伙子获得生命,哥哥马上张弓搭箭,对准公主——为首的姑娘射了一箭,只听公主惨叫一声,她的小腿中箭了,血淌了一地,她挣扎地靠近小伙子,取出他的灵魂装人瓷瓶,然后急急和宫女一起登上树墩。只见她口中念念有词,树墩带着她们飞走了。

哥哥从隐蔽的地方出来,走近弟弟一看,他又成了一具尸体,推推他一动不动。哥哥无奈,只得把弟弟的尸体背回家。

第二天,哥哥买了一头骆驼,又置办了一切行装,准备顺着 血迹为的方向去找那两个姑娘。

哥哥以血迹为路标,沿着血迹走过了一地又一地,一路上,他吃尽了千辛万苦。几天后,他来到一个巨大的城堡,这儿由一个正义国王统治着。血迹一直延伸到王宫里就消失了,因此哥哥断定那两个女人一定是国王身边的人,他下了骆驼,牵着它来到王宫门口,对守卫说:

" 我是从遥远的地方来的,我有重要的情况向你们国王报 告。"

国王传令接见了哥哥,要听听他究竟有什么惊人的消息告诉自己。哥哥来了以后,把事情的来龙去脉和盘托出,并且告诉国王,那个为首的女人已被他的箭射伤,他就是循着她的血迹来到这个国家的,可是这血迹到王宫里就没有了,因此说明这两个女人躲在王宫里。

接着,哥哥说了一通赞扬国王的话,讲他如何如何公正,明智,一定会帮助他讨回弟弟的灵魂,使他弟弟重新获得生命。

哥哥的一席话使国王大为感动,他决定亲自过问和处理这件事,因而慷慨激昂地对哥哥说:

"请你放心,我一定查清这件事,严厉惩办肇事者,不管她是王亲国戚,还是平民百姓。你先在我这儿住下,假如真主愿意,你会亲眼看到我处事是大公无私的。"

于是国王把宫里所有的女人都召集起来,唯独公主称病没有来,所有的女人的腿都检查过了,没有一个人受伤。这时国王已经怀疑女儿了。因为除了她称病没有检查外,没有人没检查过了。

于是国王决定亲自去查个清楚,他说要去看生病的公主。

公主听了国王要见她,惊得目瞪口呆,只好做好准备,小心 掩盖箭伤,别在国王面前露出破绽。

国王进到了公主的房间,公主向父王问好,他们之间扯了一些闲话,然后国王说:

- "我的好孩子,你过来,让我瞧瞧你的眼睛。"
- "父王,我看不见路。"公主说。

国王对侍女说:

"你搀着公主的手,把她领过来,让我看看她的病。"

公主狼狈极了,侍女也感到束手无策,因为只要公主一行走,箭伤肯定会暴露,可是她们又不得不执行国王的命令,于是侍女扶起公主向国王走去。公主一起步,国王立即发现女儿的一条腿走得很不自然,有点跛。因而问道:"你的腿怎么了?孩子。"

"腿没有病,父王,是我坐的时间太长了,所以有点麻。"说着,公主挨近国王坐下。

国王发现女儿眼睛有点红,但凭着他的经验知道:这红眼不 是因为害病,而是哭的缘故,所以疑心更大了:

"把你的腿让我看看,孩子。"

公主吓得魂不附体,因为一看腿,秘密就暴露无遗了。可是 她又不能不执行国王的命令,只得把腿伸向国王。国王发现女儿

- 的一条腿用绷带包扎着,便问她腿是怎么搞伤的。公主回答说:
- "我的眼有病,用绷带蒙着,结果下楼梯时看不见,把腿跌 伤了。"

### 国王命令侍女说:

"请你替公主把绷带解下来,让我看看伤得怎么样?是否要请人来治一治?"

侍女犹豫了一下,但她知道不能违抗国王的命令,只好解下 绷带。国王一眼看出,公主腿上是箭伤,根本不是摔伤。那个从 远方国家来的青年说的事得到了证实,国王严肃地对女儿说:

"这是箭伤,不是摔伤,现在你把事情经过如实告诉我,别想欺骗我!骗人是不能骗长久的。"

公主知道事情再也无法隐瞒了,就对国王的问话一概不回答,想用沉默把时间拖过去。

国王看见女儿不吭声,他就自己把关于会唱歌的小伙子的事情从头到尾叙述了一遍,并要公主说出另一个同去的女人是谁。 公主一看父亲已经什么都知道了,就对国王说:

"是的,父王,这是我干的,一人做事一人当,你要处罚就 处罚我吧!"

### 国王对公主说:

"孩子,你用法术损害了别人的生命,破坏了人家的家庭幸福,是要受到严厉惩罚的。我一向办事公正,从不徇私。虽然你是我的亲生女儿,我也不能赦免你的罪过。"

国王说完,就向女儿要回了装小伙子灵魂的瓷瓶,命令一个 卫兵把公主押到冷宫看管起来,等候处置。接着他又下令把哥哥 召来,对他说:

"首先,我向表示深切的歉意,对于我女儿的罪过,我很愤怒,也很痛心。我向你保证,她一定要受到应有的惩罚,绝不会因为她是公主而得到宽恕。"说着,国王拿出了瓷瓶交给哥哥。

#### 国王又说:

"这是你弟弟灵魂,请你保管好。回去以后如此这般,你的弟弟就会重新活过来。"

国王详细地把方法教给哥哥,并叫他写在一张树叶上,免得遗忘。哥哥对正直的国王表示衷心的感谢,他接过瓷瓶,揣人怀里,牵出骆驼,告别国王,然后回去了。

哥哥回到家后,按照国王教给的办法救活了弟弟,兄弟俩互相拥抱着,为又能欢聚而感到高兴。

这件事传开以后,大家都称赞国王能不徇私情,秉公处理事情,是个公正无私的国王。

## 孝子寻药

从前,有个国王,年老了以后,他的腿不能活动了,更不能 走路了,他把全国的名医都请来为他治病,但都无济于事,老国 王整天躺在床上,感到非常痛苦。

有一天,京城里来了一个外地的隐士。他来到宫殿,对国王说:"你的腿病只有远方一个小岛的公主能治好。她可以用她的口水治好你的病,使你能自由活动。"

国王听了很高兴,他问隐士说:"怎么才能把姑娘请来呢?" 隐士说:"只有王子与小岛的公主成亲,才能把公主带到这 里来,我可以带王子去那个小岛国,完成这个任务。"

于是,国王找来他的儿子,对他说:"我的儿子啊!为了能治好我的腿病,你就跟这位隐士去远方的小岛把那个公主带来吧!"

王子说:"父王陛下,为了解除您的痛苦,我一定把公主带来,为你治好病。"

于是,国王为隐士和王子配了两匹最好的马,他们准备好行装,出发上路了。

他们走了不知道有多长的时间,才来到这个美丽的小岛国。 很快,隐士和王子来到了一座雄伟的宫殿面前。此时,隐士对王 子说:"无论什么事情,你只管按我说的话去做,这样才能完成 好我们的任务。知道吗?"王子一口答应了隐士的条件。

于是,他们进了宫殿,献出了许多贵重的珍宝。要求觐见国 王,国王见了如此多贵重的珍宝,知道这两个人一定是出身高贵 的人。于是便接待了他们,并且设宴招待隐士和王子,隐士和王 子衷心感谢小岛国王对他们的恩遇。从此,王子和隐士住在宫殿 里,和国王不断的来往,关系也越来越密切了。 再说那小岛国的公主,她是国王惟一的女儿,年轻漂亮,她每次结过婚后不久,驸马就死去。起先,小岛国国王以为那几位驸马命该如此,可是公主一连结了七次婚了。七位驸马没有一个活下来,因此再也没有人敢向公主求婚了。小岛国国王不知该怎么办,公主心里也十分忧伤。她整天愁眉苦脸,悲叹自己的命运悲惨。

不久,隐士叫王子去向小岛国公主求婚,当王子向小岛国国 王讲明要娶公主为妻时,小岛国国王真是出乎意料,国王以为王 子不知道公主以前结婚的事,就对王子说:"我也很想有你这样 的一位难得的驸马,但我不忍心看到你死在公主身边,所以不能 同意这桩婚事。"

王子心中早已有数,隐士叮嘱过他了,一定要国王答应婚事,于是他对国王说:"陛下,我一定要和公主结婚,因为每个人的命运都是真主给定的,我的命运绝不会和他们一样的。"

国王只好同意了王子的求婚,王宫里忙碌起来了,准备为王 子和公主举行婚礼。

王子和公主举行了盛大的婚礼,隐士对王子说:"你尽可以和公主嬉戏,但千万不要和她同房,切记切记!我会另有安排的。"

公主见了王子,十分钟情,王子见了美丽的公主,也非常爱 慕,他们高高兴兴地举行了婚礼。

第二天早晨,威风显赫的送亲队伍把王子和公主送到了宫殿。天黑了,隐士对王子说:"你去逗逗公主,等她情绪激动起来后,你就把她哄到洞房外面,然后到宫殿的后山上……"王子照隐士的话去做了,当他把公主引到后山上时,发现隐士正等着他们,还燃起一堆熊熊烈火。隐士猛然抓住了公主的手,飞快地把她拖到火堆旁边,然后一下子把她举了起来,要把她扔到火堆里。公主吓得索索发抖,失魂落魄地大叫一声。这时,一个拳头

大小的黑糊糊的东西从公主两腿之间窜了出来,滚到地上转身逃走,隐士和王子手疾眼快,马上上去把它踩死了。三人定睛一看,原来是一只大蝎子。隐士对王子说:"这只大蝎子一直在公主的肚子里。公主结了七次婚,它扎死了七个人。现在没有危险了。你可以高高兴兴地和公主生活在一起,做一对恩爱的夫妻了。"

过了好几天,人们发现王子并没有死,都很惊讶,以为是发生了奇迹。小岛国的国王也非常高兴,因为公主总算找到了合适的丈夫了。

王子和公主相亲相爱,在小岛国里过着幸福的生活。过了一些时候,王子想到自己的父亲还在受苦,需要赶快带公主回去为他治病。于是他和隐士去向小岛国的国王辞行,国王舍不得让他们走,于是王子对他说:

"父王陛下,我感谢您对我的礼遇,感激你把公主嫁给我,但我要马上回国,带公主回去为我的父亲治好他的腿病。"

小岛国国王听了,只好同意王子的请求,并派了一队士兵护 送他们。

走了好些日子,才靠近王子的祖国,他们先派人去向国王报 告喜讯。

国王听说王子已带回来了公主,非常高兴。王子和小岛国公主还有隐士一起回到了王宫,公主立刻吐了一阵口水到老国王的病腿上,国王一下子从床上走了下来。他惊喜交集,又能自由走动了。国王重赏了那个隐士。

老国王重新为王子和公主举行了婚礼,这次婚礼比上次更加盛大,更加隆重。全国的人民都在庆贺王子和小岛国公主的结合。

后来,老国王去世了,王子继承了王位,小岛国公主也就成了王后,他们过着幸福的生活。

### 贝玛与巫师

从前,在一个城市里有一个女孩子,她的父母早亡,她很小的时候就成了孤儿。父母死后就与年迈的祖母相依为命。老祖母照顾她的衣食住行,使她在虽艰苦却温暖的的环境下长大。

女孩的名字叫贝玛,她是个娴静文雅、温柔和善的女孩子。

有一年,她们居住的城市里来了一位魔术师,魔术师租了一个房子,招收男女的孩子们,他说能教孩子们学到许多的知识,而且学费也很便宜等等。

许多人听到这个消息以后,纷纷把孩子送到魔术师那里学知识。

贝玛的祖母听了这个消息,也决定把贝玛送去。

贝玛到了那里以后,聪明好学,懂礼貌,守纪律,魔术师很喜欢她,她也很尊重老师,在她心目中,魔术师是智慧,知识和廉洁的象征。

贝玛在那里过的非常的愉快,她和同伴们友爱相处,和谐融洽。白天,她把整个身心都扑在学习上,晚上回家,她也总想着她学习的事情,常在半夜醒过来,害怕自己睡过时间,误了上课。

一天夜里,后半夜时贝玛醒了,当时正值阴历十五,皓月当空,光泻大地,贝玛以为天亮了,赶忙穿衣下床,匆匆洗过脸, 背上书包向学校奔去。

街上空荡荡的,没有一个行人,她不以为怪,一心一意地向 魔术师房间走去。

到了那里,她伸手推门,见门虚掩着,更以为同伴们都来了。她穿过走廊,向读书的房间走去,跨进房间,她惊住了,展现在她面前的是一个极其可怕的场面:她尊敬的魔术师把一个人

倒挂在墙上剥皮!她吓得倒退了几步,转身猛跑,房子的门被她 撞的噼啪乱响。

她飞快地,神不守舍地跑回家,一头扑在床上,两脚颤抖,心头乱跳,浑身酥软。

贝玛的一系列动作和表情都被魔术师看见了,他怕贝玛讲出去,秘密被揭露。如果那样,他可能丧命,至少被驱逐出本市。要知道他是多么不容易才在本市找到一个既稳定又有一笔收入的 差事啊!

这天,贝玛没去上学,她自称是病了。当然,实际上,她的确是病了,四肢无力,走路双脚打颤。她只好卧在床上,祖母在她床前走来走去,询问这突然发病的原因,可是贝玛一字不说她看到廢术师的事。

祖母拿出药给她喝,病情毫无好转。

一天夜里,正当贝玛沉睡的时候,一只强有力的大手把她揪出了被子,随之把她拉上了空中。她拼命挣扎,可是说不出话,也动弹不得,而在这以前,她还生过病。她睁大眼睛,细细打量带她高飞的人,竟是曾经被她十分尊敬的魔术师。

她想说什么,但已经来不及了。事情已经发生在她身上,她 只好任它去了。夜空茫茫,她随风飘荡,不知前途如何?不知归 宿何方?也许将把她卷入大海深处,葬身于鱼腹?

贝玛完全屈从了命运,不再挣扎,不再叫喊。魔术师把她带到了荒凉的大沙漠中,放在一口水井旁,然后飘然而去。

贝玛望着茫茫的沙漠,十分害怕,她希望有个过路人过来救 救她,把她带往她能生活的地方。

正当贝玛胡思乱想的时候,来了一个骑着骆驼的老人,老人 见贝玛孑然一身在茫茫的荒漠中,感到十分惊奇,于是便问道:

"小姑娘,你怎么会一个人在大沙漠里呢?这里可不是人能 生活的地方。" 贝玛见了一个和蔼可亲,和善的老人,非常高兴,便对他说:

"说来话长,老爷爷,您救救我吧!"

于是贝玛把事情的经过告诉了老人,老人听了,愤怒地说:

"孩子,你放心,我一定要把那个作恶多端,残害人们的魔术师除掉,为人民除害,我学过《古兰经》中镇妖除魔的法术,你带我去你那个城市。"

于是,贝玛和老人一起跨上了骆驼,向她的家乡方向走去。

走了十几天的路,她们终于回到了那个城市里。贝玛把老人带回家,祖母见贝玛回来了,又惊又喜,老泪纵横地说:

" 贝玛啊!我的孩子,你可把我急坏了,自从你失踪以后,我每天都在哭,都在祈祷安拉,盼你早日归来。今天,你终于回来了,告诉我这是怎么回事?"

于是贝玛把事情经过告诉了她的祖母,祖母才恍然大悟,明白了孙女以前多日来反常和失踪的原因,她对那个残害人民的魔术师恨之入骨,后悔当初把孙女送到他那里去读书。

这时贝玛对祖母说:

"这位老爷爷从大荒漠里救了我,而且他懂得镇妖除魔的法术,他可以把那个可恶的伪装的魔术师除掉。晚上,我们就可以 行动了。"

于是,老人和贝玛作好了充分的准备,当天夜里,贝玛和老人没有睡,到了下半夜,老人带上一把剑,贝玛带路,他们悄悄地向魔术师所租的那座房子走去。

此时,大街上空荡荡的,没有一个行人,他们加快脚步,悄 悄地来到了贝玛以前读书的地方。

到了那个房间,他们见门还是虚掩着,老人和贝玛从门缝间看进去,只见那个凶残的魔术师正把一个小孩倒挂在墙上,正在仔细小心地剥皮。老人见了,拔出剑,念着《古兰经》,然后大

### 声说:

"恶魔,你逃不了了,来受死吧!"说着冲了进去。

魔术师大吃一惊,想起来反抗,但他被老人的咒语所征服了,四肢无力,于是又想要逃命。老人又念了《古兰经》的一段咒语,魔术师只觉得走路双腿打颤,浑身发抖,没走几步,便摔倒在地上。

老人进了屋以后,对魔术师说:

"你本性凶残,用魔术害死了许多无辜的人们,今天,我一定要除掉你,为民除害。"

说完手起剑落,魔术师的头被砍了下来,老人和贝玛把凶残的魔术师除掉以后,才回到贝玛的家休息。

第二天,老人和贝玛向人们透露了魔术师的罪行,人们对凶残的魔术师恨之入骨,把他的尸体抛到大海里喂鱼。同时,城里的人们都非常感谢这位老人和贝玛,因为他们俩为大家除害,使大家免受魔术师的残杀。

### 哈雷与魔术师

有一天,哈雷坐在游艺厅与魔术师聊天,周围坐着大臣札法尔和王宫贵族。他们边喝边叙,魔术师侧过头,看见了绣着两头雄狮的丝幔之后,便打了一下手势,两头狮子立刻呼啸起来,它们吼叫着,声震山岳,令在场的人目瞪口呆。随后,魔术师又打了一个手势,两头狮子立刻变成了两只厮咬的花猫,哈雷与所有在场的人都惊叹不已。这时,哈雷对大臣札法尔说。

"嗅,札法尔,你求求魔术师,给我们表演一个绝技。"

魔术师马上答道:"噢,虔诚信徒的君主,我欣然接受,决不违令!请给我抬来一个盛满水的洗衣盆吧。"

当人们抬来盛满水的洗衣盆后,魔术师问:

" 谁想先看看这个奇迹呢?"

札法尔抢先回答说:"我!"

魔术师吩咐说:"把衣服全脱了,只扎上围裙吧。"大臣脱光了衣服,扎上了围裙。这时魔术师对他说:"请坐在这个盆子中央吧!"札法尔端端正正地坐在洗衣盆的中央了,他刚坐进去,便觉得自己置身于一片汪洋之中:这汪洋无边无际,置身于此哪儿有生路呢!

为了逃脱这大海的吞没,奔向陆地,札法尔开始拼命游起来,但每当他接近陆地时,骇浪又把他冲了出去。最后,一个巨浪把他推到岸边。他匆忙上了岸。

札法尔打量了一下自己,发现自己竟变成一个女人了。他仰天叹息道:"我的主啊,这太令我伤心了,这个可恶的魔术师该受诅咒。太蹊跷了,我竟成了这个样子了!万能的圣上啊,你还打算怎样惩处我!"

他想了一下,开始恐惧起来,那魔法无边的魔术师可能藏在

什么地方听到他的话呢,他又自言自语起来:"不用讳言,魔术师是我们这个时代无与匹敌的伟大学者,这仅仅是他表演的一个小小奇迹,但他的绝技还远没有施展出来呢!"

"我这是怎么啦,"他继续自言自语,"我曾经是大臣札法尔,现在却变成了一个女人!让我躲开被乱石砸死的魔鬼投奔安拉主吧!老实说,我们都属于安拉主,也都归顺于他!"

他边说边打量自己,正想着自己的境遇时,突然一位打鱼的 渔夫朝他走来。渔夫一看便晓,他面前站的竟是一位美女,赞叹 道:

"托安拉主的福,今天是一个美好又幸运的日子!这女人或许是一位龙女吧,正该许配给我的儿子,这是安拉主恩赐我的。"

渔夫牵着已变成美女的札法尔大臣的一只手,回到家中,他 的儿子刚好放牛回来。当札法尔大臣看见渔夫的儿子之后,心里 在苦苦地祈求着仁慈和善良,暗自思忖着:

"我好苦啊!这个粗俗之徒将要成为我的丈夫,我遭遇了多么可悲的奇耻大辱啊!我,一个堂堂的大臣,竟落了个啼笑皆非的境地!我一点男人的标志也没有了,我的长胡子和鬓须都哪儿去了呢,我现在变成了女人,这成何体统!渔夫的儿子将同我同床入梦并占有我,太不光彩了。真主呀,快救救我吧!....."

这时, 渔夫喊儿子过来, 对他说:

" 噢,孩子,领走这个姑娘吧,因为她是安拉主赏赐给你的。 我的孩子,你是幸运儿!"

就这样,渔夫之子乐滋滋地拉着已变成女人的札法尔大臣的一只手,朝卧室走去。过了九个月,变成女人的札法尔生了一个婴儿。

大臣札法尔以女人身子与渔夫之子过了八九年的夫妻生活,并为他生了七个孩子。札法尔真是苦不堪言啊——他每年分娩一次,他忍受着难堪而折磨人的劳累。他实在厌倦了这种生活,私

下里对自己说:"我为了观赏一下奇迹,竟相信魔术师所设下的圈套,蒙受种种磨难!即使葬身鱼腹,也比忍受这些折磨要好,也比天天看见这个丈夫的丑脸要强!"

札法尔站起身,毫不迟疑地走出了茅舍,奔向大海边,他犹豫了一阵,这时,一个巨浪倏地迎面扑来,把他卷到海中,于是札法尔不遗余力地游着,险些没溺死。就在这时,他只觉得脑袋探出了洗衣盆,于是他看见坐在旁边的哈雷、魔术师和别的大臣们。

他自己觉得好笑,庆幸终于逃脱了那段不光彩的历史,感谢安拉主让他逃脱了灾难。这时哈里问他:"噢,札法尔,你看见了什么?"札法尔不想把自己的遭遇说出一点点,便说:

"噢,虔诚信徒的君主,我们尊敬的魔术师所变幻的奇迹, 实在是名不虚传呀!我看见的一切实在令人惊奇而目不暇顾,那 些奇迹,是人间从未有过的奇观异象。倘若陛下有意,可以一饱 眼福,只稍坐在洗衣盆里,你会看到一生中见所未见、闻所未闻 的奇景的。"

哈雷听了这话,蓦地站了起来,解衣脱冠,系上了围裙,坐进洗衣盆里,他立刻觉得自己置身于一片烟波浩渺的大海中。他担心沉下去,开始在海面上游起来,一个巨浪将他抛到海滩上,他登上岸边,身上一丝不挂了,他自言自语说:"向安拉主发誓,这是怎么啦,是魔术师与大臣蓄意发难我,想篡夺我王位吗?为什么我会陷于这种难堪的境地呢?"

当他独自思量时,突然几个女郎朝这儿的小溪走来,她们见了哈雷,问他从哪里来,哈雷告诉她们自己是从巴格达来的,姑娘们便告诉他说:"嗅,巴格达人,你登上那一座山吧,那儿有一座大城,名叫奥曼,进了城,你会找到住处的。"

哈雷就向山上登去,到了山顶后,他又继续向背面的山脚下 走去,果然他看见了一座大城市,走了进去。居民们见他赤条条

的,就周济他旧衣烂衫,哈雷总算有了遮身避羞之物。他走街串巷,想找到糊口之食和栖身之处,他已经又饿又累,有气无力了。他看见前面有一家小饭馆,就在门口站住了,但他没有胆量伸手求乞,就想找个借口。这时饭店主人看见他了,便对他说:

"看来,你是外乡人。如果你愿意,就呆在我这儿干活吧。 我每天给你两个第纳尔的工钱,只要你肯干活,就可以挣得自己 的衣饭。"

哈雷实在走投无路了,便对饭店主人说:

"好吧,我愿意呆在这儿给你干活。"

哈雷被领了进去,他在这儿每天洗碗、涮罐子。干了好长时间他抱怨起来:"我曾经是伟大的哈雷,为了我的好奇心,现在却成了厨房的小伙计了!我舍弃了至高无上的王位和尊严,要为人家涮碗洗罐子!那可恶的魔术师,安拉主该诅咒他和他的魔法!"

这一天,哈雷在街上走着,看见市场上有贩卖珠宝的人,他琢磨着:"我干吗不做珠宝商代卖人呢,这总比小伙计洗碗涮罐子好些。我实在干腻了,我看够了掌柜的凶脸,也尝够了厨房的烟熏火燎。于是,他混到了代卖人中间,突然,一个人拿着一颗闪耀着阳光一般瑰丽的宝石朝他走来,哈雷一生从未见过这种稀世之宝,就决定做这颗宝石的代卖人。他接过宝石到处叫卖,后来找到了一位肯出十万第纳尔的顾客,可顾客问道:"宝石的主人在哪儿?"哈雷于是急着去找宝石的主人,但那人已杳无踪迹了,哈雷只好再次返回来,对顾客说:

"我就是宝石的主人,把钱付给我吧。"

顾客把宝石再认真鉴别一下,他看着看着,最后辨认出这原是一块黑雄黄。他愕然了,冲着哈雷厉声喊道:"噢,你这个魔鬼,你很早就干这个鬼行当了吧,你竟干这种鱼目混珠的勾当,你欺骗了多少商人?"

商人们纷纷围上来,把哈雷抓了起来,送到苏丹那儿去了。 在苏丹府,人们禀报国王说这个人专卖假宝石,国王当即下了绞 刑令。哈雷的脖颈被索上绳索,他想着自己的命运,眼泪顺着两 颊簌簌流下,叹息说:

"以安拉主的名义发誓,这真是无事烦恼的消遣啊!我为何落到这个境地!我曾身为哈雷,后来竟成了厨师的小伙计,洗碟洗碗的打杂工,可我又想成为专营宝石的富商和代理人,现在一上这绞刑架,我的生命全完了……我求告无门,请安拉主惩罚那个魔术师吧,是他的变幻术导致我死于绞刑的!"

但一切都不可挽救了,哈雷被带到绞刑架下,勒紧绳索后,他被向上提起,脖子生痛。当哈雷被提到上方时,他睁眼一看,才知道自己已经从盛着水的洗衣盆里站了起来。

魔术师、大臣和王国的贵族们正等待着他呢。当大臣札法尔看见他时,立刻吻了一下地毯,他微笑着,还以一躬,而札法尔则又吻了哈雷的手。

"你笑什么呀,札法尔?"哈雷问他。

札法尔于是把自己死里求生游向岸边,又变成女人嫁给渔夫之子的惨痛经历告诉哈雷,又说:"噢,虔诚信徒的君主,我之所以高兴,是为我自己曾身临绝境而后又得救获生感到庆幸,我在盛赞安拉主。"

"噢,我的爱卿,"哈雷疾呼着,"还是听听我是怎样被吊上 绞架的吧!"

于是哈雷向在座的讲述了他所历经的沧桑,这是一次国王体察民情的深刻感受啊!人们为魔术师的天才和技艺而惊叹不已,也为他的机智与胆略而交口称赞。哈雷于是赠给了魔术师一件长袍,又奖赏了他。就这样,魔术师一直留在哈雷的王宫中,陪同哈雷玩乐消遣,并适时给以各种警告与劝谏。

### 王子战妖马

古时候,有一位国王,他声威远震,治国有方,人们对他都 很尊敬。

有一天,王宫里来了个巫师,他牵着一匹用乌木和象牙做的 马,要求拜见国王。

国王召见了他,对这个巫师说道:"这是什么东西?它有什么用处?"

巫师说道:"我的这匹马是很神奇的,谁要是骑了它,想上哪里,马就驮他到那里。"

国王听了,说道:"那你让我试试看。"

巫师对国王说道:"国王啊,若是你想要这宝马,我不要珠宝的赏赐,我要和您的女儿结婚。"

"我先要试试这匹马再说。"国王说道。

这时,国王的儿子走上前来,说道:"我的父王啊,让我试试这匹马,不要上他的当。我的妹妹不能嫁给一个变戏法的。"

"好吧,我的儿子,你想试就试吧。"

于是王子便上了马,催它前走,但是它不动。

- "巫师,这马为什么不走呢?"
- "转这栓子,"巫师说道,指着马脖子上的一根栓。王子转了 栓子,马动起来,驮着他升到了空中。

这王子在空中非常害怕,深深懊悔他骑上了这马。他仔细察看这马身上,想找到另一个栓子来控制它的飞腾,但是急切之中,他一个也没找到。他一直找着,最后,他终于发现两个螺丝转子,在马的肩膀上,一边一个。当他转动其中一个的时候,马便更快往上蹿去,使他几乎摔下马来。他立刻抓住另一个螺丝转子,他刚一转动,马就停止上蹿,接着开始降落,他非常高兴。

他一直降落了一整天,因为在他上升中,已经离开地面很远了。

这时渐近地面,他看见有一座美丽的城市,座落在一片青翠 的山谷中间。

"我要在这里过夜,"王子想道,"到早上我要回到我父亲那里,告诉他我的冒险经过好了。"

他便开始寻找一个安全的掩蔽处,不久看见城中的一座宫 殿:高耸云空,四面有高墙环护着。

"这地方不错!"他想道,接着在王宫的屋顶上下了马,他在屋顶上等着,等到宫里的人都睡了,然后才爬下屋顶,想到屋子里找点东西吃。

他在黑暗中摸了进去,发现自己在一间灯光暗淡的房间里,几个侍女已卧在两边,在中间的榻上,躺着一个公主。她见到王子来了,吓得跳了起来。可是见他很有礼貌,又很俊美,这才安静了下来。

这时,在旁的侍女已向国王报告去了,国王听说有一个男人 半夜闯进公主的房间,非常愤怒,叫卫队把王子抓去了。

王子见了国王,国王大发脾气地说:

"你为什么半夜溜进公主的房间,你一定是个坏人,我要把你的头砍下来。"

"您说的好,但是您倚仗人多就是捉住我也丢脸。希望您允许我和他们来公平战斗,如果我把他们都战胜了,降服了,您应当把公主嫁给我。"

国王对这青年的话惊奇的不知所措,便对他说:"好吧,如果战胜了,你就是我的女婿。你可要知道,我有四万骑兵啊!如果你输了,那就等死吧!"

国王便叫来了宰相,命令他集合全体军队,都骑上马,那王子便说道:"国王啊,你没有公平对待我,我怎能步行去战胜您那骑在马上的人呢!请把我骑来的马给我。"

- "你的马在哪里?"国王问他。
- "在您的王宫的顶上。"王子答道。
- "这怎么可能!"国王叫道,经王子一再说明,国王才差他的 一个大臣,到王宫屋顶上去找马。

大臣上了屋顶,发现一匹乌木和象牙做的马。不觉大笑说:"这年轻人是疯子。"他们把马从屋顶抬下,放在国王面前,大家细看这匹马,它体态的俊美和鞍辔的精巧,使大家惊奇不已。

年轻人便说道:"国王啊,我要骑上我的马,向您的军队冲锋了。"

国王说道:"好吧,你勇敢地对敌作战吧!因为他们不会可怜你的。"

王子便稳稳地骑在马上,转动栓子。国王一看,这年轻人升向天空了,他对他的部队大叫道:"抓住他,别让他跑了!"宰相对国王说道:"国王啊,我们能够抓住飞鸟吗?这是一个大妖人。他逃走了,您该高兴。"

国王便回到了女儿那里,告诉她发生的事情,不料公主却爱上了这王子,她悲伤地说道:"若是你们不把这个人给我找回来,我不吃不喝。"

这时候,王子骑着妖马在赶路,不久就望见他的本城。他转动另一个栓子,马很快下降了,到了他自己的宫里。

由于王子没有及时回来,国王以为巫师骗了他,害死了王子,于是把巫师给杀了。现在见王子平安回来,国王很高兴。

时隔不久,这位年轻人便想念那可爱的公主,于是他又骑上 妖马,飞到那座城去。

他和上次一次,偷偷地进了宫里,到处去找那公主。最后他 找到了她,见她躺在床上生病,她被侍女和看护们围绕着。

公主见了王子,又惊又喜,病也好了起来,她对王子说: "你怎么要离开我?" "公主啊!"王子说道:"你听我的话,按我的主意去做好吗?"

她说道:"我任何事情都听你的话。"

他说道:" 跟我到我的国家去吧!我们在那里一起生活,好 吗?"

"我很愿意!"她高兴地回答。

于是王子牵着公主的手,他引公主悄悄地到王宫的屋顶上, 骑上马,让公主骑在他身后,转动栓子,和她飞到了空中。

这时,在地面上的国王和王后发现了女儿和一个骑马的人飞上了天空,在下面拼命的呼叫:

"回来吧!我的女儿,你不能离我们而去啊!"

这时,王子温柔地对公主说:" 我把你送回你父亲和母亲那 里去好吗?"

"我听你的。"公主答道。

王子高兴极了,马很快地飞动起来,他们又飞回了王宫的屋顶,王子让公主留在花园里,他准备回家先去安排接待她的事。

国王和王后见了女儿又回来了,国王怕那个骑马的人再次把公主带走,于是下命令,见到那个骑妖马的人,格杀勿论!

王子听到这个消息以后,既担忧又痛苦。公主又后悔回到王宫,于是公主假装失去理智,整天发狂,哭打,弄得国王到处请 医生为她治疗,但都无济于事。

王子听到这个消息以后,便想出了一个计策,他自己化了装,请求被引到国王面前,对国王说道:"我是一个医生,我能 医治病人和精神错乱的人。"

国王高兴极了,于是对他说:"你来的正是我需要的时候。" 便告诉了他公主发疯的经过。

"国王啊!那匹马您怎样处理了?我应当先看看这马,也许 我能在它身上找出医治公主的方法。"

国王便领他到放马的房间里,王子见了很满意,那妖马一点也没损坏。

于是,国王带王子到了公主那里,公主见了他,立即扭他的手,把他的衣服扯得粉碎,但是他立刻看出她的举动,是假装的。他开始有礼貌地,温和地问候她,直到他让公主知道他是谁为止。

公主认出了王子,大叫一声,扑倒在他的脚前,他扶她起来,低声说道:"要忍耐,要安静,如果我们要逃出这地方,我们一定要小心,你就向国王要求让我和你一起骑上那头妖马吧! 我准备好了逃走的计划。"

"我听从你的话。"公主说道。他便离开她,立刻去报告国 王。

"国王啊,我已查明了公主的病,并且为您找出了治好她的病的方法。像她这样得了疯病的人,你只要答应她提出的要求,那她就可以复原了。"

国王听了这话,满心欢喜,王子又说:"公主的神智没有恢复,你把那匹木马抬到原来发现的地方,这样,我能破除魔法,使她完全清醒过来。"

于是国王命人把妖马抬了出来。王子便烧了许多香,公主要求要骑上妖马,国王想到要答应公主的要求,于是让公主坐上了妖马。王子在妖马身边转来转去,香烟越来越浓,使围观的人不敢靠前,王子突然跃上马,转动栓子,马就升到了空中。当烟消失的时候,他们已经离开草地飞得很高了。国王此时才知道上了当,但他无能为力,后悔不应该听那假装医生的话,一直懊丧了好多天。

这时候,王子既欢乐,又兴奋,带着公主回到他父亲的国里,他一到,国王便举行了盛宴,庆祝他的归来,一直欢乐了整整一个月。

# 一千零一夜

后来,王子和那个公主成婚了,他们举行了盛大的婚礼,他 们能成为夫妻,还得感谢巫师的妖马呢!

#### 苏丹舍身救国王

从前,有一个国王,他统治着一个岛国,这座岛上的人们生活都很幸福。国王有个儿子,后来,老国王死后,他的儿子登上了王位。娶了他的表妹作妻子。过着幸福的生活。

有一天,这个国王躺在床上闭着眼睛的时候,他听见两个替他打扇的侍女的谈话。

"我们的主人是多么的可怜啊!"一个说道,"他躺在床上睡觉的时候,却不知道他的妻子怎样去消磨时间!"

"是的,"另外一个侍女说道,"主人怎能够知道她去干什么呢?每天晚上,她在他酒杯里放了一些安眠药粉,不等到她在他鼻子底下烧一种香料,他是不会醒的。"

国王听了这些话,真是痛苦和惊异极了。但是他还是假装睡觉;等他的妻子进来了,他便坐下来吃晚饭。饭吃完,她照平常一样拿给国王一杯香料的酒,国王假装喝了,躺在床上。好像困极了的样子。她一看国王睡着了,便穿上最华丽的衣服,然后悄悄走出宫去。

国王等她走过以后,跟着她,她的妻子并没有发觉。到了城门口,国王便听到她念念有词,词句谁也听不懂。铁链立刻落下来,城门自动敞开,他们都走了之后,门又自动关上了。国王跟着她来到一个摇摇欲倒的草屋,屋里一堆草上,躺着一个又大又丑的怪人。他见了国王的妻子,非常粗暴和傲慢,并且责备她,吓唬她。国王知道,他的妻子一定是被可怕的魔法迷住了。这种魔法国王既听不懂,也无法破除。

当国王看到他的妻子在这家伙面前卑躬屈膝,忍受他的责备的时候,愤怒极了,立即跳进草屋,拔出刀来砍翻了这个怪人。 他相信已经结果了他的性命。在国王还没有弄清楚发生了什么事 的时候,他就急忙回去了。

第二天,国王醒来,看到房里一切照旧,起初他以为是做了一场恶梦,但是他却看见他的妻子眼睛哭红了,他的脸色很痛苦。当天中午,她对国王说道:

"我的老爷啊,我得到坏消息,我听说我的母亲死了,我父亲在打仗中被杀,我还丧失了两个兄弟,一个被蛇咬了,另一个从悬崖上摔了下来。请跟我一起出宫去,我想去悼念他们。"

国王答应了她的要求,因为他希望她可以恢复理智。

没想到国王的妻子把国王带到怪人那里,那怪人没有死,只 是不会说话。他的妻子此时凶狠起来,对国王说:

"这个怪人是我的主人,你砍了他,差一点丢了性命,现在他不会说话了,我要用魔法,把你变成为一半石头一半肉体的人!"

国王受了他的魔法,使国王成了一半石头一半肉体的人,不能移动。他的妻子还不满足,跑去把国王统治的国家都变了,把城变成湖,把岛变成环湖的四座山,把老百姓变成了鱼。把国土,百姓都毁灭了。而且还要折磨国王,每天用皮鞭抽他一百下。

一天,阿拉伯的苏丹出游经过那里,他见那风景优美,湖里有许多鱼,于是,苏丹化了装,挎上刀,独自去欣赏美景,走了很远的路,看见老远有一片黑色的建筑物,他走近一看,原来是一座用黑色大理石盖的宫殿。

苏丹轻轻地敲门,但是没有人应声。他用力敲了半天,仍然没有人来答应他,于是,他想到:"这宫殿一定是空的。"他就推门进去了。通过一条过道,走到一座华丽的大殿。正中是一座喷泉,四只黄金的狮子从嘴里喷出一股清澈的冷水。围绕着这喷泉,鸟在飞,王宫顶上有一张网,鸟逃不出去。苏丹看了很惊异。他在这里找不到一个人。后来,他走进一扇门里面,房中坐

着一个漂亮的青年,穿着绣金的绸衣,苏丹向他行礼,那青年还 是坐着,恭敬地回礼,说道:

- "我的老爷啊,原谅我不能站起来迎接您了。"
- "青年啊,"苏丹说,"告诉我,这座宫殿为什么空着?为什么你单独在这里?"

青年不回答,但是眼睛里流出泪来,他哭得很伤心。原来这 青年正是被变成一半是石头,一半是肉体的国王。此时他还在受 苦呢。

苏丹就说道:"你为什么哭呢?青年啊,告诉我,你为什么 伤心呢?"

"我不能不哭,"青年说,于是,他伸起手,拉起他长袍的大襟。哟!从他腰以下,直到他的脚跟,都是石头的。

他说道:"苏丹啊,我的经过是奇怪极了。"接着他把他妻子如何将他变成一半是石头,一半是肉体的人,如何把他的城变成湖,把岛变成山,把百姓变成鱼的经过详细地告诉了苏丹。

苏丹听了国王的话,一心想要惩罚那凶恶的女人。"精神要振作起来,"他对青年说道,"再忍受一次她给你的痛苦,我依照真主的意旨,就要救你出来。"

于是苏丹躲藏起来。等到第二天,那凶恶的皇后进了她丈夫的寝宫。苏丹便赶紧跑到茅草屋里,看见那怪人躺在一张榻上,情况和青年所说的一样。苏丹一刀结果了他的性命,把尸体扔到院子里,自己躺在怪人的榻上,用毯子蒙着头,不久,那凶恶的女人回来了,温柔地对那假装怪人说道:"您还有话对您的仆人说吗?"

苏丹用软弱的声音说道:"我这样受苦,你不难过吗?"

一听见她的暴君说话了,恶女人高兴极了,但是又觉得他的话奇怪,凶恶的女人答道:"哎呀!我怎样使您受苦了?"

于是假扮怪人说道:"你加在你丈夫身上的毒咒,大约也落

在我身上了!马上去解救他不要再折磨他了。解救他之后,就回 到我这里来。"

恶女人既恐惧,又迷惑,赶紧跑到寝宫,拿了一盆水,对水 念念有词。水沸腾起来,就像在火上烧似的。然后洒一点水在青 年身上,他立刻自己站起来了。恶女人对他说:"快走,要是你 走慢了,一定杀了你。"

年轻的国王得了解救,心里感激苏丹,便躲藏起来,单等苏 丹回来。

这时,凶恶的女人赶到茅草屋,苏丹却差使要她去做。

苏丹说:"你把枝叶砍去了,但是你没有把根本毁掉。每天晚上,我听见四座山中间那湖里的鱼跳着,那声音妨碍我的休息。去把所有的东西都恢复为原来的样子,然后回到我这里来。"

于是恶女人赶紧跑到湖边, 手里放一点水, 她把水这边洒洒, 那边洒洒, 对水念着咒语。本来是湖的地方, 立刻出现一座城市, 原来的鱼, 成了男男女女, 四座山仍成了岛屿。市集上充满了买卖的人, 人人都像从前一样做他们自己的职业。

皇后回到苏丹那里。" 把您的手给我 ," 她献媚地说道:" 我来扶您站起来。"

"你一定走近些,"苏丹回答她说道,正当她走到他旁边弯下身来时,苏丹拔出刀,一刀结果了她的性命。他然后赶快起来, 找到年轻的国王。青年感激流涕地向他的恩人道谢。

苏丹说:"你是和我一起回去呢,还是住在这里?"

"慈善的国王啊!"青年说道:"因为你解救了我,我一辈子 决不再离开您了!"

苏丹很欢喜,说道:"感谢真主,他给了我一个儿子。"接着 他们十分热情地彼此拥抱。

苏丹带着年轻的国王走了许多的旅程,便到了苏丹京城的近郊。苏丹差了传令员进城去通知,首相和全体军队都出来迎接他

们;他们见了苏丹都很快乐,苏丹进城后,立即封首相到那个岛 屿做国王,而苏丹和那年轻的国王欢愉地共同过了一生。

# 游历篇

#### 猎奇的王子

从前有个王子,他在王宫里住得非常愉快和安恬。但时间一长,他厌倦了王宫里的生活,一心想去外面旅行,后来他把自己的意图告诉国王,国王为了让他儿子能见见世面,增长一些见识,便同意王子外出旅行。

于是王子开始准备行李,然后上了一只大船,和几个首脑人物结伴,作一次长途的旅行。

有一天,那只船在大海里遇见了强大的飓风,船竟被打沉, 王子和几个商人被漂到一个小岛上。他们走上岸来,大家感到又 饿又累了,后来王子看见远处有一处村落,便向那里走去。

走到村落后,他们立刻被一群魔鬼捉住,抓进了他们的村子,到了一个丑陋可怕的魔王面前,他下令给王子他们饭吃,但是那饭有一股怪味,王子一点也吃不下。可是王子的同伴们吃后,他们立刻成了痴呆。

事情不久便清楚了,他们是要把王子他们养胖,然后将他们送给那个魔王当点心。每天,王子他们被带出去像牛羊一样放牧。因为王子心里害怕,吃不下东西,以致使身体变成又瘦又弱。这样,他们便放了王子,让他一个人去逃命。

有一天,王子正在岛上走着,突然遇见一个牧人,他看见王子逃出了虎口,对王子做了手势,指示王子走另一条路,王子找到了生路,跑得飞快,一直跑了七天七夜,只有在休息和吃些草根的时候才停步。最后好不容易才脱离了这个可怕的荒岛。后来

王子碰到了一批采集胡椒的人,王子把经过告诉他们,对于王子的逃脱,他们感觉奇怪。他们带王子到他们的国王那里,国王待那落难的王子很客气,给王子许多东西吃,并且带他在他的城里去观光游览。

因此王子很高兴地住下来了,不久,一件事使王子成为一个 重要的人物。王子注意到城里的人,骑马不备鞍子。王子便对那 国王说道:

"您可以答应我替你做个鞍子吗?"

国王听了,对他说道:"鞍子是什么东西呢?"

"供给我一些木料,皮革和羊毛,我会给您看鞍子是什么东西。"王子答道。

于是在一个木匠和铁匠的帮助下,王子做了一个精致的鞍子,国王见了鞍子,非常的喜欢。他的大臣见了,也非常喜欢,都要王子做鞍子,王了就做了许多鞍子送给他们,因此王子得了许多钱,在他们之间出了名。

国王赏了落难的王子一些财产,并送给他一个女人做妻子。 他们在一起过得非常的幸福愉快。

有一天,王子的一个邻居妻子死了。王子看他难过极了,就去劝解他,安慰他。

- "您以后再也看不到我了,因为我就要离开人间了。"邻居对 王子说。
  - "怎么了?您还好好的:不要这样想不开啊!"
- "今天他们要埋葬我的妻子,"他答道,"他们要把我和她一起埋葬,因为这是我们国家的风俗:妻子死了,她的丈夫要殉葬,丈夫死了,他的妻子也要殉葬。"
  - "这是一个可怕的风俗!"王子说道。

这时,城里送丧的人来了。他们把那女人放在她的灵柩架上,用珍宝和装饰品遮盖了。走到城外一处地方,那里有一座

山,靠海矗立着。他们抬起了一块石板,下面露出了一个深坑,像是一口大井。他们把灵柩架和那女人以及她所有的珍宝放了下去,然后用一根绳子把那男子系了,也放到坑里。他们又放下了一大瓶水和七块面包。最后他们把大石放好,各自散去。

王子自己暗暗想道:"这样的死法真糟糕啊!"王子害怕起来,深恐自己的妻子死了,他们会把他和妻子一起活埋。不幸的事果然来了,不久,王子的妻子生病死了。城里的人便把她放在她的灵柩架上,送她到山上,并且过来和王子道别,王子对他们叫道:

"我是外乡人,不能接受你们的风俗。"

但是那些人并不理王子,王子又向他们深深地鞠躬,恳求他们怜悯他。但那城里的人毫不感动,他们用武力把王子抓住,也放下坑去了,另外放下了一瓶清水和七块面包,然后他们把石板盖上了。王子一看自己是在山下一个大洞里。他在这阴森森的地方走来走去,觉得地方很宽敞,但满地是白骨,王子替自己铺了一张床,躺在哪里,不知道是白天还是黑夜,尽量少吃些东西,因为他生怕把不够的食物吃完了。

有一天,王子在睡梦中被一声巨大的吼叫声吵醒过来,他向那发出声音的地方走去,看见一只野兽在王子跟前逃走,跑向洞的深处。王子跟它走去,远处出现了一点黯淡的光线;王子越走近,光线越亮,王子相信这个洞,一定有一个窟窿通到外面去。王子的心此时也放宽了许多了。忙寻找那野兽爬出来的小洞。他非常困难地从洞里爬了出来,一看自己竟是在一片没有人的海边上。

两三天之后,王子坐在沙滩上眺望,看见一条船开过。于是 王子对船上的人拚命地叫,水手们看见了他以后,他们派了一只 小船来,把王子带到了那只大船上去。

船长见了王子以后,对他说:

"伙计啊!你怎么会到这里来?我这一生经常走过这座山,但除了一些鸟和野兽,我从来没有见过其他什么人。"

王子回答他说:" 我是一个王子,打算外出旅行,我原来搭着的那条大船在这附近撞毁了。"

王子没有说出他在城里遭遇到的一切,他们继续航行,最后 安全地抵达了家里。

#### 兄弟探宝

从前,阿拉伯的一个小镇上,住着兄弟俩人,他们父亲死了 以后,没有留下什么财产。后来兄弟俩各自谋生了。

不久,哥哥娶了个富翁的女儿,并且自己开始做起生意,渐渐地变得十分富有。而弟弟却娶了一个贫苦的女人,过着贫苦的生活。他只能每天到山林里去打樵,靠打些柴然后去卖来换食物勉强度日。

有一天,弟弟到森林里砍足了一驮骡子的木柴,刚要回家里去,忽然看见一团尘土,从远方滚滚而来。不一会儿,尘土近了些,他看见原来是一个可怕的巨人,巍峨高耸地在前面走着,他的头像堡垒似的,手臂像铁叉似的,大嘴像山洞似的,牙齿像石头,鼻孔像喇叭,眼睛像灯笼,而且奇形怪状,十分丑陋。弟弟见了心惊胆寒,浑身发抖,他深怕巨人会杀了他,抢了他的骡子,便把牲口赶进丛林,自己躲在一棵树上。这棵树长在一片高耸的陡岩旁边。

这时,那个可怕的巨人来到了弟弟躲藏的树下,走到岩石面前,大声吼道:"安拉,安拉大神,快开门。"立刻岩石上出现了一道门。巨人走进门以后,门自动又关上了。弟弟还是躲在树上,不敢动,害怕强盗出来杀了他。

隔了很长一段时间,那门忽然开了,那个巨人又站在进口的地方,他又喊了秘决说:"安拉,安拉大神,快关门。"门就关上了。

弟弟看了这情景,等巨人走远了,便想道:"我要看一看,我按巨人一样叫,门是不是也会开会关。"于是他高叫:"安拉,安拉大神,快开门。"

他刚叫完,岩壁上的门就开了。他一看,石门中间有一个

洞。洞里有光,是岩壁上空隙中射下来的。弟弟看见洞里装满了一包包的绸布和一堆堆的金钱,有的装在口袋里,有的散在地上。

于是弟弟走进洞里去,他刚走到里面,洞门就关上了。但他 并不惊慌,因为他知道开门的秘决。

进去以后,他不要那些绸缎货物,只搬出了几袋金钱,装在他的骡子背上。然后用柴草把他意外之财盖好,便叫道:"安拉,安拉大神,请关门。"门便关了。

弟弟便连忙赶回家里去了。到了家,他闩牢了外面的门,把 发亮的金钱倒出来,把他的奇遇告诉了他的妻子。她听得又惊又 喜,立刻动手数起钱来。

"这可是一件秘密的事,"弟弟对妻子说:"不要叫我们的邻居看见,让我们挖个洞来,把这批财宝藏起来。"

"好是好,"她说道:"可是让我先数一数这笔钱,这样我们才知道究竟有多少。"

于是弟弟和妻子一个一个地数着一大堆的钱。

这时,哥哥的妻子从弟弟的房子里经过,看见弟弟家里大白天还闩着门,觉得很奇怪,心想一定弟弟家有什么不可告人的秘密,于是她好奇心动,便悄悄地走到门前,从门缝里往里面一看,只见弟弟和他的妻子正在数着地上的一大堆钱。大吃一惊,自言自语道:"怎么了!他们真发财了!怎么会有这么多的钱财。"

哥哥的妻子大为惊奇,一个穷人,居然发了这样的大财,于 是她悄悄离开弟弟的家,回到家里。

当天晚了,哥哥做生意回来了,她对他说道:"你或者以为你是一个富人了,但是你的弟弟比你富得多,"然后她告诉他今天看到的一切。

哥哥并不替他兄弟的好运高兴,反倒满心妒忌。那天晚上,

他睡不着。第二天一早,他来到了弟弟家,要求把事情说清楚。 为什么会得到那么多的钱财。弟弟看到保守秘密是不可能了,便 把整个经过告诉他的哥哥,并且愿意分给他一部分财宝。

"我会自己去拿的。"哥哥粗鲁地对弟弟说,"告诉我洞在哪里,那门怎样开:要是你不告诉我,那我就不保守你的秘密,你的全部所有都保不住了。"

弟弟倒不是被他哥哥恐吓住了,而是他本来心地良善。他告诉他哥哥那个洞,那片悬岩在哪里,以及开门的秘决。哥哥都记住了。

第二天,哥哥带了十只骡子,动身到那个山洞去,他到了岩石面前,就叫道:"安拉,安拉大神,快开门。"接着,他高兴极了,门大开了,显露出里面一堆堆的金银和财宝。

哥哥兴冲冲走了进去,正当他惊喜的时候,门在背后关了。 他欢欢喜喜地巡视着,畅快地看那一捆捆的丝绸和一堆一堆的金银,宝石。

等到他看够了以后,他便动起手来,装满十口袋的金子,把口袋放在门口,又想多拿些,于是又进去用口袋和衣服包些金银和财宝。他被财宝冲昏了头脑,以致忘了巨人的回来时间。

中午时分,哥哥还在洞里拿财宝。那个可怕的巨人走近他的 宝库,看见几只骡子散在洞口附近,觉得奇怪,于是又到森林里 去找骡子的主人,又没找到。

于是那可怕的巨人叫了秘诀,把门打开了。洞里的哥哥听到声响,才醒悟过来,知道此时可怕的巨人回来了。此时祸事来了,他心惊胆寒,害怕极了。但他不放过机会,决心逃跑,巨人刚把门打开,他一跃而出,但一下子被巨人发现了,巨人看见有人在洞里偷他的财宝,发怒地吼叫着,他把可怜的哥哥提了起来,把他撕成了四块。然后才把门关上了。把哥哥的尸体扔在树下。

当天色晚了,哥哥还没有回去,他的妻子很担心,跑去找弟弟,叫道:"我的兄弟啊,你哥哥还没有回家!我不知道他到哪里去了,我恐怕他遭到了什么不幸了。"

弟弟自己也心绪不宁,睡不着,一早他便带了三头骡子,动身到森林里去,他一到岩石那里,就看见那棵树下的四块人肉,他大吃一惊,他知道他预料的不幸已成为了事实。他担心自己的安全,赶紧准备回去,他把哥哥的遗体用些布包上,把布包放在一头骡子背上,用树枝盖严了。回去了。

到了哥哥家,他轻轻地敲门。哥哥的妻子出来打开门闩,让他进来,她对弟弟说:"你满脸痛苦,快告诉我,发生了什么不幸了?"

弟弟便把经过告诉了她,又说道:"不幸的事已经发生了,现在我们该对这件事保守秘密,不能让别人又去送死。"他的嫂子点头同意了。于是弟弟对嫂子商量好了一条掩盖这事的办法。

第二天,哥哥的妻子到一个买药店里去。

- "你的丈夫病了?"卖药的人问她说。
- "哎哟!"她叫道:"我丈夫病得很厉害。他不能吃饭,也不会说话,我求你,给他拿一些药吧!"于是卖药的人拿药给他。
- 这一整天,人们看见弟弟和他的妻子到他哥哥家跑来跑去, 到了晚上,听说哥哥死了,因此没人觉得意外。
- 第二天一早,弟弟找到一个老鞋匠,把两枚金币放在他手里。
- "这是给你的,"弟弟对他说道:"你拿上缝纫用具跟我走;但是你一定要让我蒙上眼,使你不知道我们上哪里去。"
- "好吧。"老鞋匠说,他眼看着钱,虽然那时候天还未亮,他看不清楚那是什么钱。于是他对弟弟说道:"这是一笔好收入,你究竟要我做些什么呀?莫非要我做坏事吗?"

弟弟说道:"不是坏事,跟我来吧,不要害怕。"

他答应了,弟弟用手帕把他的眼睛蒙上,然后领他到他哥哥家,到了一间黑屋里,才摘下手帕,要老鞋匠把一个尸体的四块缝在一起。使尸体能好好殓葬。缝完之后,他又给了老鞋匠一块金币,照他来时一样,把他领了回去。这事办妥了,于是尸体端端正正穿上寿衣。讣告发给哥哥的邻居和朋友,最后的丧礼办得十分体面。

每一件事照样子混了过去,没有露出一点破绽,几天以后, 因他嫂子家中无人照顾,弟弟就搬到他寡嫂家里住,抚养他的侄 儿。从此兄弟俩取宝的事没有让别人知道。

#### 孤岛冒险

从前,有一个聪明的国王,他统治着许多岛屿。国王很喜欢 狩猎。经常到周围的岛屿中去打猎。

有一天,他想到王国内的某一个岛上去狩猎。于是,他从达官贵人中召来了二十几个知己亲信,还带着宰相一同前往。当时准备了两条船。国王和宰相登上了头一条船,朝臣和仆从们则坐在后面那条船上。不一会儿,这两条船就启航了。

他们在茫茫大海中走了不久,突然遇上了一场大风暴,狂风暴雨,来势凶猛。他们毫无办法,只好任凭风暴袭击了好几天。等到风暴最后停息下去的时候,国王船上的人早已看不到后面的那条船了。他们不打算远离陆地太久,因此,国王决定在看到的头一个岛上登岸,目的是想得到更多的食物和淡水。经过一个航程,他们老远看到地平线上影影绰绰的仿佛有一个岛屿;渐行渐近,他们觉得那个岛上树木葱茏,简直好看极了,而且,从船上还望得到在阳光底下闪闪发亮的许多溪流和泉水。

这回舍舟登陆,可没有辜负他们最初的想法。国王想到的头一个念头,就是马上喝上一口清水。他和宰相,朝一个景色优美的池塘走去。他就在池塘边的一棵大树下坐了下来,正要把手浸在水里的时候,忽然从树身里面传出来一个可怕的声音:"要是你珍惜自己的生命的话,千万别喝这里的水呀!"

国王大吃一惊,跳了起来,不由的暗自纳闷:树心里怎么会 发出声音呢?他转过身去,看见那棵大树正在一个劲儿摇撼着。 刹那间,有一个仙女姗姗来到。国王看得很清楚:她肤色黝黑, 满头披着亮闪闪的白发。

国王一瞧,不由得心惊胆寒起来,以为遇上妖怪。但他很快就镇静下来,走上前去向那个仙女致意,仙女也点头回敬。国王

和宰相因喝不上水,都口干舌燥,便默默无语,又各自坐回原地。隔了一会,国王对那位仙女说:"请跟我们谈谈,那股泉水是怎么回事?你为什么警告说千万喝不得?"

仙女回答说:"要是你一伸进水里,那就一辈子也收不回来了。要是你喝了这里的水,那你一下子就会变成一块石头。"

她又补上一句,说:"不信,你就从树上折一根树枝,浸在 水里试试看吧。"

于是国王和宰相一起走到树前,刚折下一根树枝,猛听见大树仿佛在痛苦呻吟,吓得他们马上缩了回来。这时,国王把树枝一浸到水里,他怎么拉也不回来,尽管他使出了浑身力气拉呀拉的,但树枝照旧浸在水里,一动也不动。

后来,国王实在累得要命,才坐了下来歇息,对仙女说: "请仙女给我显显奇迹吧。"这是具有何等好奇心的国王啊!

"好吧,我就给你看看你怎么也意想不到的奇迹。站起来,你朝那个森林一直走进去。"仙女对国王说。

国王就照着做去,但他刚迈了几步路,就瞧见眼前有一座圆顶白色大理石大厅。他一走进去,就看见一个艳丽迷人的少女正坐在一张榻上。她一见国王进来,站了起来致意,紧紧地握住他的手。她叫国王傍着她坐在榻上。开始跟他攀谈起来。在她说话的当儿,国王仿佛觉得她那张榻正朝着圆穹徐徐上升。一想到他们将被屋顶撞得头破血流时,国王不免惊慌失措起来。恰好这时屋顶豁然敞开,让他们从中飞了出去。他们飞呀飞的,越飞越高,猛一下降落在一座美丽的花园里,国王马上转过身来,那少女正在玩赏一大丛名花异卉。不一会儿,他再抬眼四望,发现那张榻和少女都已不见了。国王心里猜想:她们大概在花丛里。于是,他开始到处寻找,但没有多久,他已沉醉在美景当中了,把世事早已忘得一干二净。

国王在欢乐的梦幻里看见了百花斗妍的景象。树上叶子仿佛

都在欢乐地跳舞,蔷薇花正向他莞尔而笑。但是,国王一伸手去摘蔷薇花,花刺突然变长了。就像一支支利箭似的,向他射了出来。国王大吃一惊,连忙缩回手来,逃离了花园,接着他就在一条杳无人迹的大路上走了一程,又来到了一座花园。这座花园仿佛沉浸在欢乐之中,到处长满了水仙花。当国王渐走渐近时,含苞待放的水仙花一下子灼然盛开。但是,当国王弯下身去欣赏它时,这朵水仙花就热泪滚滚地往下淌,一直到满园子水仙花仿佛都在凄凄切切地流泪时为止。国王不得不再次从花园里逃了出来。不一会儿却又来到了一座花园,那里开满了香气四溢的郁金香。他马上就被那种浓香味儿所熏倒,不得不又一次从花园里逃奔出来。不料,第四座花园又在路上出现了。国王一走进去,看见园子里到处长着百合花。有十位少女在花丛中间吟唱着迷人的诗句。他们一见国王走进来,就迎了上去,跟他这样说:"陛下,你要得到最大的幸福,就在我们这儿呆上十年,那你想要什么,就会得到什么。"

尽管这里充满欢乐,但国王偏偏不愿滞留在那里。他急急忙忙地赶路,终于来到一棵大树跟前,它粗大的桠枝向四下里伸展出去,密密匝匝的树叶在地下投下了一大片浓荫。正好在那棵大树底下,有一股纯净的,味甜的泉水,那是光明之泉。

泉水边摆着一张榻,那里有一位少女坐在上面歇息着。她那惊人的美貌,使国王的倦眼顿时感到无限的欣慰;她那迷人的眼眸,不知怎的吸引着国王坐在她身边,那位少女盘问他打什么地方来,又是怎样漫游到这里的。国王却情不自禁地向她求爱。没想到那位少女回答国王说:

" 谁要是还没有在光明之泉涤罪净身,休想跟我求爱。钻进泉水里去吧,你在出水之时就会遍体洁净,一尘不染,那时你可以向我求爱了。"

国王听了少女的话,霍地站了起来,为了能够得到少女的

爱,他一纵身跃人泉水之中。到了泉水中,国王发觉自己不仅没有能漂浮上来,相反已经灭顶沉去,昏然不省人事了。不知不觉 地在泉水中。

等到国王清醒过来,他睁开眼睛,看到了他的宰相在自己的眼前,仙女也还站在原来的地方,等到国王刚坐定,那位仙女立刻钻进那棵会说话的树,不一会儿树身合拢,又恢复了原状,如同他和宰相刚到岛上一模一样。

然后,国王和宰相动身前去找寻食物和淡水。他们采摘了大批的水果,坛坛罐罐里装满了淡水,再也没有碰上什么怪事了。他们沿原路回到海边,找到了他们丢在那里的船只,于是登上了船,朝着他们的祖国驶去。没有多久,他们平安无事地回到国内。国王又登上了金灿灿的宝座,跟从前一样过着荣华富贵的日子,但国王却忘不了他在那个岛上的奇遇。

#### 寻找珍宝

从前,阿拉伯有一个苏丹,他有一个女儿,长得十分漂亮, 大家都说她是一个世界上最美丽的姑娘。

公主到了结婚的年龄时,长得更加苗条、美丽,各国的王子和王孙们都前来求婚,但苏丹都拒绝了。苏丹宣布:"谁能找到我需要的大帐篷,可以容下我全部军队居住,而又能叠成小包,拿在一个人的手里的宝物,我就把公主嫁给他做妻子。"

消息传出以后,大家都觉得不可思议,这样的宝物到那里去 找呢?世界上那有这样稀奇的东西呢?于是各国的王子们都放弃 了对公主求婚的念头,因为他们根本无法实现找到苏丹所需要的 宝物。

其中有一位王子,他知道他的国家里有一个很出色的魔术师,这个魔术师能变出许多人们想要的宝物。但这个魔术师有个规矩,他变一个宝物需要一万块金币。因此贫苦的人们没有这么多的钱请魔术师变宝物。

这位王子名字叫阿吉亚,他对公主爱慕已久,于是他决定回国,凑足一万块金币,去找魔术师为他变苏丹所需的宝物。

阿吉亚王子回国以后,好容易才凑上一万块金币。他来到魔 术师的住处,对魔术师说:

"我给你一万块金币,请你给我变一顶大帐篷,可以容下数 万的军队,又能叠成一个小包,拿在一个人的手里,你能做到 吗?"

魔术师对阿吉亚王子说:"只要你有一万块金币,我什么东 西都可以变。"

于是阿吉亚给了魔术师一万块金币,魔术师拿来一块布,对 着布吐了一阵口水,又对着布念着咒语。这布马上变成了帐篷, 魔术师拿起帐篷,在地上支了起来,这帐篷马上大了起来,下面可以装几万军队,连带所有的骡子和骆驼。

阿吉亚王子很吃惊,魔术师又叠好帐篷,变成了一个小包。 拿在手里。对王子说:

"你的帐篷我已变好了,你满意吧!"

王子高兴地接过帐篷,放到衣袋里。带着它去阿拉伯见苏丹 了。

苏丹当场试验了那神奇的帐篷,果然,他的帐篷正如他所要求的一样。于是高兴地对阿吉亚王子说道:

"年轻人,你真能干,我必须要履行我的诺言,把我的女儿嫁给你做妻子,但现在我需要另外一样东西,希望你设法给我。 我听说有一股长生的泉水,叫做狮泉,泉水能治百病。如果你能 找到这泉水,使我喝了身体健康,长生不老,那我立即让公主与 他成婚。"

这下可难倒了阿吉亚王子。因为阿吉亚王子早就听说那股狮泉,但是那里有四只凶猛的狮子看守着,其中两只常醒着,另外两只在休息。以前想去打那狮泉主意的人没有一个能够活着回来。他们都让四只狮子吃了。

阿吉亚王子左思右想,他想起本国一位阅历很深,很有计谋的老太婆,去求她帮助,她一定能帮他打到那股狮泉的。

于是,阿吉亚王子立即回到本国,带着厚礼去见那位老太婆。给了她许多钱和礼物后,对她说:

"请你告诉我如何才能得到喝了使人长生不老的狮泉呢?" 老太婆想了许久,才对阿吉亚王子说:

"这狮泉在阿拉伯的一个堡垒里,由四只凶猛的狮子看守着, 其中两只常醒着,另外两只休息。没有我的帮助,没有一个活人 能够安全地走近它们。而且有许多人都丧生在狮子的口中。"

王子急切地问道:"那我该怎样才能取到水呢?"

老太波对阿吉亚王子说,"我现在告诉你怎么办。拿这线团去,还有这装水的瓶子。替你自己选一匹快马,另选一匹马驮上四大块羊肉。然后你尽全力驰奔到堡垒,你到了堡垒的庭前,把这线团掷在地上。线团开始滚动,你一定要跟它走,直到它不滚为止。在这时候,那狮子们就看见了你,那两只看守的狮子会把那两只睡觉的狮子叫醒。它们会低吼怒叫,样子很可怕,但是不要惊恐。勇敢地向前走,当你走近它们的时候,给每只狮子丢一块羊肉。然后你尽全力驰奔到泉畔,趁狮子忙着吃肉的时候,把瓶子装满,赶快回家来。"

王子阿吉亚听了以后,接过老太婆的线团,回去准备好了一 匹快马和四大块羊肉。

他来到阿拉伯后,便骑马到了堡垒,一切发生的情况都如老太婆所说的那样,阿吉亚王子从泉眼里装满了瓶子,正带着回来的时候,他看见两只狮子在跟着他,他拔出刀,正准备保卫自己,有一只狮子向他点点头,摆着尾巴好像在告诉他没有危险。第二只狮子于是跳向前,紧靠着他,脸上露出驯顺的样子。这样,两只狮子跟着他到了宫殿,狮子看到王子已经安全地进了门,才顺着原路回去了。

于是王子拿着满瓶的狮泉水来到了苏丹的跟前,他对苏丹 说:

"我已经为你拿来了长生不老的狮泉水,请您允许我取了你 的女儿吧!"

苏丹看到阿吉亚王子果真为她取回了他渴望已久的狮泉水, 非常高兴,认为这个年轻的王子是一个勇敢机智的人,于是下令,把公主嫁给他。

国王为阿吉亚王子和美丽的公主举行了盛大的婚礼,这一对 幸福的佳偶从此过着蜜糖一样甜的生活。

#### 王子险行

从前,有一个可尊敬的国王,他统治着大海中的一个小岛国,在他的统治下,人民安居乐业,生活的得很幸福,对于每一个来岛上做客的外邦人,国王也总是下令热情款待。

国王有个儿子,他很喜欢外出旅行,经常到四周的小岛去走 走看看。

有一次,王子住在王宫里觉得无聊,又想外出旅行了。于是他准备好船,带上一些水手以后,告别了国王又出海了。

有一天,他们航行到一个岛上,王子命令下船上岛去散散心。上了岛上以后,他们发现有一个体积很大的圆屋顶时,他们觉得奇怪。后来用石头和木棒打它,直到把它打裂了为止,才发现这是一个庞大无比的鸟蛋。

王子见了以后,大吃一惊,说道:

"这是大鸟的蛋,这大鸟的蛋被我们打破了,大鸟一定会来 毁灭我们的!"

等王子他们刚回到船上,突然天日无光,他们看见上空有两只极大的鸟在船上面飞绕着。王子命令赶紧开船离开这岛。但是鸟却一直跟着他们,大鸟抓着大石头,飞近船头把石头丢了下来,差一点打中了船,石头落在海里,激起了巨浪,把王子的船荡得像个贝壳晃动。另外一只鸟又丢下一块石头,落到船上,把船砸毁了,王子他们掉到海里。

王子设法抓到了一块破碎的船板,船板带着王子飘流到一个岛附近,王子费了很大劲,才登上了岛,一看自己所在的地方,风光美丽,像是天堂中的一所花园。

王子走着,看见一条小溪,溪畔坐着一个老人,他想:"说 不定这个老人也是从前从船上落难到这里的。"因此王子对那老

#### 人说道:

"老先生啊,您为什么坐在这里?我能帮您什么忙吗?"

老人便做了个手势,要王子背他过溪。于是王子让老人骑在他的肩膀上,从浅水里背他过去。然后王子弯下腰,这样老人下来方便些。但是老人不肯下来,他用腿夹住王子的脖子,王子一看老人那腿,又粗又黑,像是一对水牛腿。

这一来王子害怕了,用力想把老人从他的肩膀上摔下来,但 是老人用腿压住了他的胸口,紧勒他的喉咙,王子被勒得晕了过 去。倒在地上像个死人一样。老人又打王子的背和肩膀,直打到 王子苏醒过来。

王子没有办法,只好依然背着老人站了起来,背着他走去。 王子一不服从,老人便用脚踢他:如果王子走慢了,老人就打他。他们在树林里走,树林里有很好的果子;老人黑夜白天都不 从王子的肩膀上下来。如果老人想睡觉,他便把腿圈住王子的脖子,然后才休息。王子受了很大的痛苦,但又没有什么办法可以 摆脱,于是发誓道:

"我一辈子再不给任何人帮忙了。"

这样过了好几天,后来走到了一个地方,地上有几个晒干的 葫芦,王子拿了一个大的,把它弄得干干净净,在附近摘了些葡萄,挤出汁来装满了那个葫芦,放在太阳底下去晒,一直晒到葡萄汁变成纯酒为止。每天早上,王子便喝它一点,使他有气力背这重担。

有一天,那个老人对王子做了个手势,意思是要王子给他一些酒。王子照办了,老人尝一下子觉得滋味不错,竟把葫芦里剩下的酒都喝了。结果他喝醉了,失去了知觉,王子便把那老人从肩膀上摔了下来。王子几乎不相信就这样已经摆脱开了老人了。王子怕老人再起来折磨他,拿起一块大石头,乘他沉醉的时候,砸在他的头上。那老人当即被砸死了,突然间老人的尸体竟变成

了一条巨大的死蟒蛇,王子这时才知那老人竟是那蟒蛇变的。

王子打死那蟒蛇精以后,在岛上各处走,再走到海边,哟!有一只船驶近下锚了,所有的旅客上了岸以后。他们见了王子一个人在那里,吃了一惊,问王子的来历,王子便把经过全部告诉了他们,他们听了以后说道:

"那个骑在您肩膀上的人是这个岛上的一条蛇精变的。除了您以外,没有人能够逃脱他的魔手。"

那些旅客们给王子食物和衣服,并带着王子上了他们的船,到了一处海港上的城市。这个地方叫做猿猴之城,每天晚上,老百姓上了大小船艇,到海上过夜,因为他们怕猿猴从山上下来捣乱。

他们把王子送上岸以后,那船又开走了。王子上了岸以后,有点后悔没有跟船上的人一起走,每天晚上,王子和百姓上船, 离开陆地去躲避猿猴,一直到了早上再回到城里来。

有一天,和王子一起过夜的一个人问王子说:

"您会干什么行业?指望什么来维持自己的生活?" 王子对他说:"我以前喜欢旅行,并没有干什么行业。" 于是那个人给了王子一只布袋,并且对王子说道:

"拿着这个袋去,您用小石子装满它,我教您一些方法吧!" 王子就从沙滩上拣了许多的小石头,把那个袋子装得满满 的。那个人让王子领了一帮人,他对他们讲道:

"这是一位远方的人,你们带他去,教他采集椰子的方法。" 他们都欢迎王子,带着王子到一处宽阔的山谷,山谷中有许 多椰子树,没人爬得上。谷中有很多猿猴,一见到他们,便藏在 树枝的中间,这一帮人开始用装在袋里的石头掷猿猴,那些猴子 就摘下树上的椰子掷这一些人,王子挑了一棵大树,上面有许多 猴子,向它们掷石头,于是那些猴子也把树上的椰子掷了下来, 王子收集了满满的一袋椰子,然后他们才回到城里去。王子接着

每天去收集椰子,直到他聚集了一大堆才罢。

有一天,一条船到达这座城,抛了锚,王子便搭上这条船, 每到一处港口,王子便卖掉一些椰子,得了许多钱。最后,王子 终于回到了他自己的小岛上去了。

#### 特殊经历

从前有两个人,他们俩周游了全国各地,也遇到过许许多多的事情,可以说他们两个人都有自己各自的经历。

有一天,他们俩在一个地方相见了,于是一个对另一个说:

"我们俩聊天吧,这样不仅能够减轻疲劳,消磨时间,还能 解闷。"

另一个人拥护这个建议。讲什么呢?另一个人想了想说:

- "我们俩到过了全国各个地方,就讲自己一生中亲身经历的 最离奇的事件吧。"第一个说这个题目好,于是就开始讲了他自 己的经历来。
- "我所经历的最离奇的事件是这样的,有一次我和一伙人在沙漠中行走,寻找各种猎物——人啦,野兽啦。实话说,我们是一伙强盗。正走着,突然发现迎面过来一支队伍,不用说,那些人一看便知道也是强盗。他们的人数比我们的多一倍以上,武器也比我们厉害,我们想逃跑,可是已经来不及了,路已经被他们堵死了,我们想反抗,可是以寡敌众,无疑等于白白送死。"
- "我们经过商讨以后,决定向他们投降,这也是惟一的保全自己性命的出路,也许他们会看在我们自动投降的份上可怜我们,留下我们手中的东西或部分东西,然后放我们走吧!"
- "这支强悍的队伍越逼越近了,接着俘虏了我们,他们用绳子把我们捆绑起来。他们并没有像我们想象那样对待我们,他们缴获了我们手中的所有的东西,带着我们走上了一条陌生的道路。"
- "我们被赶到了沙漠中一块人迹罕至的凹地之中,被命令脱掉身上的衣服。然后那些强盗为我们每人挖一个坑,把我们推了进去。我们被推进坑后,他们用泥土掩埋了我们的脖子以下的身

体,只留下了头和面部。我们能够呼吸也能够看见前面的东西, 但不能动弹。因为我们下身都在坑子里。"

强盗们说:"我们怜悯你们才会这样对待你们的,但你们很快就会死的!因为夜里狼会来到这里,到时它们会吃掉你们的。" 说完便跨上坐骑,扬长而去。

" 夜里,果然来了一群狼,它们来到我们身边,每只盯上了我们的一个同伴。他们啃了头,又用爪子刨出被土埋起来的身体。我被吓得心惊肉跳。

"这时,一只吃得饱饱的狼走到我的面前,躺下来玩弄我的脑袋,它一会儿用舌头舔一舔,一会儿用前爪拍一拍。看来此时它没有一点食欲,只等饿了再开嚼。

"狼在我的头前头后转来转去,它的耳朵有好几次从我的嘴边擦过,我灵机一动,将头向前探了探,一口咬住了它的一只耳朵,我闭紧牙关,用力咬着,狼感觉到疼痛,狂吼着跳了起来,它拼命地跳,同时使劲地甩脑袋,想以此摆脱我的牙齿,我心中暗暗高兴,因为这样正中我意。

"由于它不停的跳,不停地甩,我的身体的大部分露出了地面,我挣开了绑着臂膀的绳子,才松开嘴,狼望了我一眼,撒腿就逃走了,它被这突如其来的事件吓坏了,这样,我用这个意想不到的奇怪方法挽救了自己的性命。"

另一个人听了他的离奇经历,对他说:

"你的经历确实很离奇,你能活着回来完全是安拉在保佑着你,现在,你也听一听我的经历吧!"

干是他开始讲述了他的经历。

"去年,我在山间里放牧骆驼,其中我的骆驼中有一匹高大肥壮的公驼,这匹公驼很暴躁、蛮横,经常不听我的指挥,到处乱跑,我用皮鞭把它狠狠地抽打了一顿。有一次,它又到处跑,我很生气,于是又狠狠地打了它一顿,不料它竟向我咆哮扑过

来,幸亏我事先听到了声音,躲过了它凶猛的冲撞。我从它那恶狠狠的目光中看出,它不把我至于死地,决不罢休。面对着野兽的报复,我惟一的选择的路就是逃跑。

"我撩开双腿,风一般地向前窜去,没想到那暴躁,蛮横的公驼紧紧跟在后面追着我,我只好边跑边寻找躲藏的地方,以免受到公驼的伤害。可是除了不远处的群山外,别无它物了。

- "一棵与我高矮差不多的小树给我的启示,我把斗篷脱下来, 挂在上面,然后悄悄地躲在了树丛间。公驼到了斗篷前,以为我 就在那里,便举起前蹄,向它扑去,并用足力气挤压,它沉重的 身体在上面滚打了好一会儿,直到将斗篷扯得粉碎,才站起了 身。"
- "就在这时候,我向附近的一座山跑去,公驼抬头发现了我, 又拼命追赶起来。我爬到了山腰,看见一个人口狭窄然里面宽大 的山洞,便不顾一切,一直跑到那儿,随即又钻了进去。
- "那只公驼追到了这个洞前,它见我钻进了洞,企图闯进去,可是由于它的身躯高大,试了几次也未成功,它只好将头伸进那个洞里,张大嘴巴疯狂吼叫,唾沫在它的嘴巴飞溅着,口中喷出的气流吹起洞口的浮土,可怕的吼声在洞中震荡,我见了此情景,紧张地注视着它,慢慢地向后退。"
- "突然,我瞥见洞壁上趴着一条长长的毒蛇,它一动也不动,似乎睡着了,我倒抽了一口气,身体下意识地缩了缩。唉,我逃脱了一个险境,没想到又堕入另一个险境,看来我是没有活路了。眼前只有紧贴洞壁,屏住呼吸,静等上苍的安排了。
- "公驼在洞口继续咆哮,脑袋拼命往里伸,毒蛇被它的吼声 吵醒,先是头,后是身子慢慢蠕动起来。公驼听见洞壁上有动 静,更加凶猛地吼叫。
- "毒蛇以为公驼的目标是它,于是毫不客气地呼哨着向洞口爬去,正当公驼的头使劲往洞里伸的时候,毒蛇扑了上去,咬住

了它的嘴唇。

- "公驼感到了疼痛,赶紧将头从洞口中缩了回去了。但毒蛇不甘罢休,毒蛇咬着它的唇以后,马上将身子攀在它的脖子上,跟着公驼的头出了洞口。
- "于是公驼与毒蛇之间展开了一场搏斗,公驼猛烈地将嘴贴 近地面甩打,企图把毒蛇打死,毒蛇则死死地缠住它不放。"
- "搏斗进行了好一会儿,公驼终于摆脱了毒蛇的牙齿,将毒蛇撕成了几片,但是此时毒素已经渗进了它的血液,侵入了它的心脏,它一头倒在地上,呜呼哀哉!很快就一命归天了。
- "我听到外面没有声响了,也没有什么动静了,于是战战兢兢地从洞里出来,看看躺在地上的两位敌手,赞美真主给我安排了这样一个可喜的结局!"

刚才诉说经历的人说完以后,深深地吸了一口气,好像那种 情景又在他面前发生一遍似的。

#### 烦心财宝

许多年以前,阿拉伯的一个村庄里有一个贫苦的樵夫,这个樵夫家徒四壁、一贫如洗,樵夫夏季以砍柴卖柴为生,冬季以割草卖草为生。尽管他花费了几倍辛劳却只能换得微薄的收入。每天干着繁重劳动,也使他富裕不起来。还是过着贫苦的生活。

一天夜里,他在梦里感到有人在叫他,并对他说:

"你生活的太苦了,如果你听我的劝告,生活就会富足起来。你到你家的驴棚那里去,那里的地下埋有财宝,当你挖到一米半深的时候,就会发现它们,这些财宝会使你和你的妻子儿女享用不尽。"

樵夫早晨醒来,脑子里仍回荡着那个声音,就像他亲眼看着那个人,亲耳聆听他说话一样清晰。这实在是件令人垂涎的美事,特别是对他这么一个家徒四壁、一贫如洗的人来说!

但他马上驱走了这种想法,自言自语道:"唉!这是梦幻, 只是在脑子里想,在梦中实现的愿望啊!"

第二天夜里,那个人又在樵夫的睡梦中出现了,似乎还伸出 手,将樵夫从床上拉起来,对他讲了前夜一模一样的话。

樵夫早晨起床,极力使自己去忘记那个梦境。可是大脑已经 不听他的使唤,一会儿又想起那个人说的话来了。这样晕晕乎乎 地过了一天,他什么事也没有干。

第三天夜里,他躺在床上,默念着安拉的名字,吟诵着驱散妖魔的祷文,渐渐地入睡了。他睡得很香,什么也没梦到,可当他早晨起来时,似乎又听到了报告他财宝消息的那个声音,脑中又浮现出那个人的形象,他感到,他应该去试挖一下,挖掘并获取那笔财宝,以避免有人抢先捞到他!

樵夫开始认真琢磨这个梦境,没有敢对任何人谈起这件事。

贪心和希望冲击着这位穷苦的樵夫,他终于下决心要去挖,他盼这笔财宝帮助他摆脱那花费几倍辛劳而只能换得微薄收入的繁重劳动,使他迅速富裕起来。

樵夫的妻子正为丈夫这两天不去干活而闷闷不乐呢!樵夫感觉到了妻子的不快。他想,他应该借着这一机会跟妻子吵一架,把她送回娘家。因为财宝的消息万万不能泄露出去。女人往往头发长见识短,那嘴巴更是漏水的瓢子,一旦被人知道了,贪心者和妒忌者就会接踵而至,患祸也会油然而生。总而言之,女人是最靠不住的,她们的嘴根本不会保密。

于是,他找碴大骂妻子,妻子心中本来有气,也就哭闹起来。妻子在气愤之下要回娘家,这个要求正中樵夫下怀。他把她送回了娘家,对她的父亲说:

"她生我的气,我们吵了一架。我索性让她满意,她先住在这里几天,等气消了,我再来接她回家去。"

樵夫回到家里,将驴棚里的粪便和脏物铲到了一边,便着手挖掘。他选在白天挖掘,这样,铁锹和镐头碰击土地的声音会随着白天的嘈杂与喧嚣自行消失;假如夜间挖掘,响动会随着夜风在宁静的空气中飘荡,就会招来许多人的耳目。

他不停地挖着,每时每刻都希望他的镐头碰上财宝,可是挖了好长时间,也没见到什么东西。他开始不安了,大脑纷乱,没有个头绪,其实这时他才挖了将近一米深。

他机械地挖着,突然,镐头挖出了石灰,这一迹象使他由衷地高兴。因为他常听人说:

"财宝与石灰在一起。"

为什么这个原因?不知道,一般人认为石灰可以使财宝和装 有它的器皿避免生锈和腐烂掉。

石灰出现以后,希望之光又在樵夫心头闪烁。他挥动臂膀, 抡起镐头,挖得更起劲了。几分钟以后,他就看见了一个被盖得 严严实实的大坛子。金银财宝就在这个坛子里。

当樵夫打开坛盖看见许多财宝时,又惊又喜,心中充满了复杂的感情,既高兴又害怕,好像看见了生活中的希望,又似乎感到大难即将降临。经过一番周折,他终于找到了财宝,可是他又担心没有预料的事件会发生。他把镐头扔在一边,恐惧伴着各种念头在心中上下沉浮……

他忽而想象今后的生活会像天堂一样美,忽而想象他的周围有可能布满强盗、妒嫉者,恶人和骗子。他休息了片刻之后,又拿起镐头将坛子周围的土刨开,坛子的下部露了出来。他打算把它挪出地面,可是只挪到坑边就挪不动了。坛里的财宝太重了!

后来,他想了个办法,先把坛里的财宝拿出一部分,等坛子搬出了地面后再把它放进去。这样坛子和财宝就全搬出来了。

坛子搬出地面后,樵夫想找一个安全的可靠的地方放坛子, 找了好大工夫才发现只有楼顶上的那间低矮的小房最适合。因为 它狭窄,阴暗,甚至还有霉臭味,没有一个人愿意进去,也没有 一个人会想到里面藏有财宝。

他放好坛子,赶紧回到驴棚掩埋土坑。坑填平了,他又把驴粪,草料和一些脏物盖在上面,恢复了原状。

可是只过了一夜,樵夫又觉得把坛子放在楼顶上不可靠了,他认为,财宝放在楼顶上,他免不了常上去,常上去就免不了被人发现,发现了就会出麻烦。想来想去,觉得最好的办法还是把它送回地底下。他可以先从坛中取出一年用的钱,用完了再刨开地面拿。

好,就这样办!他准备动手挖坑。"坑不能挖的像先前那么深,"他想,"否则需要时刨起来困难。"那么地方选在那儿呢,他左思右想,觉得再也没有比驴棚更合适的地方了,于是铲开脏物,挖了一个将近一米深的坑,将坛子放进去,然后掩上土,盖上脏物。

一切安排妥当以后,他去了妻子的娘家。妻子见他主动来接自己,非常高兴。便跟樵夫一起回家里去了。

樵夫对妻子说:"我会去干我先前的活计,夏天砍柴,冬天割草。"干是夫妻俩又和好如初了。

樵夫买了驴,像以前一样将它拴在藏有财宝的驴棚里。然而 那坛财宝却使他整日心神不安。白天他经常嘀嘀咕咕,自言自 语;夜晚则害怕财宝失窃,甚至担心魔鬼启示一些冒险者来挖掘 他的财宝!

一旦这种念头闯入他的大脑,他就会被惊醒或者根本不能入睡。有时他正在撒哈拉砍柴或割草,突然想起什么,立即拾起东西往家里跑,直到看见驴棚内毫无变化才放下心。

樵夫这样心惊胆寒地生活了几年。每当他的钱用光时,就找个借口把妻子送到娘家,然后再挖坛子,取出够一年用的钱来,他不敢无拘无束地花钱,害怕左邻右舍看出其中的秘密,因此每次从坛里取钱,他只取很少的一部分。

不知什么时候起,樵夫开始装起病来了,他向人扬言,他感 到浑身疼痛,吃不下饭,睡不好觉,只好每天在家干些轻微的活 计。

他成年累月地不去砍柴,人们开始奇怪了,这位樵夫很少劳动且又多病,如何生活?他又如何养活妻子!他们找不到答案,只有用种种假设解释樵夫的生活之谜。

樵夫佯称的病名越来越多,他停止了一切劳动,声称自己的体力实在不行了,只能干一点力所能及的小事,比如管理放牧他的驴啦。噢,他对驴关心的程度是当地任何一个驴主人望尘莫及的。人们当然不知道其中的奥秘,更不知道他对驴异乎寻常的的关心——清除粪便,打扫脏物——是为了隐藏在他驴蹄下的那坛财宝!

然而有一天,樵夫真的病倒了。恐惧和不安日夜伴随着他,

他的病情每况愈下,医生说他是患了经常恐惧和不安而引起的病。樵夫的妻子也不懂丈夫为什么会患这种病。樵夫却认为自己还年轻,不会过早地离开人世,因此对于那坛财宝仍然只字不向妻子泄露。

病情越来越重,樵夫对财宝也越加放心不下,他决定不到弥留之际绝不把这件事告诉妻子。

这一刻终于来了,樵夫躺在病塌上,已经奄奄一息了。可是他太留恋生活了,错把死前的那阵痛苦当成了暂时的,以为很快会过去,痛苦一直继续着,越来越剧烈,直到他的舌根发硬,不能说话的时候,他才意识到他真的要与生活告别了。他想将财宝的事告诉妻子,但张了几次嘴,也没发出声音;他想打手势,手也抬不起来了。

他死了,那坛财宝还没用去一半他就离开了人世,财宝仍然 埋在他家的驴棚里。

#### 失信的阿里亚

从前,阿拉伯的一个村子里有一对夫妇,夫妇俩有一个儿子,虽然他们家里很穷,但他们却十分好客。

有一天,有一个老人到村子里,他到夫妇家里投宿,这对夫 妇非常热情地招待他,使老人觉得非报答他们不可。

当这个老人临走的时候,说道:

"好心人啊!我知道你们家里很穷,我要把你的儿子带大, 使他受到各种教育,学到各种的知识。你们同意叫你们的儿子跟 着我吗?"

夫妇俩知道老人是一个圣人,因此很乐意将儿子阿里亚交给 老人,让他跟着老人学学知识。

于是,老人带着阿里亚上路了,他们旅行了好几个城市,那 老人对阿里亚非常关心和爱护,教他读书,给他上课,使阿里亚 懂得了很多的知识和技艺。

有一次,阿里亚病倒了,老人冒着生命危险去为他采药,小 心看护他,一直把他治好,毫无疑问阿里亚应该对老人感恩才 是。

阿里亚对老人说:"尊敬的老人啊!您对我像对待您亲儿子一样,关心,爱护我,我以后一定会报答您的。"

可是,老人对他说的话听也不想听,老人说:"感激是来自心灵,而不是在唇边的,它以行动来表示,而不是用言词,如果你听我的话就可以证明你的感激了。"

后来,他们一路前行,有一天到达一处荒凉的地方,巨大的 岩石挡住他们去路。

老人对阿里亚说:"在这块岩石下藏有财宝,如果你听从我 的吩咐,它就是我们的了,如果你情愿的话,这次就是证明你对 我的感激和爱的时候了。"

阿里亚答应按照慈祥的恩人吩咐去做。

"好。"老人点了点头,然后举起他的拐杖,狠狠地打了岩石一下,岩石就像门一样开了。

老人对阿里亚说:"你走进去,在岩洞中你会发现一个罐子,我要的是那个罐子,去把它拿来!不过,你一定不可触摸在那儿放着的任何金银财宝。记住我的吩咐,你只去取那个罐子,其他东西不是给我们的,你能听我的吩咐吗?"

"为什么不能呢?"阿里亚保证道,"我知道我欠你的恩情太多了!"这样说着,他就爬进那岩洞里去。

可是,他一看到摆满一地的金币银币珍珠宝石,就眼花缭乱了。他觉得心烦意乱,无法抵受住金银珠宝的强烈诱惑,竟把老人的吩咐抛在脑后,把闪闪发光的财宝拚命往自己口袋里塞。然后才拿起那个小罐子,他这样一做,岩石就合拢起来,四周突然变成一片漆黑,阿里亚左冲右突,想找条路走出去。

最后,他看到远处有着微弱的光线,就向光处走去,使他惊讶万分的是,深深的岩洞突然似乎开阔起来,从那儿他走了出去。他向周围打量,觉得奇怪,老人不知哪儿去了,连荒漠岩石也都消失不见,相反,他发现自己是在故乡的小村子里。是他家居住的附近。

阿里亚心想:"不用去理那个老人了,管他现在在哪儿呢, 现在我不靠他也发财啦。"

他回到家里,他的父母问他和老人的情况,阿里亚把荒漠中的情况讲了一番,结尾时说他不再需要老家伙的帮助了。

说到这里,阿里亚把口袋里的金银珠宝全倒在桌子上,父亲见儿子带回那么多的财宝,乐得不得了。他们数了数那些钱,一个金币一个金币地数着,计划如何去花它们,当他们刚决定怎样花掉它们时,突然所有的财宝一下子不翼而飞了。消失无踪了。

只有那个小罐子还留在桌子上。

此时,父亲对阿里亚说道:"天啊,这是怎么回事?阿里亚,我们一定是把圣人惹恼了,他只不过是考验我们罢了。因为我们忘了他,现在我们所有的财宝都被拿去啦。把那个小罐子拿去给他,也算是对我和母亲的一种安慰吧!也许这样会使他心软,你肯定知道在什么地方能找到他的。"

可阿里亚根本没有他父母那种驯良的品性,他坐在屋角,咒骂起老人家,而且还轻蔑地踢那个小罐子,口里不干不净地骂道:"这是那死鬼老骨头留下给我的好东西,我冒着生命危险爬进洞去,他却一声不响把我拿的所有东西偷得一干二净,我一定拿着这个小罐子去跟他要回我的财宝。"

第二天一早他带上小罐子,动身去找那老人去,他来到老人的故乡,一打听,人们就把他带到老人的家门口去。

老人住的哪是什么房子?简直是座宫殿!门口有看门的人, 在院子里有好多奴仆,阿里亚尔连门槛也不敢踏进去呢!

难道那老叫化子住在这儿吗?当阿里亚还在犹豫不决,不知怎么办,突然听到身边有一个奴仆在讲话:

" 欢迎,阿里亚,我们的主人已盼望你多时了,我带你进去见他吧!"

那奴仆把他带进了一座宝石碧玉建成的华丽大厅,在大厅里只见那老人还是穿着一身简单朴素的长袍,躺在一张卧榻上,阿里亚被这华丽的大厅弄得眼花缭乱,就跪倒在老人的跟前,把罐子呈上,他说:

"请你老人家原谅我让你等了这么久才来问候您,现在我对您表示感激与深深的谢意!"

老人说:"阿里亚,你别想再哄骗我了,我从你的眼睛可以看出你的心,你不是来表示感激的,你所要的,只是想用你的礼物来赢取我的欢心,除此还会是什么?如果你知道了这个罐子的

秘密威力,你是永远也不会把它带来给我的,我来示范让你看看 使用它的正确方法吧。"

于是老人站了起来,用一根树枝鞭打了五次罐子,罐子里立即掉出了五堆金银珠宝。老人又对阿里亚说:

"你明白了?这是使用罐子的正确方法,不过这并非我要你从岩洞把它拿出来的真正原因。它是一个我非常尊敬的巧匠的作品,因为像这样的作品,带给我很大的乐趣,故而我搜集它们。不过,既然你将我这样希望得到的罐子送还给我,作为我对你的感激,明天你走时我将我最好的马备好鞍鞯送给你,它是你的,连那给你牵马的奴仆也是你的!我还送两只骆驼给你,你可以到我的宝库中任你尽量多搬走那些财宝,这儿是它的钥匙!

阿里亚谢谢老人对自己如此慷慨,满怀希望上床睡觉,但他整晚转辗难眠,无法入睡,他忘不了那个罐子,他认为有了罐子便有了一切。于是他下决定要带走那罐子。

第二天,一切进行的比他预料的更顺利,阿里亚到老人的宝库去挑选财宝,当他用珠宝塞满了麻袋包后,把那个小罐子塞进了其中的一个麻袋包,然后把钥匙交还给老人,只简单讲声再见,就带上马匹,奴仆和两匹载满珠宝的骆驼走了。

当阿里亚回到家时,他的父亲跑出来迎接,他们是那么欢乐,渴望知道事情的原委,但阿里亚忙于把宝物从骆驼上卸下来,只简单应付了他们几句。

阿里亚最关心的是那只小罐子,他等没人看见时,就把它拿进一间隐蔽的房间里,急不可待地想试一试它神秘的力量,好变 大堆的金银珠宝。

阿里亚找来一根树枝,他相信魔力。他用了非常大的气力去 打那个罐子,谁知道活该他倒霉,他没有注意到老人是用左手拿 树枝来打的,阿里亚用右手握着树枝,那个罐子不但没有掉出金 银财宝,反而从罐子里簌地钻出一条毒蛇,咬了阿里亚一口。阿

里亚大叫了一声,倒在地上,毒液迅速扩散了他的全身。

等他的父母找到他时,阿里亚已经奄奄一息了,他的父亲赶快把他扶起来,将他扶到他们收藏的那几袋珠宝的房间去,他们看到的是什么景象啊!他们所有放在桌子上的珠宝,本来闪闪发光的,突然不见了,连那匹马,那两匹骆驼和那个罐子也不见了。

阿里亚很快就死了。但人们都没有可怜他,没有同情他,这个贪财的年轻人被人们叫作"忘恩负义的人",是罪有应得。

## 樵夫奇遇

从前有个樵夫,有一天他深入山中,发现一片森林,里面干柴很多。其中有棵粗大的枯树,樵夫沿着树根挖掘,刨开土块,无意间斧子碰在一个铜环上。他把泥土全部挪开,仔细一看,发现那铜环钉在一个木盖上,他揭起木盖,下面便出现了梯级。樵夫觉得很奇怪,沿梯级下去,发现前面有门。跨门进去,眼前便出现一幢结构精巧,建筑美观的居室,室中住着一个珍珠般艳丽夺目的女郎。樵夫看见那个女郎,就跪下去叩头,表示对造物主的敬服,因为他创造了这样的美女。女郎看了樵夫一眼,问道:"你是谁?是人,还是神?"

"我是人,是一个樵夫。"

女郎听了以后,流着眼泪说道:"是谁带你到这儿来,我到 这从来没有看见一个人影。"

樵夫把到这的经过告诉了她。她听了以后,说道:"我要对你谈谈我的故事。你要知道:我是一个国王的女儿,我父亲是一个小岛的国王,我和叔父的儿子结婚,但不幸的是新婚之夜,我被魔鬼抢走,魔鬼抢着我一直飞到这个地方,从那时起,凡我需要的衣服、首饰、布匹、财物、饮食和各种东西;都由他搬来,他每隔十天到这儿来住一夜,他跟我约定,不管什么时候,我需要什么东西,只要伸手一摸写在圆屋顶上的两行字迹,他立刻便出现在我的面前。四天前他还在这儿,再过六天他就要到这儿来的。您愿不愿在这儿住五天,在他来的头一天离开这儿呢?"

樵夫听了说道:"我愿意在这住五天。"

女郎听了很高兴,站了起来,拉着樵夫的手,跨过了一道拱门,来到一间小巧别致的浴室里。她坐在一个褥垫上,教樵夫坐在她的身旁,拿香糖水喂他,并摆出许多水果供他享受。樵夫和

她一面吃一面闲谈。女郎对樵夫说:"你疲倦啦,躺下去睡一会吧。"

樵夫安安静静地睡了一觉,把即将遭遇的危险全都忘得干干净净。等到他醒来时,看见女郎正在替他按摩两腿。继而樵夫和她一块儿吃喝谈笑。她说:"指安拉起誓,我孤单单地一个人住在这所地下室里,几年以来,没有一个人和我谈谈,这使我寂寞苦闷极啦。赞美安拉,他差你到这儿来安慰我。"

樵夫对女郎说:"我感谢你对我的热情和款待。和你在一起, 我感到无限的快慰,因为我从来没看见你这样漂亮的女子。"

这样,樵夫和女郎吃喝谈笑,舒舒服服快快乐乐地过了一夜。

次日,樵夫和女郎依然情投意合,非常愉快,她问樵夫: "喂!你喜欢喝酒吗?"

樵夫回答道:"好的,给我酒喝。"

女郎去贮藏室里取来一瓶酒,并摆上蔬菜和肴馔,吟道:倘若知道你要光临.

我必须洒下心血和眼泪,

为迎接你且铺下我的腮颊,

让你从我的眼皮走过。

樵夫听了,赞美她的才情,对她说,"我一定要救你出去, 让你摆脱魔鬼的拘禁。"

女郎听了以后,对樵夫说:"你五天过后回去找一个除魔斩妖的人来,在第六天魔鬼来时,将魔鬼除掉!"

樵夫觉得有理,他与美丽的女郎在那里快活地生活了五天后 便回去了。

樵夫回去后,到处打听有没有除魔斩妖的人,后来他打听到 有一个精通魔术的老太婆。她懂得一百七十套法门。于是樵夫便 前去求助那个老太婆。 老太婆听了樵夫的来意以后,便对他说:"为了你的幸福, 我决定帮助你,你带路吧!"

于是樵夫把老太婆引到了那个地方,等待魔鬼的来临。

不一会儿,天就黑暗起来,在闪闪的电光,隆隆的雷声中,地面震动不已,地面裂开了,一个面貌狰狞的魔鬼从地里钻了出来,他看见樵夫和老太婆,大吼一声,立刻变成一头狮子,向老太婆扑来,老太婆不慌不忙,从头上拔下一根头发,摇摆着念了咒语,头发立刻变成了一把锋利的宝剑,她举剑挥去,狮子被她一剑砍成两截。可是狮子的头刚一落地就变成了一只蝎子,老太婆也随着摇身一变,变成了一条大蛇,追赶蝎子,剧烈战斗一场,继而前者变成一只鹫,后者变成一只兀鹰,兀鹰向鹫追赶一阵之后,鹫又变为黑猫,兀鹰变成了狼,在洞下斗了约摸一刻钟,黑猫招架不住了,终于被狼咬死在地上,狼又恢复了原形,变为刚才的老太婆。

这时,樵夫和女郎见了这场惊心动魂的战斗后,又吃惊又害怕,这时,老太婆说:"魔鬼已被消灭,他已被杀死了,我们回到地面上去吧!"

于是他们三人离开了那里。樵夫把美丽的女郎带回家里,并 娶她为妻,从此他们过上了幸福的生活。

### 谁有宝贝

很久很久以前,有一对夫妇,他们共生下一个男孩和三个女孩,不久丈夫生病去世了,于是,四个孩子由母亲含辛茹苦地扶养大。

时间过得很快,一转眼,三个女孩都长大成人了,都到了该 结婚的年龄了,可是由于他们家里穷,没有一个求婚者上门求 婚。为此,母亲和女儿们都很伤心,她们担心未来的日子该怎么 过,姑娘的兄长也为此事很着急,他也急于为妹妹找丈夫。

于是大哥暗下决心,不管什么人,只要他主动来求婚,就把 妹妹嫁给他。

一天,在沙漠中来了一只狼,它来到他们的家向他们求婚。 大哥热情款待了它,并答应狼的求婚,决定把大妹妹许给它,并 且立即举行婚礼。

婚礼结束以后,狼领着妻子回到了沙漠中去,过起了和谐的日子;狼保护妻子的安全,捕来了许多猎物供她食用,还捉些小动物让妻子喂养,免得她太寂寞了。

狼有个朋友——雄鹰。雄鹰看到狼娶了个妻子,而且夫妻生活非常的美满,很羡慕,于是也很想像狼那样讨一个妻子。

- 一天,狼又到朋友——雄鹰家做客,狼在与鹰闲谈时又谈起 它和妻子的生活很美满,很幸福。于是雄鹰感叹到:
- "要是我能像你一样,娶一个妻子过上幸福的生活那该多好啊!"

狼听了以后,对鹰说:

"我的妻子还有妹妹,如果你决意想要结婚,你就去求婚, 我想我的舅兄一定会欢迎你并嫁给你一个妹妹的。"

过了三天,雄鹰又来找狼说:

"我决定去求婚了,请你把地址和姓名告诉我吧!"狼把详细的地址告诉了鹰,并且向它交待了求婚注意事项。

鹰拿了地址,谢过了狼,就直往城里飞去了,它找到了狼的 舅兄,向他说明了来意。那位大哥热情地把鹰让进了屋里,落座 后,鹰对大哥说:

"你的妹妹和妹丈日子过得很美满,他们让我转达了对你们一家的问候呢!"

哥哥走进了内室,先把大妹妹的情况告诉了母亲和另外两个妹妹,然后就把鹰来求婚的事说了。大家听后都很高兴,并决定把二妹嫁给鹰。于是当场就举行了婚礼仪式,鹰和他二妹也结了婚。

婚礼过后,鹰就领着妻子回到山上,鹰让妻子住在山顶上, 每日为她寻觅最好的东西吃,对她关怀备至,二妹妹对丈夫的体 贴十分满意。

鹰有时也要到海上去捕鱼来给妻子吃,一次,它碰上了一头 鲸,鲸对它搭讪说:

"鹰啊!你怎么会经常到海上来捕食?你是不是与别的鸟儿有些不同的情况?请告诉我,我会帮你捕鱼的。"

鹰说:"我的家与其他鸟儿不同,我的妻子是一个人,因此 我要给她找些山珍海味供她食用,使她感到幸福。"

接着他又把和狼找到了人妻的事情告诉给了鲸。

鲸听了以后,也很想有一个这样的妻子,干是问鹰说:

" 我也能找一个人做妻子吗?"

鹰听了以后,说道:

"我的妻子还有一个妹妹没有出嫁,你如果想要找个妻子的话,赶快去求婚,晚了就给别人占先了。"

鲸急切地对鹰说:

"请你赶快告诉我她的地址,我马上去向她大哥求婚。"

于是鹰把它舅父的地址详细地告诉了鲸,并催促它赶快去。 鲸知道地址以后,便径直朝城里走去。

鲸匆匆地来到三姐妹家,它对大哥说明了来意,并向他求婚,要求大哥答应把他的三妹嫁给它,大哥自然又是热情接待。母亲和小妹妹也高高兴兴地同意了这门亲事。于是大哥立即准备好结婚礼物,并为小妹和鲸举行了婚礼。

婚礼完了以后,鲸把妻子领回家里,每日带回鲜鱼和虾给可 爱的妻子吃,夫妻十分恩爱。

三姐妹都出嫁以后,母亲才放下心来,过了几年,母亲十分 惦念她的女儿,她让儿子去看看她们。看三姐妹他们生活过得怎 么样,夫妻们恩爱不恩爱。

儿子首先到了鲸的家,见妹妹正在做饭,妹夫出去捕鱼了。 午饭做好了,鲸回来了,它今天带回了一个箱子;也不知道里面 装的是什么。他们三个围在箱子上吃了午饭,大哥看妹妹的生活 很好,吃过午饭就告辞要回去。这时鲸对大哥说:

"我也没有什么东西送给你,这只箱子就当礼物送给你吧!"大哥很高兴地接受了。鲸又嘱咐他说:

"你要打开箱子时,要把窗户和门都关严了,以防箱子里边的东西飞了。"

大哥谢过了妹夫,和他们夫妻告别后就扛起木箱走了。

大哥扛着箱子在路上走着,心里却一直盘算着箱子里可能有什么东西,好奇心驱使他放下了箱子,打开了一个小口,只用一眼睛往里瞧。可是什么也看不见。

于是他又用刀开了一个大口,这时,只见从箱子里冒出一股 青烟,青烟直冲天空飞去,一会儿不见了。

这时,大哥才想起了妹夫的话,要在房间里把窗户和门关严了才能打开,非常懊悔,于是决定折回鲸的家。

大哥回到鲸的家后,对鲸说:

"我不慎把箱子掉在地上,里面的东西飞了,你看怎么才能 追回来呢?"

鲸说:" 既然箱里的东西飞了,我们只好叫狼和鹰一起来, 我们商量一下。"

大哥听了,很快就把狼和鹰叫来了,他们来到了鲸的家。

鲸说:" 从箱子里跑掉的东西十分宝贵,我们必须把它找回来。"

狼听了以后,便自报奋勇地说:"如果那宝贵的东西有落在陆地上的话,我会尽力负责把它找回来。"

鹰紧接着说道:"如果那宝贵的东西还在天上飞而没有找到, 我会尽力负责把它找回来的。"

鲸最后说道:"我们尽力去找吧,如果那东西落在海里的话, 我也会尽力负责把它找回来的。"

于是,狼开始在陆地上寻找,鹰到天上寻找,鲸到海里去寻 找,它们各自都在认真地寻找那宝贵的东西。

过了一段时间后,鲸从海里把那东西找到了,原来那东西是 一件宝贝。于是四个人很高兴,一起商量宝贝该归谁。

大哥说:"小妹夫已把箱子送给了我,宝贝应该归我。"

鲸动说道:"是我先得到的,它飞走后又是我把它抓到的, 理所当然应该归我。"

狼说:"如果不是我在陆地上精心查找,它早从海里逃到陆地上去了,那样的话你鲸能找得到它吗?"

鹰也跟着说道:"如果不是我在天空中一直查找监视,它早就飞远了,因此这宝贝应该属于我的。"

他们四个越吵越凶, 互不相让。

后来,大哥说:"我们现在一直吵没有什么用,我们每个人都有要得到宝贝的理由,但宝贝应该归谁呢?就请我的母亲他老人家做决定吧!"鲸、狼、鹰同意了他的意见,于是他们拿着宝

贝去见三姐妹的母亲。

儿子把事情的经过详细地告诉了他的母亲,然后问道:

"请您裁决一下,你看这宝贝应该属于谁所得?"

母亲认真思索了一阵子,对他们说:

"鲸最应该得到这宝贝,因为是它猎获得这件宝贝的,俗话说,谁种谁收么!"

鲸听了很高兴,其它三人没有什么话可说了,于是这个宝贝 归鲸所有了。

### 拉赫尔遇险

从前有个旅行家叫拉赫尔,有一天,他正在家里呆着无聊,有一批带着旅途风尘的商人来看他。拉赫尔一见到他们,使他又想到旅行和做生意的惊险的生活了。

拉赫尔决定去旅行,他买了丰富的货物,从巴索拉城上了一 条大船。

船在海上航行着,有一天,船长在巡视航线的时候突然叫 道:

"我们已经陷入了极大的危机了,因为迷失了航线,同时飓 风也要来了!"

那时船长正想落下帆来,但是风已把船帆刮跑了,并且刮断了船舵,把船撞到石岸上,撞个粉碎。

拉赫尔和几个人被风浪冲到岸上,岸上已经散乱地堆着许多 货包和破船。拉赫尔走到岛的内地,发现那里有一小溪,闪烁有 光,因为溪里出产宝石,还有各种各样的珍宝和水晶,也有一颗 颗大珍珠。

他们在岛上到处走,节省着他们很少的粮食。每天他们只敢吃一点点,但不久还是吃完了。拉赫尔的同伴们,一个接一个因饥饿而死去,最后只剩下他一个人。拉赫尔哭着说道:

"我还不如第一个就死去呢!"

于是他自己替自己挖了一个坟,心想:"我一旦支持不住了,便躺在这个坟墓里,风会把沙刮到我身上,把我掩盖起来。"

后来拉赫尔想:"我曾看见的那条河一定有尽头,我要做一个木筏;让木筏载着我顺流而下,如果我逃脱了,再好没有;如果不行,死在河里也比死在这里好些。"

拉赫尔便起来收集木料,做了一个木筏,身上带了大量的珍

珠和宝石,把木筏放到河里去,这条河紧挨着悬崖流来,钻人山脚的地底下,便不见了。他很快就被漂到一片漆黑狭小的地方,木筏的边缘擦到了河岸,拉赫尔的头可以碰到上面的顶。他扑身躺在木筏上,顺流下淌,河身一时宽,一时又窄。他就这样在黑暗中躺着,也不知道时间是长还是短。

后来,拉赫尔从睡梦中醒来,发现了几个带着武器的海盗,他们把拉赫尔押到了一个小岛上,把他身上的珍珠和宝石都抢了去,又把他当成奴隶卖掉。一个有钱人买了拉赫尔,带着拉赫尔到了他家里,他待拉赫尔很好。给他很多东西吃,让他先住了下来。

有一天,那人问拉赫尔说:

- "你会制造什么东西?"
- "我的老爷啊,我原是一个商人,我的手不会制造什么东西。"拉赫尔回答说。
  - "你会射箭吗?"
  - "这个我会。"拉赫尔自信地说。

于是他给拉赫尔一张弓和一把箭,跟着他骑一头大象,清早出发,走到一棵高树前,他要拉赫尔爬上去,说道:

"坐在那里,象群一到这地方,用箭射它们,如果有一头射倒了以后,你就赶快来告诉我。"

说完他就离开了拉赫尔,拉赫尔害怕极了。不久,果然那象群来了,在树林里走来走去,拉赫尔对准一头象,拉弓射箭,那头象被射中了,拉赫尔赶紧跑到他主人那里,告诉了他,他的主人很高兴,叫人运走了那一头被射死的象,取下两只巨大的象牙。

照这样子。拉赫尔一天又一天地去猎象。有一天早晨他正坐 在树上,突然一大群象吼叫奔腾而来。它们包围了拉赫尔坐着的 树,一只最大的象,用鼻子卷住树干,连根把树拔起。他掉了下 来,倒在象群里,失去了知觉。一只大象把拉赫尔举了起来,放在它的背上走了。

它们把拉赫尔带到一个山洞,那象把拉赫尔掷在地上,留他一个人在那里,他的四周都是象的骨骼和巨牙,他一点也不怀疑,这一定是象群的埋葬地。它们把拉赫尔带到这里来,是为了让他不要再射杀它们,因为拉赫尔的猎杀只是为了它们的巨牙,拉赫尔此时赞叹它们的智慧了。这些象确实是太通人性啊。

于是拉赫尔跑去找到他的主人,他的主人听见这个消息,真是喜出望外。他们一起到了那地方,主人一见这么多的巨牙,顿时心花怒放起来,主人把他所要的都运走了。他们回到家里以后,主人对拉赫尔特别的好,他感激地对拉赫尔说:

- "你指给我一条发大财的路,现在你是一个自由人了。" 拉赫尔对主人说道:
- "我的主人啊,您可以准许我回到我的本国吗?"

主人答道:"可以,我允许你回去,但是我们按期开的象牙市场就要开市了,在市场上我们要卖象牙的。你还是等到那时候再走吧。那时会有乘船来买象牙的商人,你可以跟他们一起走。"

隔了不久,商人们果然坐了船来买象牙,他们交易之后,带了他一起走,拉赫尔和商人从这个岛到那岛,从这个地方走到那个地方,最后终于到达了自己的故乡,结束了他这一次终身难忘的旅行。

### 困境中的商人

从前有个商人,他准备到一座城市里去办一些货物,于是便 坐上一只大船,出发去了。

有一天,当船正在航行的时候,那船长叫道:"旅客们,我们漂离我们的航线了,我们注定要漂近一个岛,岛上住着凶恶的猿人。没有人能从这地方逃脱,我们都要死了!"

当船靠近岛时,猿人们把船都围上了,开始爬了上来。它们是可怕的动物,浑身长着又黑又厚的毛。它们捣毁了船上的一切,又把他们赶上了它们的岛上,然而又把船上的人带到一座高房里,这房子墙厚门阔。在里面有烧饭用的火盒和一大堆人骨。

这时,出来了一个躯干高大,相貌凶恶的魔鬼。他的嘴像口井,他的嘴唇下垂着。他把船上的人从地上拾起来挑选。他摸摸那个商人,把商人翻来复去,就像屠夫拨弄一只羔羊,他发现商人又瘦又弱,便放下了他。后来他从船上的人中挑出了船长;船长胖胖的,有一身好肉。这可怕的魔鬼,竟把他烧着吃掉了。恶魔吃完,躺下就睡,船上的人便趁机逃了出来。

他们逃出后巡视这个岛,却找不到可以藏身的地方。第二天早晨,那魔鬼醒了,又把那些人捉回来,像以前一样,挑选了另一个牺牲者。当他又睡的时候,船上的人互相讨论:"我们还不如自己投海,总比这样死去来得好些。"商人对他们讲:"我们去找一些树木做成一些木筏,设法逃命。"

大家都同意了,他们开始工作,把木材搬到岸边,做成木筏,藏在海边,就回到房子里去了。

这时,魔鬼还在睡觉,他们拿了两根铁棍,在火里烧,直烧得通红。他们把两根铁棍插进魔鬼的眼睛,毁了他的视觉,魔鬼大叫一声,跳起来。船上的人害怕极了,东奔西跑。跑到岸边,

赶紧上了木筏,向海里驶去。这时那魔鬼在后面追船上的人,另一个比他更可怕的魔鬼领着他。他们两个向船上的人投掷石头。结果木筏上的人,只剩下三个是活的。那个商人是三个活着的一个。第二天,他们漂到一个岛上,那里有鲜美的水果和泉水。他们带着庆幸的心情倒地就睡着了。

可是,他们被另一个仇敌弄醒了。一条极大的蟒蛇偷袭了他们,三个人之中竟被它吞掉一个同伴。这样一来,商人又陷入恐惧之中,在岛上到处奔逃,直到后来,找到一棵高树,他们爬到这棵树上去躲藏。但是到了晚上,那巨蟒又来了,蹿向商人的同伴,把他吞掉。商人只能呆看着,吓得像个死人。

大蟒走了,商人拿了两块宽板,横着绑在自己脚底下,商人 又在肩膀上绑两根木头,头上也绑上一根。这样,木材像箱子一 样包围着他。到了晚上,那大蟒又走到商人的近旁,可是商人有 木材保护,没法吞食他。太阳一出来,大蟒就走了。

商人便沿着岛岸走去,瞧吧!远处有一条船,商人折了一大把树枝,对那旅客们打信号,他们来了,把商人带到船上。商人把所有的苦难告诉他们,他们听了十分惊奇,他们给商人换上衣服,给商人东西吃,直到商人的惊魂已定,商人的勇气又来了,他所遭遇的一切几乎变成一个梦。

后来他们到了一座港口,船长抛锚停船,让商人们拿出他们 的货物来做买卖。船主对那个商人讲道:

"您是一个落难的人,又穷得很,因此我很想帮助您。从前有个商人跟我们在一起,我们把他丢了,至今生死不明。我把他的货物,交给你替他管理,赚点钱,你好做回家的路费。"

他于是叫水手把货物搬上来交给商人,并且对商人说道:

"以后你赚到钱以后,如果有碰到那个物主,再把他应有的 货物还给他吧!"

商人上岸到城市里后,做了生意,赚了不少的钱。不久,他

又回到自己的故乡,见到原来的朋友和同伴们,完全忘了他的遭遇和他经受的痛苦。

## 黄金与食物

从前有一个穷苦的农民,他家里一穷二白,没有什么财物, 为了养家活口,他总是一天到晚干活。他老是想着摆脱穷困的办 法。

有一天,农民又像往常一样在地里干活,天气热得很,农民 感到十分的疲劳,于是决定先休息一下。

农民来到一棵树下,坐了下来,自言自语地说:

"如果安拉会帮助我,给我一种魔力,使我用手触到的东西都变成黄金,我就不用这么苦干了,就能过着满足而舒服的日子了。"

这时,农民突然听到一个声音:

"我已给你魔力,现在你可以得到你所要的东西了。只要你把手放在任何物品上,它马上就会变成纯金。"

农民吃了一惊,他不敢相信自己的耳朵,但声音确实是他亲耳听到的呀!他从地上拾起了一块小石头。当他的手刚刚碰到石头,石头马上就变成了纯金,农民高兴极了。心想:"我马上进城里去,要把所有的灰尘和石头都变成金子,然后买许多田,在河岸上盖一座宫殿,周围都是花园,我还要买许多的骏马,给它们穿上漂亮的衣服……我将会成为世界上最富有的人了。

这时,农民想站起来,但感到累得要命,又饿又渴,他明白自己是走不动了。他想吃一点早晨从家里带来的东西,一伸手拿一块饼,但放进嘴里的饼却变成了金子,根本不能吃,农民大吃一惊。

袋里还有两个椰枣,农民又去拿椰枣吃,但当他的手碰到椰枣以后,椰枣也变成了金子。

此时,农民懊丧了,害怕了。他想,在一个充满金子的世界

里,怎么生活呢?这样下去,我碰到什么东西,什么东西就会变成黄金,我吃什么东西呢?这样我很快就会饿死的渴死的,而直到那时,不花任何劳动而得来的黄金,还没来得及享受一番呢! 黄金这么多又有什么用。

农民越想越害怕,这时他又请求安拉说:

"伟大的安拉啊!你给了我魔力,但魔力却给我带来了灾难, 使我的生命毁于黄金,请求您把我的魔力驱除吧!"

安拉听了可怜的农民的请求,就驱除了施加在农民身上的魔力。

农民用手再接触东西时,不再会有这种现象了,他深深地叹了一口气,肩上好像卸下了一座大山。自言自语地说:

"还是老老实实干活吧!不要再去痴心妄想了,否则会丢命的。"

于是农民离开了那棵树,又回到田里干活了。

### 等待远方

很多年以前,阿拉伯苏丹的儿子杜拉阿卜王子有一天走进他 父亲的宝库。发现一个木盆子,杜拉阿卜打开木盆盖子,发现里 面有一个指环和一卷文书。他将文书展开,只见上面有一首诗, 写道:

> 朋友,你在这儿寻获此盆, 快取指环戴在你的手指上: 离家远走的时刻已经来临, 你快备好鞍马切莫再停留。 别理命运把你差遣向何方 . 越讨原野荒山沙漠和海洋: 要知有人在那谣远的他国 . 长久望穿秋水在把你盼望。 奋勇向前,探求不可粗心, 只有勇者才能够获得奖赏! 遇到困难千万别三心二意 . 道路就在眼前望见的方向。 仟何事情都不应使你逗留住。 不要去管别人有什么闲话。 从今起你要永远不可忘记, 有人等候在你旅程的尽头。

杜拉阿卜王子见了这首诗,决定要去广阔的世界去寻找那个 远方某处等待他的人。于是去见他父亲,把指环和卷书拿给他 看。并请求他父亲允许他去找那个在远方某处等他的人。

苏丹犹豫了好一会儿,然后答应道:"好吧,如果你一定想去,我也不拦阻你,让你去见识一下世界对你是无害的,你也到

外面去见见世面开开眼界的年纪了。再者,总有一天你要继承王位,你年轻时去认识一下老百姓也是有用的,那么你就会了解他们关心的是什么,在日后能抚恤民情了。"

于是在第二天,杜拉阿卜带上那个指环出发了,但他不知道该到那里去找那个人,当天天气很热,烈日如火,杜拉阿卜来到了海边,他把衣服脱光,要在海里洗个凉快澡。杜拉阿卜怕指环跌进海中,就把它从手指上脱下来,放在岸边自己的衣服上面。当时四周无人,海滩一目了然,他不用担心会有人把它偷走。

他在海里泡了个痛快,突然看见一只羽毛鲜艳的小鸟从天上飞下来,它头上的羽毛有一束银毛,喙子却是金色,非常美丽。它在他的头上盘旋,一边啼唱,杜拉阿卜全被它的啼鸣迷住了,他听得入迷时,只见那鸟儿突然快如闪电,一掠而下,向他放在岸边的衣服飞去,只见它一掠而过,喙上多了点金光闪闪的东西,刹那间它已腾空而起,飞上天上去了。

杜拉阿卜大叫一声:"全能的安拉啊,那指环……它衔走了那指环!"他从水中跃出,冲向岸边,他的恐惧立即被证实不误了,指环不见了。

他想尽办法想把彩色的小鸟从天上引下来,张开双手像要喂它,可是小鸟却越飞越高,不肯下来,最后还转向南飞,消失在远方了。

杜拉阿卜眼巴巴地看着它飞走了。一点办法也没有。但他灵机一动,拍着脑袋叫起来,"哈,那鸟儿一定是给我指路的,所以才把指环叨走……"

于是杜拉阿卜搭上一艘南开的船,船在海上航行了十几天,就碰上了旋风,主桅被吹折了,帆全扯碎了,连船舵也被打掉,海船在风浪中孤立无援,任其吹打。

那天夜里,海船被冲上了一个沙洲,海浪滚滚而来,冲上甲板,等天亮了,水手们纷纷跳下海中游泳逃生,因为肉眼也看得

清,离海岸不远了。杜拉阿卜只好跟水手跳水逃生,可是风浪很大,结果只有他一个人挣扎上岸,其他人全被风浪卷进了大海去了。

杜拉阿卜倒在岸边,精疲力尽,好一会儿才清醒过来。他坐在岸边,向四周打量,只见不远处,在丛林后边,有一座长满树木的山,他决定爬上那座山,希望能从山上看看四周环境,以决定该往何处逃生。

杜拉阿卜费了好大的劲才穿过丛林,树下长满了巨蕨,等他攀上了山顶,向四周一看,才发现命运把他送上了一座孤岛,不管他往哪儿看,四面除了翻腾的海浪什么也看不见。

可是这个小岛倒挺肥沃,到处都可以看见黄色的香蕉,棕红的枣子和鲜红的石榴,在葱绿的树叶间闪出来。他只要伸手,到处都可以摘采到果子吃,在高大的棕榈树下,有着清泉翠涧,不过,尽管这样,却看不见有什么生物。

突然杜拉阿卜听到一种奇怪的嘶嘶声。这种可怕的怪声越来越近,声音变成一种咆哮,就像猛兽发怒一样,树丛同时传来被挤断压折的声响。杜拉阿卜抬头一看,只见两条,不,有三条,四条,五条蛇不像蛇,兽不像兽的大蜥蜴,脖子上竖起带刺的翼鳞,在一步一步迫近来。它们张开口,露出锋利的牙齿,一边发出嘶嘶的怪声,邪恶狠毒的小眼珠狠狠盯住了杜拉阿卜。

怎么办好?根本无路可逃,只有爬上他身边的那株大树了,他一跃而起,像松鼠一般敏捷地攀着枝丫,登上大树,一边往下望。那可怕的蜥蜴用爪子在抓树皮,像要追上来呢?

这时,杜拉阿卜突然听见头上的枝叶间传来了一阵婉转的鸟鸣,他抬头一看,就看见那只银头金喙的鸟儿,它就停在离他不远的枝丫上。那鸟儿望着他,眼神十分友善,这立即使他心中恐惧消失的无影无踪了。接着,鸟儿飞下来,停落在太子手上,把那红宝石指环放在他的掌心,杜拉阿卜才把指环戴上,那鸟儿就

不见了,但指环却留在他的指头上,放射出阵阵红色的光彩,而且红光直往下射去。

那些正在迫近的龙不龙,蛇不蛇的怪物,被红光一射,立即起了变化,它们愤怒的咆哮和嘶叫,变成了哀鸣和惊叫,它们在退却。它们一条接一条将长满鳞的躯体缩回丛林去,过不了一会儿,就完全看不见了,虽然它们的叫声仍然可闻,但已不再有威胁性,过一阵就再也听不见了。

杜拉阿卜看了以后,才十分小心地爬下来,他鼓起勇气,闯进荒野,到怪物消失的地方去。此时,怪物早已逃遁,红宝石指环射出的红光把它们赶跑了,也许它们已受伤,甚至死掉了。

杜拉阿卜往前走着,终于来到了一片开阔地,四周没有树木,却有一块十分巨大的黑色玄武岩。当杜拉阿卜慢慢向它走去时,那岩石突然像门一样打开来了,露出里面的一个白得像雪一样的石岩洞,无数看不见的灯正把它照彻通明。杜拉阿卜信步走进了岩洞,才发现这不只是一个岩洞,而是一个宽阔的廊厅,廊厅尽头一道门随即自动打开;他看到门里有一道铺了地毡的阶梯,一直通向下面。他走下楼梯,楼梯尽头的一道门也随即自动打了开来。

现在,杜拉阿卜发现自己处在一个很大的厅堂里,四壁的墙 是纯金和纯银的,虽然四处看不到有一盏灯,但室内光亮得就像 白昼一样光明。

在厅堂中央摆着一张很宽阔的大床,上面铺的是柔滑的锦缎,在床上躺着一个年轻的少女,正在沉睡,杜拉阿卜走近了,他完全愣住了,难道世间有这样美的女人吗?他轻轻地叫她,但美女沉睡不醒。

正在这时,突然厅堂后边的一道门呼地打开来,一个巨灵手中持着一根大棒,站在门槛上,他用一种震耳欲聋的声音大喝一声:"凡人,你要干什么?"

杜拉阿卜大惊,但奇怪的是尽管巨灵声如雷响,但仍没有惊醒姑娘。巨灵举起大棒,向杜拉阿卜扑过来,劈头一棒打将下来,如果被打中,不粉身碎骨才怪呢。

杜拉阿卜本能地举起双手来自卫,他手上的指环闪闪发光,那巨灵一见那指环,立即将大棒扔掉,跪倒在杜拉阿卜脚下,不停地叩头,同时结结巴巴地恳求原谅,他说:"我的主人啊,我不知道你到来,你是指环的所有者,我就是你的奴仆,命令吧,我服从执行!"

杜拉阿卜问道:

"你认出这指环吗?"

巨灵说:"这个指环是很有威力的,谁要是戴上它,就可以 驱役世间一切鬼神,没人能抗拒不服从他的任何命令的。"说完 又在云石地板上叩头。

杜拉阿卜问他:"你是谁?这个少女怎么会睡在这里?"

"我是千形灵,我可以变成一只鸟,一条鱼或一条蛇,也可以变成风和浪,甚至可以变成云……这个美人是我从一个国家中抢来的,可是她这个千娇百媚的姑娘一到这个岛,就昏迷不醒,我没有办法能弄醒她,虽然我懂得很多魔法,但全没有用,后来我才知道要用一个宝石指环给她戴上,她才能醒过来,也就是你手上戴的那个指环。她现在在这里已经睡了一千年了。不过她还是像一千年前进来的一样,只有十八岁。"

杜拉阿卜此时才想起卷书上的诗,这个美人一定就是他要找的人了。于是他把宝石指环取了下来,戴在那姑娘的手指上,姑娘深深吐了口气,揉揉那双睡了一千年的眼睛,坐了起来,当她睁开眼睛时,不觉惊奇地问道:

"我在什么地方?你是谁呀?"

杜拉阿卜跪在她身前,拉住她的双手,含着满眶的喜泪,把事情始未讲给她听:

姑娘说:"我的恩人,谢谢你,那么说你就是那个我在遥远的地方长久等待的人了!"

于是杜拉阿卜命令千形灵,把他和姑娘带回阿拉伯,很快他们就腾空而起,千形灵化作一块巨大的云,向阿拉伯飞去。他们一路快如旋风,不一会儿就来到了阿拉伯,杜拉阿卜在天空指着一座宫殿,命令千形灵把他们送到露台上,一瞬间,他们就安全降落在露台上面了。

千形灵恢复了原形,又叩头问道:"主人,我等候你的命令!"

杜拉阿卜对他说:"我没有什么要你做的了,我知道你的法力是很大的,你回到岛上去吧!永远不要离开它!如果有沉船落水的水手,漂上你的岛,要好好招待他们,要是他们要走,让他们平安回家,千形灵,这是我对你最后一个命令啦!"

千形灵再一次叩首表示感激,随即化作一阵旋风,只听见一 声怒吼,他就飞走了。

正在这时,彩羽小鸟飞了进来,绕着他飞来飞去,吱吱地说:"请你把指环还给我吧!你已经找到你要找的人了。"

杜拉阿卜知道小鸟帮了他很大的忙,于是把指环交给了小鸟。并且问道:"这指环要带到那里去?"

彩羽鸟儿说:" 我将它带回我的主人那,至于我的主人是谁,你就不必问了。" 说完飞走了。

杜拉阿卜从此再出没有见到那只彩羽小鸟了,他和美丽的姑娘很快结了婚,过着幸福的生活,不久,老苏丹去世后,杜拉阿卜王子继承了王位,把国家治理得很好。

### 贪图的卜艾拉

从前在巴格达城里有一个富商,他是全城最富有的商人,富商有一个儿子叫卜艾拉,从小就一味追求享受,吃喝玩乐,富商为此很苦恼,后来商人得了重病,不久便离开了人世,并且留给了儿子一笔巨款。

卜艾拉继承了这一笔巨款,从此便结交了许多的酒肉朋友,整天吃喝玩乐,一味追求享受。最后把父亲留下的钱财挥霍得差不多了,眼看没有多少钱了,那些不三不四的朋友便离他而去,只剩下他孑然一身。

后来,卜艾拉才觉醒过来。于是他后悔当初自己不争气的行径,决心振作起来,用剩下的钱买了八十匹骆驼和一批货物,赶着骆驼从一个城市走到另一个城市,推销商品,赚取金钱。

一天,他在巴士拉城卖完货物,赶着骆驼往回走,走到半路,他感到有些疲累,于是找到一个地方坐下休息。他的骆驼在不远的牧场上吃草。

过了一会儿,一个老人来到他的面前,向他致意。卜艾拉问:

- "你到哪儿去?"
- "我去巴士拉,你去哪里?"
- "我去巴格达。"

两人东拉西扯地闲谈起来。中午时分,两人拿出随身带的干粮一起进餐。

吃完饭,老人对卜艾拉说:

"现在我们成了好朋友,我要告诉你一个秘密。我知道一个金库,里面有许许多多的金银和贵重的宝石。你能帮助我去取这些宝物吗?取出之后我将按照约定送给你报酬!"

听了此话,卜艾拉又惊又喜:

- "你说的是真的?你真知道这个宝库?它在哪儿?离这儿远吗?"他迫不及待地问。
  - " 赶着你的骆驼跟我走吧, 我带你去打开宝库!" 老人说。

两人走了好长时间,最后到达一个荒凉的处所。在杂草丛中,他们找到了一个圆圆的石板,石板中间有一个铁环,两人拉住铁环,掀开石板,下面出现了一个深而长的洞,里边满是金子,钻石,珍珠,宝石和珊瑚。

两个人尽情地拿取自己所喜爱的宝贝,然后装满麻袋,放在 了骆驼背上。

老人在洞里还找到一个小木箱,干是提在手中。

两人走出了地洞,照原样把石板盖好。然后返回当初见面的 地方,老人对卜艾拉说:

- "你要多少的报酬?"
- "你随便给吧!"
- "我们把这八十匹骆驼平均分了,你四十匹,我四十匹,它们身上驮的宝物就属于我们个人的了。"

卜艾拉非常高兴,他热烈地拥抱了老人,并连连吻他的手背,以此感谢他的慷慨。

两个人均分了骆驼,然后道别,老人赶着四十匹骆驼向巴士 拉方向走去。卜艾拉赶着四十匹骆驼向巴格达走去。

走了不远,卜艾拉尔心想:

"这个老人善良,慷慨,假如我再向他要十匹骆驼,我想他 不会拒绝!"

这样想着,他就往回跑,并连声高叫:"老人家,尊敬的老人!"

老人走到他跟前,问:

"你要干什么?"

**—** 140 **—** 

"我再一次对你的好心和慷慨表示谢意。同时我又为你担心,你年纪这样大,身体又瘦弱,四十匹骆驼能赶得了吗?如果你再送给我十匹,你在路上就轻松多了。"

老人微微一笑,说:

"你自己挑十匹吧!"

卜艾拉等的就是这句话!他高兴地选择了十匹,然后说尽了 感谢的话语,随之又赶路了。

走了没多远,他又想:"这位老人真是少见的好人,我的要求他竟毫不犹豫地答应了。如果我再向他要十匹呢?我想他也不会拒绝的。这样我就有六十匹骆驼所载的金银财宝,一跃而为巴格达最富有的人了!"

这样想着,他又跑了回去,喊住了老人。

- "又是什么事?"老人返回来问。
- "我想了想,三十匹骆驼对你来说还是太多了,你一个人赶着它们太累,我的意思是你再给我十匹,其余的就容易赶了。"
  - "你再选择十匹吧!"老人说。

卜艾拉边说着感谢的话边挑选骆驼,然后哼着小曲向老人告 别。

"啊,"我现在变成了巴格达最富有的人了!我拥有王宫里没有的宝物,功劳应该归于慷慨的老人!他边走边想。

可是过了一会儿他又想:

"如果我再向他要十匹骆驼,不是变得更富了吗?对,我要想办法再向他要十匹!"

他迈开大步,追上老人。

- "你还要什么?"老人惊愕了。
- "我想,你一个老人,不需要什么钱花,十匹骆驼上的财宝就足够你余年使用的了。如果你把那其余的十匹给我,你对我的好处我永生不忘!"

老人笑了笑,说:

"你随便吧!"

卜艾拉又选了十匹。

走出几步以后,卜艾拉又想:

- "这个老人真是世界上最善良的人,如果这八十匹骆驼所驮的财宝都归我一个人多好,那我可真成为天底下最大的富豪了,可是我怎么好意思再向他要那最后十匹骆驼呢?"卜艾拉左思右想,最后自言自语说:
- "对,这个老头身体瘦弱,根本无力反抗我,假如他不给我那最后十匹骆驼,我就用武力把它们抢过来!假如成功不了,我就把他打死!"
  - "老人家,老人家!"他又喊道。
  - "你又想干什么?"
- "你是安拉治下最虔诚的人,我担心这么多的财宝会影响你的廉洁。如果你把剩余的十匹骆驼也给我,这样对你有好处,将 来你会干干净净去见安拉。"
- "这十匹骆驼所驮的财宝不算什么,你都拿走吧,我的朋友!"
- 卜艾拉几乎飞腾起来,因为他不费吹灰之力就获得了这么多 财宝。

可是,没有走几步,他的心里嘀咕上了。

- "为什么这个老人毫不犹豫地把所有的财宝给了我呢?如果不是因为那个他在宝库里拿出来的小木箱比这些财宝更有价值,他绝不会这样干!我不能放过他,我一定再返回去要这个木箱的。如果他拒绝,我就用武力夺取!"
  - "老人家,老人家!"他边跑边喊。
  - "干什么?"
  - "你能告诉我你从宝库里拿出来的这个小木箱的用途吗?"

"这是个神奇的箱子。里面有一种药膏,如果有谁把它抹在 左眼上,他就能看见地下所有的宝藏;如果有谁把它抹在右眼 上,他的双眼就会失明,看不见任何东西。"

卜艾拉瞪大眼睛听着,老人刚把药膏的作用说完,他就想试一试:

"你是天下最慷慨,仁慈的人。我求你把药膏抹在我的左眼上,让我看看到底是不是像你所说的那样!"

老人打开箱子,取出药膏,用手抹了一点,然后涂在卜艾拉的左眼上,卜艾拉立即看见了地下的宝藏,有金子、宝石及其他稀罕的宝物,他高兴得不知如何是好。

稍过一会儿,他又不满足了,心里道:

"一只眼涂上药膏能望见地下的宝藏,如果两只眼睛都涂上 又会怎么样呢?毫无疑问,这个老人对我留了一手,他用谎言欺 骗了我,不愿将药膏涂在我的右眼上!"

"以主的名义,我求你,在我的右眼上也涂上一点吧!"他对老人说。

老人拒绝给他涂抹,并告诉他严重的后果,可卜艾拉认为老 人在骗他,再三请求,老人越劝,他就越固执。

最后,老人见他这样不信任自己,又这样不满足自己的所得到的一切,便大发雷霆,说:

"好吧,让你知道贪心会有怎样的后果!"

说着,把药膏涂在卜艾拉的右眼上。

卡艾拉的双眼失明了。他痛苦地乱叫乱喊,但后悔已经晚了。

老人对这个贪心的家伙不再怜悯,他赶着八十匹驮着宝物的 骆驼向巴士拉走去。

卜艾拉再也不能回到巴格达了,因为他的双眼看不见路了。 他毫无目的地乱闯,不时为获得宝物又失去而叹息伤心。当

他走到一座森林附近时,一只狮子突然从林中窜了出来,扑上去,把他吃掉了,荒野中留下了他的一堆白骨。

# 少女奇遇

从前在巴格达城里有三姐妹,父母都死了,遗留下了三千金币,于是三姐妹每人拿一千金币。

后来,大姐、二姐到了结婚的年龄,各自用自己的一千金币准备了一番,结了婚,分别有了家庭,各自料理家务去了。

最小的妹妹在家安安静静过了几年以后,后来打算去巴索拉 经营生意,因为父母亲留给她的那份财产——一千金币,获得了 一些利润,因此她手头上有了不少钱。

于是姑娘预备了一只大船,装上货物和旅途中需要的物品, 开始航海旅行。大船在海洋中航行了几昼夜,船走错了航线,辨 不清方向,任船向与目的地相反的方向航行,还好,一帆风顺地 航行了十天。后来,姑娘爬到桅杆上去观察,喊道:"我终于隐 约看见了一座城市的影子啦!"于是向那座城市的方向驶去。

这座城市姑娘第一次看见,因为她不曾到海洋中航行过。不过姑娘想,既然现在她已经平平安安来到这个地方,也只好靠岸登陆了,进城去做一趟买卖。如果行情好,就卖掉货物,城中有什么货色,不管好坏,收它一些起来。要是不上算,就不必交易。在城里休息两天,预备些粮食,再启程航行好了。

船靠岸后,姑娘登陆进城,走到城门口,看见人们拄着拐杖站在门前,姑娘走过去,才发现他们都变了质,化为黑石。姑娘进城去,见里面的一切,全都化为黑石,任何房屋不见一个人影,也没有一缕炊烟。眼看着着这种景象,姑娘感到惊奇、感叹。姑娘穿过大街,见铺中的货物和金银财帛,都原封原样地摆在里面。姑娘觉得快慰,想到:"也许我能从这里找到些线索呢?"

姑娘一直向前走,慢慢走到了一座堡垒中,仔细打量一番,

知道那是一所法院。继而她又去皇宫里,见里面的陈设全是金的、银的,国王身穿光彩夺目的华丽彩服坐在宝座上,左右有朝臣和宰相陪侍。他的宝座镶满了珍珠宝贝,星星似的闪着灿烂的光芒,周围站着五十名侍卫,身上穿着丝绸的衣服,手中握着明晃晃的宝剑,那种森严的威风,令人感到恐惧。

她继续向前,去到内宫,见室内窗上绣着花的丝帘,王后睡在床上,身着绣花衣服,头戴珠冠,脖子上系着珍珠项链,一切装饰和陈设都保持原状,只是王后本人却化为黑石。

通过寝宫,经过了七级石阶,姑娘到了一间镶花砖,铺绒毯的寝室中,里面摆着一张镶珠宝和翡翠的杜松床,床上挂着绣花绸帐。光芒从帐中射了出来。姑娘走过去仔细打量,看见一颗鹅卵般大小的钻石,陈列在一张小椅上,蜡烛似的闪着光芒。床上的被褥和装饰,全是鲜艳的丝绸制作的。姑娘一路走,一路仔细看,被种种稀奇古怪的景象吸引着,已经把自己的事情忘得一干二净了。

姑娘沉浸在思索中,越想越迷茫,不知不觉便到了天黑时候,姑娘想离宫回船去,却分辨不清来路而徘徊观望一阵,仍然回到那间房里,朗诵几节《古兰经》,然后倒在床上,拉被盖着睡觉。姑娘希望好好安息,可是心神却惴惴不安,始终睡不好。到了半夜,突然听见有朗诵《古兰经》的悠扬之声,姑娘欣喜若狂,赶紧随着声音的所在走去,找到一间密室,密室里面悬着灯,燃着烛,铺着毯,一个满脸是胡子的老人正襟坐在那里,面前摆着一个书桌,聚精会神地朗诵《古兰经》。

当时,姑娘觉得奇怪,为什么会有一个老人安然活着,而不曾同城中人一起遭殃!于是姑娘进去问候他。老人抬头看她一眼,然后回问姑娘,姑娘却对他说:"向你朗诵的这部《古兰经》起誓,我要向你打听这里的情况,请你千万要回答我的疑问。"

姑娘对老人叙述了自己的情况,老人感到惊奇。当姑娘问他

关于城市变化的经过,老人便对她说:

"你要知道,这座城市是国王的京城,我是国王的一位大臣,城中的居民原来都是拜火教徒,他们膜拜火、光、影、热和行星绕日的轨道。而我却信仰伊斯兰教,可不敢明目张胆地表示,外观总是跟拜火教徒一样。我是这个城市中惟一信仰伊斯兰教的人,除了安拉,我什么都不崇拜。但我没有让别人知道,因为我怕国王知道后会杀死我的。

"后来,拜火教徒的异端邪说越来越嚣张,有一天,忽然有一阵迅雷似的吼声,远近人们都听到了;那声音说:'城里的人们!回头是岸,撇掉火,膜拜仁慈的安拉吧。'人们听了警告,惊惶失措,奔到宫中,聚集在国王面前,问道:'这股令人听了感到万分恐怖的声音,到底是怎么一回事?'

"国王回答道:'别教那种声音吓坏你们;你们不可轻信谣传 而作践自己的宗教。'

"人们遵从了国王的嘱咐,依然继续拜火,而且变本加厉地宣传异端邪说。整整过了一年之后,他们第二次听到那阵警告的呼声;第三年开始时候,他们第三次又听到那阵声音。可是人们还是听而不闻,结果触怒上苍,因此在一天黎明时候,天灾从空中降下来,城中的人畜全部变质,一概化为黑石,满城生灵,只有我一个人免于灾难。自从那天起,我获得了信仰自由,就从事礼拜、斋戒、朗诵《古兰经》,至今已习以为常了。显然孤独寂寞,无人作伴,但自己却能乐天知命。"

听了老人的一席话,姑娘受到了感到,被吸引了。那天晚上,姑娘就这样与老人讲着自己各自的经历,一直到了天亮。

次日清晨,姑娘到国库中,挑选便于携带而贵重的值钱的财物在身边,然后离开宫殿,回到了海边,找到她的船只又一帆风顺地在海中航行;离开危险地带,进入安全地区,航行了没有几天工夫,已经靠近巴索拉,看得见城郭了。当天夜里,突然刮了

一阵大风,船翻了,姑娘掉在了海里,然而命运注定她不该死, 当姑娘落水时,发现身边浮着一块木板,于是伏在木板上,逐渐 被波浪打到岸边而得救,姑娘连夜在海岛上摸索着跋涉,清楚地 发现了一条通往陆地的狭窄地峡。

太阳出来了,姑娘脱下衣服,铺在阳光下晒干,然后一路走向陆地。姑娘继续不断地跋涉,行至还剩下两个小时的途程便可达城市的地方,突然看见一条枣树般粗长的大蛇,左右摇摆着向姑娘窜来。它奔近她的时候,姑娘见它的舌头垂了出来,约莫一虎口长;它身后的沙土,被刮出和它身体同样宽的一条痕迹。在它后面,紧跟着一条细而长的毒蛇,咬着它的尾巴不放。大蛇流着眼泪,垂着舌头,显出恐怖可怜的形状。

姑娘看了这种情况,心有所感,产生了怜悯心肠,顺手拾起一块石头抛过去,打中毒蛇的头,它立刻被打死。这时那条被追赶的大蛇张开翅膀,向高空飞去。

姑娘见了,坐在那里愈想愈惊异,由于疲劳过度,支持不住 便倒在地上睡熟了。

睡了约莫一小时后,姑娘醒了过来,看见脚前坐着一个妇 人,姑娘问道:

- "请问你是谁?为什么会在这里。"
- "你把我忘记得好快呀!"妇人说,"你是我的大恩人,刚才你打死毒蛇,救了我的命,我是神类,那条毒蛇是一个邪魔,经常和我作对,没有你的帮助,我是不能脱险的。因此为了报答你,当我脱险之后,立刻飞到你翻船的地方,把船里的财物搬到你的家里去了。我现在要马上带你回去。"

妇人说罢,带着姑娘飞回了巴格达城中,把姑娘放在她的屋 顶上。

姑娘回到屋子里,看见她那些原来在船中的财物,全部堆在 屋里,丝毫没有损失。

# 一千零一夜

后来,这个姑娘用这些钱财做了大生意,赚了许多的钱,找 了个合适的丈夫过上幸福的生活。

#### 打柴人

从前,有个打柴人。他家里很穷,一家五口人,他的老婆,还有三个儿女。一家人都靠打柴人打柴挣钱来养活。

有一天,打柴人去打柴,走了许多许多的路,到了从来没有到过的地方,觉得口干舌燥,便去找些水来喝。远远地,打柴人听到有泉水潺潺的声音,于是沿着水声寻找水,在一棵大树下他找到泉水。

突然,打柴人发现有个老人躺在树下睡觉,打柴人经过时,把老人惊醒了。这个老人身材短小,须发苍白。黄色的脸皮上有着一缕一缕的皱纹,乱篷篷的头发沾满了浮粉,好似草上的秋霜一般。

老人见了打柴人,对他说:

"我是这个地方的神,从来没有人来到这个地方,你是第一个来这个地方的人,因此我必须把你带到各个地方走走。"

于是,老人用手往打柴人头上一按,打柴人栽了个跟斗,恍恍惚惚好像来到了另一个世界。只见到处是奔腾溪涧和清彻透明泉水,空气十分清新,令人心旷神怡。纵目望去,一片嫩绿,青翠欲滴,再看那树枝上果实累累,真叫人垂涎三尺啊!

打柴人真是惊喜交集,一面四处徜徉,一面吃着果子,欣赏周围新奇的景色。不一会儿,他仿佛看见了一群妖怪。一眨眼工夫,妖怪们已经奔到了他的跟前,紧紧抓住了他。每个妖怪都将自己的脸儿在他的脸孔蹭一下,以表示亲热。然后,妖怪们把他引进了一座宫殿。在那里,打柴人看到妖怪们的女王端端正正坐在宝座上。妖怪一进去,那位女王就用手指示意叫他们将打柴人带上来,嘱咐他坐在自己的身旁。打柴人刚刚坐定。妖怪们都乐得哈哈大笑起来,不由得手舞足蹈,欢欣若狂。他们对吓慌了的打柴人说:

"我们衷心祝贺你,从此以后你一定称心如意,美满幸福,因为我们的女王已经乐意跟你结成夫妻。因此,你得赶紧向她求婚,只要和我们女王结婚,将来你可一辈子过着幸福的日子,心里想要什么,就会有什么。可是,你要是拒绝了这个千载难逢的良机,我们将会把你碎尸万断。"

打柴人为了避免抗婚招来的厄运,不得不违心向那位女王求婚。于是,他们大摆筵宴,欢天喜地,庆贺女王的婚礼。

过了一段时间,他们俩生了一个儿子,是一个人身魔首的丑 八怪。但母亲对那个孩子却是十分疼爱。这个孩子约莫已有五岁 光景,有一天,打柴人因思念自己的亲人,不由得深深地叹了一口气。那个孩子一听到叹气的声音,就走了过来,不但逗着父母 玩儿,还好言宽慰父亲。那知道,打柴人悲愁满怀,异常粗暴地 把孩子推开了。这时,女王正好站在近旁,见此情景,一怒之下,命令她手下的奴仆把打柴人立即扔到湖里去。那个倒楣的打 柴人被扔进湖里,一下子就沉到湖底。昏了过去,不省人事了。

等到打柴人醒来,他看见有一座花园,那看起来就是人间乐园一样。打柴人看见有个国王正坐在金灿灿的宝座上,他向国王致意,还要跟他说话,谁知道国王根本不理睬打柴人。就在他说话的当儿,打柴人仿佛腾空而起,飞人九重云霄,从那里俯瞰地面,就像一个闪闪发光的圆点儿一样。当打柴人四处走动时,天使们的华冠丽服却在他的眼前忽闪忽闪地掠过。不一会儿,打柴人也穿上了天国的衣服,而且还不时地更换着衣服。整个太空洁净明彻,打柴人忍不住对着灿烂的光明之神高声赞美,哪知道刹那间就被一片黑暗淹没了。同时,打柴人也仿佛觉得天国衣服从自己身上剥去,一时竟然昏了过去。

等到打柴人再次清醒过来,睁眼一看,他又回到了原来的大树下,那老人正躺在大树底下呢!老人见打柴人醒来,便对他说:

"你已经游玩了很长时间,现在也应回家了。不然你的亲人 会很思念你的。欢迎你下次再来这里游玩。"

打柴人想起自己的奇遇,觉得很害怕,不由得心惊胆寒。他立即动身,按照原路返回家里。

回到家了,他的妻子老了许多,儿女长大成人了,大儿女还成了家,一问才知道自己已离开十年了。家里的亲人见了打柴人,真是又喜又悲。分别十年才重逢团聚。打柴人诉说了自己的奇遇,大家都惊讶不已。从此再也没有人到那个地方去。

#### 遭厄运的商人

有一个经营有方的商人,他做生意获得了很多利润。但后来他的生意每况愈下了,在一段时间里他什么也赚不到了,他就索性把经营的货品改变一下。于是,到了收获季节,他拿出了一半的本钱,买回了小麦,他盘算着:"我把它囤集到冬天,它会使我赚钱的。"可是到了冬天,小麦跌价了,相当于他当时买下的价钱的一半。商人苦恼极了,又把小麦留到第二年,可这时小麦价格又跌了很多。

商人一个朋友来拜访他,对他说:

"噢,我的朋友,我向安拉主发誓,这小麦不会使你获利的!"

商人却果断地说:"我决不折价卖了它!即使赚不到钱,我也把它囤集十年!"

不久他出走了,用泥巴把粮仓的大门封了起来,但至高无上的安拉主决定给人世间降下滂沱大雨,雨水渗进了粮仓,大部分小麦被水浸泡了,而没被浸泡的那部分小麦则被蚂蚁群吃得精光。

这一天商人回来了,他想看看小麦保存得怎样,当他看到这样的情形时,便以五百第纳尔雇人把小麦抛入大海。这时商人的朋友对他说:"噢,朋友,我对你说过,这小麦不会使你如意的!"商人心悦诚服了。于是朋友说:

"到我这儿来吧,我委托你来看管我的家产。"

他答应每年给商人固定的报酬,商人到了他那儿当了司库。 他朋友的麦子垛与日俱增,商人天天算账计量,他心里思忖着: "我不相信这老头子能如数付给我他所答应的报酬。我还是藏起 一部分麦子为好,这些麦子的价值应恰好等于他答应付给我的一

年报酬。如果他能如期践约,我就把麦子还给他,如果他克扣了我,我也不吃亏的。"

这商人真的背着他的朋友藏起了一部分麦子,他把余下的麦子入了库。后来,一年到期了,那老头子对他说:"噢,我的司库,你来吧,我现在付给你我们讲定的报酬。"他把报酬付给商人之后,又说:"即使你在我这儿呆上五十年,我也决不改弦更张,我将每年付给你这些钱的。"

这时,商人暗自责备自己,为了把藏起来的小麦还给朋友,便立即去找他藏起来的那些小麦,但麦子不见了。

他茫然无主地折了回来,对朋友说:

"噢,财东,我不能对你再隐瞒了。我曾想过,你绝不能如数付给我你所答应过的报酬的,于是我藏起了数量相当的小麦,以作补偿。我也曾思量过:倘若你如数付给我报酬,我再把小麦还给你。但我没料到,当你付给我报酬,我去取小麦时,却一点也找不到了。"

听了这些话,那老头子为商人的行径恼怒起来,便对他说:

"恶念之下无顺利,只能产生诡计!既然你已将我视为恶棍,那么,我向安拉主发誓,在你的心目中我就扮做恶棍吧。从今天以后我决不再给你报酬了!"

就这样,他把商人赶了出来。悲痛的商人漫无目的地向海边奔去。路上他遇见了几个采珠人。这些人专以采珍珠和宝石为生,他们见商人如此伤心,便问他遭到什么不幸,商人把自己的一切告诉了他们。采珠的领头人见他处境如此悲戚,就对同伙们喊道:

"为了这位苦难人的幸福,让我们再潜一次水吧,我们把这一次所得,全部捐赠给他。"

人们纷纷潜入海里,他们在水下游弋,等他们探出头时,举 着五个珍珠母贝,每个母贝里包着两颗珍珠。领头人把这些珍珠 赠给了商人,对他说:"现在你时来运转了。你可以卖掉一颗或两颗,以此为本钱做个买卖吧,而其余的那些,你一定要收藏好。"

商人接过珍珠,谢过采珠人。他将八颗珍珠缝在衣服里,把留在外面的两颗含在口中,继续向前赶路。在半途中他遇上了强盗,他们剥去了他的衣服。这时,他仅有的财产就是含在口中的两颗珍珠了。

进了城后,商人来到珠宝商场,他把两颗珍珠委托一位经纪人替他代卖。事有凑巧,这商城里有一位珠宝商人丢了十颗珍珠,他的珍珠与这位商人的两颗珍珠完全一样,当珠宝商见经纪人手里拿的两颗珍珠后,便抓住他问道:

- "快说,这是谁的货品?"
- "是一个穷人的。"经纪人回答说。

珠宝商人急匆匆地叫经纪人快领他去找,当珠宝商见到这位 潦倒的商人时,劈头问道:

"其余的八颗珍珠哪儿去了?"

这潦倒的商人误认为珠宝商人了解那些采珠人的为人,他还以为他知道他们捐赠珍珠一事,便答道:

- "在半路上我遭遇了强盗,他们抢去了八颗,只剩下这两 颗。"
- "我店里的珍珠果然是你盗去了!"珠宝商喊叫着,扯着他来见衙吏。他向衙吏禀报完后,衙吏立刻下令鞭挞了一通商人,再把他投入狱中。商人被打得人事不知,坐了整整一年牢。

事有凑巧,当初的一位采珠人因犯了过失被衙吏抓去,坐了牢,可他和商人是一个监号,当他发现商人后,便追问他为何遭此不幸,商人将前前后后对他说了一遍。采珠人为这种冤狱而惊讶,便上书国王请求谒见,并声称有一绝密之事,必须向陛下面陈。

国王下令召见了他,他见了国王后,便把商人蒙受冤狱一事如实禀报。国王听到商人的这段经历后,为商人命运的浮沉和遭遇而惊异,也为他的处境而怜悯。于是国王下令将商人从苦牢里放出来,亲自询问他的身世。商人向国王禀报了他经历的一切,国王听后更是赞叹不已,立刻奖赏了采珠人,并为商人在王宫中安排了一个位置,还为他订下了俸禄。

商人为自己的归宿而心悦神爽。这一天,他正守在国王为他 安排的职位上,想起自己的以往,感叹道:

"该赞美安拉主啊,我的逆境已经结束,该享富贵荣华了。" 他环顾四周,发现这屋里有一扇门被砖砌上了,他自言自语说:

"这个门是做什么用的,为什么要堵上它呢?"

于是他开始挖这堵墙,抽出了一块砖之后,他又抽出了第二块,被堵塞的门上出现了一个小窗口,他一窥探,才知道隔壁是 国王爱妃的卧室。

这事被一位太监知道了,禀报了国王,国王经过实地查看,确认太监说的对。他从商人屋里被凿开的小窗口望去,他爱妃室内的一切尽收眼底,国王不禁狂怒起来,立即下令召见商人,对他说:

"这就是你对我的慈善的报答吗?"

国王急不可耐地下令挖掉商人的双眼。商人的两眼被挖出后,他手捧着两颗眼珠边走边叹息:"我这厄运何时完结啊!过去,是恶运使我倾家荡产,而现在——恶运又毁灭了我的一生。看来,倘若苍天无意,所有的一切都是徒劳的啊!"

#### 王子历险

从前有个王子,非常喜欢海,并且一心想到别的岛上去游历。因为他的京城矗立在大海之滨,隔不远便有许多小岛。因此王子准备了十条船,船上装足够吃两个月的粮食,扬帆出航。

王子的船队航行了二十天。有一天晚上,海上起风了,波涛冲击着船舶,到天亮时,海却平静了。他们发现海面异常的陌生,已不知航行到哪里。船长也迷惑了。王子便命令那瞭望的人从帆桅顶上向四周眺望。

"船长啊!"瞭望的人说道,"我左看右看,除了海和天,什么也看不见,但是前面远远地似乎有东西,一会儿黑,一会儿白。"

船长便把头巾掷在甲板上,叫道:"王子啊,我们都要死了!"

- "那么告诉我吧,你瞭望看见了什么了?"王子忙问他。
- "我的老爷啊!"他答道,"我们二十天来走错了航线,现在没有风把我们吹回去了。我们明天要到一座叫磁石的黑石山边。等我们一靠近了它,所有的船的铁钉都要飞去,粘在这座山上,因为真主赐给磁石一种神秘的力量,这力量把所有的铁都吸了去。在这山下,有很多船曾在那里毁掉。山顶上有十根圆柱,支着一个铜的圆屋顶,屋顶上有匹铜马和一个骑马的铜人。铜人手里拿着一只长矛,胸前挂着一块铅质的牌子,上面都是姓名和符咒。就是这骑马的铜人使人丧命。除非铜人跌下马来,才能保全性命。"

那天晚上,王子睡不着觉。早上,他们看见了那座磁山,潮流似无法抵挡的力量,带他们向它飘去。当船只离得近了,船上的钉都飞向磁石,粘在上面,因此船身解体了,王子和船上所有

的人都掉在海里,围着那山飘浮。只有王子和几个人得救,船上的人大多数被淹死了。王子爬上一块船板,风吹船板靠了岸,王子上岸正好是在一条小路口,小路像一道楼梯,通到了石顶上。 王子口中呼唤真主,于是踏着那些石级,安全到达了山顶。

到了山顶,王子在圆屋顶底下睡着了。梦里王子所见有一种神秘的声音传来:"王子,挖掘你的脚下,你会找到一张铜弓和三支箭,箭上刻着符咒。张弓搭箭,对那圆屋顶上的骑马铜人射去;这样,你便为人类解除了一个很大的灾害。你射着了他,他就摔到海里,马会落到你的跟前。把马埋在埋弓的地方。你这样办了之后,海水会汹涌地高涨起来,涨到与山顶相平。接着海面上出现一条小船,船上有一个铜人(不是摔到海里的那个),他手里拿着桨,会来救你,你跟他上船去,但是小心,不要喊出真主的名字,十天之内,他会带你到一处安全的地方。

王子醒过来后,开始照那神秘的声音的吩咐去做。王子取出弓和箭后,对那骑马铜人射了一箭,他落到了海里去了。那马落在王子的跟前,于是,王子把马埋在发现弓箭的地方。顿时,海面风浪大作,海水上涨,一直到了山顶;没多久,王子便看见海上有一只小船。当小船对他开来的时候,王子看见船里有一个铜人,胸前挂着一块铅板,上面写着许多姓名和符咒。王子二话没说,上了船。

铜人替王子划了整整十天十夜,之后,便看见了岛和山。到了安全地带,王子不禁高兴起来,大叫:"真主才是上帝!"这一叫,小船翻了,把王子摔到海里,接着船也沉到海底去了。

王子会游泳,在海里游了整整一天,游到天黑,手臂和肩膀都累了,他觉得自己完了。这时,突然起了风,海面上波涛汹涌,一个大浪把王子摔到陆地上去。

王子爬上沙滩,观察四周,发现有一座宫殿在眼前,宫门是铜的,在阳光中闪耀生光。

王子刚到宫门口,有十个青年迎接王子,他们衣着华丽,却都瞎了右眼。和他们一起的有个老人,王子看见他们的样子,真觉得奇怪。他们向王子行礼,问王子遇险的经过,王子从头到尾讲了。他们便把王子迎进宫去。

老人端来了饭和饮料。青年对王子说:

"坐下,年轻人,坐在地上,不要问我们是干什么的,也不要问为什么我们都瞎了一只眼睛。你吃饭,喝饮料吧!"

王子一见此情况,觉得很奇怪,就问他们为什么这样。他们答道:"对于和你不相干的事,不要好奇。"他们吃完饭,便去睡了,王子和他们一起睡。他和十个青年同住了一个月,王子的好奇心每晚增加着,到后来,王子饮食不能下咽。最后对他们说:"如果我不该知道你们为什么瞎一只眼睛,那让我离开你们,回到我自己的国土去吧。"

他们答道:"听我们的忠告,否则你也会变成一只眼的。"但是王子还坚持自己的要求,最后他们答应了,说道:"如果这种恶运也降临到你的身上,那你就回到这里和我们生活在一起吧。"

于是他们拿出一张羊皮铺在地上,又给王子一把刀,对王子说道:"躺在这块皮上,我们把你缝在里面,不久,会有一只大鹰飞来,它抓住了你飞去,带你飞到一座高山,等落下来,你用刀把皮割开,走出来,鹰就会受惊飞走的。然后你会和我们一样的遭遇。"

于是,他们把王子缝在皮里,放在宫外的空地上,接着大鹰带王子到山上,王子割开皮走了出来,鹰飞走了。王子便走去,一直走到一座宫殿。宫门开着,走进一座宫廷。四周有四十扇门,都是檀香木和沉香木做的,上面涂了赤金,镶饰着银圈。在这宫廷的上首,王子看见了四十个年轻的姑娘,一个个漂亮的像月亮,她们向王子走来,说道:"欢迎,欢迎!我们等你很久了。从今天起,我们是你的侍女,随你的心意吩咐吧。"

她们就拿食物和鲜美的果子露给王子吃喝,她们都高兴极了。这时王子也忘记了一切,说道:"这真是快乐的生活。我能在这里永远住下去多好呀!"

在那里,王子差不多住了一年。但是到了一年之后,那四十位姑娘都含泪来见王子,牵住他的长袍,向王子道别。王子惊奇极了。

"什么事使你们难过?"王子问她们,"你们这样悲伤,把我的心弄碎了。"

她们中间一个侍女答道:"我们是国王们的女儿,我们在这里一起住了很久,每年一次,我们要离开这里四十天,然后我们回来在这里,吃着,喝着和玩乐。我们现在要走了,我们哭,是因为怕你在我们离开的时候,不听我们的话,那我们就再也见不着你了。如果你照我们的话去做,便一切安然无事。拿这些钥匙去,它们可以开那四十扇门,在每一扇门后,足够你消磨一天的。三十九扇门内都会给你快乐的。但是小心,不要开那第四十扇门(那是用赤金做的)如果那扇门打开了,你便永远见不到我们了。"

"我决不去开那扇金门。"王子对她们说道。接着她们向王子告别走了,留王子一个人在宫里。

傍晚,王子开了第一扇门,发现自己在一所果园里,这里种满了各种果树,还有美丽的鸟和花。王子徜徉在花木之间,欣赏所有的景物。王子看够了,出来把门锁上。第二天,王子打开第二扇门,王子发现自己在一间大庭里;这里排列着许多的柜子,里面装满了珍珠、珍宝。王子自言自语道:"现在我是世上最富有的国王了,因为这许多财富都是我的。"

这样,王子过了三十九天。除了那金子做的门,其它所有的门都开了。但是王子的思想被好奇心扰乱着,虽然只要再等一天,王子还是忍不住拿出那忌讳的钥匙,塞进那扇金门的钥孔。

王子一开门,便被一股香甜气味冲倒,晕了过去。但是不久王子就醒过来,看见有一处亮着灯烛,散发出一种强烈的香气。那地方有一匹马,毛色黑得像漆黑的夜晚,配着黄金的缰辔,站在两个水晶的马槽前面,一个槽里装满了洁净的芝麻,另一个是玫瑰水。

王子被一种恶毒的灵魂引诱着,他骑上马,但马不动。王子 用棍子打它,马一受鞭打,便大嘶一声,声如雷鸣,飞上天空。 飞到远非肉眼所及的高空。过了一会,它停落在另一座宫殿的高 墙上,把王子从它背上摔了下来,马尾巴猛力一扫,打瞎了王子 的右眼,然后飞走了。

王子走进宫,正是那十个瞎了眼睛的青年正坐在那里。他们一见王子,便说道:"年轻人,不听忠告,恶运降临到你身上了。"

于是王子与宫里的十个青年生活在一起,他们都是瞎了一只 眼睛,他们的遭遇也是一样的。

#### 莎雷姆

从前阿拉伯的一个村庄里有一个男人,他的妻子生下一个儿子后,便死去了。男人给儿子取名叫莎雷姆。

后来男人续娶了一个妻子,继母对莎雷姆非常仇恨和厌恶, 把他当成眼中钉。

莎雷姆长大后结实健壮,人人喜欢,父亲也很信任他,做生意时经常采纳他的意见,其他诸事也愿意依靠他。为了照顾儿子出外做事方便,父亲专门给他买了一匹骏马。随着岁月移逝,莎雷姆已经成长一个豁达、开朗、品德高尚,见义勇为的男子汉了。

继母总是看不顺眼莎雷姆,看到他心里就不痛快,后为她决 定利用萨里姆外出替父亲办事的机会除掉他。

一天,莎雷姆又要骑马出外去处理各种事务,继母为他准备了路上吃的饼子,在上面撒上了毒药。她想:"莎雷姆吃了饼就会立即死掉,我从此就摆脱了这颗眼中钉了。"

莎雷姆拿了饼就出发了,中午时分,他感到饥饿,便在一个 小草充足的地方歇下来,打算边牧马边吃饭。

他从干粮袋里取出饼子,准备吃,突然那匹马说话了:"饼子有毒,你不能吃!快把它埋进地里,我去给你弄点吃的!"

莎雷姆吃了一惊,但马上明白了,这是继母为除掉他下的毒手。他感谢马,把饼子全部埋入地下,以免别人拾去吃,他等了一会儿,他的马果真给他弄来了比饼子可口得多的饭菜来了。

莎雷姆不想报复继母,也不想将她干的坏事告诉父亲。因为他不愿让父亲伤心,于是他决定离开家,出外独自谋生,躲开恶毒的继母。他来到了一座人烟稠密的小城,在郊外跳下马,放开缰,任马去了。马在离开他之前对他说:"无论什么时候,你需

要我时,就叫一声'神马'我就会出现在你面前。"

马说完话就不见了。他胡思乱想地在街上转悠。忽然,他听到了一阵紧急的鼓声。这是兵士立即集合的命令,说明危险在威胁着这个国家!

瞬间,全副武装的青年集合在矗立于王宫前的巨鼓旁。

这个国家的国王有个容貌倾国倾城的女儿,她不仅才貌超群,而且品性出众。青年们乘这个机会在王宫前挥刀舞剑,展示自己的武艺,意在赢得公主的垂青,并想以此为媒介,达到与她结为百年之好的目的。

当全城的青年和士兵都到齐以后,国王对他们说:"刚才城里来了支庞大的强盗的队伍,将许多人家的骆驼和羊群都抢走了。我现在命令你们前去追击强盗,救回我们的骆驼和羊群!"

撼动城垣的鼓声又擂响起来了,持刀的青年脚踏鼓点出击, 骑兵们跃上战马,向强盗们逃窜的方向奔去。

很快,前哨人马追上了强盗,那原来是一支武器精良,人马 众多的大军。前哨人马不敢动手,便等主力赶到。

两军短兵相接,战场上一片刀剑的碰击声,几个回合以后,城堡的士兵败下阵来。

第一批残兵败将跑回城堡,全城百姓听说自己的兵士战败, 强盗们携牲畜和财物得意洋洋而去,十分沮丧。

莎雷姆一直在一个角落观察战事,当他听到兵败的消息,赶紧跑至无人之处,叫了一声"神马",原来那匹马就出现在他面前。

莎雷姆向马要武器,马听完就不见了,瞬间又回到莎雷姆身旁,驮来了上好的剑,莎雷姆佩戴好武器,跨上马,朝战场奔去。

被战败的士兵见这位骑士毫不畏惧,满怀信心地一人朝对方 冲去,都返回身跟在他的后面,看看他到底如何对付强大的敌

人。当接近敌人时,莎雷姆勒紧马缰,让马带着他慢步靠近对方。估计对方能够听见他讲话了,他停下来,高声说:"你们听着,你们立即把城堡的牲畜赶回去,还给他们的主人!"

强盗们你看看我,我看看你,发出一阵阵讪笑:"这个胆大妄为的家伙从哪儿冒出来的?竟敢让我们把抢来的牲畜赶回去,他不想活命了吗?"

莎雷姆愤怒地放松缰绳,双腿一夹,马儿箭也似的窜上去,将对方队伍切成两半,当他从队伍的另一头冲出来时,几个敢于与他搏斗的骑士被他杀下马来,萨雷姆又调转马头,又向对方冲去,手起剑落,又有几个家伙栽下马来。强盗的队伍乱了阵脚,士气开始动摇了。他们见倒下的都是他们之中武艺最高强的人,于是感到招架不住,赶忙向后逃命。

那些跟在萨雷姆身后的城堡兵士,见这陌生的骑士如此勇猛,单刀匹马杀退了敌人,也来了劲头。他们见强盗调头逃窜,便紧紧追杀,杀了一批,俘虏了一批,牲畜和财物都被抢了回来。

国王的女儿站在王宫的高处一直在观看着。萨雷姆去战场时,她见他一人前行,众兵跟随,过了不长时间,她又见人们赶着牲畜回来了,萨雷姆走在最后,聪明的公主知道;这位陌生的骑士是单刀匹马杀败强盗的英雄。

这位才貌双全的公主,始终是青年男子追求的对象,然而一个接一个的求婚者都被她拒绝了。父亲答应她,让她自己挑选一个如意的郎君。

于是公主对国王说:"那位单刀匹马杀败强盗的英雄是我心中的人,我要嫁给他。"

国王答应了公主的要求,于是他叫人把萨雷姆召来,并对他说:"你是一位勇敢的骑士,我的女儿选中你了,我将把她许配给你为妻!"

萨雷姆惊讶地望着国王,以为国王在嘲弄他,可是当他看见 满屋的文武官员和法官、证人时,才相信了国王说的是真话。

婚礼很快就举行了,人们都以敬慕的目光望着萨雷姆,他们 热烈地与他握手,向他祝贺新婚之喜。

萨雷姆和他的妻子幸福地生活着,城里的百姓都很尊敬他, 国王也很器重他,处理许多国家政务都愿与他商量。

过了几年,国王年事渐高,耳聋眼花,难以处理国事,他没有儿子,便委托萨雷姆管理国家。

萨雷姆精心管理国家,深受百姓的拥戴。不久,国王身患绝症,一病不起,弥留之际立下遗言,让萨雷姆继承王位,文武百官一致赞同。萨雷姆勇敢、刚毅、慷慨、豁达、正直、公道……总之,具备一个最高领袖的风度和品质。

在萨雷姆公正的治理下,这个小王国很快就强大昌盛起来。

这样过了数年,有一天,萨雷姆突然想起家乡和父亲,"父亲已年高老迈,不知是否尚在人世?"

他想回家乡去看看,于是与妻子商量,妻子表示同意,他从 大臣中选了一个代理国王,在他省亲期间代他处理国事,然后上 路了。

萨雷姆没带一兵一卒,也没带什么礼物,只身到了郊外,叫了一声"神马",宝马出现在他面前,他向马要了旅行用品,就骑上马向家乡走去。

走进村落,到了家里,他看见年老体衰的父亲,继母见了萨雷姆,大吃一惊,她以为萨里姆已死了。

无论如何,父亲看见儿子归来,非常高兴,他向儿子问道: "这几年你去哪里了?"

萨雷姆一五一十地告诉了他,父亲听说儿子当了一国之主, 更是高兴,他又询问儿子走的原因,儿子也告诉了他。

继母见萨雷姆衣锦还乡,对自己以前的所作所为很后悔,她

向萨雷姆表示歉意,萨雷姆宽宏大量,不记旧仇,原谅了她。

萨雷姆决定将父亲,继母接到城堡去住,全家人一片欢腾, 准备了大约一周的时间,萨雷姆率全家出发了。

经过一段时间的长途跋涉,他们顺利抵达王国京城,萨雷姆和他家人受到隆重的欢迎。萨里姆将全家人安置在一座宫殿里,那里家具,用品一应俱全,舒适的环境是一家人做梦都没有想过的。

萨雷姆后来子孙满堂,生活的十分幸福。

#### 皇宫故事

传说,在很早以前有一位国王,名字叫巴赫札德。他统治着一个强盛而疆域广阔的国家,国王委任十个大臣分管他的国家,他的军队和士兵多得数都数不清。

这一天,国王去狩猎。他放出猎鹰,猎犬循着猎鹰跟踪而去。不久国王发现了一头巨大的野兽,这头野兽是他一生中未曾见过的。他策马追赶野兽,野兽在前面奔跑着。很快国王与随从们失散了,野兽已杳无踪影,他却在草原上迷了路。

国王在灌木丛中徘徊,后来他走进一片开阔地。这时,他看见远处有一群骑马的人,他们带着一长列礼仪队。国王急忙驱马奔过去。他来到一位护送礼品的青年人面前,问他:

" 噢,青年人,这是谁家的礼物?"

"噢,老爷,"青年人回答说,"这是宰相伊斯法罕特的女儿的陪嫁品,他把女儿许配给札德沙赫王,我们是他的奴仆,陪她去札德沙赫王宫的。"

这时宰相的女儿听到说话声,她揭开面纱瞥见国王,国王也看见了她,真是好一副花容月貌。国王对姑娘倾心了,心里忌恨起自己的宰相来,心想:"他有这样一位美丽的女儿,却对我守口如瓶,非但如此,竟把她许配给了我的敌人札德沙赫了!"于是,国王把马队的领头人叫到跟前,说道:

"我是国王巴赫札德,我想娶这个姑娘为妻,你不要担心她 的父亲伊斯法罕特大臣会伤心的,恰恰相反,他会高兴的。"

骑士们得知眼前穿着猎装的人就是国王,纷纷吻着他面前的土地,赞颂道:"在陛下的福地,一切属于陛下。"于是马队折回头随国王到了王宫,进宫后国王马上与姑娘写下婚约,娶了她,这位宰相的女儿叫巴拉珠尔。

一位骑士禀报伊斯法罕特说苏丹未征得他同意强娶了他的女儿,宰相悲愤交集,立刻传书给近亲、朋友和知交,人们聚会在他府第,计议着推翻苏丹的事宜。人们劝宰相上一份虚假的奏章,说为了当上国丈而无限欢欣。宰相听从了,随呈奏还附上一份价值万金的彩礼。国王接到信与彩礼,心情十分欢快,从此沉溺在与爱妻的缠绵中。而宰相伊斯法罕特却偷偷离城出走,到了一个管辖地,在那里,他商讨如何联合王国的贵族、军人和知名人士推翻国王的事宜。不久,宰相伊斯法罕特率领庞大的军队向巴赫扎德国王居住的首都发动进攻。

巴赫札德对这次政变毫无觉察,也并无准备。在兵临城下时,只好领着妻子巴拉珠尔仓皇逃出。伊斯法罕特攻进都城,取代了巴赫札德的位置。

巴赫札德与妻子在草原上流浪了三天,妻子巴拉珠尔已怀有身孕,极度的疲劳和惊吓使她提前临产了,分娩了一个男婴儿,这个男婴丰满而美丽。国王为了免除婴儿在途中遭夭折,决定将婴儿留下,巴拉珠尔悲痛欲绝地哭泣着。最后他们把婴儿用锦被包着放在溪水边,骑马逃生去了。

一头羚羊每天来照料这婴儿,给婴儿喂奶,这一带是强人出没之地。这一天,一群强人在溪水边发现一件闪光的东西,走近跟前,才看清是一件锦缎大袍,锦袍里裹着一个俊俏而清秀的男婴儿,强盗的头人抱起孩子,带回去交给妻子教养。

再说巴赫札德和妻子昼夜兼程投奔了波斯王,波斯王隆重接待他们,并留他们住在宫中。得知巴赫札德来此的前前后后时,波斯王怒火填膺,他发誓要伸张正义,除去邻国的僭臣。他很快就点将派兵,帮助巴赫札德打回故国。

当巴赫札德率波斯援军到达故国边境时,伊斯法罕特率众迎战,他们厮杀起来。巴赫札德一举获胜,俘获伊斯法罕特,杀了他和所有的同谋。巴赫札德凯旋归来,又坐上国王的宝座,土地

和奴仆们重新归属于他。于是他给波斯王送去大宗酬金和珍贵的礼品,赏赐了波斯的将士们,并设宴欢送他们返回故国,他表示了对波斯王的感激之情,并烦请他将妻子巴拉珠尔王后送回来。而波斯王对巴拉珠尔已十分倾心,在苦恼中他还是谨慎而庄重地派人将巴拉珠尔王后护送回去。

巴拉珠尔回到丈夫身边时,整天为失去儿子而痛不欲生、巴 赫札德国王派了很多人去溪边寻找太子,可那孩子却杳无踪迹, 他只好安慰妻子,开导她抛开痛苦。

再说那孩子在强盗头子家里长到十五岁,他武艺高强,骁勇善战,经常同强盗头子外出打劫商队。有一次,他们外出劫路,碰到一个大商队,商队的骑士奋起迎击。经过一场厮杀,多数强人被击毙,这个孩子和几个强人被俘获。商人们见了这个英俊清秀的孩子都赞不绝口,认定他绝不是强人,他们把孩子带到巴赫札德国王的都城,进宫询问国王与王后有没有他们需要的用品。国王一眼瞥见那个孩子,立刻对他的美貌和英姿感到诧异,便询问这个孩子从哪儿来的,并要求商人们把孩子送给他。

就这样,苏丹收下了这孩子,他对孩子爱如掌上明珠,从此这孩子居住在宫中,逗留于国王左右。国王发现孩子机智、勇敢、精明,便把自己的一切财富和收支交他掌管。这个孩子说话真实,进谏诚恳,由于他操持有方,加上他的清廉,国库的财富与日俱增。而在这之前,财富掌握在十个大臣的手中,任其随心所欲地挥霍,经常入不敷出。

这个孩子在王宫过了几年,长成青年人了,国王觉得他太可 贵了,视他比儿子还珍贵,可十个大臣看到这情景,无不忌恨在 心。由于忌恨而内心如火焚烧,他们就计议如何陷害这个青年 人,但他们一直没什么机会与借口。

后来,青年人由于喝多了酒,在御花园迷迷糊糊行走,在途 经王后的寝室时,他竟昏倒在床上睡着了。巴赫札德国王与王后

一同回到寝宫时,见这个青年人躺在床上,国王怒火中烧,责问 王后是怎么一回事,王后发誓对此事一无所知。愤怒的国王下令 将青年人投入监牢,又将王后打入冷宫。第二天他登上宝座时, 将十个大臣中最年长的一个唤来,要他把青年人睡在王后床上的 事探个水落石出。这个满怀忌恨的大臣终于得到陷害青年人的机 会,他落井下石极力劝王后采取计谋诽谤青年人以摆脱自己,又 在国王面前说这青年是匪首之子、出身于罪恶之家,国王愈加怒 不可遏,下令刽子手砍下青年人的首级。聪明的青年人自知问心 无愧,就说:

"噢,旷代的君主,我没做过一件欺君的事,但这是我的苦命使我陷入了灾难,当人们出于职守而命运又与之相违时,将陷入更悲惨的境地。诚望陛下虑及后果,听我讲一个由于一时草率鲁莽而抱恨终生的故事吧。"

"那是怎么一回事呢?"巴赫札德王询问。

于是青年人娓娓道来,这个故事讲了一整天,国王听后下令将青年押回狱中,明日再审判他。一夜过去了,又一个黎明降世,这一天是另一个大臣执令,他又借题发挥,极尽造谣诬陷之能事,奏请国王从速斩了青年人,以根除自己的眼中钉。当国王怒气冲冲下令把青年人斩首时,青年人又用机智和善辩的口才讲了一个故事,这一天又过去了,国王决定拖延一天再审判他。这样一连推迟十天,十个大臣想陷害青年人,借国王之手杀害他,聪敏过人的青年人以讲故事的方式一次次开导国王,切勿听信谗言而错杀他,否则遗恨终生。最后,十个大臣一齐向国王参奏,要求立即杀掉青年人。国王恼怒极了,下令设绞刑架将青年人绞死。

就在这时,抚养青年人的强盗头子来了,他打听到自己抚养 大的青年人将被绞死,就到巴赫札德王面前哀求说:

"嗅,陛下,在我看见这个青年人时,他还是一个落地才一

天的婴儿,用一件锦袍裹着的,那是在一条溪水边,就这样我收养了他,后来他被护送商队的骑士俘虏去,我一直在寻找他呀。"

国王听了这话,已心领神会了——这正是他的儿子呀。当强盗头人将那件锦袍拿出来时,国王确信了,这青年人正是他的儿子。国王不胜欣慰,高喊着:"噢,我的儿子,我的儿子!"他扑向青年人,拥抱他,亲吻他,又摘下自己的王冠给青年人戴在头上。巴拉珠尔王后听到这件事,也跑出来拥抱自己的儿子,全国举行了盛大的庆典。

那十个大臣知道后,恐怖和惊慌使他们坐卧不安。国王听儿子说这十个大臣因忌恨而极尽造谣陷害之能事时,当即下令在原来要钉死儿子的木架周围加设九个木架,把十个佞臣奸贼全部钉死了。之后,国王召见了扶养太子的强盗头人,奖赏他许多钱财,并委任给一个官职。国王从此与太子和王后享天伦之乐。

# 情 爱 篇

#### 王子与仙女

从前,阿拉伯国家里的一个小村庄里有一个猎人,他经常只身到荒郊野外去打猎。而且每次出去打猎,总是满载而归。

有一次,猎人又去打猎,他背着弓箭走了很远的路,忽然望到远处绿油油的一片,不觉加快了脚步来到近前。原来那儿是一片碧绿的草地,草地上有一个天然的小湖,湖水清澈见底,鱼儿在水中嬉游。猎人取下箭袋放在草地上,把弓靠在树干上,弯下身子把湖水喝了个痛快。然后坐在树下,呼吸着湿润的空气,微风吹过,十分惬意。

突然猎人听到"呼呼"的响声,他忙睁眼一看,只见飞来了五只天鹅落在湖岸上。五只天鹅脱去了羽衣,变成了五个美丽的姑娘。她们从脖子上取下镶满珍珠和宝石的项链,嬉闹着下湖里去洗澡。

猎人惊呆了,他放下弓箭,揉揉眼睛,仔细看看。他被姑娘 的美貌吸引住了,尤其是那个最小的姑娘,他甚至感到像是有一 条线把他和小姑娘的心连在一起了。他暗自思忖:如果我能和那 个小仙女结婚,那该多好啊!

他想了好一会儿,终于想出了实现他的愿望的办法了。于是 他顺着草丛悄悄爬到她们放羽衣和项链的地方,拿了小仙女的羽 衣和项链,又顺原路爬回来。

仙女们洗好了澡爬上岸来,她们在微风中抖动着丰腴的身肢,把一滴滴的水珠晃掉,等身上的水完全干了,就各自戴上自

己的项链,穿自己的羽衣。小仙女怎么也找不到自己的项链和羽衣,不由得呜呜哭了起来,泪水洒满了两腮。

这时,空中飞来了一只乌鸦,在他们的头项上呱呱乱叫。仙 女们感到这是不祥的兆头,都慌慌张张飞走了。只把没有找到羽 衣、项链的小妹妹留下来。

小仙女想:是不是那只可憎的乌鸦偷去了我的衣服?

正当她两眼凝视那只乌鸦的时候,乌鸦突然猛一头扎在她的 眼前。小仙女吓坏了,拔脚就想逃跑。忽听一个温和的声音说:

"我的箭射中了它吗?"

仙女双手捂在胸前,羞怯地朝着说话的方向看了一眼,低声 说道:

"射中了!射中了它的心了。"说完拔脚又要走,猎人紧走了两步赶到姑娘面前,温情地说:"姑娘别害怕,我不会伤害你的。不过请你告诉我,你为什么不和你们姐姐们一块飞走呢?"仙女战战兢兢地答道:"我的姐姐们都穿了自己的羽衣,所以飞回家去了,可是我的羽衣和项链不见了,我没法飞回去。"

"你家在什么地方?"猎人追问道。

"我是神王的小女儿,我们的王宫离这儿很远。你是谁?和我们一样也是神吗?"仙女说。猎人笑道:"不,我是凡人,是一个猎人。就生活在这块土地上,我还要在这里度过我的后半生,今天我是被一阵蓓蕾散发着芬芳香气吸引到这儿的。我得到那包着蓓蕾的羽衣。"

仙女说:"你闻的花香可能是兰花。因为蓓蕾是包在里面,并不散发出来,过路人为何停下来摘它呢?"猎人想了想,大胆地说:"大姐,蓓蕾如果没有人为它浇水是会枯萎的。"仙女听了,低声地说道:"我能成为你的伴侣,我感到十分的幸福。"

猎人听了仙女的话,喜出望外,他向仙女倾吐了诚挚的爱, 他请仙女一起回家。一提到家仙女又犹豫了,她问猎人:"你家

里的人和族中的人会对我好吗?""他们一定像我一样爱你。"猎 人满有把握地说。

猎人拔下了几根胡子送给仙女,仙女也从头上拔一绺头发送给猎人,猎人小心地把它放在箭袋里。这是他们表达坚贞爱情的信物。猎人把羽衣还给仙女,仙女立刻恢复了原形。猎人骑在她的背上,抖动翅膀向猎人的家乡飞去。

猎人的哥哥们见弟弟领回了天仙般的妻子,高兴地欢呼起来,他们为弟弟祝福。

可是,他们的父亲心里却不舒服,特别是他看到儿子腋下挟着一张天鹅的皮,就更加怀疑了。他悄悄走出家门,找到一些同他年龄相仿的老年人认真地讨论起来,其中有一个自以为很聪明的人说:"你的儿媳一定是个妖女,那张鸟皮就是她遮人耳目的伪装。"

父亲忧虑不安,他想了许多办法,想把儿媳赶走,然而未成功。因为儿子深深地爱着她。

这年夏天,天气炎势,牲畜都得了奇怪的病,都成群地死亡,人们心急如焚。人们去问卜,乞求神能免除他们的灾难,但 是一点没用。

最后族长出来说话,他说祸根来自猎人的妻子,是她引来了 妖魔伤害了他们的牛羊和骆驼。一些老年人也添油加醋地说,他 们在夜里,曾见过妖魔袭击杀死牛羊。大家一致商定,如果妖魔 再来时,就让猎人带领年青人去除灭他们。因为除了猎人,没有 人有这个能力和胆量。猎人只好勉强地答应。

一天夜里,有人报说妖魔来了,猎人闻讯带领青年们向村外 奔去。

猎人一离开村子,他的父亲和一些老年人吆喝起来:"赶走这个妖妇!快赶走这个妖妇!"

当仙女得知要把她赶走的消息,禁不住流下了热泪。她恳求

老人们让她等猎人回来见上一面再走,但他们不肯。仙女没法子,只好变成了天鹅,飞上蓝天朝远处飞去。

猎人回来了,人们都问妖魔的事,猎人平静地说:"什么妖魔?根本没有。"猎人的哥哥们都睁大眼睛审视着老年人。猎人觉得不对头,急问妻子在哪儿?老年人都吱吱唔唔,最后他父亲说道:"她……她变成天鹅飞走了。"

猎人听了,就像一声霹雳炸在他的头上。他两眼瞪得像铜铃一般大,头发一根根竖起来,心儿猛烈地撞击着胸膛,像是要冲破它跳出来。他什么也没说,背起弓箭,头也不回地顺着天鹅飞走的方向追去。

他跑了一程又一程,就是见不到妻子的踪影。突然他想起妻子给他那一绺头发来,于是他把它点燃。蓝色的烟冉冉上升,一直升到天空。忽然有声音响,他抬头一看,是一只鸽子。鸽子对他说:"你不要追了,你妻子所住的地方路途很遥远,中间还有不可逾越的险阻。"猎人答道:"我的决心是不会动摇的,我一定要找到她,同她一起归来。否则我愿死在他乡。"鸽子听了猎人的话,十分同情地说:"我陪你一起去追。"

一天黄昏,他们在大树下过夜。鸽子在树枝上睡着了。突然听到"噼噼啪啪"拍打翅膀的声音。猎人扒开树叶往外看,只见两只巨大的鹰落在树上。雄鹰对雌鹰说:"你说的那个肉嫩的人在哪儿?我怎么这里只看见一只小鸽子呢?"雌鹰说:"可能是我看错了,不过鸽子的肉也是鲜嫩的。"

雄鹰叼住了鸽子,活吞下去。它又对雌鹰说:"明天一早,咱们飞到天宫去,听说神王要为丢失的小女儿归来举行盛大宴会,我们趁着这个机会把他们的羊和牛吃个够。"说完两只鹰都睡着了。

猎人听到两只鹰的对话,心想,我何不跟它俩一起走呢?那 样虽然有危险,但能很快到目的地。于是他悄悄地爬到大鹰身

旁,钻进雄鹰翅膀的羽毛里。

第二天,它们很快到了王宫,它们在一棵大树上收拢了翅膀,等待偷食的机会。猎人小心地爬下来,正好落在长满鲜花的花园里。猎人看见了一群体态轻盈的姑娘,她们是在花园水塘打水的。他上去,和蔼地问道:"姐姐们,你们打水干什么呀?"姑娘们答道:"我们的小公主被人骗走后回来了,神王要设宴庆祝,开宴前,公主们得洗洗澡呀。"这时,他看见一个小姑娘艰难地往肩上放水罐,他忙凑过去帮她放好,趁机小声说:"小姐姐,你能替我转达我对刚回来的公主的问候吗?"小姑娘说:"当然可以,我是她的贴身侍女。"猎人又说:"小妹妹,请你把这个项链给她。"

小侍女来到了公主的浴室,只见公主正俯视窗外,一会儿凝望吸吮花蕊的蜜蜂,一会儿遥望远方,好像在盼望着什么。

小侍女把一盆水泼在公主的头上,当她弯腰往盆里倒水时,项链从她的口袋掉在地上。公主一眼就看出这个项链是她第一次和猎人相会时戴的。她惊异不已,简直不敢相信。她自言自语道:"我不是在做梦吧!"她急忙问小侍女:"你是从哪儿弄来这串项链的?"

小侍女说:"公主,这串项链是你的。"

公主说:"我怎么只能见到火焰一片,却看不见燃火的人呢?"

这时,小侍女把在塘边打水遇到一个陌生男人的事说了一 遍。

公主听了这番话,急忙披上衣服,光着脚跑到父母面前说: "我的丈夫回来了!"父母根本不相信这是真的。

女儿把他们领到花园水塘边,他们看见了一个威武健壮的青年,背挎弓箭,眼含泪水,一动也不动站在那。

他们向猎人问候,拉着他的手回到王宫。神王问猎人是怎么

来到这里的?猎人把遇到鸽子和老鹰的事从头到尾讲了一遍。

神王对猎人不畏险阻来找妻子,十分赞赏。他答应女儿跟猎 人一起回去过美满幸福的生活。

猎人拉着妻子的手,告别了父母,上路了。

#### 姑娘与鸟雀

从前有一对夫妇,结婚后一连生了七个女儿,夫妇俩很想要个儿子,不久,她的妻子又怀孕了,他们夫妇俩决定,如果生出来是个儿子,就要请亲戚朋友和全村人好好庆贺一番,如果生出来的又是女孩,决定把她送到一个树林中,让她自生自灭。

不久,妻子终于要生了。夫妇俩满怀希望,总想该是个男婴,可是,一生出来,使他们大失所望,又是一个女婴。于是夫妇俩决定把她抛弃到荒野里,听任上苍的安排了。她也许被野兽拯救,一生将与走兽为伍,也许她被野兽吃掉,从此销声匿迹。

于是丈夫抱着小小的女婴,来到一个山谷,他想:"让女婴与野兽长大不如与飞鸟长大。"于是他在这山谷里找到一棵又高又粗的大树,抱着女婴攀上去。树枝间有许多鸟窝,他选了一个最大的窝,用柔软的羽毛把它铺平,然后把女婴放在了里面。一切安排妥当,他为可怜的女婴祈祷一番,伤心地离去了。

傍晚,鸟雀飞回巢里,发现躺在窝内的女婴。它们见她不停地翻滚,哭叫,知道她饿了,就寻来一些软食喂她,然后又为她在粗壮的树枝间搭造了一个大大的有顶有壁的巢。

从此,女孩享受着群鸟的抚爱和喂养。直到七岁,女孩才第一次从树上下到山谷。她快活地在花丛间奔跑,玩耍,摘野果,采鲜花,晚上待飞鸟们回巢了,她才爬上树去。

从此,女孩伴随着鸟群度过了一年又一年,她天真,活泼,像小鸟一样喜欢唱歌。到了十五岁,她头脑还纯洁得犹如一张白纸。她不知道山谷以外的生活,也很少认识除了养育她长大的飞鸟以外的动物,其中包括她的同类——人。

一天,她又从树上到山谷采摘果实,寻觅能吃的东西。正当 她在山谷里游荡的时候,一个前来打猎的王子遇见了她。王子惊 奇地盯着她,她也惊奇地盯视着王子,随即,她突然转身,以王子从未见过的速度仓惶逃走了。

姑娘跑到大树下,转瞬间攀上去,消失在她的大窝里。王子一直跟在她的后面,但很快就看不见她的影子了,他扒开草丛;左右寻找侧耳细听,可是既没有发现什么踪迹,也没有听到什么声音。

王子懊丧地回到王宫,他决心再次进入山谷,寻找那位浑身上下洋溢着大自然气息的,美丽清纯得令人倾倒的姑娘。

第二天,他借打猎的名义又进了山谷,许多猎物都从他的眼前过去了,他毫不在意,目光始终在四处寻视。他终于在远处看见了那个姑娘。他想悄悄地靠近她,抓住她。

"明日早晨你把我送到那棵大树附近,晚上你再来接我,那时保证把姑娘交给你。"老太婆说。

第二天早晨,王子与老太婆走进山谷,来到姑娘居住的大树 近旁。王子冲树上的大巢努努嘴,示意老太婆注意,就离开了。

王子走了以后,树旁只剩下老太婆。她开始捡些柴点火,然后把一只羊羔倒挂在树枝上,准备宰杀。她笨手笨脚地将刀向羊背捅去,小羊咩咩大叫,叫声惊动了树上的姑娘,她从窝口看见树下的老太婆拿一把刀往羊背上乱捅,就大声说:

"这不是宰羊的方法!"

老太婆抬头看见她,就像根本不知道她住在树上似的大声招呼她,并说:

"孩子,我一生从来没有屠宰过动物,所以不知道怎样才能宰掉这只羊羔,请你下来,帮我宰了它吧!"

起初,姑娘有些犹豫,她怕那位王子正隐蔽在暗处,在她下树以后抓住她。可是她又经不住老太婆的再三请求。老太婆知道她害怕,就说:

"这里只有我一个人,你不用怕,不会有什么危险的!"

姑娘听了溜下树,拿起刀宰掉羊,又帮老太婆剥下羊皮。

一切完毕,她准备回到树上的窝里去,老太婆说:"孩子,你急什么?我们烤了羊一起吃多好!我这里还有许多好吃的呢!"

姑娘第一次与人在一起,很感新鲜与亲切,她见老太婆和颜 悦色,待她很好,就同意帮老太婆烤羊。

烤好了羊,两人边吃边谈,很快就熟悉了,她对老太婆带来的食物很满意,对老太婆也很喜欢。

这时,被王子派来的一个仆人正在树丛后面观察姑娘的动静。正当姑娘与老太婆谈得火热的时候,仆人跃出树丛,以极快的速度和尽量温和的方式抓住了她。

姑娘想挣脱仆人的手掌,但这是不可能的,她被带到了王子 面前。

这不是那个多次在山谷中追逐她,企图使她就犯的青年吗? 这一次莫不是他设下的圈套?

正想着,她听见王子说话了:

"你不要害怕,姑娘,我不会伤害你,别人也不会伤害你,你在这里会生活得很幸福的,你一定喜欢这里的。"

姑娘见王子说话可亲,恐惧心理逐渐消失,王子又问:

"你的家在哪儿?为什么在山谷与鸟雀生活在一起?"

于是,姑娘将自己所知道的有关和鸟雀生活在一起的故事讲 给王子听,王子很惊奇。

姑娘在王宫里生活了一段时间,渐渐熟悉了人类的生活习惯。王子经常抽暇与她攀谈,她感到十分愉快。

一日,王子向姑娘求婚,姑娘同意了。他们在法官的监督下缔结了婚约,随后举行了隆重的婚礼。婚后,姑娘和王子生活得幸福安逸。

再说那些抚养姑娘的飞鸟。自从姑娘失踪以后,它们一直很 悲伤,它们决定四处寻找她,只要她还活在世间,就要把她找 到。

一切能飞的鸟雀都出动了,每天早上它们从大树出发,傍晚 回到那里互通情况。

这样寻找了许多日,一直未能见到姑娘的踪影,鸟雀们很焦急,莫不是她遇到了什么不幸的事?

然而他们一直没有放弃寻找。一天,一只鸟雀在城内上空盘旋,它看见了姑娘,她正站在美丽的王宫花园里欣赏花草。为了看清姑娘的脸面,这只鸟雀在她头项上飞了一圈又一圈,一次又一次使它深信,王宫花园中这位婷婷玉立,穿着华丽的女郎就是它们丢失的那个姑娘!

鸟雀逐渐下降,放慢速度在姑娘眼前飞过,然后在王宫花园中停下来,姑娘认出了它,一时间,她立即又记起了那些把她抚养成人,待她亲如同类的鸟雀们。她知道它们在寻找她,她流下了眼泪。

这时,恰巧王子来找妻子,他见妻子伤心落泪,连忙询问原 因,妻子说:

"我想起了我的朋友鸟雀们,它们在我失踪以后一定很焦急,很伤心。它们会到处寻找我。你看,这只落在我们身旁的树枝上的小鸟,就是它们中的一只,它正用欣喜,切盼和依恋的目光望着我呢!假如它会说话,一定会用最美的语言来表达它找到我的兴奋和激动,也会用催人泪下的语言告诉我自我失踪以后鸟雀们的惊骇与悲伤以及它们寻找我时焦虑不安的心情。"

姑娘说着,又流下了眼泪,王子安慰她说:

"你做得对,不应该忘记那些把你养大的鸟雀们,现在你去准备一下,我们到山谷里去看望你的朋友们,让它们看看你生活得很幸福,它们就放心了。"

姑娘很高兴,快步跑回卧室,换上更加漂亮的衣服,戴上名贵的首饰。接着,她与王子每人乘上一匹骏马就向山谷出发了。

他们来到了姑娘曾经居住过的那棵大树前,姑娘想攀上去,可是由于她与人类生活了多日,且又生活在王宫里,身体比以前胖了许多,动作已不如以前灵巧。她攀了几下就累得浑身冒汗,只好又退了下来。

姑娘仰望着高高的树梢,希望能看见她日夜思念的朋友们, 也希望它们能看见她。等了好一会儿,也不见它们出窝,她好生 奇怪。她望了望天空,太阳正在当空高照,这时她才记起鸟雀们 的习惯是不到傍晚不回巢。

姑娘要等到太阳落山,鸟雀回巢后见到她再回王宫。王子答应了。

傍晚,太阳落到山后面,鸟雀们飞回了山谷。它们看见了姑娘。它们高兴地围绕着她飞呀,叫呀,一会儿落在她的头上用翅膀拍拍她的头,一会儿落在她的脚下用咀啄啄她的鞋。一只鸟先哭了,它哀叫着流出了眼泪,接着鸟雀们全哭了。凄婉的叫声在山谷里回荡。王子见此情景,也几乎流下了眼泪。

天色已晚,姑娘和王子要回城了,鸟雀们依依不舍地飞回了 巢里。

姑娘建议把这群鸟雀迁居到王宫花园内的一棵大树上建造鸟窝。王子同意了。鸟雀们按照姑娘的意思住进了王宫里的新巢里。从此,姑娘愉快地与鸟雀们生活在一起。她与丈夫一起保护着这群鸟雀。

## 海龙王之女

从前有一位国王,他把王宫建造得十分壮丽,十分豪华。他 有无数的奴仆和珍宝,但是他独自一人孤单单的不快乐,因为他 没有娶过一个妻子。

有一天,他的门卫走来报告说:

"门口有一个商人,他带来了一个女人,这个女人比月亮还 好看,商人说把这个女人献给您。"

国王听了,对门卫说:

"把他们带进来。"

于是商人和女郎被带到国王的跟前,商人揭开了她的面纱,露出女郎的脸来,室内立刻被她的美貌照亮了。国王见她这样美丽,很惊奇地对商人说:

"老先生啊,你是怎么会有这么美的女郎呢?"

商人答道:"我花了三千金币才买到她,现在我把她献给您吧!"

国王谢了他,给了他一件贵重的袍子和一万块金币。国王又下令,应当十分尊敬地对待这位姑娘。她的侍女们领她到一间房里,房里的窗子对着海。国王又命令他的侍从们,把所有的她需要的东西拿给她。

然后,国王进去看望这位姑娘。她却坐在窗前,对他毫不理 睬。国王便道:" 这很清楚,她不懂礼貌,是因为没人教给她。"

但是,女郎的容貌甜美极了,他不能跟她生气。他下令端来 最精美的饭菜,她虽然站起来,和他同桌坐着,却一句话也不 说。国王温存地和她说话,问她的姓名,但是她不答复。

这样过了许多天,她还是不说话,由于她的温雅和她惹人爱 怜的容貌,国王爱她极了,便娶她为妻。有一天,他对她说道:

"亲爱的,我已经对你忍耐了一年了,我请求你说话,即便是说一个字也好,如果你是哑巴,做一个手势告诉我,我就放弃 听你的声音的希望。如果你爱我,答复我的话吧。"

这时,姑娘抬起头,对他微笑,房间都像是亮起来了。她对他说道:"伟大的国王啊,您真对待我很有耐心,您的好心,会得到好报的。"

国王听了她说话,脸上高兴得发出光来,兴冲冲地走出去,命令宰相,拿十万块金币给穷苦的人,作为一个谢恩的献礼。然后,国王回到姑娘跟前,和她坐在一起,问她长期沉默的原因。

姑娘答道:" 英明的国王啊,我是一个穷苦、心碎了的可怜 人。"

"你不再穷了,"国王说道:"因为我的国家和我所有的财宝, 全部都是你的。"

姑娘又对他微笑,继续说道:"我是海中国王的女儿,我的父亲统治着海下,他死了,他把国家留给了我们。但我和我哥哥吵了架;我说我宁愿把自己信托给地面上的人。我便从海里出来,在月光中坐在海岸上,接着来了一个人,他便带了我卖给了商人,那商人把我献给了您。

"您是一个善良的可敬的人,如果您不是真心爱我,我就会 从这窗口投身入海,回到我自己国土里去。这就是我的经过。"

国王听了她的话,吻了她的前额,就问她道:" 你们国里的 人,能住在海里吗?"

她答道:"我们在海里,就如同你们在陆地上一样,我们能看见太阳,月亮和星星。海里有许多人,有各种动物,真的,地面上所有的,比起海里的来,是非常渺小的。"国王听了她的话,觉得很稀奇。

王后便要一盆火,投进一些沉香,同时她喃喃念咒。"国王陛下,你现在藏在壁橱里,因为我的哥哥和我的母亲、姊妹就要

来了。"王后对国王说。于是国王便藏进了一个壁橱里,看她要做什么。

她继续烧香,又念咒语,直到海水汹涌起来。接着,从海里出来一个仪态俊美的年轻人,后面跟着一个灰白头发的婆婆和五个年轻的女郎。他们在水面上走,最后走到窗前。王后在窗口迎接他们,他们一看见她,飞进屋来,亲热地拥抱她,同时他们问她的情况。

她便把经过告诉了他们。她的哥哥说:"感谢真主,他使我们又团圆了!来吧,我的妹妹,来和我们回到本国去吧。"

国王听见这哥哥的话,恐惧极了,生怕他的妻子会离开他。但是他听到王后说:"我的哥哥啊,国王是位伟大的人,是一个智慧和慷慨的君子。从我一遇到他,他就待我好极了。我在这里是满意的,快乐的。如果我同你们走了,他会死的,他对我的爱太深了。"

她的母亲听了,对她说:"我亲爱的女儿啊!我们虽然爱你,如果你在这里快乐,那我们也不想带你走了。"

王后说:"我是很快乐的。"

国王听了她这么讲,衷心地感谢她,因为知道她是很爱他的,她要永远和他生活在一起的。

这时,王后命令女仆们,端上各种各样精美的食品,来招待客人们,她和家人坐下来一起吃。这时客人们对她说道:"国王对我们是个陌生人,我们没有得到他的允许就进了他的住宅。我们又吃了他的东西,但是我们还没有会见他哩。"

王后便从壁橱里引国王出来,他们赶紧站起来向他敬礼,态度客气极了。国王邀他们住下。他们作了三十天的客人,受到了最盛大,最有礼貌的招待,然后回到海里去了。

不久,国王和王后生了一个美丽的男孩,他们更加快乐了。 全城欢乐了七天。到第七天,王后的母亲,哥哥和姊妹们又到宫

里来了。国王迎接他们,并求他们给新生的婴儿起个名字。

他们就叫他贝德——意思是"满月"。他们便把这孩子献给他的舅父,舅父抱着这孩子在宫里走来走去。突然间从窗口跳进海里,就不见了。国王惊慌极了,但是王后走到他的身边,安慰他道:

"国王啊,不要为您儿子担心。不久,他便安全地回来了。" 过了不久,正如她刚才所说的那样,海水汹涌起来,舅父抱着小孩飞进房里,对国王说:"国王啊,您大概为儿子担心了,不会有危险的,否则我不会把他从您这里抱走。我们在他眼睛上涂上了一层油,并且对他的身子重复背诵着咒语。因为我们生孩子,也都是这样办的。现在您再不怕他淹死了。因为他能在海面上走,就像您在陆地上走一样。"

舅父便从口袋里拿出一盒珍宝来,珍宝的光闪耀着,比太阳和月亮还灿烂。他说道:"国王啊,这是我送您的礼品,每隔几天,我就带给您一盒像这样的东西,因为这些珍宝,在我们那里比海滩上的沙还多。"

国王看了这些霞光灿烂的宝石,他迷惑了,说道:"一块这样的珍宝,就会价值连城的!"他便谢了他。

孩子的舅父说道:"国王啊,我们要告辞了,要回家去了。" 国王便站起来,向他们送别,他们向海里飞去,立即不见了。

贝德的体力和智慧每天在增长。他学习写字,读书,读历史和文法,练习射技,他学会了一切王子们应该知道的事。到后来,当黄金的王冠加在他的头上的时候,他坐上了宝座,成为一个正义,勇敢的国王。

#### 雌雄鸟冠

从前,在京城里有一个姑娘,她长得很美,她靠卖牛奶为生,家境十分贫穷。每天她到城外农场去取牛奶,然后到城里出卖。就这样来维持她自己的生活。

有一天晚上,她从农场取回牛奶,在屋里用奶锅把牛奶煮好,把它倒进一个罐子里放凉,然后再把头一天剩下的奶酪掺进去,这样,鲜奶就容易凝固成奶酪了。然后,她就坐在那个罐子旁边,自得其乐地喝起来,她希望魔鬼别来把牛奶弄坏。三个小时以后,她往罐里一看,牛奶仍然是液态。没有变成乳酪;六个小时过去了,牛奶还是液态;八个小时过去了,牛奶仍然没有起变化;这时,东方已经出现了鱼肚白,天就要亮了。

突然,不知哪儿传来了一声公鸡打鸣声,牛奶顿时凝固成了奶酪。姑娘纳闷地想:"真怪!我从来没有见过一罐子牛奶一下子变成了奶酪的!"

她把奶酪舀进凉水罐,并用勺子巴达巴达地在里面搅拌,一直到凉水全变成乳白色为止。然后,她用嘴一尝,是酸味儿,不过那酸味儿之中还有辣味儿,她从来没有尝到过这样怪的味儿。她自言自语地说:"那只啼鸣的公鸡准是怪物,准是它把我的奶酪变成了这股怪味儿!"

这个姑娘名叫蔡纳布,她想找着那只怪公鸡。于是她到花园中去寻找,没花多大工夫,她就找到了它。怪公鸡冠子是深红色的,金黄色羽毛上点缀着一层层漂亮得珍珠斑纹。她去捉它,它一下子就钻进了一个地洞。蔡纳布也跟着走进了地洞,发现里面摆着一张饭桌,上面摆着丰盛的食物:一只烤羊、羊羔肉、鱼、甜肉,还有各种鲜果、胡桃和名酒。蔡纳布坐到桌旁大吃起来,她已经非常饿了。就在这时,她听见从走廊那边传来了一阵脚步

声,她被吓得浑身直起鸡皮疙瘩,马上藏在桌子底下。一个男子 走了进来,不过蔡纳布没有看见他长得怎样。

那男子看了一下饭桌,发现已经少了什么,就说道:"假如你是小伙子,我就认你作兄弟;假如你是姑娘,我就认你作妹妹;假如你是老太婆,我就认你作义母;假如你是老头儿,我就认你作义父,所以你不用害怕。请你快出来跟我一起吃饭吧!"蔡纳布听到这些合乎人情的话,便从桌底下爬出来。她感到非常的吃惊,因为她看见的是一个风华正茂的青年。这个青年直爽、强壮、漂亮,头发上有一把深红色的梳子,上面还镶嵌着珍珠,就像公鸡的冠子一样。她直截了当地问:"你是谁呀?你叫什么名字呀?"他回答说:"你不要问我的名字,我不会告诉你的!不要问我的出身,我也不会告诉你的。不过我可以老实地告诉你,我是一个魔王,你是我钟爱的姑娘。"

而后,蔡纳布坐到桌旁,她跟那个魔王一起用餐。他们吃完饭,魔王便娶她作新娘。他给了她许多黄金、珍珠和漂亮的衣服。他对她说:"你高兴的话,你可以出洞到城里去玩,但是,不许你告诉别人你住在哪儿和你的丈夫是谁,否则就会大祸降临。"蔡纳布答应了他的嘱咐,她很爱魔王,魔王也很爱她。

某一天,蔡纳布忽然想去拜访城里的朋友们,她去征求丈夫的意见,他欣然同意了她的打算。他说:"你如果想去,那就去吧!不过我太爱你了,我一时一刻也舍不得离开你,所以我把自己变成一把梳子,上面镶嵌着各种珍珠。蔡纳布拿起梳子,把它放在自己的头发上。这梳子跟公鸡的冠子一模一样。

蔡纳布身穿漂亮的衣服,头戴着那把梳子,佩戴着贵重的宝石来到城里。她的朋友们看见她时,都惊奇地尖叫起来。她们问她说:"哎呀,你这些日子上哪儿去啦?为什么一直见不到你?"蔡纳布没有回答她们提的问题,因为那把梳子刺激了一下她的头发。接着,又有人喊叫着说:"哎呀,蔡纳布,你从哪儿弄到了

这么高级的衣服呢?"蔡纳布没有回答她们提的问题。后来有一位老太婆突然说:"哎呀,我看见过一只公鸡头上有一把梳子,跟你头上戴的一样。"蔡纳布回答说:"是吗?我也是第一次在公鸡头上看见的!"这时,大家都惊呆了。因为她的话音刚落,那把梳子立刻从她头上掉到屋子的地下了。蔡纳布恐怖得尖叫一声,说:"你们小心!那把梳子是我的丈夫!"这句话还没说完,梳子就无影无踪了。蔡纳布失声痛哭,她又回到原来有地洞的那个地方,可是,那里既没有地洞,也没有房子,好像从来没有人的足迹一样。

蔡纳布失去丈夫后,终日痛哭。后来她卖掉自己的宝石,开了一个咖啡馆。无论是谁,只要有人给她讲一个故事,她就请那个人吃一顿饭。她说:"我想听到一个比我身世更悲惨的故事。这样,我可以止住自己的眼泪,转而同情比我更惨的人。"大家都争先恐后地给她讲悲惨的故事。可是,她每次听完都说:"你们讲的故事都没有我身世那样悲惨!"

有一次,来了一个老太婆。她说:"我想在这儿白吃一顿饭,不过,我没有悲惨的故事给你讲,我只有一件怪事要告诉你。"蔡纳布给了她吃的后,说:"请你讲吧!"于是,那个老太婆便说:"我刚才看见了一只小鸟儿在花园里伤心落泪,一遍又一遍地说:"把我当梳子摔在地上的那个姑娘哪儿去啦?"蔡纳布说:"请你带我去看看那只鸟,好吗?"

那个老太婆和蔡纳布出城到花园去了。她俩找到那只鸟儿, 正如老太婆所说的那样,它还在不停哭诉着说:"把我当作梳子 摔在地上的那个姑娘到哪儿去啦?"

那只鸟看见了蔡纳布来了,立刻止住了眼泪;说:"蔡纳布,我的宝贝儿!我要你变成一只鸟儿,好作我的佳偶。因为你做人我不信任你,那样,你会使我们同归于尽的!"于是那只鸟儿用魔术把蔡纳布变成了一只雌鸟儿。然后,它们一起飞进树林。从

那时起,雄鸟儿的头上都长了漂亮的冠,而雌鸟头上却光秃秃的。

## 商人之妻

从前,有一个有钱的商人,他有一个十分漂亮美丽的妻子,有一天,商人要到远方的一座城市去,于是他对美丽的妻子说:"你在家等着我,我要去远方的一座城市里做生意。我会给你买回你喜欢的东西来。"

妻子说:"我不要什么东西,只盼望你早日平安回来。"

商人对妻子说:"那儿有一个有名的银匠,打的镯子很好看, 我一定给你买一副。"

于是,商人收拾了行装,依依不舍地告别了美丽的妻子,就 上路了。

一到那座城市,商人马上就去找那个银匠,他对银匠说: "请你给我的妻子打一副漂亮的脚镯子。"银匠问了脚镯子的大小 和份量,定了价钱。商人希望他打得好些,快些,就多付给银匠 一些钱。银匠心里暗暗地想:"他花了这么多钱打一副好镯子, 他的老婆一定长得很好看。"银匠马上起了邪念。过不久,他打 好了镯子,并在镯上施了魔法。

没过几天,商人办完了事,找银匠取镯子,就高高兴兴地回家了。妻子拿到镯子,镯子银光闪闪,美丽极了,他妻子高兴得几乎要跳起来。商人兴高采烈地对妻子说:"你把它戴起来,看看合适不合适。"妻子往脚上戴了一只镯子突然觉得身子轻飘飘的,站都站不住。商人以为妻子太过高兴了,于是又叫她戴上另一只镯子。妻子戴完后,觉得身子更轻了,竟然身不由己地朝门外走去,一到门外双脚就离开了地面,慢慢地飞起来了,像鸟儿飞起来一样。商人都惊呆了,急忙在后面追赶,但妻子飞到很远的地方去了,无影无踪。

妻子飞掉以后,商人垂头丧气,他左思右想才猛然醒悟了:

"妻子是戴了镯子才飞起来的,银匠一定在镯子上施了魔法。"怎么才能把妻子救回来呢?商人在苦苦地想着。以铁制铁,以刚克刚,魔法师的魔法要魔法师来破。商人找到了一个魔法师。请求他来帮忙。魔法师说:"我是会魔法,不过我不能用它,我已经向真主起过誓,不再施魔法,如果我用了,那我就不守信用了。"商人请求说:"用魔法来害人,真主是不会饶恕的。可是用魔法来救人,真主不仅不责怪你还会奖赏你。我请求你赶快救出我的妻子。"魔法师被商人说服了,答应了商人的请求。他走进旁边的一间房子,取出了一根雕刻过的椰枣树干。商人和他一起骑在上面,后来魔法师念起咒语,椰枣树干马上离开地面,飞到高空,向银匠那里飞去。

不久,椰枣树干就载着他们飞到了这座城市的郊外,落在一个隐蔽的地方。魔法师把椰枣树干藏起来以后,就跟着商人来到了银匠的门前。他们边敲边喊银匠开门,银匠说:"我今天忙得很,你们有事以后再来吧。"商人说:"我的事急得很,不能拖呀!"银匠说:"我今天实在忙得很,你们明天再来好了。"魔法师说:"请把你的头伸出窗外,我和你说一句话就去。"银匠打开窗子,把头伸出窗外。此时,魔法师从嘴里吐出了两棵椰枣核用力朝银匠扔过去并念道:"让你变成一只羚羊!"两棵椰枣核一左一右落在银匠的头发上。立刻变成了两只大长角。他的角一直插进墙,把银匠钉在窗口下,一动也不动。商人急忙跑进屋里,找到妻子。妻子挥泪如雨,向商人和魔法师诉说:"真主保佑,多亏你们及时赶到,使我没受害,请你们快救我回去吧。"魔法师走到银匠前,狠狠地教训银匠,银匠连声说饶命。魔法师说:"你向真主发誓,保证以后不再用魔法害人,我就放了你。"银匠向真主起了誓。魔法师方才收回了魔法。

魔法师带着商人和他的妻子,又乘上椰枣树干飞回了他们的家。商人为了感谢魔法师,拿出了许多礼物送给他,他却坚决不

要,他对商人说:"救人是我的本份,我不能收你的赠礼。"

商人和他的妻子过着美满的生活,相亲相爱。并生了一个儿子。儿子渐渐长大了,又聪明,又漂亮。商人把儿子送到清真寺念书。教长见孩子长得这么好看,心想他妈妈一定很漂亮。暗地起了邪念。一天,他悄悄地对商人的儿子说:"你回去告诉你的妈妈,我要她梳下的头发。"聪明的孩子很气愤地把教长的话告诉妈妈。商人的妻子拉起一张地毯,用梳子梳下一把羊毛,然后用干净的树叶包了起来,让儿子带去交给教长。到了聚礼日,商人的妻子打开了门,地毯先在屋子里飞了起来,然后飞了出去,飞到清真寺的上空,飞进礼拜大厅。教长正在做礼拜。地毯一会儿飞到教长的头顶,一会儿飞到他前面,一会儿又飞到他的后面,这使信使们都十分惊讶。教长明白了怎么回事。他回到屋子里,地毯也跟着。半夜他逃了出来,再也不敢回来。

#### 聪明的白兔

一天,天快黑了,一只兔子到海边去,突然,兔子发现海边有许多鲜嫩的水草,它非常高兴,嗅了嗅鲜嫩的水草,然后高兴地吃了起来。突然它看见不远处有一头大象和一条鲸鱼,它们在进行一场严肃的谈话。兔子很好奇,它想知道大象和鲸鱼到底在谈些什么,于是便躲到一块大石头后面,偷听他们的谈话。

"大象大哥,"鲸严肃地说,"你是陆地上最大,最有力气的动物,我在海里也是最强大的动物,但我们并没有因此而统治居民,也不会幸福地生活一生,我们为什么不联合起来,统治陆上和海上的全部居民?这样一来,谁也不敢向我们进攻,谁也不敢违抗我们的意志了。全部居民都在我们俩的统治之下。"

大象很喜欢鲸的这些话,它认为自己是最强大的主宰,大家 都应该怕它,都该满足它的要求。

"这真是好主意!"大象说,"就这样干吧!"

鲸和大象商量好了就走了。而兔子独自留下来思忖:它们想 用武力统治全部动物,这是不可能的!我要证实,它们根本没有 自己想象的那么强大,我们兔子绝不在它们面前乖乖服输。

兔子经过深思熟虑,它回到森林去了,召集自己的朋友,把 听到的话告诉大家,并请大家想办法去拿一条又粗又长的绳子 来,如果绳子拿到了,大家就会看到,以后兔子是怎么对付鲸和 大象的。

大家听后赶紧编好绳子,它们把希望寄托在兔子身上。

这一天,兔子跑到鲸面前,谦虚而礼貌地说:

- "大王哪,您是海里居民最强大的,但您能帮助弱小者吗?"
- "你这个又小又弱的兔子,有什么事说吧!"鲸慢慢地说。
- "我的母牛陷在泥里了,我拉不上来,因为我又小又弱,是

否把绳子系在你的尾巴上,请你帮助拉一拉?"

鲸想了想说:"好吧,你缚好了。"

兔子把绳子的一头缚在鲸的尾巴上,缚好了说:"大王,现在我去把绳子的另一头缚在牛的头颈上,你听到我的号角就用足力气拉。"

兔子又马上跑到大象跟前,恭恭敬敬地垂下头,它向大象也叙述了牛的故事,然后怀着希望地问:"您也许肯帮助站在您面前的弱小者,救它的一头牛吧?要知道,我只有一头牛,别的一无所有。"

- "我能做什么呢?可怜的又小又弱的兔子?"大象这样问道。
- "您让我把绳子的一头缚在你的长鼻上。"兔子请求说,"您只要拉一下,就能把牛从烂泥里拉出来。"

大象同意了,并做好准备,一听到兔子的号角就拉绳子。

兔子跑掉了,叫来了自己的同胞,登上一处高岗,这里离鲸和大象的距离刚好相等,然后吹起了号角。

这时,兔子和同胞们只见大象往一面拉,鲸往另一面拉。绳子越拉越紧,大象和鲸谁也不愿往后退一步。这时两个大力士心 里不安了:

"这头牛多重?"大象说,"我使出的力气,就是树,也连根 拔起了。"

大象把背靠在一棵巨大的棕榈树上,发出雷鸣般的叫声,又 拉起了绳子。

这时,鲸也感到有点奇怪了,心想:一定是这该死的牛想钻到地下了,但无论怎样它肯定拗不过我的。于是,鲸潜到水里更深的地方,又拼命地拉了一下绳子。

大象和鲸都拼命地往自己一边拉绳子,兔子们高兴极了。两 只巨大动物喘着气,又是愤怒,又是咆哮。

过了一会儿,大象用鼻子把绳子缠了几圈,用劲一拉,把鲸

拉上了岸。

这时,鲸也不愿意就此认输,一用劲,又回到了海里。

就这样,重复了多次,两只巨型动物一次比一次拉得有劲,最后它们都到了岸边,互相撞了一下,惊奇地打量着对方,简直不相信自己的眼睛:

"是你在拉我?"大象咆哮着说。

鲸也愤怒地叫:"你以为你的力气比我大?好吧,我马上会 告诉你,到底谁的力气大!"

它们都十分愤怒,又拉起绳子来了。但没拉多久,兔子们突然听到"啪"一声,绳子断了。鲸像一块大石头一样,掉进了大海,大象像球一样,在地上打滚。它们就这样分手了,互相仇视,怨恨,又感到惭愧,从此再也不见面。

兔子高兴极了。它成了这场奇观的见证人。

#### 男女孰能

从前有两兄弟,长大成人以后,他们各自都娶了妻子,而且 分了家。弟弟与哥哥分家以后,弟弟家境贫苦,生活经常没有着 落,后来他的妻子生了个女儿。哥哥的家境富足,靠做生意发了 财,后来他的妻子生了个儿子。

哥哥常在弟弟面前炫耀自己的富有,弟弟从不在乎,后来弟弟发现,哥哥不仅嘲笑他的贫困,还奚落他只会生女儿。起初,他容忍着。然而,哥哥变本加厉,越来越凶,终于有一天,他控制不住感情,质问哥哥:

"你为什么总笑话我生女儿?难道你总生儿子就了不起吗?你不知道女儿也有许多强过儿子的优点吗?世界上有许多女人比男人更强呢!"

哥哥听了,嘲笑得更厉害:"你这是自己安慰自己,哈哈,你说的这种比男人强的女人是极少的,你怎么知道你的女儿就比男人强?谁都知道,女孩子给父母的负担重,父母辛辛苦苦把他们养大,她们就到了出嫁年龄,被一个很可能你根本不认识的男人娶走。婚后,她成为另外一个家族的成员,为了家族生儿育女,说不定这个家族还是你的对手甚至仇人。这时候你的女儿就不听你的了,为了达到自己的目的她甚至敢欺骗你!"

"你说的好像有道理,其实是谬论!"弟弟说,"自古以来这样的女儿非常少见,既然少见就不要提它了。多少姑娘为父母带来富足和幸运,多少姑娘由于找到一个好丈夫而帮助父母战胜灾难,使父母在不幸时得到慰藉!"

弟弟越说越激动,最后他对哥哥说:

"我们不要说过去的事了,还是回到眼前吧!我提议,我的 女儿和你的儿子一起到遥远的地方去找生计,做买卖,看看他们

到底谁赚了钱,谁亏了本!"

- "那好!"哥哥赞成这个提议,他对弟弟说:
- "我们回去为他们准备准备。让他们到远处去做买卖,我们什么也不管,只等看他们都带回来什么!"

哥哥回到家里,为儿子准备了旅行用品和一匹熟练的坐骑,还给他一大笔费用。弟弟没有钱,只为女儿买了一匹由于长疥疮而价格低廉的母驼,还备了两袋椰枣。这两袋椰枣,比起小伙子带的各种酸食、咸食和甜食来相差是太远了。

两人上路了。走到沙漠深处时,小伙子对姑娘说:

"我们都靠自己,不互相帮助,如果一个需要另一个的什么 东西,用钱或者用其它东西交换!"

姑娘同意了。她想:"你不是就想在我面前显示你的富有, 嘲笑我的贫寒吗?等着吧!我也要想办法使你难看!"

姑娘衣袋里有根针,当他们走到一处休息时,她装作解手的样子,拿着针,悄悄地溜到小伙子的坐骑旁,把他的水袋扎了几个洞,然后又若无其事地回到原地。

水从袋子里一滴一滴地落到地上,而青年一无所知。两人并 肩或一前一后在沙漠上走着,头上烈日炎炎。青年感到口渴,下 了坐骑取水,袋子里却空空的,没有一滴水!

他因吃了许多甜食和咸食,口渴难忍,只好向堂妹求援: "给我点水喝吧,我的水都漏完了!"

- "不行!我的水不能白白送你!我们不是说好只能钱物交换吗?"
  - "对,我们是这样说的,那我用钱买你的水吧!"
- "我不要钱,我要你的咸食!"小伙子把咸食都给了她,因为他太渴了,恨不得马上把水喝到口。两人继续往前走,小伙子又渴了,央求姑娘再给他点水。姑娘说:
  - "用你的甜食与我换!"

小伙子把甜食都给了她。

小伙子没了水,主动权都落到姑娘手中,在干旱、一望无边的大沙漠中行走不喝水哪能行?他只好一次又一次地向姑娘讨水,姑娘就一次又一次地要他用东西交换。后来,他吃的东西没了,剩下了一峰坐骑,这下更糟了。他吃的喝的都需要向姑娘讨,姑娘说:

"我们两个换乘坐骑,我多给你点吃的和喝的!" 没有办法,小伙子只好骑那匹浑身长满疥疮的母驼。 不久,小伙子又向姑娘讨东西吃,姑娘说:

"这次的交换条件是,我们两个换衣服,怎么样?"

作为一个男子汉,这实在是太伤体面了!然而为了活命,他 也顾不得这么多了!

小伙子变得一所无有,姑娘也不再打他的主意了。现在,她身着一身漂亮的男装,骑一匹健壮的坐骑,俨然一个英俊的小伙子,气派极了。小伙子则穿一套女装,骑着一匹带病的母驼,显得灰溜溜的。

最后,两人到达一座人烟稠密的大城市。在郊区,姑娘对她 的堂兄说:

"你在这儿看着咱们的坐骑和行李,我进城找住处再来接你。"

青年留下了,姑娘进了城,她在大街小巷间转悠,欣赏着大城市的繁华景象。

她经过一个大店铺时,见里面商品琳琅满目,种类繁多,上 前观看,店铺老板热情地问:

- "你买点什么?"
- "我还没有看好买什么呢。"从她的口音中,老板听出她是外地人,就说:"我想你是外乡人吧!"
  - "是的。"

- "你到这里来干什么?是购货还是推销商品?"
- "都不是,我是来找活干的!"

老板见这位小伙子品行端正,性格敦厚,头脑聪颖,而店铺 里正缺少伙计,于是便对姑娘说:

- "你说你来找活干,我的店铺正好缺少一个推销商品、接待顾客的伙计,不知你是否有意?"
  - "如果报酬合适,我愿意干!"

双方讲好了报酬,姑娘留下来,姑娘能写会算,第一天工作 很顺利。

老板见这个伙计干活麻利,心里很高兴,他询问他的家庭情况,问他是否有亲人在身旁。姑娘说:

- "有一个堂妹现在住在城郊。"
- "你去把她叫来,和你一起住在我们家里,我家地方大,房子多,你和你的堂妹可以各占一间卧室。"
- "我的堂妹脾气有点怪,喜欢独居,她要我给她一顶帐篷, 在郊区给她搭起来。"
  - "你不要买了,我给你一顶吧!"

姑娘拿了帐篷去找堂哥,她还给他买了一些食物和饮料。小伙子很满意,从此就住在那里,他不是出外闲逛,就是在家里睡觉,因为手头有父亲给的钱,也不着急找工作。

男扮女装的则勤勤恳恳地工作,干着男人才干的活。由于她聪明能干,待人热情,致使店铺前终日顾客盈门,人流不断,老板生意兴隆,信誉大增,收入可观,他对这位伙计相当满意,于是给了他许多钱,一切衣、行、住、食他都管。

一个月、两个月、三个月,几乎一年快过去了,姑娘已经积累了一笔钱,而她的那位堂哥,还没有找到工作。

当他们到达这个城市整整一年的时候,姑娘已积累了一笔钱,而且数目不小,她的堂兄呢,钱全花光了,只能靠堂妹的

"救济"了。

#### 一天,姑娘对老板说:

- "我离家已经一年,很想念父母和家乡,该回去了。请你给我结一下帐,我想用这个月的薪水买些商品,带回家乡。"
  - "你想买什么?我这里商品一应俱全。"
  - "我想买些食品,布匹和衣服。"
- "我这里都有,廉价卖给你!就是没有的,我也能给你用便 宜价格买到。"

姑娘拿到了商品,又买了几头骆驼,准备了一个驼队。她把商品放在驼背上,告别了老板,经过市郊时,她叫上堂兄,堂兄这时还穿着那身女人的服装呢,身边也还只有那头长满疥疮的母驼!

不久,驼队踏上了故乡的土地,姑娘怕自己穿男人的衣服被亲戚和乡亲们耻笑,就建议堂兄再把衣服换过来,堂兄同意了,他正不愿意穿着女人的衣服回家呢!快进村时,姑娘派人先到两家去报告消息。两家的亲人和全村人听说他们回来了,都到村口去迎接。小伙子的父亲期望着儿子是胜利者,以此证明他那"男人比女人强"的理论。姑娘的父亲期望着女儿是胜利者,以此驳斥她伯父的谬论。

驼队越走越近,小伙子的父亲心想:"这驼队准是我儿子的!"姑娘父亲想:"我的女儿聪明能干,这驼队一定是她的!"

姑娘走到父母跟前,扑上去与他们拥抱,父母知道她载誉归来,高兴得合不拢嘴。小伙子的父亲见他手牵一匹又瘸又拐的母驼,垂头丧气地走过来,知道他丢了脸,气得咬牙切齿。

从此,姑娘的生活水平提高了,小伙子的父亲从那以后再也 不敢讥笑弟弟了,也不好意思显示自己的富有了。

#### 被偷的芳心

从前,有一个国王,他统治的国家繁荣昌盛,人们安居乐业,国王有三个妻子,但都没有生育,因此他没有儿女,他怀疑是自己患了不育症,为这事,国王感到很苦恼,整天闷闷不乐。

后来,国王请来了全国最高明的医生给他治病,他吃了医生的药后,过不久,真的得了一个女儿。这个女儿长得伶俐可爱。 国王非常高兴,对女儿十分疼爱,把她视为掌上明珠,女儿的吃穿住行他都要亲自过问。国王最担心的是女儿夜里的安全,他让人造了一个美丽的大木箱,每当夜幕降临时,他便把女儿放在箱子里,然后锁上,钥匙由自己保管,并且派警卫在箱子周围守护着。

时间过得很快,女儿已经长成大姑娘了。但父亲还是照样关心她,让她睡在箱子里。女儿理解父亲的心情,对这种过分的关心也已经习惯了。

某一年,国王要去麦加朝圣,经过周密的准备,他就带着女儿起程了。

一天傍晚,他们来到了一个有水的地方,就安下帐篷宿营。 国王命令把女儿的帐篷搭在离他很远的地方,他照样让女儿睡在 箱子里,然后锁好并把钥匙放在自己的口袋里。他又检查了警 卫,看到大家忠于职守才回自己的帐篷去休息了。

没想到,国王的一举一动都被暗中窥探的小偷看见了。小偷心想,那个帐篷里一定放着极其宝贵的东西。要不,国王怎么那么重视它呢?

到了深夜,卫兵们困得东倒西歪,一个个都睡着了。小偷瞅准了机会就悄悄地溜进帐篷。他进帐篷一看,除了一个箱子外,什么也没有。他又不敢去撬箱子,于是便扛起箱子迅速地往外

跑。

小偷把箱子扛到一个山洞里,他心里想,箱子里装的一定是金子、银子和宝石。他急忙把箱子撬开,却看见一个姑娘躺在箱子里。小偷大为吃惊,姑娘吓得浑身发抖。

小偷本来想偷钱财的,现在怎么办呢?是把她杀了还是把她送回去呢?想了想,他的邪念占了上风,因为姑娘很美丽,他想占有她。他想亲吻姑娘,可是姑娘竭力反抗。正在这时,突然从另一个山洞里跳出一头狮子。它耀武扬威地向这儿走来。小偷看到狮子后,他提起宝剑就向狮子走去。狮子一弓身朝小偷扑来,小偷迎面刺了那狮子一剑,然后又迅速举起宝剑砍在狮子的背上,将狮子拦腰截成两段!小偷把宝剑放回剑鞘,他像什么事也没发生过一样心都不跳一跳。他又回到姑娘面前,姑娘还是不依。突然又跳出一只老虎径直朝这里冲来。小偷放下姑娘又抽出宝剑迎了上去。老虎围着小偷转,想趁机扑上去;但小偷不给它可乘之机。老虎只好猛地往上一跃,小偷腾挪闪躲,巧妙地与老虎周旋。一会工夫,他找个机会,手起剑落,砍在老虎的脖子上。

小偷杀死了老虎后,他又回来向姑娘求爱。正当姑娘束手无策时,又跑来了一只凶狠的老狼,小偷只得再次丢开姑娘,他向狼走去。狼张大嘴猛然扑来,小偷看准机会,只一剑就把狼杀死了。他擦干宝剑上的血迹,将宝剑插入剑鞘。小偷再往姑娘旁边走的时候,暗暗地思索起来:"看来是神在保护着这位姑娘,我将不能占有她,我用什么办法来弥补我的过错尼?我应该把她送回原地。"

小偷决心把姑娘送回原地,他让姑娘回到箱子里,按原样关好。然后扛起箱子小心地走回那座帐篷。趁卫兵仍在酣睡时,就把箱子放回原处,自己悄悄地走开了。

第二天一早,国王来到女儿的帐篷,姑娘对昨夜发生的事情

只字未提,这件事就这样过去了。等国王朝圣完后,他们就一起 回到京城。

公主到了结婚的年龄了,她的一位堂兄来向国王求婚,国王 高兴地答应了。国王立即命令为他们营造一座豪华的宫殿,一切 准备好了以后,举行了隆重的结婚典礼。

在新婚之夜,新娘第一次看到新郎。她见新郎是文雅的男子,修长的身体,细皮嫩肉,面色白晰。而且新郎对新娘关怀备至。正当他们偎依缠绵之时,突然一只猫从高处跳下,把一只玻璃器皿蹬掉在地上摔碎了。新郎被这突然的响声吓得魂不附体,哆嗦不停。等他知道了响声的原因后,心里还是猛然地跳着,脸色变黄,直冒虑汗。

公主看到这种情况后,突然想起了那个小偷来,那个小偷遭到的危险是那样可怕,他同狮子老虎恶狼搏斗,杀死了它们而自己面不改色心不跳。可是这个新郎,被一只猫吓掉了魂,两种情景一对比,公主忍不住地笑了。新郎是个很敏感的人,他觉察到新娘在嘲笑他,十分气恼,竟起身跑到别的地方睡觉去了,只把公主一个人留在新房里。

第二天,新郎跑到国王那里,请求国王单独接见他。新郎对国王说:"国王陛下,公主的行动真有点过分,她竟在新婚之夜嘲笑我,挖苦我。"

国王听了大怒,忙对侄儿劝道:"我一定要好好教训她,让她向你赔礼道歉。"国王命令把公主找来,国王质问她说:"你怎么在新婚之夜嘲笑你的丈夫?这样是错误的,只能证明你没有教养。"公主说:"父王,你偏听了一面之词,假如你能听两面的诉说,你就会作出公正的裁决了。"

公主说:"你记得吗,那一年我们一起去朝圣,你把我放在 箱子里锁上……"

国王想了一下说:"记得。"

接着,公主把那一夜发生的事情原原本本讲给国王听。最后她对国王说:"那小偷对狮、虎、狼都无所畏惧,而这位新郎被一只猫吓得魂不附体,相比之下我才忍不住地发笑,我们准备接受您的惩罚。"

国王听到女儿的叙述,惊奇不已。他不再生气了,对女儿说道:"这样说来,你没有过失,他的行动确实可笑。那么现在你要你的堂兄呢,还是愿意和那个勇敢的小偷成婚呢?"

公主答道:"父王陛下,这不应由我来选择,而是由您来做主。但是我要告诉您,一个女人要求男人的首先要有男子气——大丈夫的气概,遇到事情沉着,勇猛无畏。当然要把这种勇敢引导到正路上来。"国王说:"我很同意你的意见,我将小偷找到,把他引上正路,并把你嫁给他,你同意吗?"姑娘含羞地说:"父王陛下,您怎么才能找到他呢?"国王说:"我自有办法,要不了多久,我就把他交给你。"

第二天,国王派人到公主曾经被偷的那个地区张贴布告说,国王将于某年某月某日在首都举行宴会,款待这一地区的百姓们,目的是让他们选出一个埃米尔(地方长官)来。

这个消息很快地传播开来,大家都乐意参加这个宴会,他们 都踊跃地准备着路上的东西。预定的日期快到了,人们陆续地来 了。国王命令为他们扎了帐篷,精心安排他们的食宿。

宴会开始了,桌上摆满了各种山珍海味。又在临近宴会厅人口处的路边上拴上了一只张牙舞爪的雄狮,谁想进宴会厅,就得从雄狮旁走过,否则就得绕一条小路才能进到宴会厅里,但是这小路十分窄小难行。来参加宴会的人走到狮子面前都不敢径直往前走了,只好拐向旁边的小路。

不久,来了一个身体魁梧的男子,只见他走到狮子面前时, 毫不害怕并且伸手去拍了拍狮子脖子上的毛,然后从狮子身旁走 过进了宴会厅。当他走过狮子时,狮子张大嘴,晃着尾巴,好像

在和他致意,这情景被在一旁偷偷察看的国王和公主看到了。国 王对女儿说:

"就是那个人吗?"

公主点了点头说:"正是他!"

宴会临结束时,国王派人去打听那个人和他父亲、祖父的姓名。

那人打听后如实报告给国王。国王走到小偷面前说:"你的祖先在建立我们王国时立有大功,我是个知恩图报的人,我想委你任那个地区的埃米尔,我将暗示百姓选你,望你好好干。"

新的埃米尔上任后关心百姓,治理有方,很快就有了卓著的功绩,受到百姓的齐声赞扬。

一天,国王把他召进城,对他说:"下面报告,你是一个精明能干的人。为了发挥你的才智,我想让你做我的大臣,你同意吗?"

埃米尔高兴地答应国王的要求。国王腾出了一座宫殿供他起居,并派了随从使女为他服务。

过了一段时间,国王让手下的人去暗示那个人,让他向公主 求婚。

- "国王有一个美丽的公主,已经到了婚配的年龄了,你向国王求婚吧!"来人对他说。
- "如果我向国王求婚,他肯把女儿嫁给我吗?"那人问。"我想肯的,因为国王非常赞赏你的才能。"来人答道。

那人鼓起勇气向国王求婚。国王听完后面带喜色。国王同意 了这门婚事。

第二天确定了结婚的日子,结婚典礼的工作很快就准备好了。到了新婚之夜,新娘被送到新郎的房里,新郎发现新娘就是那个曾经被他偷来的,又送回去的姑娘,别提有多高兴了。他们俩过着幸福美满的生活。

#### 选择女婿

从前阿拉伯有一个老太婆,她会些魔术,能把自己变为又脏 又黑的乞丐,使人一点儿也认不出来。

老太婆有个女儿,她的女儿长得十分漂亮美丽,人们一看见她,都说她是世界上最漂亮的姑娘。由于姑娘长得美丽,所以,许多青年来求亲,但老太婆对女儿说:没有她的同意,不准出嫁。她不仅要给女儿找一个好丈夫,还要为自己找个好女婿!

有一天,有一个青年带着几个人来相亲,老太婆恰巧不在家,她在田里干活。老太婆离家时曾嘱咐过女儿:有客人来,就去叫她。这时,女儿大方地迎接了客人,说道:

"你们等一下,我去叫我的母亲。" 于是女儿到了田里,对母亲说:

"快回家吧!家里有客人来了。"

老太婆猜到是有人来相亲,所以对她的女儿说道:

"不要急,你先回去,我马上来。"

女儿走了以后,老太婆马上念了咒语,变成了一个又脏又黑的丑老婆,弯着腰回到家里,到了家门口,她哭了起来,又是呻吟,又是不断地跌跤,然后她唱起这样的歌:

"我是个老太婆,

路也走不动, 常常跌倒。

我在家,在外面都看得见女儿的未婚夫……"

来给姑娘说亲的那个青年看到老太婆走路的样子,就和朋友们一起嘲笑她,还用手指指她说:

"你们看看这个老太婆走路的样子!一步摔一跤,真好看!" 老太婆听了,变了原形,走到自己的房子里,她问青年说:

"你们来我家有什么事?"

那青年说出了自己的愿望,但老太婆拒绝了,说:

"不行,我的女儿不需要你这样的丈夫,她是个穷姑娘,不习惯过富贵生活。"

青年人只好走了。

过了几天, 苏丹王子带着几个人前来相亲。女儿接待了他们, 母亲在田里, 女儿又去叫了。

老太婆又变成一个又黑又脏的丑老太婆,弯着腰回到家,走到家的附近,就一边哭叫,一边呻吟,还不时地跌倒,嘴老是唱着那首歌。

王子和朋友们一看见老太婆,就嘲笑她,用手指着她说:

"你们看这个老太婆走路的样子,多可笑啊!"

于是又是一片讥笑声伴随着老太婆走了过来,老太婆恢复了原形,走到自己的家,她问王子说:

"你们来干什么?"

王子说明了来意,但老太婆又拒绝了他,说道:

"不行,我的女儿不需要你这样的丈夫,她吃惯了粗茶淡饭, 吃不来你们干宫里面的山珍海味!"

王子也一无所获地走了。

后来,前来求亲的是宰相的儿子,他也带来了几个人来,女儿又大方地接待了他们,然后又去田里叫她母亲。

老太婆又像前几次一样,变成了一个又脏又黑的丑老太婆,穿得破破烂烂的衣服,走到家附近时,就又是哭,又是哼哼唧唧,还不时跌倒,然后唱道:

"我是个老太婆,

步履艰难,时常跌倒,

我在家里,在外面都能看到女儿的未婚夫……"

老太婆走到家门口,像往常一样又跌倒了,宰相儿子连忙走上前,弯下腰,问:

"大娘,你怎么啦?"

宰相儿子一起来的人想嘲笑老太婆,但宰相儿子止住了他们的笑声,严肃地说:

"你们怎么能嘲笑贫穷的老人?"

他扶起了老太婆,拍去身上的灰泥。这时老太婆恢复了原 形,她很高兴,问他来干什么。

宰相的儿子说:"我是来向你女儿提亲的。"

"好的。"老太婆同意了,想:这个人配得上我的女儿,他待我这么好,结婚后,一定是个好女婿!

于是老太婆同意了这一门亲事。

#### 巴尔哈斯

很久很久以前,阿拉伯某个部落有一个德高望众的酋长,他 热爱部落的人们,公正对待每一个人,又慷慨、贤明,因此大家 都很尊敬他。

酋长有一个儿子,叫巴尔哈斯,在父母的抚爱和教导下茁壮成长,因为他是酋长职位的继承人,因此酋长决定把他培养成一个勇敢刚强,刻苦耐劳,见义勇为的人。

可是,正当巴尔哈斯奋发学习知识和苦练武艺的时候,他的 父亲带着对人们的依恋,突然离开了人世,那年巴尔哈斯还未满 十六岁。

老酋长的突然逝世使整个部落沉陷在前所未有的混乱之中, 敌对部落也乘机前来骚扰,人们惶惶不可终日。

部落中几位年事已高、很有威望的长者见状,立即聚集在一起,商讨部落大事。他们一致同意老酋长的儿子继承父位,担任 酋长。

然而年轻的酋长太嫩了,他没有经验,没有威信,加之身边 失去了最好的老师——父亲,他的工作难以开展。

部落中的长者们很失望,感到这样的毛头小伙作他们的首领是个耻辱,于是又召集了一次商讨会。会上他们提议:鉴于目前部落内部的混乱以及部落种种矛盾,希望年轻的酋长暂且禅位, 酋长先由他经验丰富的叔叔担任。等他长大了,再把职位接过去。

会后,长者们推举了一个颇受众望的老人说服巴尔哈斯,青年没有拒绝,他不愿因领导权问题使部落内部发生流血事件,特别是在父亲刚刚去世不久。他想:"叔叔经验丰富,阅历匪浅,有勇有谋,部落暂且掌握在他的手里,没有什么不好的,再说,

他是父亲的弟弟,等我再长两年,知识增多了。武艺高强了,那时接过酋长职位来也不会困难。"

可是,巴尔哈斯想得太天真了!当新酋长尝到了发号施令的 甜头,体会到掌握权势的强悍和走到哪里都受人仰视的威风时, 权力欲开始在他的脑中膨胀了。他不愿再把酋长的宝座交给侄 子,每当想起这件事他就心疼。他不止一次地暗暗忖度:

"我为什么要把酋长的宝座让给那个乳臭未干的小伙子?我也是酋长的后代,我为什么不继续干下去?何况我是被人们推举上来的!"

他决定利用一切机会加强自己的势力,想方设法毁坏巴尔哈斯的尊严,扼杀他索回权力的欲望,甚至想到要害死他。

从此,他对部落中的老幼妇孺皆关心倍至,经常到家家户户去走访,并慷慨施舍人们钱财,人们感激涕零。这无疑提高了他的威信,巩固了他的权势。另一方面,他不失时机地在众人面前损害巴尔哈斯的人格,低毁他的尊严。

巴尔哈斯只好忍气吞声,他日夜盼望着自己快快成人,把酋 长的权力掌握过来。

可是叔叔的侮辱和伤害一次次接踵而至,使他无法安下心来 学习和练武。

巴尔哈斯决计摆脱眼前的耻辱和奴役,他意识到如果自己不 走,叔叔将会用诡计害死他。

一天夜里,四周一片漆黑,巴尔哈斯带着旅途用的干粮和水,背上武器,悄悄地离开了部落,向浩瀚的沙漠奔去。

他漫无目的地在大沙漠里游荡。一天,巴尔哈斯突然发现一条恶狼在追赶一只小鹿,眼看小鹿就要被恶狼追上了。巴尔哈斯非常可怜小鹿,于是冲了上去,用剑把恶狼的头砍了下来,救了小鹿。小鹿回过头来,见恶狼倒在血泊之中,它发现了巴尔哈斯,心里马上知道怎么回事。突然,小鹿变成了一个青年,他对

巴尔哈斯说:"谢谢你救了我的命,我是地下的一个精灵,刚才 我的仇人追杀我,幸亏你救了我,我要报答你的救命之恩。"

于是,巴尔哈斯对青年讲了自己的身世和遭遇。青年听了,问道:"你现在打算怎么办呢?"

巴尔哈斯说:"找个机会杀回部落,用暴力索回地位和荣誉!"

青年听了,对巴尔哈斯说:"我会帮你战胜你叔叔的。你和 我一起到一个城市里,买一批奴隶和武器马匹。"

接着青年人不知从哪里牵来了匹骆驼,他叫巴尔哈斯骑了上去,自己骑在后面。又从口袋里拿出了一根竹管,插到骆驼的左背上,接着又从口袋里拿出了另一根竹管,插到骆驼右背上,立时两根竹管变成了两只大翅膀。骆驼扇动翅膀,渐渐离开了地面,飞到空中,驮着他们俩向一座城市飞去。

不久,他们到达了一个美丽的海湾城市。两人才下到地面,那骆驼也不见了。巴尔哈斯和青年一起到集市去买了六十个奴隶,还有许多武器、马匹、骆驼。他们组成一支商队,向他的家乡走去了。

隐隐约约可以看见部落所定居的山谷了,青年说:"以我之见,你不妨先回部落看看,或许因为你的出走,你的叔叔对以往的所作所为已经后悔了。你毕竟是他的侄子,他年纪已迈,说不定这次你回来他会把权力交给你!如果他仍很顽固,继续与你作对,你就回到我这儿来,我们共同想个合适的对付方法!"

巴尔哈斯认为青年的话有道理,于是就穿好衣服,去了部落。他径直向叔叔的家走去。叔叔见他回来,大声哭道:"你怎么没有死在外边?"说完,扭过脸去,不理他了。巴尔哈斯愤怒地甩门而去,找他的朋友去了。

他把事情的经过告诉了青年,青年说:"看来,我们面前只有一条路可走了。用武力制服他,强迫他交出酋长职位!"

巴尔哈斯建议立即出发:直捣叔叔的邸宅,胁迫他交出权力。青年几分钟内就把六十个奴隶组织起来,佩戴好武器,趁夜深人静,他们神不知鬼不觉地摸入村里,包围了酋长的住宅。

老奸巨猾的酋长自巴尔哈斯甩门而去以后,就料到事情不好。此时他正在家里谋划计策。他见队伍包围了住处,就佩好长剑,举着长矛,边呐喊边冲杀出来,全部落人被他的喊声惊醒了。

巴尔哈斯本不想杀叔叔,只要他交出权力就行。可是老头子 拒不服从,一直负隅顽抗,巴尔哈斯只好砍下了他的头。他的追 随者也相继倒在血泊中。

巴尔哈斯对惊恐万状的百姓讲道:"乡亲们,我的叔叔骗取酋长职位多年,为了长期占有这个职位,他污辱我,损害我的荣誉与尊严,甚至命令我像个奴隶一样地为他去牧羊,使我被迫出走。这次我回来,就是为了索回合法权力的。他是我叔叔,我不愿意伤害他,只需他交还我酋长职位,因为这个职位本来就是我的。可是他拒不服从,我只好结束他的生命。我希望乡亲们理解我的所做所为。"

人们被说服了,他们感到巴尔哈斯的话在理,于是围在他周围,一致拥戴他为部落酋长,并表示对他的忠诚。

巴尔哈斯很满意,小鹿变的青年也为他高兴,他对巴尔哈斯说:"我已帮助你夺回了酋长的职位,算是我报答你的救命之恩。 我现在要离开你了。"

巴尔哈斯很舍不得离开他,但他又不得不离开他。青年告别了巴尔哈斯回到自己的地方去了。

巴尔哈斯从此全力投身于领导部落的工作中,部落百姓互敬 互爱,团结和睦,与邻近部落也非常友好。

## 鲁尔曼

从前有个叫鲁尔曼的人,他虽然面貌丑陋、个子矮小,但聪明机智、目光远大,而且能够勇敢地涉足险境,也能巧妙地摆脱出来。

一天,鲁尔曼和一位好朋友坐着闲谈,朋友讲得慷慨激昂,他听得津津有味。正当他讲的起劲的时候,突然鲁尔曼感到有什么东西钻进了衣服里,爬到了脊背上。他没有理它,继续听朋友讲故事,一会儿,这个东西蜇了鲁尔曼一下,他仍然没动。伤痛发作了,鲁尔曼忍着疼痛,继续听朋友那十分动人的演说,感情随着朋友那抑扬顿挫的声音起伏动荡。

那个东西继续蜇鲁尔曼,他仍然忍耐着,直到朋友的话讲完了,他才借口去厕所离开了座位,当鲁尔曼脱下衣服看时,发现一只黑蝎子,它的毒液已全部注入了他的身体。它挂在努埃曼的衣服上,几乎不能动弹了。他用脚踩死了黑蝎子,把它放在火上烤烧,接着把烧焦了的蝎子碾成碎末,涂抹在被它蜇过伤口上,随即回到他朋友那里,就像什么事也没有发生一样,鲁尔曼又忍耐了二十四个小时的剧痛,毒素才散去,他的朋友竟没有发觉这件事。

后来,鲁尔曼的离奇的经历还是传开了,而且越传越远,大家都称赞他有惊人的毅力,后来这段故事传到了苏丹那里,苏丹知道这件事以后,认为这不是事实,决定亲自考验考验他。苏丹召见了鲁尔曼,并对他说:

- "我听说过了你离奇的经历,但我难以相信这是事实,现在我要考验你一下,如果你成功了,我就相信你的话,如果失败了,那么你是个骗子,我要依法惩办你!"
  - " 我准备接受考验,并相信能获得成功!" 鲁尔曼说道。

苏丹命令他坐下,对他说:"我有一个势力强大、凶猛残暴的对手,他是一个国王,如果你能只身去把他抓来,活的死的都行,我就相信你的话,并赏给你人人羡慕的官衔!"

"好!我马上行动!"鲁尔曼说。

苏丹给他一切旅行的必需品,鲁尔曼准备了一番,安顿好一 切就出发上路了。

他走啊,走啊,终于到达了这个国家的京城,他租了一间房子住下来,同时考虑接近国王的办法。经过打听,他知道国王是个喜爱吃喝的人。他心想:我只有从他的胃口着手,才可能达到目的。于是鲁尔曼找了一个伙计,开了一个饭馆。他亲自烹调,做出本市从来没有过的美味可口的饭菜。

人们赞扬鲁尔曼的手艺,夸奖他的饭菜,他和饭馆的名声很快就传遍了全城。国王听说了,要亲自与这位厨师谈谈,他应诏前往,毕恭毕敬地站在国王面前。国王说:"我想让你成为我的私人厨师。"

鲁尔曼表示愿意接受国王赐予他的这一荣耀。从此他开始在 宫廷的厨房里工作,将饭馆卖给了那位伙计。

鲁尔曼换着花样给国王做从来没有吃过的饭菜,国王很喜欢,对他越来越另眼看待,后来到了非他烧的饭菜不吃,非他煮的不喝的程度。

鲁尔曼一边给国王做饭,一边注意研究国王起居和办理政务的时间,不久他对宫中的一切了如指掌。然后,他去本城一个技术高超的木匠家,要他做一个木箱子。箱子按照他要求的规格样式做好了,非常漂亮,他又去找本城的一位高明的画家,对他说:"请你给我画一个死神,还要像天使一样画上一副翅膀。"

画家画好了死神,样子十分可怕,他把这张画交给了一个玩 具设计家,对他说:"我想求你给我做一套化装衣,我穿上它就 像画上的样子。

设计师按鲁尔曼的意图做好了衣服,他试了试,很满意。一 切准备停当,他把这些东西藏在王宫内他的寝室里。

鲁尔曼等待时机.....

时机终于来了,有一天,国王对鲁尔曼说:"今天夜里我想独自呆会儿,请您给我准备好菜和酒。"

鲁尔曼答应一声出去了。过了一会儿,他穿上化装衣,回到 国王那里。国王正一个人坐着,看见一个面目狰狞的家伙走进 来,吓了一跳,高声喝斥道:"你是谁,怎么不经允许擅自闯进 来?"

鲁尔曼操着沙哑的声音说:"我是一个不经预约也不经请示就能进入任何房间的人!"

- "你是谁?"国王厉声问。
- "我是来捉拿你灵魂的死神!"

国王一听,吓得目瞪口呆,四肢瘫软,他想跑,可是跑不动,他想喊,可是舌头僵硬,声音发不出来。他只好听任"死神"的摆布。

"我同情、怜悯你,""死神"说,"在你告别这个世界之前,你一定想立个遗嘱或安排一下国政。请你进入这只箱子里,我将带你到仁慈的主的面前,替你说情,请求他再让你活一段时间!"

国王听了顿时恢复了一点生气,也似乎发现了一线希望, "你为什么不把我留在这里,上去为我说情呢?"

"真主命令我来抓你的灵魂和肉体一起到天上去说情呢,还 是光带你的肉体,你选择吧!"

国王只好选择了前者,老老实实地钻入箱子。他想,顺从听命或许通过求情能多活些日子;死时也能得到好死,留下美名在人间,有个好结果。

国王钻进箱子,鲁尔曼锁上箱子,把他暂时藏起来,当夜深 人静,仆人都睡去时,他扛起箱子,走出王宫,在街上买了一匹 健壮的坐骑,把箱子连同行李放上去,逃跑了。

坐骑跑得飞快,不久就到了祖国的京城。他把箱子放在自己家里,赶快去见苏丹,告诉他:"我把你的对手活生生地给抓来了!"

苏丹起先不相信,说:"你马上把他给我带来!"

鲁尔曼回家,扛起箱子,送到苏丹面前,苏丹半信半疑地看着箱子,不敢相信自己的眼睛。

苏丹打开箱子,果然看见那个对他威胁甚大的敌手蜷缩在里面,一副从未有过的失魂落魄的样子!

苏丹对这位俘虏动了恻隐之心。他命人把对手从箱子里扶出来,并盛情款待他。等对方心情平静下来,身体得到了恢复以后,苏丹召见他,向他道歉:"我本来想开个玩笑,没想到假戏真演了!你现在可以平安无事地回到你的国家了!"

被俘的国王消除了恐惧,放心调养身体,等待苏丹快速放他 回到可能会闹出大乱子的国家。

可是胜利者一直不急于把他放回去,只是用上等的礼节款待 他。

苏丹没有忘记勇敢机智的鲁尔曼,他召见了他,对他说: "你想做什么?"

- "我不说话,任您裁夺!"鲁尔曼说。
- "我选你做我的宰相怎么样?"

鲁尔曼听了很高兴,深谢苏丹的宏恩。

那位被俘的国王与苏丹订立了友好往来、永不为敌的协约回去了,然而他刚一踏上国土,就发现国家一片混乱,他的王位已被人篡夺,他成了阶下囚,不久他就溘然去世了。

这个国家是怎么乱的呢?有这样三个原因:第一,文臣武将 听说他们的国王被抓后受到款待,开始对国王产生不满;第二, 随后他们又听说他们的国王和以前的死对头签订了友好的条约,

更觉得自己的君主软弱;第三,不久他们又听说那个奸猾狡诈的,虏走他们国王的家伙出任宰相,更是拍案大骂。他们难以想象,和有着这样一个诡计多端的宰相的国家相处下去,会给他们带来什么后果?于是他们发动了政变,夺取了王位。

## 面对鳄鱼

很久以前,有一条鳄鱼在沙丘上睡着了,当时碧空万里,月明如昼。鳄鱼一觉醒来,发现皓月已经由头前转到脑后,它想:我一直是在原地未动,面前应该有一条河的,怎么不见了呢?"

大地在月光的照映下一片灰白,鳄鱼竟把大地当成是波涛汹涌的大河。它向前走呀,走呀,一直走到黎明,可自己仍然无法走出浩翰的沙漠。

鳄鱼忽然醒悟过来,自己一定是迷路了!于是只好等骆驼商 队的到来。

难熬的时间过去了,鳄鱼终于等来了商队,它向商人打招呼说:"老兄,愿真主保佑你。请你帮帮忙把我送到河边去,你知道我只能生活在河里,否则我会干死的。如果你能把我送到河边,你可以向我索取你想要的一切。"

商人看了看鳄鱼,回答说:"我只要求你做一件事,如果你 能答应,我就把你送到河边。如果你拒绝,我就让你活活干死在 这一望无际的大沙漠中。"

"为了你,我毫不吝惜。请告诉我你想要什么。"鳄鱼急切地 说。

商人于是说:"首先,我希望你离开我把你带去的那个地方, 我还希望你永远不要再吃人,特别是我们部族的人。"

为了活命,鳄鱼向真主发誓,它一定满足上述要求。于是商人把鳄鱼捆在骆驼背上,把它带到了河边。

鳄鱼一见到水,就一头扎进河中。河水浸泡着它的躯体,使它又重新获得了生机。可是它并没离开那里,而是藏在水中窥视自己的救命恩人的骆驼。待一路劳累又饥又渴的骆驼刚一走进水里喝水时,鳄鱼便"唰"的一下突然把它咬住了。

商人见到这种情景,大为气愤,他为自己滥施好心而后悔不已,他愤然说道:"给恩将仇报的东西以恩典,就是给恩人设下圈套!我把你从令人窒息的沙漠中带到此地,而现在你竟要吃掉我的骆驼!"

鳄鱼却强词夺理地说:"这骆驼是我的。我就是骑着它从沙漠中来的,所以现在我要吃它。如果你讨厌我说的这些话,那么我带你去找老乳牛,就是那个生有好多小乳牛的,已经做了祖母的老牛。把我们的事告诉它,让它给我们评理,看看谁是谁非。"

商人同意了,于是他们一起去找老乳牛,向老乳牛讲述了事件的始末。

"人是不会有什么恩典的。"老乳牛对他们说,"你们看,我给了他们那么多公牛和乳牛,即我的儿孙们,而我的主人每天都在向村民们叫卖。他嚷着:"谁要畜肉?我有一头老乳牛!"他不想让我按照真主的意志去死。因此我说,商人应该把自己的骆驼交出来。"

当鳄鱼打算把骆驼牵走的时候,商人看到有一个人正在下水,同那个人一起的还有许多人。他问那些人说:"那个下水的人是谁?"人们答道:"他是我们村的法官。"

于是商人对鳄鱼说:"你把我们的事儿讲给了像你一样的畜生听,现在我要把这件事情讲给像我一样的人听。如果我们去找这位法官,把我们的事儿讲给他听,那肯定会更好些。"

鳄鱼同意了。于是他们一起去找公断人,把所有的情况对他 讲了一遍。

法官对此颇感惊讶,对商人说:"你瞎扯!我不信你能把鳄 鱼从沙漠带到这里。"

然后他又当场问鳄鱼:" 真的像他所说的那样,是他把你带 到这里的吗?"

"是的。"鳄鱼回答道。

"你是怎样把它带到这儿的呢?"法官问。

商人回答:"我是把它捆在骆驼背上带到这里来的。"

这时法官对商人说:"在我尚未见到你是如何把它捆起来的时候,你的这些话,我是不会相信的。"

"为了使法官相信,我同意把我捆起来。"鳄鱼请求说。

干是商人把鳄鱼捆在了骆驼背上。

然后,法官问商人:"你有什么武器?"

- "这儿有一把斧头。"商人回答。
- "你拿起斧头,然后把骆驼轰起来。"

当商人按照他的吩咐去做的时候,法官问他:" 你叫什么名字?"

"我叫穆赫塔尔。"商人回答。

法官说:"噢,穆赫塔尔,现在你就用斧头照着鳄鱼的头狠 狠地砍吧!"

于是商人用斧头猛砍鳄鱼的头部。

鳄鱼全身痉挛,哀求不已。可是商人还是不停地砍,直到把 它砍死才罢手。

## 银匠夺美

从前,阿拉伯有一个银匠,这个银匠有一笔小小的财富,平时他很喜欢喝酒,与朋友交往,而且他酷爱图画。

有一天,银匠去拜访一位很要好的朋友,他们聚在朋友家里喝酒。忽然,银匠发现朋友家壁间挂着一幅美人图,这是他平生从未见过的最生动、最美丽的一张画像。银匠见了以后,欣赏了很长的时间,百般羡慕画师之妙,对画师赞不绝口,喟然叹道:

"这幅画一定是画师对着一位美女而临摹下来的。"

朋友对他的话不以为然,说道:

- "这也许是画师根据自己的理想描绘出来的。"
- "如果世间真有画中这样漂亮的美女,那么希望上帝延长我的寿数,让我亲眼看她一眼。"

当时在座的人,都感到很有兴趣,追问作画的到底是谁。最后才打听到画师旅行在外,便给他写信,说明银匠朋友的愿望,询问那幅美人画的来源,是他想象中的创作,还是真见其人而临摹下来的。

画师回信说,那幅美人图,是他根据印度克什米尔相府中一个歌女的倩影描绘出来的。银匠得知后,准备一番,不辞劳苦,背井离乡,直向印度出发。他经过长期跋涉,受到无数风霜,终于到达克什米尔。

他在城里住下来,有一天,去拜访当地一个经营化妆品的商人——一个非常聪明、活泼、能干的人,向他打听国王的德行。商人告诉他:"我们的国王是公正的高尚的。他的道德品行都很好,很关心民众的疾苦,爱民如子。他只是讨厌魔法师或者巫婆,凡是落在他手里的,总要被他投入城外的一眼枯井里,活活地饿死。"

他又打听宰相、朝臣的情况,商人讲了他们的言行和每个人的特殊情况。他心直口快,越谈越起劲,终于谈到歌女,告诉他说:"如今她还在宰相府中呢。"

银匠了解了情况,耐心地安排、筹划着,花了几天工夫才计划妥贴。于是趁一个狂风暴雨、雷电交加的黑夜,他带着偷窃工具,去到相府门前,使铁钩挂上梯子,爬进了相府,闯入室内。他见姑娘们都睡熟了,其中有张云石床上,睡着一个美人,跟十四晚上的月儿一样漂亮可爱。他走过去,见床上挂着金丝帐,床头床尾的金质烛台上燃着明亮馨香的蜡烛,枕下摆着银质的首饰匣。他看清一切,抽出匕首,按在她肩膀上拉了一下。姑娘从梦中惊醒,一见银匠,吓得目瞪口呆,不敢出声喊叫,以为他是来偷钱的,便好言对他说:"匣里的首饰都给你,你拿去吧。我屈服在你刀下,你杀了我也没好处。"

银匠拿着金饰匣,悄然地跳出相府。第二天,他穿戴起来,衣冠楚楚地带着首饰匣进入王宫,谒见国王,跪下去吻了他道:"主上,奴婢是阿拉伯人,前来进句忠言。陛下德高望重、公正廉明,美名遐迩皆知,致使奴婢百般敬仰爱戴,不辞千里跋涉,远道前来,希望在陛下的庇护下做个顺民。奴婢是昨天夜里到达这儿的,当时城门关了,便在城外露宿。可是在半睡半醒的状态中,看见四个女人,她们有的骑着扫帚,有的乘着扇子,翩翩而来,预备进城。我想深更半夜,良家妇女不会出门,她们一定是弄魔法的女巫。后来她们中的一个人来到我面前,用脚踢我,拿狐狸尾巴打我,打得我痛不可支,我这才发起脾气,抽出身边的匕首,一刀刺伤她的肩膀。她受了伤,惊惶地逃跑。从她身边落下这个银匣。我拾起来打开一看,里面净是名贵首饰。奴婢向来云游高山深林,洁身自爱,追求真理正道,尘世享乐早已置之度外,这种名贵首饰我是不需要的,因此进宫来,献给陛下,请主上收下吧。"

他把首饰匣摆在国王面前,从容告辞。国王打开匣子一看, 发现其中的一串项链,原是国王赐给宰相的,他觉得非常惊奇, 马上召见宰相,对他说:"这是我给你的那串项链吧。"

宰相仔细端详,认识清楚,回禀道:"不错,我把它赏给家中的一个歌女啦。"

"叫她马上来见我吧。"

宰相奉命带歌女进宫。国王吩咐他,揭开衣服看看她的肩膀,到底有没有伤痕。

宰相奉命脱掉她的衣服检查,发现肩膀上的刀伤,奏道: "主上,她肩膀上有伤痕。"

"毫无疑问,她是一个弄魔法的女巫,跟那个苦行者告诉我的完全符合。"于是下令处罚她。当天把她送往城市外的枯井中受刑。

夜里,银匠知道自己的阴谋诡计已经得逞,非常高兴,预备一千金币,装在袋子里,带在身边。到了城外,和看守枯井的人谈心。二更时候,他正经和他讲价钱:"你要知道,老兄,这个姑娘并不是女巫,是我陷害她的。"于是把这件事的始末详细地告诉守井的人。最后他说:"这里送给你一千金币,让我把这个姑娘带走。金钱比禁闭姑娘还有用处,不说目前你得到这笔钱,今后我和姑娘还要替你求寿呢。"

守井人听了银匠的一席话,对他的阴谋诡计感到十分的惊诧,他接受了贿赂,让银匠带走姑娘,叫他们马上就走,不可在城里逗留。银匠答应了他的条件,立刻带着姑娘动身起程,连夜奔波、跋涉。银匠终于如愿以偿地回到了阿拉伯。

#### 国王一日

在巴格达城有一位远近闻名的大商人,他膝下有一儿子,名叫阿布尔·哈桑,商人教儿子理财致富之道,也教导他乐善好施,后来商人死了,儿子阿布尔·哈桑为他净了身,套上了萨万,将他埋葬了。于是只剩下母子二人相依为命。

阿布尔·哈桑继承了父亲的全部财富和土地,他每天设宴招待四方朋友,过着挥霍无度的逍遥生活,母亲多次规劝他别再坐吃山空,但他对母亲的劝告毫不在意,继续我行我素。不久,家里的钱财几乎耗尽了。在他囊空如洗时,他向以往的酒肉朋友求助,众多的朋友个个沉默不语,以淡漠的眼神看着他,仿佛都不认识他。阿布尔·哈桑求助无望,伤心地回到家中,这才知道母亲话中的真谛,醒悟不该结交好酒贪杯的势利朋友,这时母亲说:

"儿啊!你现在醒悟过来了,该赞美安拉主。家里财产有两份:一份被你和朋友们挥霍掉了,而另一份购置了土地房产。而今地产尚存,我要感激安拉主的。你要振作奋起,节制度日,要做一个男子汉,切勿任性胡闹了。"

听到母亲的训导,阿布尔·哈桑开始痛心地哭泣起来,对母亲说:

"噢,妈妈,现在我确信妈妈的话一句不假了。我曾以为我 找到了至爱好友,没想到他们没一个是乐善好施的志士仁人,现 在我向安拉主宣誓,我再不想看见他们之中的任何一个人了。我 决心洗心革面,重新做人。"

此后,阿布尔·哈桑决不再同巴格达人来往,也决不再为宴客而花费钱财,一切开支以正常的生活适中为度。他决定只接济外乡人,每天晚上他款待陌生人,留他们住宿,到第二天早晨送

走他们,对任何人他决不招待两次。

有一天,阿布尔·哈桑正坐在巴格达城门外等待接待外乡人, 微服私访的国王哈里发哈伦·阿尔拉什德穿着外乡人的服装向城 门走来。阿布尔·哈桑盛情请国王和仆臣马斯鲁尔去他家作客, 国王欣然接受邀请,来到他的家里。

阿布尔·哈桑盛情款待国王和仆臣,他们的交谈诙谐而幽默, 互相十分开心。主客开怀畅饮,无所不谈。当国王打听到主人只 留客一夜,第二天早晨必须离去时,感到十分奇怪,于是一心想 探明这位主人只接待外乡人一次,而决不接待第二次的缘故,当 喝得醉意朦胧时,国王对他说。

"以你的生命起誓,阿布尔·哈桑,告诉我,你从事什么行业,你是谁的儿子?"

阿布尔·哈桑叹了一口气,将以往吃喝玩乐弄得身无分文,而身处窘境时朋友们纷纷躲避的经历诉说出来。国王赏识他的乐善好施、机智及眼力和幡然醒悟的勇气,便说:

"噢,阿布尔·哈桑,你的所作所为,堪称为有理智的男子汉与谨慎之士,向万能的安拉主发誓,我赏识你懂得了人情世故,你被安拉主引上了正路,每天在接待外乡人,你的善行传播四方。看在安拉主的份上,请你开诚布公地告诉我,你有什么愿望或要求,我会使你如愿以偿的。"

"哎,我的客人,"阿布尔·哈桑深情地说,"我向安拉主的请求是:如果我能代替安拉的执法人国王哈里发哈伦·阿尔·拉什德,哪怕当上一天的国王也好啊!"

听了这话之后,国王拿起酒瓶,为自己斟了一碗,喝了下去。随后又把阿布尔·哈桑的酒碗也斟满了,并放进一点蒙汁药,敬给主人。阿布尔·哈桑一饮而尽,立刻他就躺下鼾声大作,睡着了。国王吩咐仆臣马斯鲁尔将他背到王宫里,换上国王的睡衣,并安置在御床上。国王吩咐布置了一番,自己躲在暗处观

察。

天亮了,阿布尔·哈桑睁眼发现自己睡在天堂般堂皇的房间里,周围站满了宫娥彩女。他呆住了,困惑不解起来。这时,主事太监请他起身做晨拜。阿布尔·哈桑听到别人称自己是"虔诚信徒的主宰者",有点莫名其妙。他叫一个宫女过来,要她咬自己的一个指头,证实并非在睡梦中,这时他委实不怀疑自己是国王了。宫娥彩女们为他穿上王袍,洗了脸,领他进议事厅,将他抬到国王的宝座上。这时,侍臣和仆从们俯身吻着他面前的地面,齐声祝福他君威永存、万寿无疆。

这时,大臣们步入殿内,走近御前俯身叩礼,上奏国事。阿布尔·哈桑传令拿国库的一些钱,赏赐给贫困无助的穷人,又下令将以职徇私玩忽职守的清真寺的伊玛姆和卫士囚禁起来,每人抽四百鞭并游街示众。他还颁布了奖惩事宜,作了一些正确的指示。另外,他还命令人将五百枚金币的袋子送给自己的母亲。这些事都办好之后,他示意散班退朝,由主事太监领着进了内宫。这时,所有的侍从和太监们迎上前来,服侍他进御膳。

宫娥彩女们弹奏演唱,阿布尔·哈桑面前摆满了金盘,里面全是珍肴奇馐。他吃过后,有人端来脸盆和水罐,替他洗手,一位侍女端着火罐,另一位侍女拿着毛巾,再一位侍女端着一口燃着龙涎香和芦检木的香炉。然后他被带进静心殿,地上铺着精美地毯,这里的宫女们更加妩媚多姿,他们手执乐器牙板演奏起动听的音乐。几位姿容姣美的宫女为他舞蹈,陪他玩乐。随后,他又来到另一间宫室,这里的宫娥彩女更俊俏更妩媚,她们为阿布尔·哈桑按摩捶背,为他载歌载舞。

这时躲在暗处的国王示意将放了蒙汗药的酒奉给阿布尔·哈桑,他立即晕眩在地,人事不知了。国王笑着出来,吩咐换下阿布尔·哈桑的王袍,让马斯鲁尔将他背回原来的地方。

翌晨,阿布尔·哈桑醒了过来,他召唤宫女们服侍自己起床,

却叫不到任何人。这时,他的母亲来了,要他起身,他听到自己被称为阿布尔·哈桑,十分生气,训斥母亲一番,说自己是国王,是虔诚信徒的主宰者,母亲以为儿子被魔鬼附上身了,他竟抡起木棍打在母亲肩上,邻人赶来解救,把阿布尔·哈桑送到疯人院,在那里他被打得皮开肉绽。

母亲后来去看望他,阿布尔·哈桑还不醒悟,坚持说自己是一切信徒的主宰者。母亲想到那天有人说国王给她送来五百枚金币的事,感到事情的蹊跷,就去求见国王,将儿子的情况,告诉国王。国王来到疯人院,阿布尔认出他就是自己招待过的客人。国王坦然地对他说明了身份,解释了他所经历的一切——他是怎样当了国王并坐在王座上的,以及后来又发现自己呆在家里。阿布尔·哈桑这才恍然大悟,他回到家中,向母亲谢了罪,母亲原谅了他。于是他与国王又开怀畅饮起来。

第二天,国王带阿布尔·哈桑到王宫来,吩咐左右赏赐他一件衣服,又吩咐宫女们替他穿上,这是一件珍贵的服装。国王与阿布尔·哈桑一同坐了下来,对他说:

"我的朋友,你所遭遇的一切不幸,全是我造成的。不过, 我请伟大的安拉主来作证人,为了使你忘却这一切,我要奖赏 你。你可以向我提出你的一切希望和要求,我会立即满足你的。"

"噢,虔诚信徒的主宰者,"阿布尔·哈桑由衷地表白着,"我以你的恩德发誓,我的苦恼以及我所经历的一切不幸,不管当初是怎样难以忍受,现在已经逐渐从我的记忆中淡忘了。纵然陛下一再慷慨地应允我提出一切要求,可我既不需要金钱,也不需要财富,我只希望收我做一个食客,以陪伴陛下吃酒下箸,并容我在我们的主上——虔诚信徒的主宰者的身边周旋,让我为陛下尽职,也参加陛下的班朝和会商。这是我最大的希望了。"

"向伟大的安拉主发誓,噢,阿布尔·哈桑,"国王慨然叹道, "如果这就是你的希望,那么现在,在我的心目中,更足见你为 人的高尚,我决定留你在我身边作我的参谋。"

阿布尔·哈桑赶忙吻了一下地面,叩首祝愿国王长寿并留芳百世。国王吩咐左右将他引到王宫的另一间客室居住,那里铺着天鹅绒的地毯,装饰幽雅而豪华。国王还下令给阿布尔·哈桑每月一笔丰厚的薪俸。

由于阿布尔·哈桑为人乐天知命,语言幽默,开起玩笑来连顽石也会点头,便愈加得到国王的赏识和宠爱。从此,他参与国王的一切会晤,陪着国王聊天。国王对他的器重是无以复加了。国王还把一个美貌的宫女赐给他为妻,他们夫妻二人度着甜蜜而恬适的生活。阿布尔·哈桑又把母亲接进王宫来一起居住。从此,他们一家在王宫里享尽荣华富贵和天伦之乐,直到结合神和分离神为他们确定了寿限,最后寿终正寝享尽天年。

#### 智慧的苏丹

从前,阿拉伯有一位苏丹,他经常亲自走出宫殿,问老百姓们,苏丹手下的百官们的品行如何?有什么意见。凡是老百姓对他手下官员有怨言的,苏丹便罢黜他们;被老百姓赞扬的,就得到奖励。

有一天晚上,苏丹带着宰相以及侍从又出宫去了,他们走出一个小巷子,月光下看见一个高个子,头上顶着一堆渔网,胳膊上挎着一只棕叶做的篮子,手里拿一根棍。

"看来,这个人是一个穷人。"苏丹说道:"我们去跟他说话。"

宰相便走到那人的跟前,对他说道:"你是干什么的?"

那人说道:"我的老爷啊!我是个渔夫,但又是一个最不快活的人。我中午出去,从那时直到现在,还没有捉到一条鱼呢!"

"跟我们回去,"苏丹说道:"你再撒一次网,不管你网到什么,我们都给你一百金币买下来。"

渔夫听见这话,很高兴,和他们一起走向河边,心里想道: "就是他们只给我一块钱,也是意外的收入啊。"

他们一到河边,渔夫下了网,拉上一只柜子来,柜子很重, 封闭得很严密。苏丹立刻给那渔夫一百金币,让他走了。渔夫把 柜子扛在肩膀上,苏丹和他的臣子急于要看那柜子,匆匆回到 宫。他们打开了柜子一看,不禁大惊,原来柜子里藏着个年轻女 子的尸体。

"哎哟!"苏丹叫道:"我的城市就是这样警卫的吗?可恶的宰相啊,老百姓是应该被谋杀的吗?是应当把尸体掷到河里的吗?如果你找不到杀她的人,那我就把你在王宫门前绞死。连你那四十个亲信都要绞死。"苏丹忧心如焚。顿生怒气。

- "请您给我时间去搜查吧!"宰相说道。
- "我给你三天的限期。"苏丹说道:"留心你的性命!"

宰相回到家里,说道:"我怎能找到那暗杀这女人的凶手呢?如果我抓到的不是那个杀人犯,那更是罪恶。我真不知道怎样办了。"

三天了,他搜查无效,三天之后,苏丹吩咐一个传令官到巴格达街上,宣告道:"谁要看绞死宰相和他那四十个亲信,请来看吧!"

绞架摆好了,宰相和其他待绞的人站在旁边,准备受刑。但是正当犯人家属啼哭的时候,瞧吧,一个年轻人从人丛里走出来,叫道:"我的老爷啊,我是杀女人的凶手,绞我吧!我是死罪。"

他正说着,另外一个人从人丛中挤上来也叫道:"别相信这 青年的话啊!是我把那女人杀了的。"

宰相觉得非常奇怪,自己意外得救,高兴极了。他下令,把 这两个人带到苏丹面前。他双手扑地,吻地七次,说道:

- " 苏丹啊! 我把杀女人的凶手, 带到您这里了。"
- "他在哪里?"苏丹说道。宰相答道:"这个年轻人说:'我是凶手,'而这个老年人说'我是凶手。'两人都在这里,请您审问吧。""我是那个杀她的人,"青年说道。老人却抗议:"我是那个杀她的人。"

于是苏丹说道:"把这两个人都带出去绞死吧!"

- "但是,"宰相说道:"凶手只有一个,绞死另一个是犯罪的。"
- "听着,我的老爷啊,"青年说道,"我是那个杀她的人,我来告诉您犯这罪的经过。这女人是我的妻子,也是这老人的女儿,老人是我的叔叔,我们都爱她。

她病倒了,病势严重。我请来医生,但是她的病势并不好

转。到后来,她说道:'我很想要一样东西。'"

"我说道:'你想要什么?我一定给你办到。'"她说道:'我 希望吃一只苹果。'

"我就说道:'就是你有一千个愿望,我也要设法满足你的。'我便进城去找苹果,但是一只也找不到。如果苹果贵到一块金币一只,只要我找到,我也会买的,但是我一直找到晚上,仍然没找到。天一亮;我又出去找苹果,但仍然没有。我的妻子失望了,我也很烦恼。

"后来我去找一个老园丁,他说道:'我的孩子啊,你所寻觅的东西,现在找不到。只有巴索拉国的花园里才有苹果。'

我听后,便长途跋涉,到巴索拉去找苹果。共走了十五个昼夜,回来带给我妻子三只苹果,是我付了三块金币买的,但是结果她并不喜欢,却把苹果放在一边,我的劳累算是白费了。

"她又病了十天,之后;开始好转,不久恢复了健康。我便回到店里,坐在那里做买卖。就在这一天中午,一个高大丑陋的仆人经过我的门前,手里拿着一只苹果,那显然是我从巴索拉买来的苹果。

"他大笑道:'这是一位太太给我的。我看见她躺在那里生病,她说道:"我的笨丈夫为这几只苹果,跑了一趟巴索拉,为它们花了三块金币。"她便送给我一个。'

"当我听到这些话,气极了,觉得世界变得昏黑。我在愤怒中回了家。去找苹果,只找到两只,我说:'我的妻子啊,那第三只苹果哪里去了?'她冷冷地答道:'我不知道。'于是我相信那仆人说的话是真的,我生气极了,割断了她的喉咙。我把她的尸体放进一个柜子,捆得紧紧地,亲手扔它到河里。因此,苏丹啊,赶紧绞我吧。因为在我把柜子扔到河里回来之后,看见我的最大的儿子在哭。我问他:'你为什么事哭?'他答道:'我的父亲啊,母亲有三只苹果,我拿了一只,正在街上拿着玩,一个高

大丑陋的仆人从我手里抢了去,说道:"这是从哪里来的?我说道:"我的父亲跑到巴索拉,在那里为我生病的母亲买了三只苹果,他为苹果付了三块金币。"我向那仆人要那苹果;但是他踢我,打我,拿着苹果走了。'

"我一听我的儿子说的话,痛哭起来。当我妻子的父亲进来的时候,我告诉他发生的事,于是我们同声悲痛。"

苏丹听了这故事,很感动,说道:"把这青年赦免了。我不绞别人,要绞那仆人。三天之内,把那仆人带到我面前,宰相啊!不然我就绞你来替代他。

宰相从宫里出来,说道:"没有一只罐从井里提出来是永远不破的。哎哟!我的末日到了。哪里去找那个仆人?找也白费气力,我不再离开我的家了,愿真主的意旨实现吧!"

到了第三天,宰相准备到苏丹那里去投案,向他的孩子们作 最后的告别。当他把最小的女儿抱在怀里的时候,他觉得有个什 么东西又硬又圆;在她衣服里。

"我的父亲啊,"她答道:"那是一只苹果;是我们的仆人拉汉,四天以前给我看了,却不肯给我,后来我给他两块金币买了来。"

宰相把仆人拉汉找来,问他道:"你从哪里得到这苹果?"

"我的主人啊!"仆人说道,"我在城里走看见一个小孩拿着这只苹果在玩,我从他那里抢了来,我的小姐给我两块金币,买了它,全部的经过如此。"

宰相听了这番话,领了仆人到苏丹面前,他先报告了这番经过,请求苏丹判决。

后来,苏丹想了想,觉得这个死去的女人是安拉对她的惩罚,并不能怪罪于任何人,于是宣布这个仆人也无罪释放。

## 收买丈夫

古时候有一个贫穷的农民,他和他的妻子只生下了一个女儿,不幸农民的妻子生下女儿后不久便去世了,这个女儿由这个农民抚养成人。

农民给女儿取名叫宰芳,等到宰芳到了该结婚的时候,却不见一个求婚者上门求婚,因为他们家穷,因此没人要来求婚。为此父亲和女儿都很伤心。农民很担心女儿嫁不出去,因此整天闷闷不乐,心里非常焦急。

一天晚上,农民睡觉以后做了个梦,梦中一个老人对他说:

"你的生活太苦了,以致于你的女儿嫁不出去。为了使你的女儿有丈夫,你叫她去远方的一座城市,找到磨房用大饼去换别人的丈夫,否则,你的女儿将终身嫁不出去。"说完老者不见了。

农民醒来后,脑子里仍回荡着那个声音,就像他亲眼看到那个老者,亲耳聆听他说话一样清晰。农民把昨晚的梦告诉了女儿宰芳,宰芳听了以后,对父亲说:

"父亲啊!也许命中注定我要买丈夫了,为了我的一生幸福, 我就去试试吧!"

父亲同意了女儿到另一个城市去试试,于是准备好行李,让 宰芳上路了。

不久,宰芳便来到了一座人烟稠密的城市,她进城不久就看见了一个磨房,她走了进去,房内没有人,她就坐下来休息。这时,一个女人来磨面。宰芳主动帮她干活,女人很高兴,临走时送给她一些面粉和一点发酵剂,要她暂且维持生活。

宰芳把面粉和发酵剂放在一起和成一块面,她想用它蒸馍或 烙成大饼,但没有火炉,她见阳光灼热,于是搬来一块光滑的石 头,把面摊在上面,经过反复烤晒,面团终于成为大饼,她吃了 一些,然后拿着其余的大饼上了街。

街上的一个角落里,几个妇女正围在一起说东道西:某人离婚啦,某人结婚啦,某女人怎么样,某男人怎么样啦,等等。

宰芳走过去,举着大饼问她们:

" 唉,你们谁买这些大饼?它不是用火烤熟的,而是用阳光 烤熟的,味香可口!"

女人们非常惊奇,看看大饼,样子果然不错,于是问:

- "你卖多少钱?"
- "我不要钱,买者用丈夫与我的大饼换,我把大饼给她,她 把丈夫给我。"

女人们都以为她在开玩笑,笑着说:

"谁能为了吃你的稀有的大饼,就卖掉丈夫呢?"

这时,一个女人说:"我用丈夫换你的大饼!"

从她的语气看,显然她也是在开玩笑,她从宰芳的手里接过 大饼,撕成若干小块,分给在场的每个妇女,大家感到味道的确 可口。

傍晚时分,妇女们说笑着散去了,宰芳跟着买大饼的那个女 人,向她家走去,女人问:

- "你到哪儿去?"
- "我到你家,领你丈夫!"
- "你是真的还是开玩笑?你是个正常人还是疯子?"
- "我是正常人,我说的话是真的,刚才我不是说过买者用丈夫换我的大饼吗?"
  - "你的大饼只值一点钱,我给你五倍大饼的钱还不行吗?"
- "我说过,我的大饼不要钱,只要你丈夫!你不要和我争辩了,也不要给我钱,即使你把所有的财产都给我,我也不会要的,我只要你的丈夫。"

女人见宰芳一脸认真之色,才知道对方不是在和她开玩笑。

她后悔当初拿丈夫打赌,明于一早,她用丈夫换大饼一事将成为本市特大的丑闻。往日,她淋漓尽致地讥笑、议论、咒骂他人,如今,她也将成为人们数落的对象了!

到家时,她把宰芳关在了门外。宰芳用力推门,闯了进去, 她和女人顿时大吵了起来。这时,女人的丈夫回来了,见了她们 俩个正吵得火热,询问她俩吵什么,女人说:

"这个精神不正常的疯子,她在胡说八道!"

宰芳对男人说:"有一个人要卖你,有一个人要买你,你说你愿意跟买的人还是跟卖的人?"

- "我当然愿意跟买我的人,卖我的人已经不想要我了!"
- "那么,你就属于我了!"宰芳说。
- "这是怎么回事?"丈夫问。

于是, 宰芳便将故事从头至尾讲了一遍。她最后说:

"'说话不能反悔'、'君子以说话算数为荣',这是我们阿拉伯著名的格言,也是我们民族的风格,既然这个女人已经答应把丈夫卖给我,就不能反悔!"

男人觉得宰芳说的话很有道理,就说:

"你说得对,既然这个女人敢于拿我下赌注,说明她已不再 爱我了,我为何还要与她生活在一起呢?我说话算数,而且说话 决不反悔,我宣布和她离婚,娶你为妻。"

丈夫一宣布,那女人只好收拾好自己的东西,悻悻地离开了 这个家。

男人把宰芳带往法官那里,缔结了婚约,并请来证人为他和 宰芳作证,从此,他们两个人幸福地生活在一起,宰芳终于有了 丈夫。

## 受骗的狮子

有一天,狐狸由于很久没吃东西了,觉得肚子饿极了,于是 从洞里走了出来,开始在森林里找食物吃。可是找啊,找啊!它 走的精疲力竭,还是没找到可吃的东西。

这时,狐狸饿得眼睛也糊涂了,分不清道路。突然,看到前面有一头狮子,狐狸吓得发抖,正要逃跑,但一想起昨天的事,它又恨狮子起来。

昨天,狐狸一点食物也没有沾进嘴唇,就是因为狮子使它吃不到美味的食物,原来,昨天狐狸到一个离森林不远的村庄里偷了一只鸭子,正要逃跑,听见了狮子的吼叫声,狐狸吓得扔掉鸭子逃命了,所以,要不是狮子的话,狐狸早就吃上一顿美美的午饭了。

现在又看见了狮子,狐狸恨得咬牙切齿,决定报仇。于是它 故作镇静地说:

- "狮子,快逃吧,马上要起暴风雨了!"
- "我身体很重,"狮子答道,"我也不怕暴风。"
- "如果风很大很大,你怎么办?"
- "我就躺在地上。"
- "这不能使风吹不走你。"
- "那我拉住树干。"
- "风要刮好几天,你总不能老是拉着树干吧?"

狮子听到这里,倒真有点害怕了,叫道:

- "要是真的如此,我应该怎么办?"
- "我把你缚在树上,这样最大的风你也不用害怕了,你说是不是?"狡猾的狐狸出了个主意。
  - "这个主意不错。"狮子说。

于是狐狸动手把狮子缚了起来,当狐狸把狮子缚在树上后,就一声不吭地坐在不远处的一块石头上休息了。

狮子见了,感到奇怪,问狐狸道:

- "你为什么不去找个地方躲避暴风雨?难道你不怕暴风雨?"
- "我不用去找地方躲避暴风雨,因为根本不会有什么暴风。" 狐狸巧妙地回答了狮子的问题。

狮子听了狐狸的话,才知道自己上了狐狸的当,气得怒吼起来:

"我下来后要把你撕成碎片!"

各种的野兽听到声音都赶来了。野兽们惊奇地发现,狮子被缚在树上,而狐狸则悠然自得地坐在不远的一块石头上。野兽们问狐狸这是什么意思。

"是我把它缚在树上的,"狐狸说,"它昨天夺走了我一顿饭,现在,我是专门为此报仇。你们大家也要吸取教训,强者不能欺负弱者!"

狐狸说完,就傲慢地、严肃地踱起步来,而别的野兽看着它,又是恐惧,又是敬佩。

## 屠杀骆驼者

从前阿拉伯国家有个苏丹,他有一匹暴躁蛮横不听指挥的公 骆驼。苏丹让公骆驼在城里或田间任意乱跑,毁坏东西,践踏庄 稼,伤害人类,但是人们谁也不敢制止它或者把制止它的意图呈 报苏丹,因为人们知道,苏丹并不是不知道他的骆驼所干的坏 事,而是不愿意有谁在他面前告公骆驼的状。

人们对公骆驼敢怒而不敢言,随着公驼给越来越多的人带来 危害,人们的不安和愤懑日益加重,他们碰在一起就发牢骚,抱 怨。

可是公骆驼越来越膘肥体壮,人们每当见到它都恨得咬牙切齿,但是慑于苏丹的权势,谁也不敢管它。

城里有一位面貌丑陋、个子矮小的男人,他聪明机智,目光远大,好管闲事,能够勇敢地涉足险境,也能够巧妙地摆脱出来。

- 一天,他趁人不备,抓住苏丹的公骆驼,拉到荒野里杀了。 他把公驼的五脏六腑埋入地里,把肉带回家交给妻子。妻子惊奇 地问:" 这肉是从哪儿来的?"
- "关于这肉的来源,我担心讲出来你会把它泄露出来,那样 我的命就完了!"
- "我不能因泄露秘密而坑害了你,使你丧失生命,你就放心吧,我永远保守这个秘密!"

男人把情况告诉了妻子,他把苏丹的公骆驼杀了,他杀它有两个目的,一个是为民除害,一个是它的肉是上等驼肉,好吃!

女人听说丈夫杀了苏丹的公骆驼,吓得面如土色,预感到这 将给全家带来不堪设想的后果。她抑制住紧张的心情,对丈夫 说:"你放心吧!我决不泄露出去!"

男人像以往一样心安理得,举止自如地出入家门,不久,他就听到了百姓们的反应,当他们知道苏丹的公骆驼被杀死时,高兴得不得了,人们走街串巷,奔走相告。他想,假如人们知道是他杀的,定会前来感谢他,赞美他,慷慨地酬劳他,当然这事一点儿也不能让苏丹知道了!

当苏丹听说他的宝贵的公骆驼丢失时,大发雷霆,他召集所有的文武百官和随从,发表了一通气势汹汹的讲话。他说:"敢于杀害我的公驼的人如果不得到惩治,其他人也会仿效,现在我命令你们即刻给我找到罪犯,如果他在天上,你们也要把他拉下来!如果他在地里,你们要把他挖出来!不抓住罪犯,誓不罢休!"

人们散去执行任务之前,苏丹又对他们说:"我给你们五天的时间捉拿罪犯,如果五天之内没有结果,惟你们是问!"之后命人在全城贴出布告:"告发罪犯下落者重赏!"

仆人和随从们分散到各处去找,一个人在野地里发现了公驼的内脏,没有找到做案人的痕迹,他们抓了几个可疑的人,最终也没有得到什么结果。

苏丹在王宫焦急地等待着好消息,可是五天过去了,做案的人连影子也没有。苏丹大发脾气,革了几个人的职。他想:"这样的事还从来没有在我的国土发生过,我必须斩草除根,以防事情继续发生!"

苏丹有个聪明的女儿,她懂得魔法,见父亲如此大动肝火, 赶忙问父亲:"父王,什么事惹得你这样生气?"

"有两件事触怒了我,一个是心爱的公骆驼被人杀了,一个 是在我统治的国家里竟有人冒犯我!"

"父王,如果你信任我,我将给你找到可靠的线索。"

苏丹表示相信她,答应她去破这件案子。他对女儿说:"杀害公骆驼的人,如果我们对他放任不管,他就会越加肆无忌惮,

我们应该在破坏尚未扩大之时,就把他除掉!"

公主说:"我一定把他揪到你的面前,撕下他的伪装!"

苏丹很高兴,公主又说:"父王,我有一条件,你听了以后不要生气,请允许我引诱那男人,要知道,只有敢杀您公骆驼的人才敢于对您女儿妄生邪念!"

父亲同意女儿按自己的意愿去做。公主开始打扮,然后花枝招展地来到市场。所有的男人都垂涎她的美貌和妩媚,但是没有一个人敢于上前搭话或者有什么表示。公主信步走着,一个男人用话挑逗她,她既不生气,也不感到厌恶,只是往前走。男人尾随着他,直到隐蔽处她才停住,男人对她说:"你跟我来!"

他把姑娘带到一个外出旅行的朋友家,两人谈得很开心,姑娘突然念着咒语,男人的胡子全部脱落下来。但男人并没有注意 到。

姑娘从他那出来,深信凭着记号她也会把他与众人区别开来。她回到宫中告诉父亲,她已经把那个胆大妄为的男人的胡子脱落下来了,明天只要派人在城里找那个没有胡子的人,就可以断定他是杀死骆驼的人了。

苏丹为女儿这样快有了结果而高兴,他把随从派往各条街道,大小清真寺和其它公共场所,对他们说:"你们发现没有胡子的男人,就把他抓住,立刻送到我这里来!"

随从们领了任务,分布到全城各个角落寻找没有胡子的男 人。

再说那个挑逗公主的人,果然是那个杀了公驼的人。当他发现自己的胡子已全部脱落时,就被苏丹的卫兵捉住了,并且他很快就被送到了王宫。

苏丹见了那个杀害自己心爱的公驼的人时,愤怒地说:"你为什么要杀死我的公驼?"

那个男人说:"请陛下饶恕我,其实我干了一件一个热爱他

的国王和国土的人不该干的错事,但我要向您说明一下理由和原 因,以减轻我的过错。

您是一位受人爱戴,公正无私的苏丹,但我见您的公骆驼践踏庄稼,毁坏财物,没有一个人敢阻拦它,也没有一个人敢报告您,由于我不想让您因公骆驼而受到人们对您的不满,愤恨,因此我杀了它。"

苏丹听了男人的一番话,深受感动,没想到男人杀害公驼是为了苏丹。因此赦了他的罪,并赏了他许多的金银。以表扬他的忠诚。

#### 狡黠的狐狸

有一天,一只狐狸在密林里寻找食物,但它找了半天,没有 找到一点可吃的东西,此时狐狸的肚子饿得要命,如果再找不到 可吃的东西来充饥,它简直要饿晕了。

忽然,狐狸想到一户人家的鸡棚里有好几只鸡,于是狐狸想:何不去鸡棚里去偷鸡吃,虽然有些危险,但只要小心些,一 定会偷到手的。

于是狐狸忍着饥饿悄悄地从密林里来到那户人家里。它发现鸡棚里没有什么动物在守卫,鸡主人也不在鸡棚旁,于是狐狸闯进了鸡棚里,把里面的几只鸡全吃光了,然后抚着吃得饱饱的肚子悄悄地离开了鸡棚。然而,这一切鸡主人却一点也没察觉。

狐狸逃走后,感到口非常渴,就到处找喝水的地方,它找呀找呀,找了很久,也找不到一滴水。狐狸渴得要命,于是它又继续跑,最后总算找到一口井。有两个吊桶挂在井里。它急忙跳进系绳子的吊桶,心想,在桶里那怕找到一滴水也好。狐狸身体沉重,水桶"噗嗵!"掉到井底。而把另一只在井底的水桶吊了上来。狐狸在井下喝个饱,它觉得这比吃鸡都更痛快,狐狸觉得肚子撑饱了,它才停止了喝。它想要上井外时,它用尽了力气,怎么也上不去。这时,它才知道大祸临头了。它只好眼巴巴地望着井口。

这时,一只狼经过井边,它看见井底里有一只狐狸,就急忙问:"狐狸大姐,你在下面干什么?是谁请你下去的?"

"老兄,我看见井底有许许多多的鱼,就下来捉了。如果你不信,就下来看一看吧。喂,老兄,这东西可好吃,我已经吃得饱饱的了,而且这里还有很多。"

"狐狸大姐,你说什么了,过去你从来没有请我吃过饭,你

这是第一次请我,我可不相信你。"

狡猾的狐狸反驳说:"你要是怀疑我说的不是真实情况,那么朋友,你只要跳到桶里,你就能看到一条大鱼。"

狼相信了狐狸的话,就跳到水桶里,没想到水桶急剧往下掉,这时狼吓得直冒汗,而狐狸坐着另一桶被提上来。当两只水桶在井里相遇而过时,狼看到狐狸往上升,就莫名其妙地问:"上哪儿去?"

"老兄,我已经吃个够了,现在轮到你吃了。我们的生活就像楼梯一样;有的上升,有的下降。"狐狸狡猾地回答。

当狼到达井底时,狐狸已平安地从桶里跳到地面了。狼到了井底时,看到什么也没有,这时,它才知道自己已经上当受骗了,它在桶里心急如焚,后悔自己那么笨。狐狸笑嘻嘻地对狼说:"老兄,你在下面好好地吃个够吧!"它对自己成功的计谋得意洋洋。当它昂首挺胸地离开井时,看见一只狗挡住了它的去路。

- "你上哪里去,"狗问,"你在这里干什么?"
- "我为你报了仇,我把一只狼弄到井底了。"狐狸说完,就吹嘘自己如何使狼上了当。

狐狸越吹越起劲。"你做得对"狗说,"但是今天我找的不是狼,而是你。因为你把我的主人的鸡都吃个精光。"

狐狸急忙说:"狗大哥,我可没吃你家的鸡....."

"我不相信你的任何一句话,因为你是世界上最狡猾的东西。你的罪过比狼还严重,所以你必须死在狼的前面,让狼过几天再死。"狗气愤地说。说着狗向狐狸猛扑过去。狐狸颤抖着说"狗大哥,饶……了我……的命吧。"狗根本没有理它,咬住了它的喉管,把狐狸咬死了。

狗走到井边,它笑着对狼说:" 我为你报仇了,你就在井底 等死吧。"

#### 红唇微启

从前,阿拉伯国家有一个名声显赫、德高望重的苏丹,他生活在王宫里,多年都万事如意。后来有一件事使他感到很苦恼,他一辈子只生了一个女儿,苏丹的女儿十分美丽,惹人喜爱,但她沉默寡言,不轻易说一句话。她能一连几天,几个月甚至几年一句话也不讲,只是在万不得已的情况下说一两句话。

苏丹为此感到十分苦恼,曾千方百计想改变女儿的这种状况,但都徒劳无益,公主还是一言不发。

光阴荏苒,转眼公主到了该出嫁的年龄了,可是王公贵族的公子哥们都不敢来求婚,他们谁也不愿意娶一个像哑巴一样的妻子。

苏丹为女儿的婚事十分着急,甚至到了寝食不安的地步了, 最后他终于想出了一个解决问题的办法。

他向百姓宣布,不管谁来求婚,哪怕是个地位低贱的平民,只要他能办到这样一个条件,就同意把公主嫁给他,并且让他以后继承王位,住在王宫里,这个条件就是新婚之夜必须让公主开口说话。如果开口说话了,便圆房完婚,否则将砍掉新郎的脑袋。

这个消息传遍了全国,但人们都知道这个条件的份量而不敢 贸然前往。可是也有些利令智昏的人,为了能继承王位,他们抱 着侥幸的心理想去试一试。

第一个来的是一位骑士。他向苏丹求婚以后,在洞房里,骑士绞尽了脑汁,使出了全身解数,百般讨好公主,但公主仍是紧闭双唇,一言不发,第二天早上,骑士第一个被苏丹砍了头。

接着是第二个,第三个,直到第二十个被砍了头时,再也没有人敢来求婚了。

有一个聪明的小伙子,他听到消息以后,便也想去试一试,

但他一时想不出最好的办法来使公主开口说话。后来,小伙子从 人们口中得知公主会在特殊的场合下说一两句话,于是小伙子决 定用一个精采、吸引人的故事来启开公主的金口。

过了几天,小伙了来到王宫向苏丹求婚。

#### 苏丹问道:

- "你知道我的条件和后果吗?"
- "我知道您的条件,既然我敢于向您的女儿求婚,也就敢于接受失败的一切惩罚。"小伙子回答说。

于是苏丹热情地欢迎他的到来,命令手下的人准备为这第二十一个附马——也可以说是第二十一个牺牲品——准备婚礼。

晚上小伙子被引到了洞房里,他看到新娘坐在一角,低头不语,在另一角站着一个手执宝剑的侍卫,这个侍卫是苏丹的亲信,对苏丹忠心耿耿,死心踏地。从不在苏丹面前撒谎,因此苏丹派他来证明公主在新婚之夜有没有说话。

房间里死一般的沉寂,小伙子不会理会公主,却来到侍卫面前,对他说:

- "兄弟,我的下场你是知道的,那就是必死无疑。我剩的时间不多了,咱们来聊聊天吧,免得我死去之前心里害怕恐惧。你给我讲个故事好吗?"
  - "我可没有故事。"侍卫说。
  - "那么,我给你讲,我会讲很有趣的故事呢。"小伙子说。 侍卫同意了,小伙子开始讲故事:
- "在很久很久以前,有一个木匠,他心灵手巧,技术高超, 做的各种家具都漂亮极了。
- "有一天,他突然产生了一个奇怪的念头,用木刻一个姑娘,他废寝忘食,把全部心血和技艺都倾注在这项工作中。经过了七天七不懈的努力,他终于完成了雕刻。木姑娘体态秀丽,栩栩如生。木匠越看越爱看,他简直被木姑娘的美丽迷住了。

- "木匠有个朋友,是个首饰工匠,他把首饰匠请到家里来,让他观赏木姑娘,首饰匠非常欣赏木姑娘的美丽,他高度赞扬了木匠的技艺后说:
- "'木匠朋友,你做了一件世间罕见的艺术珍品,如果你同意的话,我愿意为她打些首饰,使她更加美丽。'
  - "木匠听了,非常赞成。
  - "首饰匠量好尺寸,告别了木匠回家做首饰去了。
- "过了几天,首饰匠把做好的首饰拿来给木姑娘佩带上。木姑娘果然更加漂亮,更加迷人了,使看到她的人都不愿意把眼光 移开了。
- "他们俩还有一个朋友,是个崇拜天神的虔诚信徒。一天, 他们把他请来了,让他来欣赏这个美丽的木姑娘。
- "信徒看了木姑娘,简直被惊呆了——因为她跟真的姑娘一模一样,他被两位朋友的技艺所折服了,他对两位朋友说:
- "'我们何不向天神祷告,祈求天神赋给这个美丽的木姑娘灵 魂呢?让她成为一个有灵魂的活人,那该多好啊!'
  - "两位朋友听了信徒的话,觉得有理,就高兴地同意了。
- "于是信徒跪在地上,仰首向神祈祷着。祈祷让这个美丽的木姑娘得到神赐给她的灵魂,天神答应了这个虔诚信徒的要求,于是给了这个木姑娘灵魂,让她有了生命。
- "一时间木姑娘的眼睛会转动了,身子动了,腰肢也会扭动了,她在地上走了起来,真像仙女一般。三个人看了,都呆了,他们目不转睛地盯着美丽的姑娘,简直不相信那是真的,看了这个漂亮的美人儿,他们每个人都想要娶她为妻。
- "木匠说:'这个姑娘是我亲手花了大量的精力做成的,因此理所当然属于我的,你们不要想占有她。'
- "首饰匠却对他的两个朋友说:'我有权娶木姑娘为妻,要不 是我给木姑娘打首饰,她会有这么美丽吗?'

"信徒说:'我最应该成为木姑娘的丈夫,要不是我向神祈祷,木姑娘根本不会有生命,只不过是一尊偶像。'"

说到这里,小伙子看着侍卫问道:

"如果他们三人请你裁决,你认为姑娘应该归谁?"

侍卫认真地想了一会儿,答道:

"我真不知道应该归谁,他们三个为造这个姑娘都起了重要的作用,离开谁都不行,所以不能裁决。"

这时一直在认真倾听着故事的公主看了小伙子和侍卫,情不 自禁地开口说道:

"这位姑娘应该归那个信徒,因为如果没有信徒的祈祷,她 只不过是一块木块罢了。"

侍卫听到公主说话了,吃了一惊,但他马上意识到这个小伙子已经成功了。他用生动精采的故事吸引着公主,使公主开口说话了。他收起宝剑扭头就走了。因为苏丹给他的指令是,只要公主一开口,他就立即离开洞房。

第二天一早,苏丹把那个侍卫召来,命令他把第二十一颗人 头推起来,可是侍卫的回答出乎他的意料:"陛下,公主开口说 话了。"

苏丹看了忠实的侍卫一眼说:

"你应该不是睡着了做梦吧?我真不相信,她跟二十人都没说话,惟独跟这个小伙子说了话。"

侍卫说:

"公主是真的说话了,是我亲耳听到的,小伙子用故事使她 开口说话的。"

于是侍卫把事情的经过从头到尾详细地讲给苏丹听。

苏丹听了忠实侍卫的叙述后,相信了这个小伙子真的使公主 说了话。当他想到真的要把公主嫁给一个出身低微的平民而且要 让他继承王位时,心里又不太情愿了。但是他又想:小伙子能使 公主开口说话,别人办不到的事,他却能够办到了,说明小伙子 是个聪明的青年,公主一定会得到幸福的,再说自己也应信守诺 言哪。最后他终于决定把公主嫁给小伙子。并宣布小伙子是王位 的继承人。

当苏丹宣布小伙子为王子并把公主嫁给他时,人们都很惊奇。他们都欢呼起来,为小伙子的幸运而高兴。

接着全城披上了节日的盛装,百姓们兴高采烈,苏丹为公主和小伙子举行了极为隆重的婚礼。

于是小伙子成了王室的一员,他住在王宫里,他以他的聪明和才智获得了公主的爱慕。婚后,夫妻俩过着幸福美满的日子。

不久,苏丹去世了,根据他生前的遗愿,这个小伙子继承了 王位,当上了苏丹。

## 老翁救人

从前有个商人,他家里十分富有,附近的人们经常向他借钱,商人从中收取一点利息,因此很多人都欠商人的钱。

有一天,商人骑上马,要到邻近的地方去讨债。天气热得厉害,商人也很累了,他走到一棵树下来休息,拿出他事先准备的干粮,吃了一些面包和一个枣子。他吃完枣子,便把核丢了。

突然一大团烟雾向他滚滚而来,从中显出一个凶恶的巨神, 手里拿着刀,叫道:

- "起来,我要杀了你,因为你杀了我的儿子!"
- "我怎么杀了你的儿子?"那商人问道。

恶神答道:" 你吃完枣子,把核随手一扔,打着了我的儿子, 他被你打死了。"

商人一听,喊道:"我确实不是存心伤人!如果我杀了你的 儿子,那是我无心的过失,你应当原谅我的。"

"你一定得死!"恶神说着,举起刀就要砍。商人大叫起来, 请求饶恕。

恶神道:"你少废话,你死的时候到了。"

商人就说道:"神啊!你知道我有许多的财产和老婆孩子,并且我还有债要去讨。因此,让我回家去,把后事安排妥当,然后我回到你这里,听凭你处理。我发誓,决不食言,我一定会回来。"

那神便接受了他的请求,许他自由行动到年底,商人就回到家里,把事情料理清楚。他把别人欠他的钱一个个讨了回来,他和家人同住,直到神所约定的时间快到了,他才告别了他的妻子,一个人动身去实践他的诺言。

当他坐在树下等神出现的时候,一个年老的伯伯牵着一只羚

羊,走了过来。老伯伯向商人行了礼,对他说道:"为什么你一个人坐在这个地方?你不知道这里是神的住所吗?"

商人就告诉他一切经过和他在这里的原因。老伯伯听了,觉得太奇怪,便对他说道:

"我的兄弟啊!你的事情很离奇。我要帮你对付这个恶神, 不然我决不离开这里。"

隔不久,便见一大团烟雾向他们滚滚而来,从中显出那个恶神来。他手里拿着一把雪亮的刀,眼睛里冒出火来。

"起来!"他对商人说,"为了你杀了我的儿子,我也要杀了你!"

老伯伯就走上前去,说道:"你这位神中之王啊!我给你讲一讲这只羚羊的故事,如果您听了觉得比这个商人的奇遇还要离奇,那是否可以饶了他的性命?"

恶神答道:"可以,老伯伯。如果你讲的故事,使我听了很 入迷,那我为了你,就饶了他的命。"

老伯伯就说道:"神啊,我曾有过一个妻子和一个亲爱的儿子,还有一个奴仆。有一次,我有事出门,到远远的一个城里去了,在我离家期间,我的妻子,她曾学过魔法的,把我的奴仆变成一头母牛,把我的儿子变成一头小牛,把他们交给我的牧人放养。隔了很久,我回来了,问起家里的情况,我的妻子说:'你的奴仆死了,至于你的儿子,我不知道他跑到哪里去了。'我悲痛极了,一年之间我都在悼念他们。

"有一天,我叫我的牧人牵来一头母牛,要杀了祭神。他把那变了牛的奴仆牵来了。母牛悲鸣得很厉害,以致我不忍杀他了,我叫牧人给我找一头小牛来替代,他就牵来了我的儿子。我向小牛走去,手里拿着刀,我看见小牛的眼睛里充满了眼泪,我就对牧人讲:

'让这头小牛留着,和牛群在一起吧!'我的妻子,正在旁边

看着,说道:'杀了小牛吧!它正肥哩!'但是我不忍心下手,牧人便牵着小牛走了。

- "第二天,牧人来找我,说道:'我的主人啊,我给您带来了好消息,您要报答我。'
- "我答道:'好。'他就说道:'我的主人啊!我有一个女儿,她学过魔法,昨天她看见您交给我的那头小牛,她说道:'我的父亲啊!这不是小牛,而是我们主人的儿子。'
- "我一听见这牧人的话,神啊,我马上跟去了,那小牛看见了我非常亲热。我就对那姑娘说道:'你说的话是真的吗?'她答道:'是真的,我的主人,这小牛就是您的儿子。'
- "我就说道:'姑娘啊,如果你把他变回来,你父亲管养的牛群是你的。'
- "说到这里,她笑了,说道:'我的主人啊,我只想提出两个条件:一是您要答应您的儿子做我的丈夫,二是您的妻子害了您的儿子,我也要让她变为畜类,否则她又要去做坏事。'
- "听了她的话,我同意了。她从一只杯子取水洒在小牛身上, 说道:'如果你生下来是一头小牛,就依然做牛,如果你是被变 的,那就变回你原来的样子吧。'
- "小牛摇摇身子,就仍然变成了人,那正是我的儿子。接着那头母牛也恢复了原身,我按照诺言,让牧人的女儿和我的儿子结了婚。并叫我的儿媳,把我那坏妻子变成了这头羚羊。我偶然经过这条路,看见这位商人坐在这里,我求他告诉我他的遭遇。然后我等着看这事的结局。这便是我的故事。"

恶神听了老伯伯离奇的故事后说道:

"你讲的真是一个奇怪的故事,为了老伯伯的故事,我饶了 这个商人的命,没事了,你们可以走了。"

就这样,老伯伯用一个离奇的故事救了商人的性命。

#### 分配猎物

一天,一只狐狸在山上找东西吃,它看见了一只狮子和一只 狼也在找猎物。于是狐狸走过去对它们说:

"咱们三个合伙去找吃的,找到以后平均分配好吗?"

狮子和狼都同意狐狸的办法,于是它们三个一起向山谷走去。

狼首先发现了一个洞穴,忙把狐狸叫过来。狐狸看过后,认定是跳鼠的洞,它就守住洞口,让狮子找一节像蛇的树根插进洞里,使跳鼠以为是来了一条蛇而跑出洞来。狐狸分配给自己的任务是在旁边看守,等跳鼠跑出来时就去追赶。

狮子按照狐狸的办法,拿了一节树根往洞里一捅,跳鼠立即 从另外一个洞口逃了出去,狐狸见跳鼠逃了出来,就急忙去追, 狮子和狼也紧跟着在后面追赶。跳鼠很狡猾,左躲右闪。可是狐 狸比它更狡猾,不一会儿,就被狐狸追上了,跳鼠成了三个侵略 者的第一个猎获物。

狐狸让狼背上跳鼠,继续往前走,动物们见它们三个来了, 躲的躲,逃的逃。一只野兔跑得慢了些,被狐狸发现了,急忙从 后面跟了上去,又招呼狼从右面,狮子从左面包抄过去了。

兔子吓坏了,没命地朝前跑,这三个紧追不舍,兔子连累带害怕,一会儿就精疲力尽了,狐狸第一个接近兔子,它一口咬断了兔子的脖子,结果了它的生命,狐狸把兔扔在狼的背上,又继续前进。

狮子命令狐狸负责朝前看,狼朝右面看,它自己朝左看,走 了半天,什么也没见到,它们几乎失望了。

突然从草丛中跑出一只羚羊,狐狸马上追了上去,狮子和狼 也紧紧跟上。

羚羊跑得飞快,已经是没有什么希望能追上了。但是这只又 肥又大的羚羊吸引着它们,因为从早晨到现在,他们只逮到两个 小东西,还不够一个吃的呢!

羚羊一边跑一边回头看,当它看到它们之间的距离越来越近时,心里先自害怕了,腿也软了,最后终于被三个暴虐者抓住了。

这三个家伙看天色已晚,再也不会抓到什么东西了,就决定 坐下来分配猎物。

狐狸和狼都默默不作声,两眼盯着看狮子如何动作。因为它俩知道,事先商量好的平均分配的办法,现在是行不通了,如何分配只能由狮子来决定。

狮子看它们俩都不说话,就命令道:

"狼,你来分吧!"

狼嗫嚅道:

"我的主,这很清楚,这个大个的羚羊当然归你,我要兔子, 跳鼠给狐狸。"

狮子听了,瞪大了眼睛,愤怒地盯着狼,狼这时要想跑的话还是可以跑的,但它想自己在分配上没犯什么错误,用不着逃跑,只见狮子举起前爪,使尽全身力气一掌朝狼的脑袋劈了过去。狼顿时倒在地上,鲜血从它的嘴里流了出来。

狮子回过头,骄横地看着狐狸,对狐狸说:

"狐狸,你来分配吧!"

狐狸爽快地说:

"大王,兔子做您的早餐,羚羊做您的晚餐,跳鼠就做为您中午的零食吧!"

狮子听了,满脸堆笑,它问狐狸:

"是谁教给你这样公平分配的?"狐狸指着躺在地上的狼说: "是它!"于是,它们就这样,分配好了猎物。

### 心有所虑

从前有个小伙子,住在一座城市里,小伙子经常助人为乐,帮助人们排忧解难,又经常救济贫穷的人。因此他受到人们的赞扬和尊重,成为一个德高望重的人,过着舒适幸福的生活。

小伙子隔壁的一个邻居,对他幸福的生活由羡慕而变为嫉妒。后来嫉妒的心理逐渐滋长,越来越厉害,竟然见诸行动,向他进行破坏和危害。

后来,那个邻居弄得他自己庸人自扰,不能安适地睡觉,也不能有滋味地吃饮食。好像那个小伙子的存在对他是最痛苦的事。至于那个小伙子,他的情况却是天天蒸蒸日上,生活越来越幸福,后来小伙子为了避免邻居的嫉妒和危害,毅然决然地离乡背井,迁到别的城市里去居住。当时他叹息说:

"哟!指安拉起誓,为了避免我邻居的嫉妒和危害,我不得不离开家,到另一个城市里居住,希望他以后会改过自新。"

在另一个城市里,小伙子在城中买了一块空地,新建了一座房屋,置备了家具什物,并在原来的地基上的一眼枯井附近盖了一个小礼拜堂,在里面埋头修道,乐善好施地过着舒服安静的生活。一般虔诚可怜的信徒经常和他来往,甚至有许多人不辞跋涉,从很远的地方去拜望他,和他结交。从此小伙子的名声越传越远了。

那个原来嫉妒的邻居听了小伙子的名声越来越大,心里更加的不舒服,更加嫉妒他,为了去除他的心病,他决心除掉那个小伙子。

有一天,邻居也混在人丛中去到小礼拜堂中看小伙子。小伙子殷勤地接待了他们。那个嫉妒者趁机对小伙子说:

"我老远地跑来看他,是因为我有重要的话要对你说,我要

给你带个喜讯。你来吧!我们到屋外去。"

小伙子信以为真,站起来,牵着嫉妒者的手,漫步边走边谈,一直来到了那眼枯井旁边,嫉妒者趁小伙子不注意的时候,猛然一推,把他推下井去。这时候四下无人,谁也不知道,嫉妒者认为已经结果了他的性命,于是拔脚一溜烟走了。

原来那眼枯井是神仙居住的地方。小伙子跌进去的时候,被神仙们接在手里,把他放在一块大石板上,因此小伙子丝毫不曾 受伤。

当时一个神仙问道:

- "你们知道这是什么人吗?"
- "我们不知道。"其余的回答。
- "这是从一个嫉妒者手中逃出来的好人,他迁到我们城中来居住,建了这座小礼拜堂,在里面修道。他每天对安拉的赞颂和朗诵《古兰经》的声音给予我们慰藉。今天他的邻居来看他,用诡计把他推下井来,存心想要害死他。他的名声可传到王宫里去啦,苏丹正为公主的事,明天就要来拜望他呢。"
  - "公主怎么啦?"
- "公主前几天着了魔,苏丹请人医治,都不见好,这位好人要是知道一剂灵药,他便可以医治公主的病了;其实这剂药是非常容易找到的。"
  - "那么公主应该吃什么药呢?"
- "这位虔诚的信徒养着一只黑猫,它尾巴上有一块白斑,如果从白斑上拔下七根白色的毛,把它们燃着向公主一熏,公主的病可以立刻痊愈,而且魔鬼从此也就不再来纠缠她了。"

小伙子把神仙的话都听在心里,并且记住了。

第二天清晨,他从井中爬了出来,回到家里捉住了那只黑猫,从它的尾巴的白斑上拔下了七根白毛,预备替公主医病。

太阳刚刚从东方升起,苏丹便率领朝臣和卫队前来小伙子家

里拜访他,小伙子毕恭毕敬地迎接苏丹,然后慢步走到苏丹面前,对他说道:

- "我可以猜一猜陛下驾临寒舍的目的吗?"
- "可以的,年轻的好人,你猜吧。"
- "陛下驾临寒舍,一定是向我询问有关公主的事。"
- "对,好人,叫你猜中啦。"
- "望您派人去把公主接来,若合安拉意愿,我马上医好公主的病。"

苏丹感到无限的高兴,他相信小伙子一定能医治好公主的病,于是派侍从把公主接来了。

小伙子让公主坐下,用布把她遮盖起来,拿出了白毛点着向她一熏,顿时恶魔被撵走了,公主也逐渐恢复了理智,慢慢地清醒了过来,捂着自己的脸说道:

"这是怎么回事?谁把我带到这儿来?"

苏丹见女儿已经恢复了正常,非常的惊喜,吻了公主的眼睛,然后又吻着小伙子的手,继而回头望着朝臣们,问道:

- "告诉我吧!医治好公主的人应该得到什么报酬?"
- "他应该娶公主为妻子。"
- "不错,你们说得对。"于是苏丹把公主匹配给小伙子,小伙子一跃成了驸马。

过了不久,苏丹的宰相病死了,苏丹决定任命一个新宰相, 他征求朝臣的意见,问道:

"我们选谁来担任宰相的职务最为合适呢?"

由于小伙子平时受到人们的尊敬和爱戴,当了附马以后,名 声更大了,于是朝臣们齐声回答说:

"选驸马担任吧。"

于是小伙子果然做了宰相。

又过了不久, 苏丹驾崩了, 王位暂时没有人继承, 朝臣们商

#### 讨善后,问道:

- "选谁做我们的苏丹呢?"
- "选宰相吧。"朝臣们齐声回答。

结果,小伙子由宰相的职位,一跃而为苏丹。从此,他励精 图治,爱民如子,成为了一个精明强于的君主。

有一天,苏丹乘车出巡,文武百官和侍卫簇拥着,盛况空前。苏丹突然看见从前嫉妒他的那个家伙也在人丛中看热闹,便 吩咐宰相说:

"去把那个人带来见我,可别吓唬他,听清楚了吗?" 于是宰相很快就把那个嫉妒者带到了苏丹的面前。

那个嫉妒者一看,这位苏丹竟是以前被他一直嫉妒着并被他 推下枯井的小伙子,吓得脸如土色,浑身发抖,心想这一下必死 无疑了。没想到苏丹吩咐宰相说:

"在我库里取一千金币,并预备十驮货物一并赏给他,着人 送他回去。"

之后, 苏丹又和嫉妒者和和气气话别, 对他过去的行为毫不追问。

那个嫉妒者拿到苏丹赏给他的财物后,想道:"我曾经百般嫉妒他,危害他,破坏他的幸福,甚至推他下井里去,存心害死他;而他却不记旧仇,对我不但不报复,而且还饶恕我,还赏了我金钱货物,我当初真不应该这样做。"

他想过以后,决心痛改前非,学做好人,他相信,"好人会有好报的。"

从此,这个原来是一个嫉妒的人变成了一个助人为乐,乐善 好施的人了。

### 他尔赛王子

从前有个苏丹,他有一个英俊美丽的儿子,名字叫他尔赛。 他尔赛已到了结婚的年龄,可是他却迟迟不肯结婚,由于苏丹非 常的疼爱儿子,虽然心里很焦急,但没有生气,对他只表示了慈 爱和忍耐。

有一天,苏丹把他尔赛叫到跟前,对他说:"我的儿子啊! 在我死之前,能够看见你快乐地结了婚,才算达到了我的愿望。"

他尔赛便说道:"我的父亲啊,这事不要逼我。我相信,只要我一结婚,灾难就会降临的。"

苏丹听了,丧气极了,非常气愤,叫侍卫把儿子缚起来,押到一座古塔里关起来。他尔赛后悔自己的鲁莽了,他想到:"我该服从我父亲的命令才对!就是结婚也会比这个阴森森的地方要好。"

后来他睡着了,头顶着一支蜡烛,脚后一盏灯,因为这房间 在白天也是阴暗的。

在这古塔里有一口古井,井里住着一位仙女,她一到晚上,就从井里出来,在人间游荡,她看见塔里有光,觉得奇怪,便毫不犹豫地走进塔去。

仙女看到了他尔赛,自言自语地说:"我一定要救他脱离灾难,因为这样好看的一个青年,应当得到幸福。"

她伸展翅膀,飞到空中,不久,她在空中遇到一个神,那个神认出仙女,便吓坏了,因为她是神之王的女儿,但他却是个叛神。

"告诉我,游荡的神魂,你从哪里来?你曾看见过什么?"仙 女对他说道。

他答道:"我是从波斯来,我告诉您,我今天晚上看到一件

稀奇的事。"

- "什么稀奇事?"仙女问道,"你要留神,只能告诉我真话,不然我把你的翅膀剪掉,严厉地惩罚你。"
- "波斯国的国王有个女儿,她长得非常漂亮美丽,是全世界最可爱的姑娘,很多人向她求婚,但她拒绝了,国王不耐烦了,把她关了起来。你跟我去看看她吧,这样美丽的公主,在哪里都找不到。"

仙女冷笑道:"你这笨蛋啊!我可以带你去看一个青年,你看见他会惊呆的。"

- "那这青年在哪里?"叛神说道。
- "他被关在一座塔里,像你说的一样,他也拒绝结婚。"
- "带我去看看他,这样,我就可以看出来,他是否和公主一样好看。"神说道。
- "那你跟我来,"仙女说道,"看完以后,我们去看你那了不得的公主。"

于是他们飞进了塔里,来到他尔赛睡觉的房间里。

叛神细细看了王子一会儿,然后对仙女说道:"你说的也不错,他们同样美貌,就像一个模子里铸出来的一样。"

一听这话,仙女盛怒之下,掮起翅膀,重重打了他一下,重得几乎把他打死。

仙女说道:"你快快去把那个公主带来,我们让他们并排躺着,彼此比较,如果你不服从我,我就把你撕得粉碎,把你掷在沙漠里。"

"我的小姐,"那吓坏了的叛神答道:"我要照您的吩咐去做。"他飞快地奔向波斯,不久回来了,手里抱着睡了的公主,他抱她进塔,放她在他尔赛旁边。哟!他们真可以算是兄妹,两人的模样像极了。

叛神和仙女之间引起的一场极大的争论,究竟分不清这两个

睡着的人哪个好看。最后仙女叫道:"我们让一个第三者当法官, 来处理这件事,他会决定谁最好看。"

"我同意这样办。"叛神说,于是仙女用脚顿地,便出现了一个丑恶的神,头上有七个角,脚上长着利爪。他见了仙女,向她 行礼,问她有什么吩咐。

"我找你来作判断人,这两个躺着睡觉的人,谁更漂亮一些。"

这个丑神聚精会神地看了王子和公主,不断赞叹他们。然后他说道:"如果你知道实情,他们两个一样美貌。但是我们可以轮流让他们醒来,看看那一个的举止更可赞美些。"

神和仙女都接受了这个建议。仙女于是摇身一变,变成了一只蚊子,叮咬他尔赛的脖子,把他咬醒了。他尔赛一醒,看见身旁有一位漂亮小姐,躺着熟睡。他既惊喜,又迷惑,正想唤醒她,又转念想到:"我父亲要我娶的一定是她。他不让我先看她,他错了,如果我知道她是这么可爱,那我一定不会违反他的意志的。说不定现在他就躲在幕后,看我的意外喜悦哩。我决不忍心吵醒她,我却一定要取下她手上的这个礼物,直到我们以后再见为止。"

这样想着,他轻轻地举起手,拿下一个戒指,把他自己的一个戒指套在公主的手指上,然后在仙女的法术摆布下他又睡着了。

一等到他尔赛睡着,仙女又变成一只蚊子,重重地咬那公主一口。她惊醒了,睁开眼睛。当她一见在她身旁的青年,不禁叫道:"哎哟!我父亲要我嫁的原来就是他,为什么我被瞒得一点也不知道,因此得罪了可爱的父亲。醒来,喂,醒来啊!"

这样说着,她拿起王子的臂膀,很猛烈地摇着,要不是仙女使他深深睡去,那他一定会被摇醒的。在这样白费力气之中,公主突然注意到他和她交换的戒指,但是她正想要解决这个谜时,

她也在法术摆布之下躺倒,眼睛合上去睡去了。

仙女一看自己说话不会吵醒那公主了,便对神说:"你相信了吧?我的王子不是显得更有礼貌些?"于是又命令把公主带回她自己的地方去,因为夜间要过去了。

天亮了,他尔赛醒来,却不见睡在他身旁的那位小姐。他叫醒看守他的奴仆,问道:"在我睡觉的时候,谁把那位年轻的小姐带走了?"

奴仆大吃一惊,说道:"我的天啊!这里从来没有来过年轻小姐,门锁着,我睡在门前,她怎能进来呢?"

可是他尔赛说什么也不相信,还大骂奴仆一顿。还要用井旁 吊水的绳子把他绑起来。

奴仆赶紧跑去见苏丹,说王子失去了理智,要绑他,并且王 子说昨天晚上有一位小姐在塔里,但他却没有看见。

苏丹听了,便亲自去见儿子,对他说道:"关于塔里出现姑娘的怪事,究竟是怎么回事?"

他尔赛笑他父亲的话,说道:"我的父亲啊,我们别再开玩 笑了,我同意娶昨天晚上我看见的那位姑娘。"

- "我的儿子啊,"苏丹说,"愿真主保佑你!这只是一个梦。" 王子说道:"我证明给你看,这不是梦,瞧,她的戒指在这里,是我从她手指上拿下来的。"
- "确实,这件事确实有些奇怪。我相信只有真主才能解决这个秘密。"苏丹看了看戒指说道。
- "我的父亲啊,您让我去找回那位姑娘吧!不然我会痛苦死的。"

苏丹看到儿子那样的悲哀,同意了他尔赛的请求。

他尔赛打点好行李,出发上路了,他走了很长时间,一天他来到了一个城市,他听到这个城市的人们都在谈论公主得了奇怪的精神病,于是他向一个老人打听是怎么一回事,老人说:

"我们国王的女儿因不肯出嫁被国王关在一个房间里。一天,公主对侍女说她身边有个漂亮的青年,在夜里睡在她身边,天亮后却不见踪影,叫侍女要把那个漂亮的青年找来,并且对侍女大发脾气。国王知道后,认为公主失去了理智,吩咐她的侍女们抓住公主,用一铁链把她牢牢锁在了窗前。然后他召集了医生们,星相家们和法师们,对他们说:'我的女儿失去了理智,谁能治好她,就能娶她做妻子,还可以封为诸侯,若是治不好她的病,就会失去他的脑袋。'那些来了而没有治好病的人,都被国王下令砍了头。宫墙上摆列着四十颗人头,人们都害怕了,不敢再去医治公主。"

他尔赛听了老人的话,想了想自己的遭遇,确信那个公主一 定是他要找的人。于是他买了一身商人的衣服,和一套算命看相 的用具。

他尔赛拿着用具来到王宫见了国王,说明了来意,国王说: "我的孩子啊!如果你不是个星相家,可不要拿你的生命冒险, 因为我有话在先,如果你医不好我的女儿的病,那就要砍下你的 头。"

"我知道这条件,并且情愿接受。"他尔赛说。

于是国王吩咐一个仆人,送他尔赛到公主那里,到了公主房间的门帘前,他尔赛说道:"我在这里医治小姐的病好呢,还是到她房间里去?"仆人说:"在这里医治也好,随你的便吧。"

他尔赛便坐下来,写了一封信给公主,在信尾他添了这几句 诗:

我送回那一天晚上我从你那里拿来的戒指:

因此请你把从我这里拿走的东西还给我吧。他写完了,把公 主的戒指放在信里,把信给了仆人。

公主读了信以后,她满怀欢欣,对仆人说:"去告诉国王, 我的病好了。"

这个消息立刻传到国王那里,仆人说:"所有的星相家和医生们,比起这个青年来,都是笨蛋。他既不用器具,也不念符咒,连面也不见着,他就治好她的病了!"

国王听了这消息,很惊喜,立刻到他的女儿的房间里去,拥抱她,把她的手放在他尔赛的手里,说道:"不管你是谁,我遵守我的诺言。"

然后,他尔赛表明了自己的姓名和身份,把整个经过从头到 尾谈了,国王听了觉得奇怪之极。这两个爱人立刻结了婚,全城 结彩七天,礼堂的餐桌上摆满了各种精美食品,宾客们欢乐了一 个月才停止。从此,他尔赛和公主幸福地生活在一起了。

#### 猴王子征婚

从前有一个国王,他娶了一个老婆,几年过去了,一直没有生下一儿半女,后来又娶了一个美丽的小老婆叫罗妮,但是过了几年还是没有生下一儿半女,这使国王感到悲哀之极,他决心不如一死了之,于是走到一个湖岸上准备自杀。

这时,湖岸上走来一个老人,这个老人有银白色的头发和长须,老人见国王愁容满面,就问他到底有什么烦恼。国王说:

"我是一株枯萎的树,只适合砍下来当柴烧,以后不会再留下一点痕迹;我讨了两个妻子,她们没有为我生下一儿半女,我死后王国留给谁呢?我活下去干什么?不如到湖中淹死算了。"

"站住!"老人喊道,"如果你听我的劝告,你的烦恼恨快会 消失的。"

" 尊敬的老人家, 你有什么劝告呢?" 国王心不在焉地问道。

老人说:"你拿着这根手杖,向东走两个钟头,你就会看到一株枝叶婆娑,非常美丽的一棵树,树上有一颗成熟的果实。你站在树下,用右手拿着手杖,打下这颗果实,带回家去,给你的其中一个妻子吃,那么吃了这颗果实的她就会为你生儿子的。"

国王谢过了老人,照着他的话去办。当他回到家中,他的大 老婆扑了过来,一下子把果实吃了下去。小老婆罗妮没有吃上果 实,她伤心地把大老婆扔在地上的果核捡了起来,将它敲开,吃 了它的核仁。

第二年,国王的大老婆生了个男婴,活泼可爱,国王非常高兴,罗妮不久却生了一个样子像只猴子的男婴。罗妮虽然伤心,但对男婴却十分疼爱,因为他虽然丑陋,但很快就会讲话会思想,比他的兄弟成熟得快。

这个人不像人不像猴的生物越长大,样子就越难看,人们都

嘲笑地叫他作"猴王子"。他的兄弟憎恶他,待他比待最低贱的 奴仆还要差。国王只看了他一眼,就下令永远不准他来见他,还 把可怜的罗妮一块赶出了皇宫,让他们母子俩另外住在离皇宫老 远的一间房子里。

猴王子就在那个孤苦的环境中长大,当他的兄弟有老师教他 们读书识字之时,他却满山乱跑,他母亲看了不由得伤心地说:

"我的儿子真是只猴子啊,他整天就会爬树!"可怜的罗妮满怀辛酸,忍不住哭了起来。

其实猴王子并没有浪费光阴,并不像罗妮认为的那样满山乱跑,他学到的东西比他的兄弟多得多呢,因为林中的神仙教会他各种知识,还教他各种魔法呢。只是猴王子十分小心不让人知道他是从神仙那儿学到知识和武功罢了。

过了二十年,大老婆的儿子长成为俊美的青年,猴王子比起他的兄弟,个子矮了半截,不过也有健康的体格。只是他浑身盖满了难看的棕色的猴毛,样子也像野兽一样丑陋。

这时,离王国九十天路程的一个国家,由一个叫贾马萨的国王统治着。他只有一个独生女,名叫贾兰,长得万分漂亮,各国的王子不论远近,都去向她求婚,贾兰倒被难住了,无法决定嫁给哪一个王子。她决定只把芳心许给最强壮最勇敢的人。

于是她的父亲老国王贾马萨铸了一个沉重的铁球,扬言只要 能举起这铁球的人才能娶他女儿为妻。

这个消息传到了国王大老婆儿子的耳朵里,他决定去试试运气,测验一下自己的力量。老国王也不反对,就为儿子配备了闪闪发光的武器和高头大马,让他去比试比试。

猴王子看着自己的兄弟出发,心里很伤心,于是溜进森林,告诉自己的老师,说他十分想去向美丽的贾兰求婚。老神仙很同情他,就为他剥下了他那身棕色的猴皮,看啊,原来在猴皮之下猴王子有着一个非常健美的身体,肤色有如牛奶和玫瑰,柔滑得

很,黑色的卷发,托出他漂亮的脸,英气迫人呢!

仙人给了他华丽的王子服装和武器,还有一匹千里驹,这匹马跑得快,猴王子只用了两个钟头就赶上了比他早去一天的兄弟。于是他们俩结伴而行。

当他们到了那个国家后,猴王子故意落在兄弟的后边,在一个丛林里下了马,脱掉了华丽的衣袍,穿上了他那张猴皮。他将衣袍和武器绑在马上,拍了拍手,那马儿就驮着它们腾空而去,消失不见了。

此时,他的兄弟正在城门口,突然看见那个兄弟猴子,觉得十分惊奇,他正从一条小道一歪一扭,一蹦一跳地追上他来了。

"猴王子,你怎么来的?"他的兄弟掴了他一巴掌。

"既然你来了,那你就给我烧饭好了,我要到宫中去,等我回来,你得把饭烧好,侍侯我,否则就挨一顿打好了。"兄弟恶狠狠地对猴王子说。

他的兄弟穿上衣服,骑马走了。猴王子回到帐幕,拍了三下手掌,就听见一声长嘶,他的马匹赶来了,一瞬间它已站在帐幕前,猴王子脱下猴皮,穿上华丽的袍服,骑上骏马,追他的兄弟去了。

在国王的王宫外有一座美丽的花园,那巨大的铁球,就放在草地上,一群年轻的王子正围着它,一个接一个试着去举起它,可是谁也没有办法挪动它半寸。

公主站在一个盖满玫瑰花的露台上,她穿着一身白色丝袍, 黑得像鸦翼般的秀发,有如流水般柔滑地披下来,裹着她苗条的 身材,他正在观看求婚者的比试。

突然贾兰惊讶得瞪大双眼,她的双颊绯红起来,有若红色的 玫瑰一样。

她哆嗦起来:"父王,父王,那个骑黑马跑来的骑者是谁?" 国王答道:"我不认识他,但从他外表来判断,他肯定在诸

王子中最尊贵的一个。"

猴王子的兄弟以失败而退,他也像所有别的求婚者一样,根本无法移动那个沉重的大铁球。

此时,猴王子已跃下马,现在他已跟其他年轻人一块站在草地上。

他客气地道:"朋友们,请稍微后退几步,我不想弄伤任何 人!"

那些王子侯爷都纷纷让开,他们都面带冷笑,以为这小伙子 在装腔作势。

猴王子弯下身来,轻舒猿臂,已将沉重的铁球,像小孩玩物 一样轻轻提起。

这真是闻所未闻,见所未见的大力士啊!所有在场观看的人脸上露出恐惧和惊讶的表情,猴王子又跃上马,准备离开,贾兰对这个勇敢的小伙子充满了衷心的赞美和喜爱。看见他准备离去,赶紧拿起放在身旁的一把小金弓,把一支小箭搭在弓上,小箭脱弦而出,穿过空中,射中正在驰走的骑者的右脚踝,猴王子疼得差点跌下马来,但一刹那间,他已驰出视线之外,失去了踪迹。

贾兰对国王恳求道:"亲爱的父王,叫你的人去追,跟踪着血迹,找到那个右脚踝受了新箭伤的人,当他们找到他,我就嫁给他!"

国王手下立即出发,到处搜索,皇宫附近的帐幕一个一个地搜了一遍。但他们只搜到一个像猴子一样的人右脚踝新受伤。

公主命令道:"你们去把那个像猴子一样的人带到这儿来, 我要看看他!"

他们把猴王子抓来,贾兰望着他很久,最后坚定地说:

"这个就是我要找的人啦,我从他的眼睛把他认出来的,他 将成为我的丈夫,除了他我谁也不嫁!" 国王自然表示坚决的反对,所有的公子王孙也十分愤慨,包 括猴王子的兄弟在内,宣称将这只猴子当作仇人。

可是贾兰说:"我的心告诉我,他是出身高贵,在所有人中, 只有他才能举起铁球,所以只有他才配作我的丈夫!"

所有的王子感情大大受伤,都觉得面目无光,只好悄然而退,纷纷回国。于是,贾兰和猴王子正式结婚了。

婚后,猴王子和兄弟决定回国,他们到达的消息传到了国内,国王听说他有一个儿子在比赛中赢得了娇妻,他的大老婆说:

"那一定是我的儿子获胜,他的武艺和力气谁都比不上。"

她自以为是,当船驶近时,她亲自叫人抬着轿子去接那对新 婚夫妇回家。

可是,当她看见公主是从船上由猴王子扶上岸时,她是那样的愕然,气得脸都青了。

大老婆等自己的儿子爬上了轿,就命轿夫转身就走。

其他的轿夫没有人理猴王子和他美丽的妻子。他和妻子走路 回家。

罗妮简直无法相信自己的眼睛,她想也没有想到自己的儿子 竟能带了这样一个千娇百媚的妻子回家来。

猴王子回到家后,他把猴皮脱掉,在罗妮和公主面前现出了他真实形象,他是那么的强健魁伟,样子是那么的英俊,他的母亲大喜过望,公主一眼认出他就是她一见钟情的那个小伙子。从此,他们三口人幸福地生活在一起。

后来,这个神奇的消息传到国王耳中,他立即把猴王子一家请进宫,由于国王大老婆的儿子一直没有结婚,结果猴王子和他的儿子成了王位的惟一继承人。

### 萨雷姆求婚

从前,有一个国王,他治理的国家天下太平,人们安居乐业,生活。非常幸福。国王只娶了一个妻子,他的妻子美貌贤慧。

然而,这个国王美中不足,王后只为他生下一个女儿,并没有为他生下儿子。他热切希望自己有个儿子,以继承王位,避免 江山落于他人之手。可是这个愿望始终没有实现,他美丽贤慧的 妻子从此并没有给他生儿育女。国王没有办法,只能听任真主安排。

公主长大后,出落得窈窕美丽。国王命人为她建造一座宽敞的房子,要公主在其中居住、玩乐。公主虽然有华贵的穿戴,美味的肴馔,但代替不了精神生活,她常常感到空虚,寂寞和惆怅。

公主到了出嫁的年龄,她的美貌世人皆知,前来求婚的公子 王孙络绎不绝,但都被她们的父王拒绝了。因为他认为那些男人 都配不上他的女儿,都没有他女儿那样聪明,机敏,有学问。

国王经常观察女儿的行动。他发现一到晚上,公主就换上新 鞋,一到早晨,公主又穿上了旧鞋,每天如此!

国王渴望想知道其中的原因,他吩咐女儿们的佣人,使女密 切注视这一现象,发现什么秘密即刻报告。可是佣人们怎么监 视,也没有解开这个谜。

于是,国王下令,天下如果有谁弄清这件怪事,他就将公主 许配给他,并让他继承王位,否则他就被杀头。也就是说,观察 公主行动者,不是娶了公主,就是为公主而死!

此消息或者说是求婚条件传开了,许多王子跃跃欲试,可是一想到可能送死,又踟蹰了,不敢轻易去尝试。

毕竟有敢于冒险者,为爱情把生死置之度外的人,这些人以 先睹公主的尊容为快,他们向高傲的国王求婚了!

第一位王子,深信自己的聪慧和机警。他认为窥探公主的秘密对他来说轻而易举,他准能成功!国王警告他别忘记求婚条件:成功者娶,失败者亡!

他表示没有忘记,于是被送进一间小屋。这间小屋与公主的 房间毗邻,从里面能够观察公主的动静。

暮色沉沉,黑夜降临,王子在小屋里选择了一个适当的位置,目不转睛地盯视着公主,公主一切如常,他没有发现任何破绽,于是换了一个位置,先从门缝里看,又改为从窗内观察,公主如花的面庞在他眼前晃荡,他有些头晕目眩。

这时,公主进了他的屋里,向他问候,他连忙答礼。"今夜你是我的客人。"公主说,"客人理应受到款待。可是我是一个深居简出的姑娘,身边没有什么东西可以招待你。这里有一杯酒,请你喝下去,它是最甜的饮料,代表我的一片心意。"

说着,她把满满的一杯酒递给了王子,王子望着她那迷人的 笑脸,接过酒杯,一饮而尽,公主拿着空杯,一阵风似的走了。 几分钟以后,这位王子只感到眼皮打架,困意难忍,他挣扎了一 会,毫不管用,还是睡着了。

公主见了以后,她挪开床,低低地念了几句咒语,地面顿时 裂开了。她走了进去,到她每日消夜的地方去了。

次日清晨,当朝霞染红天边的时候,公主回到了她的房间,可是那位可怜的王子还在呼呼大睡。无疑,他被交给了刽子手,死神在等待着他!这是事先讲好的条件,无论他有千张嘴,也无法挽回生命了。

第一位冒险者的生命就这样结束了。第二个王子又来了,他以为自己比上一个精明,冷静,可是也落得了同样的下场。接着第三个、第四个、第五个;一直到了第十二个,都先后丧失了年

轻的生命。

求婚停止了,每个想娶公主为妻的男子都要认认真真地掂量掂量了!

有一个落难的王子叫萨雷姆,他落难后尝受到艰辛,经历过许多困苦。他想,如果去求婚试试,成功了,他就能过上富裕的生活,失败了,他也摆脱了眼前的困境。

萨雷姆知道,要想成功,必须想一个计策对付那聪明过人的公主。他找到一个阅历丰富的老太婆,求她想个办法。他把所有的钱都给了老太婆,并发誓说:"如果事情成功了,我将把您当亲生母亲看待,与您同享富贵荣华。"

老太婆说:"你先别急,给我一天时间考虑,我明天答复你。 这是人命关天的大事,不能冒失。"

萨雷姆点头称是,他心里七上八下,什么主意也想不出来。

第二天,他去老太婆家,老太婆说:"我想了一夜,才想出一个对付公主的办法。你知道,那十二位被杀的王子都没有窥出他们的秘密。为什么呢?我想一定是因为公主在行动之前让他们喝下了混有麻醉剂的甜酒!我要告诉你的,就是如何应付这杯酒!"

- "我该怎么办?"萨雷姆急切地问。
- "当你进入那间能够窥视公主行动的小屋以后,公主会端来一杯甜酒,劝你喝下去,倘若你真的喝了进去,就中了她的计,你不能喝,但还要装着要喝。你把酒倒进口里,不下咽,而是让它顺着嘴角流出来,滴进衣服里,然后你假装睡觉。公主放心以后,就会准备前往每夜必去的地方。那时,你小心地睁开眼睛,仔细地观察她。"

老太婆说着,还拿了一个斗篷: "给你这个斗篷,"她说: "你把它穿在身上,别人就看不见你了,而你仍能一切如常,它 还能带着你像鸟一样在空中飞翔,如果需要,它还能带你钻人地 下。"

萨雷姆接过斗篷,把它裹进了一块手帕里,挟在腋下,然后告别老太婆,向王宫走去。他说明自己是向公主求婚的,国王热情地接待了他,"你知道求婚的条件吗?知道一旦失败了会有什么样的下场吗?"

"我知道。如果失败了,我就去追随以前那十二位求婚者。"

国王命人把萨雷姆带往那间小屋。在他之前,这里曾经住过十二位王子,他们一个比一个自信,每个都以为自己比上一位聪明,机敏,每个都认为自己该是国王的乘龙快婿。可是他们的归宿却同样的悲惨!

果然,正如老太婆所说,黑夜刚刚降临,公主就端着一杯酒 笑盈盈地走进萨雷姆的屋里,她向他问好,把酒递给他。萨雷姆 接过酒,假装喝下,实际上都倒在了衣服上,之后;他倒头酣声 大作。

公主见他睡着了,立即换上华丽的服饰,萨雷姆这时已经从床上爬起,正在观察公主,只见公主搬开床铺,露出地面,公主默念了几句咒语,土地裂开,呈现出一个洞口,洞内有一个深深的隧道,通向地的底层,公主下了洞里,萨雷姆披上隐身斗篷,跟在公主后面。

公主在地下欢快地走着,她为离开那被囚禁似的生活而笑着。

走着,走着,也不知走了多长的时间,幽深的隧道将她送人一个宽广,静谧的山谷,那里树木葱茏,枝叶繁茂,芳草萋萋,花香飘溢,小鸟在林间唧啾歌唱,溪水在花丛间淙淙流淌。

萨雷姆走进了山谷,只感到芳香扑鼻,眼前银光烁烁。他睁大眼睛,寻找那银光的所在,发现它来自树上。那枝叶间沉甸甸的酷似果实的东西,原来竟是光芒夺目的银锭。

萨雷姆想折下一根树枝,作为他的见证。他看准一枝,把手

伸过去,以极快的速度折下来。不料,树枝的断裂声音惊动了公主,她停下脚步去找声音的出处,可是左右都没有发现什么异样。公主又恢复了常态,没有把此事放在心上。

公主欢快地玩耍着,随后又继续向前走,萨雷姆紧紧跟随着。一会儿,他们出了这条山谷,又进入另一条山谷。这里比那里的风光更美丽,环境更幽雅,挺拔的树木,扶疏的枝叶,翠绿的草地,火似的红花,潺潺地小河弯弯曲曲,穿过草地,拐进了树林,伸向远方。萨雷姆发现,树上有什么东西在闪烁,似乎比前一条山谷里的更耀眼,更炫目,他定睛一看,原来是金锭。

他又伸手折下了一根树枝,树枝发出一声巨响,公主毫没在意,以为是风吹树枝而发出的声音。公主又在此谷尽情玩了一阵。

接着公主继续走路,出了第二条山谷,又进入第三条山谷。 那里景致依然美丽诱人,树上依然挂满光灿灿的东西,不过这次 是宝石和珍珠。

萨雷姆又折下一根树枝,断裂的声响无疑被公主听到了,但 她不会去理会了,她尽情地陶醉在美丽的景色之中。

后来,公主玩够了,才踏上返宫的路途,萨雷姆紧跟公主返回了地面,然后回到那间屋里,倒在床上装睡,公主换完服饰前去看他,见他躺在床上一动不动,以为他一直在大睡。

早晨,国王召见了萨雷姆,刽子手立在他身后。国王问: "你探出公主的秘密了吗?"

国王只是习惯性地问问而已,他不相信这位王子能够强过其它那些王子,可是他却听到了这样的回答:

- "我知道公主的秘密,而且侦察了她的整个行动过程。"
- "请简单扼要讲一讲吧!"国王非常吃惊,这位平平常常的萨雷姆居然有这样的本事!

萨雷姆讲了他的所见所闻,还拿了三根树枝作证,国王惊喜

异常, 赞叹萨雷姆聪明能干。

这时,公主正躲在门后,国王和萨雷姆的谈话她都听到了。 她知道,事情已经暴露了,父王会把她召去,询问事情的原委 了。

果真,国王很快把她叫去,严厉地问道:"你每天夜里到什么地方去?去干什么?如实招来!"

公主知道自己瞒不过去了,就将事情的前前后后如实讲了出来,并请求父王饶恕,表示今后再也不干了。

国王转身对萨雷姆说:"你在众人失败后获得了成功,说明你是一个才华出众,聪明能干的人,我祝贺你!我履行我的诺言,让你和公主成婚,你将会成为王位的继承人。"

萨雷姆非常感谢国王,国王马上派人去请法官和证婚人,当即为公主和萨雷姆缔结了婚约,不久,国王为他们举行了隆重的婚礼。

婚礼以后,萨雷姆把那个老太婆接到宫里,真的把她当亲生 母亲看待,与他同享荣华富贵。

后来,国王去世了,萨雷姆继承了王位,当上了国王,公主 也就成了王后。他们幸福地生活在一起。

## 王子与其妻

从前,阿拉伯苏丹有一个儿子,他非常喜欢打猎,经常到深山老林中去打猎,总能满载而归。

有一天,王子背着弓箭独自一人去山林中打猎,走了许久,没有发现一个猎物,突然,一只兔子在他眼前一晃而过,王子连忙取下弓箭,找准目标,拉开了弓,向兔子射了一箭,一箭射出,没有射中兔子,箭也不知飞到那里去了,王子觉得奇怪,他从射箭的地方找起,笔直向前走去,漫山遍野地去寻找,最后,在走了九公里之后,他突然看到了这支失踪的箭,平躺在一块大石上。他便想到:"这里面有些神秘,因为我绝不能够把箭射得这样远。"

王子在大石中间找路走着,走到一扇没有锁的铁门跟前。他推开门,门里是一片宽阔的院落。院落里边是一座壮丽的宫殿。这时,从宫殿里来了一位可爱的女郎迎接他,女郎穿着长袍,袍上闪耀着珍宝。一见了她,王子赶紧对她敬礼,她回礼后说:"欢迎你,王子。"

王子听了她的话,奇怪极了。她却微笑着说道:"虽然我对你来说只是个陌生人,但我知道你是谁,你听我讲吧。我是神的女儿,我的名字叫裴丽巴诺。刚才那只兔子是我变的,当你射出箭以后,我抓箭在手,带它到我的门前。我就在等你来寻找它。"

王子听了这些话,并且看到这位仙女漂亮的容貌,他忘却了 所有的一切,对她说:"你是世界上最美丽的,我情愿永远侍候 你,当你的奴仆。"

她答道:"我带你来,不是当我的奴仆的,而是做我的丈夫。 在我们仙女中间,女郎有权选择她最喜欢的人做她的丈夫。"

王子听了她的话满心欢喜,他握住仙女的手,向她保证他的

忠实。仙女便说道:"你现在是我的丈夫,我是你的妻子。"接着领他走进了一间华美的大厅,里面有晶莹剔透的水晶烛台,烛台上点着几百只蜡烛。房里摆了一桌婚宴,仙女和王子快快活活地过了许多天。

在这神奇的地方,王子很惬意地过了六个月,有一天,王子对他的妻子说:"如果你答应的话,请允许我离开你几天,因为我很久没有见到我的父亲了。他一定为了我的失踪在痛苦。"

仙女同意了他那善良的愿望。他很高兴,临走前仙女告诉王子说:"不要对任何人谈起你结婚和你在这里看见的种种奇事,告诉你父亲,你是快乐的,你回去只是关心他的健康。"

王子跨上马,带了一队骑兵,出发了。不久就到了他父亲的宫前,他得到最欢欣的接待,苏丹从王位上站起来,抱住他儿子的脖子,叫道:"这些日子你都在哪里?"

王子说:"我去打猎,现在我找到了一个又舒服又快乐的地方。不要再多问我,因为我不能再多告诉您了。但是不要为我担忧,我会随时来看您的。"

苏丹听了说:" 这很好,只要你时常来看望我,我就满意了。 否则我会挂念你的。"

住了三天之后,王子又回到仙女那里,仙女非常高兴地欢迎了他。于是每隔一个月,王子就去探望他父亲一次。

后来,苏丹发现王子探望他时的随从一次比一次多,害怕王子会设法夺取王位,把他关进监狱里。于是,有一天,苏丹找来个女巫,这个女巫连天上的星星都咒得下来。苏丹对女巫说:"你去探听一下,看看我的儿子在哪里安家,他现在还在宫里,但是在三天后,他就跨上马,带着他的随从走了,你跟着他,看他到哪里去。"

于是,女巫跟着王子找到他的箭落下的大石堆里。她看见王子沿着小道走着,突然不见了,跟着他的骑兵也不见了。女巫走

遍周围,寻找他们,但是仍然找不到一点踪迹。

女巫只好回去向苏丹报告,并且要求下一回再去发现这桩秘密。苏丹答应了女巫的要求。

月盈月亏,王子探望父亲的日子又快要到了。女巫又藏身在大石堆里,这一次,她如愿以偿地看到了王子和他的武士们从门里骑马出来。这道门,在他们走之前一直是看不见的,当他们经过女巫的时候,女巫倒地哭着,呻吟着,装成很可怜的样子。王子勒住了马,问她悲痛的原因。

女巫说:" 我出来的时候,正走着,忽然病倒了,现在一点力气都没有了。"

"哎哟!"王子说道:"附近是没有你去的人家,但是我不能让你在这里受苦。"于是命令一个侍从,把女巫抬放在一匹马上,他骑马带她回去,经过铁门,进了宫殿,请仙女出来。

仙女看了这老妇人一眼,吩咐把她带到另一间房里,尽心地 照顾她。然后对王子说道:"虽然你的仁慈感动了我的心,但这 女人在骗我们,但是我也不知道她为什么这样做,你去探望父亲 吧!如果真有危险,我尽力设法避免。"

这时,老女巫假装病好站了起来,对侍候她的女仆们说: "我现在好多了,但是在我走之前,我要谢谢你们的女主人。"

女仆们便领女巫到了仙女坐的房间,仙女穿着用钻石装饰的 绸衣,女巫忙向她道谢。

仙女对女巫说道:"现在你去散散心吧!到我的宫殿的各处 走走吧。"

女仆们便领她在宫里游逛,所有的房间都给她看了,把她看得头晕眼花。最后,她被带到殿外,告诉她到城里的去路。女巫刚想回身认认进口在哪里,铁门不见了,她还是在大石堆里。

回到宫中,女巫把经过告诉了苏丹,并且警告他,他的儿子 十分有钱有势,已经成为苏丹最危险的敌手了。 "那该怎样办呢?"苏丹叫道,他现在吓得糊涂了。"我把他 关进监牢好吗?"

女巫对苏丹说:"这样做太傻了。如果王子进了监牢,那他的妻子和随从们也一定要进去。他的妻子是仙女,任何牢门是关不住她的,我还要劝告您,要您的儿子给你一些稀奇的东西,如果他拿不出东西,他便不好意思再到您的跟前,您就免得再见他了。"

苏丹同意了这个建议。第二天,他向王子提出了他的要求,说道:"我的儿子啊!我听说你娶了一位美丽的仙女,她能做出出神人化的事来。我想要一件东西,叫她去找一个人,不到三尺高,胡子三十尺长,他拿着一根铁棍,用来当作武器,我要看看这个人,他对我很有用处。"

王子听了父亲的话,为难地答道:"我的父亲啊,这是一件 很困难的事,我不敢答应送您这样的一件礼品,但是只要我有能 力做到的,不管什么我都乐意给您做。"

于是王子辞别了苏丹回去了,当他进了仙女的宫殿时,仙女看见他很不高兴,对他说道:"你一切都好吗?为什么脸色这样不高兴?"

王子便告诉她全部经过。"你放心吧!我设法解除你的烦恼。不错,你的父亲在自找苦吃,有些坏人在愚弄他,但是你在这里是安全的,没有一个人能够闯进这地方来。至于你父亲所说的人,这是很容易的事,因为这人是我的哥哥戛巴。我立刻请他来,他来的时候,你不要露出恐惧和害怕的表情。"

"如果他是你哥哥,"王子说道:"无论他长得多么难看又有什么关系!他对我一定像好朋友一样亲密。"

仙女叫人拿给她一只黄金的火锅,锅下点起火。在火上丢了一些香料,发出一股浓烟,她突然叫道:"瞧,我的哥哥在这里!"

王子抬头一看,看见了一个小人,不到三尺高,肩膀上扛着一根大铁棍,他的胡子有三十尺长,但是安排得很巧妙,一根也不碰到地,他头上戴着一顶很大的帽子。他的眼睛细小而尖锐,他的脸看上去很可怕。

- "这人是谁?"戛巴用凶恶的声音问道,他正向仙女走去。
- "他是我的丈夫,如果不是因为你离家很远,我应该早就带他来见你。他是苏丹的儿子。"仙女对他哥哥说。

戛巴便比较和善地看着王子,问他能帮他什么忙。

- "他的父亲——苏丹,想要见你,"仙女答道,"如果你同意去朝见,我的丈夫就做为向导和你同去。"
  - "我们现在就去吧?"戛巴彬彬有礼地对王子说道。

但仙女拦住了他,她把那个女巫怎样来侦探,怎样向苏丹进 谗,全部告诉了戛巴。

第二天拂晓,戛巴和王子动身到城里去,当他们一到城市,所有的人看见这个可怕的矮子都吓跑了。他们到了苏丹的王宫,看见苏丹正在和他的谋臣举行会议。这些人一见戛巴,也吓跑了,苏丹坐在他的王位上惊呆了,矮子却走到国王的面前,十分威武地对他说道:"您要想看我吗?咳!我在这里,您要我来做什么呢?"

苏丹吓得说不出话来,用手挡着他的眼睛,遮住这可怕的模样,戛巴对这不礼貌的态度感到愤怒。他叫道:"我走了这样远,是来见一个懦夫吗?他甚至都不敢看我了!"他冷不防抡起沉重的武器,一棍打在苏丹的头上,王子救护不及,苏丹竞被打死了。

戛巴便对首相吩咐道:"把陷害王子的奸臣和女巫带到我这里来,我要给他们应有的惩罚。"

首相急忙把这两人带到,戛巴便把他们一个接一个一个打死 在地。如果不是王子劝阻,他还要打死所有的大臣。后来,王冠

# 一千零一夜

加到这年轻人的头上,王子被拥戴为阿拉伯苏丹,仙女也就被接 来当了王后。

#### 被丢弃的女孩

从前,有一对夫妇,结婚后三年了,生了一个女儿,这个女儿还在襁褓时,母亲就去世了,于是父亲一人肩负起抚养女儿的责任。

这个女儿对父亲很热爱,因为在她的记忆中,母亲留下的影子太少了,她的全部温暖都来自父爱。在这个世界上,父亲是她惟一的亲人。

因为女儿对父亲很热爱,又是他一手拉扯到大的,她有一个习惯,只要在父亲身边睡觉,就喜欢用一只手抚摸父亲的胡须,用另一只手拉父亲的衣角。这样才能使她睡得安稳。否则她就睡不着。

女儿逐渐长大,生活慢慢可以自理了。这时,她的父亲很想再娶一个妻子,替他操劳家务,教育要成人的女儿,因为有许多事情父亲是难以做到的。

他终于找到了一个自认为合适的女人,他将家中的情况讲给 她听,并强调孩子需要她来抚养,照料。女人满口答应了。这使 男人十分高兴,他认为从此他可以轻松了。

新婚妻子来到丈夫家里,一开始表现得非常热情,家务事无论大小巨细都管理得井井有条,对丈夫和女儿也照顾得比较周到。

可是,随着岁月的流逝,女人对丈夫先妻的女儿日益厌烦,她开始用大部分时间向丈夫絮叨孩子在儿童和少年时常有的幼稚行为。丈夫先是对她好言劝说和解释,后来发展到把女儿叫来训斥。然后女人并不满足,她认为丈夫动手打她或用什么方法处罚她才解气!

丈夫不忍心按照女人的意志对待亲生骨肉,女人越发愤恨。

丈夫只要在家,她就向丈夫发泄对女儿的不满,什么她违抗她的 命令啦,什么活干得太慢啦,家务事干得太糟啦等。丈夫被吵的 无可奈何,只好向女儿大发脾气。

丈夫对妻子的迁就,助长了她的嚣张气焰,她视孩子如眼中 钉,几乎一刻也不愿意见到他们。一天她想:"我一定要想办法 把她赶出家门,否则有她就没我!"

可是用什么办法呢?他左思右想,最后终于想到了一个可行 的办法。

一天夜里,女人唉声叹气,丈夫问她:"你怎么啦?"

"我对生活已经厌倦了,你的女儿是我的心头之患。现在有两条路任你选择,一条是你和你女儿生活在一起,我离开这个家;一条是你和我生活在一起,把你女儿赶走,我可以再为你生儿育女。"

这个要求是男人从来没有想到的,他说:"我不能没有你, 也不能没有女儿!"

"那我走好了,你和你女儿继续生活吧!"

男人想,这个家不能没有女人,以前没有女人,他带着女儿过得多苦呀!可是如果留下女人,把女儿赶出家门,他怎么忍心!这时女人又说话了:"如果我走了,你就别想再找其他女人,任何一个女人也不愿意同她的丈夫前妻的孩子生活在一起,可是如果你把她们从我眼前除掉,我不仅能为你生女儿,还能为你生儿子!"

男人见女人态度坚决,再也没有调和的余地,于是认真地思索起来,要女儿?还是要妻子?他反度忖度,抛开感情左右掂量,最后想,妻子能够生出孩子,可是孩子生不出妻子。妻子是根基,孩子是枝杈,根基当然比枝杈更重要!

经过一夜的思想斗争,男人选择了女人,决定将女儿抛至大沙漠。他希望安拉在冥冥中抚助他的女儿,给她指一条生存之

路。

清早起来,男人对女儿说:"我的孩子,你准备准备,我要带你到一个亲戚家里去住些日子。"女儿听了以后,很高兴,便去准备了。

男人打算行至沙漠时抛弃女儿。但女儿只要在父亲身边睡觉,就欢喜用一只手抚摸父亲的胡须,用另一只手拉父亲的衣角。

他怎么才能甩掉她呢?出发前,男人把这个难题告诉给妻子。妻子说:"以我之见,你随身带一缕山羊胡须,夜间趁她睡熟时,把她摸着你胡子的手中塞上山羊的胡须,至于她拉着你衣角的那只手,你可以在离开时用刀把衣角割断!"

男人接受了这个办法,他带着女儿向着沙漠走去。

夜幕降临时,他们在一片树丛前停住脚步,决定在那里过夜。吃过晚饭,女儿偎在父亲旁边,一只手拉着他的衣角,一只手抚摸着他的胡须,睡着了。

半夜,女儿发出了酣声,由于跋涉了整整一天,她睡得很香甜。这时,父亲偷偷地爬了起来,用匕首将女儿握的那个衣角割断,然后在她另一只手中塞上了羊胡须。

一切安排妥贴,他站起身子,从树干上解开骆驼,向来时的 方向奔去,心里默念着,"真主啊,我把女儿交给你了,请你保 佑她摆脱危险,长大成人吧!"

第二天,女儿醒来后,她发现不见父亲,于是四处呼喊寻找,但是除了浩瀚的沙海外,周围没有一个人影。

女儿明白,她被父亲狠心地抛弃了!她被丢在荒无人烟的沙漠,只等饿死、渴死或者喂狼了!

她吃完了父亲留下来的一点食物,熬过了一天,第二天,正 当她饥肠辘辘时,只见一只狗朝她走来。狗的脖子上挂着一只篮 子,篮子里面装满食物,它走到愁眉不展的姑娘面前,低头将篮 子放稳,又走了。姑娘觉得很惊讶,不知此狗来自哪里,也不知它为何来?可是饥饿已使她顾不得这么多,掀开了篮子的盖子, 开始吃喝,吃饱以后,把空篮仍放在原地。

傍晚时分,那只狗又来了,它的脖子上仍然挂着一只满满的篮子。它把第二只篮子放在第一只篮子旁边,拿走了第一只篮子。

姑娘打开盖子后,发现里面是各式各样她以前从来没有吃过的美味食品,又惊又喜,吃饱以后,她又在树丛间过夜。

小姑娘想看看这只狗从哪里弄这么多东西来。于是 第二天 , 当狗又把空篮子拿走了 ,她就悄悄地跟在它的后面 ,看它到底去什么地方。

狗没有回头,径直走着,来到一块巨石前,它用前爪在巨石上敲了一下,巨石移开,露出一个洞来。它沿着阶梯下到了里面,丝毫没有察觉背后跟着一个人。

姑娘紧跟着狗下到洞里,巨石自动回至原位,姑娘发现人口 处有个挖空了的树干,躲进里面。通过树干上的洞孔,她看见了 许多精灵。他们在弹奏,在歌唱,在玩乐。姑娘不敢惊动他们。

当狗再一次为她送饭时,她又随狗悄悄地走出了洞,立即返回了住地,突然,她发现自己的双腿变成了两条细细的,毛茸茸的狗腿。

狗又照常来送饭了,它看到姑娘的狗腿,知道天机已被发现,于是放下篮子,对姑娘说:"我们的秘密一旦被发现,你就不能住在这里了!你现在的双腿变成了狗腿,你得离开这里,沿着这条路一直往前走,就会到达一座城市,你的生计在椰枣园里。"

出发之前,狗见姑娘拖着一双狗腿很可怜,就给她一只哨子,"拿着它吧,什么时候需要我,用火烧一烧哨子,我会立刻出现在你面前!"

姑娘到了那个城市,来到一个果园里,她在椰枣林间穿行,发现了一座宅院。她进到里面,躲在暗处,看见一个男人拿着饭走出院子,将饭放在离她不远的地方就去干活了,她从隐蔽处出了来,吃了饭菜,恰好被园主的儿子看见了,园主的儿子发现一个美丽的姑娘从角落里钻出来溜到饭菜前大口大口吞嚼饭菜,蹑手蹑脚地走上去,一手抓住了她,低声问:"你为什么要偷东西?"

"我饿极了,请你饶了我吧!"姑娘哆嗦着说。

小伙子见姑娘婀娜娇柔,美丽动人,很快爱上了她,他把姑娘带到父亲前面说:"父亲大人,我想娶她为妻!"

父亲见了姑娘长得美丽动人,同意了他们的婚事。很快青年 和姑娘就举行了婚礼。

婚礼举行后,姑娘和青年生活在一起,这时青年才知道新婚妻子有着两条狗腿,可是他爱她,爱情可以掩盖一切缺陷。

一天,镇上举行了盛大的舞会,邀请本地漂亮的女人参加, 姑娘也在被邀请之列。

姑娘穿上漂亮的服饰出现在会场上,她那宛如圆月般的笑脸,苗条的充满青春活力的身姿,使在场的所有女人黯然失色。

舞会开始了,姑娘优美的舞姿又吸引了人们,当她拖地长裙随着她旋转的身体飘动时,一个老太婆发现她的腿与众不同,仔细一看,原来是狗腿。

于是,舞会散后,老太婆立即将这件事大惊小怪地告诉了姑娘丈夫的父亲、母亲,但他们不相信老太婆的话,认为她无事生非,恫吓她说,"如果你到人们中间去散布谣言,捏造事实,小心你的舌头!"

老太婆说:我们打个赌!如果我说的话是实话,我要你们给我和我身体重量相等的金子!如果不是实话,我宁愿让你们割下我的脑袋。"

姑娘一家人接受了这场较量,他们希望姑娘双腿正常无恙,整治一下这个可恶的多事的老太婆。于是他们和老太婆请来证人,双方在赌博条件上签了字,并在明天上午当场看看姑娘的双腿。

姑娘的丈夫先知道了此事,他痛苦异常,断定这次灾难会降 临在妻子身上,于是把这个倒霉的消息告诉了妻子。

妻子安慰丈夫说:"不要紧,我会叫老太婆的脑袋搬家的,"说着,拿出了狗送给她的哨子,用火燃了燃哨子。突然,一股浓烟徐徐升起,不一会儿那只狗来了,问姑娘说:"你叫我干什么?"

" 我希望你把我的双腿变回来,成为人腿,因为有一个老太婆想以此为借口杀害我!"

"好吧!我答应你!"说着狗用前爪一指姑娘的双腿,口中念念有词,刹那时,姑娘的双腿恢复了原状。她的丈夫多高兴啊;恐惧立即在他的心头消失了,他可爱的妻子脱险了,那个狠毒的老太婆将得到惩罚。

约定的时间到了,当证人和老太婆以及所有的人都到齐以后,证人掀起了姑娘的裙子,姑娘显露出一双健美的长腿。证人又仔细看了双脚和双腿,没有发现任何与众不同的地方。老太婆脸变成土色,心突突地乱跳,几乎晕过去。证人问老太婆:"她的腿哪有残疾或缺陷?"

老太婆回答不上来,心中只有暗暗叫苦,可是她的命已被注定,几个人举着明晃晃的大刀走到她面前,像宰鸡一样割下了她的头。

姑娘和丈夫一家又幸福地生活在一起了,而且她的腿从此不 再是一双狗腿了,而是一双正常健美的双腿。

#### 巴埃萨与皮特娜

有一天,阿拉伯的王子巴埃萨和新婚妻子皮特娜一起外出游玩,他们带着奴仆走了一天的路,来到了一片美丽的平原,就地支起帐篷来休息。皮特娜太累了,躺下就睡。

隔了一会儿,巴埃萨走进帐篷,注意到在他妻子解下来的腰带上,系着一颗闪烁的宝石,红得像火焰,上面刻了两行字。

"这是什么回事?"巴埃萨想:"以前我从没有见过这东西。 这一定是妻子珍爱的东西。"

这样想着,他解下这块宝石,拿到有亮光的地方去看上面的字。可是,他还没有看清哩,一只鸟突然扑下来,抓了宝石飞跑了;巴埃萨怕丢失了这护身宝石,跑去追鸟。但是鸟在他前面飞,飞得使他抓不着,后来天晚了,鸟停在一棵高树上,巴埃萨想要回去,但是他不知道宿营在哪个方向。他便躺在树下,睡到早上,他刚醒,便看见鸟飞走了。他起身跟在后面追,这鸟儿却飞得很慢。

"这是件怪事,"他想道,"昨天这鸟飞得和我跑的一样快。 今天,好像它知道我累了,竟飞得很慢。我一定跟它走,要不然 我怎能希望到达有人住的地方!"

巴埃萨便走了又走,到晚上鸟停在树上,白天鸟又引着他飞去。走了十天,他看见一座城市。他便在溪边坐下来,洗了脸、手,休息了一会儿,然后起身进了城门,不知道应当往哪里走。他穿过城,从城的这一头走到那一头,没有一个人。最后,他出了城门,走到一片果园,他在那儿碰见一个园丁,园丁对他说:"感谢真主,你保住了性命!快点!走进园来,你不要给住在这城里信奉古教的麦吉人看见了。他们是信奉伊斯兰教的死对头。"

于是巴埃萨进了果园,将关于护身宝石的整个经过讲给他

听。

园丁说道:"伊斯兰教徒的城市离开这里很远,全部旅程是陆上走十二个月,海上航行四个月。每年一次,我们派一只船带货物到那边去,从那里再到阿拉伯的领土。"

巴埃萨考虑了一会,结果认为没有更好的办法,只有和园丁住着,住到船开航的时候,因此他说:"我在未走之前,可否请您收容我,在您这里工作?"

园丁答应了,他便给巴埃萨穿一件蓝长衫,长到膝盖,接着 教他怎样锄掉野草,浇灌花草树木。

再说皮特娜醒来后,找她的丈夫找不到,她立刻注意到她的腰带,看见她的护身宝石没有了。

"哎哟!"她想到,"我该怎么办?如果我告诉我的奴仆们, 说我丈夫不知哪里去了,他们会拒绝服从我,那么我们完全都 完,我一定要在他回来以前,假装我就是他。"

她便起来,穿上丈夫的马靴,衣服,戴上头巾。然后,她把一个侍女放在自己的御轿上,叫仆人把巴埃萨王子的马牵给她骑,准备前进。他们便装出发,大家一点没有怀疑骑马走在队伍前头的,是王子的妻子皮特娜。

他们日夜旅行着,后来走到了一座面临海洋的城市便停止前进,扎下帐篷休息。皮特娜问起这城市的名称,有人告诉她道:"这是伊波纳城。它的国王是阿尔曼纳斯,他有一个女儿叫海雅德·艾尔丝。"

第二天,从阿尔曼纳斯那里来了一个使者,问起在京城外扎营的是哪一位王子。那人回去向国王报告说是一位阿拉伯苏丹的儿子,到卡立丹群岛去的。阿尔曼纳斯国王便亲自来欢迎客人,并且邀请他们去做客。皮特娜和她的随从进了城,在那里住了三天。

三天之后,国王对这位冒充王子说:"我的孩子啊,我是一

个老人,我有一个独生女儿,她的漂亮和秀丽和你相似,如果你喜欢我这地方,我便要你和她结婚,你便是国王,统治我的百姓。"

皮特娜想:"我该怎么办?如果我拒绝,他会派兵来追我, 杀了我,我一定要答应后再相机行事,我相信那不认识的公主是 仁慈的,会原谅我的欺骗的。"

她便抬起头来,说道:"我听从您的吩咐吧!"国王大喜,向全城宣布公主即将结婚的消息,并举行了盛大的庆典。所有的侍从和大臣们集合起来,向新国王敬礼,丝毫没有怀疑他们是在向一位年轻妇女致敬。大婚的准备齐全了,几天以后,公主在十分隆重的礼节中嫁给了皮特娜。当这两个年轻的妇女单独在一起的时候,皮特娜开始哭了,直到后来,把对方得罪了。公主便道:"我的老爷啊,在这样的一个时候哭泣,您不觉得害臊吗?倘若我把您这不快乐的情况告诉我的父亲,他一定会生您的气。"

皮特娜便说:"我求您保守我的秘密。"接着她从头至尾把整个经过告诉了她,公主于是动了怜悯心,说道:"不要害怕,我的姊姊啊,我不会出卖您。"她们相互吻了,一直睡到晨祷的时候才起。第二天,举行了盛大的庆婚宴,大家都很高兴。

那时候,巴埃萨和园丁过着宁静的生活。有一天,他在花园走,滑了一脚,跌倒在一棵树根上。当他站起来的时候,看见两只鸟在他头上争吵。不久,有一只把另一只啄死了,落在地上。这时,另外两只鸟飞扑下来,展开翅膀,伏在它身上,像是哀悼它。巴埃萨看见它们挖了一个坟,埋葬了死鸟,然后飞走,不一会儿,两只鸟带着凶手回来,凶手已经被它们啄死了。巴埃萨惊奇地看着这一切经过,而正在这时候,忽然看见那死鸟旁边有件什么东西发亮。他便走过去一看,原来这就是那好几个月以前丢失的护身宝石。

"感谢真主!"他叫道,"这一定是个喜兆,我就要找到我的

爱人了。"于是他细看这块宝石,牢牢地把它得缚在胳膊上,然 后他拿起锄头,又去操作。

第二天,他正在花园里掘地,发现在一棵长青树底下有一扇暗门,他把门掀开了,看见一道曲折的阶梯,通到一条古老的洞里。他发现里面有许多铜罐,罐里装满了发亮的赤金。他便道:"苦难确实是去了,幸福确是来了!"接着他回去掘地,一直掘到天黑。

晚上,园丁到他那里,说道:"我的孩子啊,有了好消息,你可以很快回到你本土了。商人们准备好了,在三天之内要启航 到依波纳城,那是伊斯兰教徒的第一个城市。"

巴埃萨听了很高兴,便也把掘到金子的事告诉园丁,并且要 分一半给园丁。

园丁听了,万分高兴,对他说:"你找几个罐子来,装上园里长的橄榄,商人们贩运橄榄,遍销各国。你把那一半的金子放在罐底,上面装满橄榄,把它们盖好。当你要启航回你本国去的时候,把罐子装上船去。"

巴埃萨便找来五十个罐子,照园丁的话办了,在一个罐子底下,他放了皮特娜的护身宝石。

第二天,正碰上园丁病倒了,到了第三天,他的病势加重, 重到他的生命都危险了,这时商船的主人却来找巴埃萨,说: "那个想跟我们到伊波纳群岛的青年在哪里?"

"我就是,"巴埃萨说道,"这里放着我要带上船的货物。"他 指指准备好的放着橄榄的罐子。水手便把橄榄带走了,说道: "赶快些,因为现在风正好。"

巴埃萨便回到园丁那里告别,发现这老人快要死了。巴埃萨说道:"我不能在他要死的时候离开他。在他灵魂离开以前,我要和他在一起。"后来老园丁死了,他赶紧去找船,但是船已经开得看不见了。他便回来,心情沉重,十分痛苦。

过了一段时期,他又做起花园里的工作来,有一天,他把洞里的金子拿出来,因为每年只开一次船,他只好耐心地等着。

至于那条船,一直航行到伊波纳城,在那里下了锚,这时正 巧皮特娜坐在窗口看海,一看见这船,她的心跳了。她骑马到了 海边,问船长带来了什么货物。

"国王啊,"他对她说道:"在我的船里有金属,衣服,香料还有这个国家少有的橄榄。"

皮特娜问他道:"你有多少橄榄?"

船长答道:"五十只罐子装满了橄榄。但是主人没有和我们在一起,请国王自由取用。"

她尝了尝橄榄,说道:"这些橄榄我全要了,照价付你钱。"

到了吃晚饭的时候,皮特娜要了一罐,打开了,房间里只有她和公主。她们面前放了一只盘子,皮特娜把橄榄倒到盘里,下面却倒出来一堆赤金。她赶紧把别的罐子也要来,都倒出来,在橄榄下面倒出一堆赤金,在金子中,皮特娜惊奇地发现了她的护身宝石。高兴地叫起来说:"这是一个好兆头,我不久就可以见到我的丈夫了。"

第二天,天刚亮,皮特娜把船主人找来,命令他说,"你一定要把那个橄榄的货主找来,否则你们的货物一样也不许出卖。"

于是船又回到麦吉人的岛上,船长找到巴埃萨,巴埃萨正在果园里,般长不由分说,叫水手把他抓起来,送到船上。他们在海上航行了许多天,巴埃萨却一直不明白自己为什么被这样对待。

最后,他们到了伊波纳群岛,巴埃萨被带到国王面前,他不 认识那是她妻子。皮特娜看到这情况,竭力忍耐着,仍然假装不 认识他,她赐给他奴仆,侍卫和许多财物。

过了许久,有一天,皮特娜把巴埃萨召来,问他为什么老是 愁眉苦脸。 "国王啊!虽然你对我很好,但是我在未找到妻子以前,我 是没有快乐的。"接着他告诉她关于失去护身宝石的事。

皮特娜看到他对她的爱还是这样坚贞不移,于是她拿那护身 宝石给他看,她从头到尾地把经过告诉了巴埃萨。两个人才高兴 地拥抱在一起。

第二天,他们请阿尔曼纳斯老国王来,老国王听了这番经过,大为惊奇,吩咐他们用金字把它记录下来。

后来,巴埃萨和妻子才回到阿拉伯。

#### 欣朵与哈卓

很久很久以前有个叫努尔曼的人,他有个女儿名叫欣朵,才貌双全,世间罕见。哈卓·艾彼·穆罕默德久慕她的美丽,便想方设法前去求婚,用了许多聘礼,最终娶到了她。当时结婚,哈卓许下诺言,愿意在结婚之后给她二十万块钱作为贴己钱。

哈卓和欣朵结婚以后,夫妇间相敬如宾和睦相处,日子过得还挺不错。一天哈卓来到欣朵房里,看见她正在对着镜子里的自己叹道:

欣朵本是阿拉伯名马中的良驹却与一匹骡子缔结婚约。 今后若能生出一匹小驹, 那就感谢安拉的恩情。

如果生下来的不是小驹,

就只能是骡子的后代。

哈卓听到这里,感到异常的生气,从那以后再也不愿见她, 欣朵也感到非常的孤独。

哈卓恼羞成怒,决定休妻。于是请阿卜顿拉·本·诺·塔锡尔 来给他办理这一事项。塔锡尔受托,来见欣朵,说:"哈卓要我 来告诉你,他已经办理离婚手续。看!钱在这里,你请收好。"

"向安拉发誓,虽然我和他结婚这么长时间,可自从与他在一起,我没过上一天快乐的日子。再一次向安拉发誓,如果能与他离婚,断绝夫妻关系,我将会生活得更加幸福。这些钱就当作是我摆脱那个畜牲的报喜钱送给你吧。"

欣朵与哈卓离婚之后,哈里发·奥卜都·麦力克·麦多旺得知 她不但人长得妩媚迷人,有闭花羞月之貌,而且机智聪慧,伶牙 俐齿,才貌双全,于是下决心把她娶进宫,便派人前去求婚。 欣朵承蒙宠爱,非常高兴地给哈里发上书,一番赞颂祝愿之后,才表述心怀,说自己是弃妇,怎么能和哈里发相匹配呢?

哈里发读罢欣朵的信,不禁眉开眼笑,并不嫌她是弃妇,回信劝慰她:"假若我们中有一只花瓶被狗舐过,那就用沙土把它擦一遍,再放在水里清洗六遍。"

欣朵看了哈里发的回信,颇为欣赏哈里发的幽默,她知道哈里发对自己是真心实意,只好写信说:"我答应嫁给你,但必须有一个条件,那就是:一定要让哈卓来给我执鞭,让他光着脚把我护送到京城。"

哈里发看了欣朵的信,觉得这并不是一件很困难的事,于是痛快地答应了她的要求,立刻令人告诉哈卓,命令他去替欣朵执鞭。哈卓接到圣旨,只好无可奈何地派人通知欣朵。请她做好出发的准备,并耐心地待她准备好一切后,才如期到家里,恭恭敬敬地侍候她和她的婢女们上了驼轿,并小心谨慎地一路照料她们。他奉旨光看脚,亲自给欣朵拉着驼缰,成了驼夫,可以说是受到了最大的污辱。

在路上,欣朵一直在取笑、讽刺哈卓,逗得婢女们哈哈大笑。她还命令她们:"把轿帘给我揭开吧!"婢女遵命一掀帘,哈卓与欣朵便对上眼光,她便趁机望着他的脸取笑他,把他搞得无地自容生不如死。最后在离京城不远的地方,她扔出一枚金币,接着对哈卓说:"喂!赶驼的,我掉了枚银币,你必须立刻给我捡回来。"

哈卓低头一看,地上有一枚金币,便实实在在地说:"这是一枚金币啊。"

- "不对,我丢的是一枚银币。"
- "可这分明是一枚金币嘛。"哈卓坚持自己的观点。
- "感谢安拉!他竟然把我们丢的银币一下子给变成金币了。" 欣朵傲慢不已地大笑起来。

听到笑声,他才恍然大悟,明白自己上当了,立即羞愧难当。但此时的他又能怎么样呢?他只好忍气吞声地把掉在地上的金币拾起来递给欣朵,并把她送进王宫去与哈里发成婚,从此与她一刀两断。

#### 贝丽莎与鸟儿

从前有个商人,他有一个儿子和一个女儿,儿子叫巴卜艾亚,女儿叫贝丽莎,他们兄妹俩十分亲切,相处得十分融洽。商人在城外买了一片空地,盖了一所很壮丽的房子,房子四周又被修整成美丽的花园。布置得十分精致美丽。商人让儿子和女儿住在那所房子里。

不久,商人生病去世了,只剩下兄妹俩。并为他们留下一笔 财富。

有一天,巴卜艾亚不在家,一位老婆婆到他们门前,要求进门来作祈涛。贝丽莎客气地欢迎她,看到客人累了,还请她休息、吃饭。

这个老婆婆到处游历,见多识广。

贝丽莎就问她道:"你对我们家的房子和陈设,有什么意见? 是样样都好,还是缺少什么东西?"

老婆婆说道:"你既然问了我,我得向你坦白讲。虽然这房子和陈设几乎是十全十美,但是,照我看来,还缺少一样宝贵的东西。"

- "什么宝贝东西?"
- "是一只能言鸟,每当它欢乐歌唱的时候,成千上万只鸟从 各处飞到它那里,和它一起聚在一块歌唱。"

贝丽莎说道:"你能告诉我,在哪里可以找到这些东西呢? 我怎样才能弄到手呢?"

老婆婆说道:"就在这房子向东去的路上,去寻找能言鸟的人,可以去问在他第二十天的旅途中碰到的第一个人,那人会指点你一条明路。"说毕,老婆婆起身走了。

贝丽莎深深思考这老婆婆告诉她的话,越想越觉得这冒险行

动极困难。她的哥哥晚上回家了,发现她很忧愁,都觉奇怪了。

"妹妹啊,"巴卜艾亚说道:"今天晚上你为什么这样难过? 告诉我,让我想法排遣你的忧愁。"

"没有事。"贝丽莎说道。

但是巴卜艾亚不信:"你在想什么事?你一定要告诉我。要不然就是我得罪了你!"

贝丽莎便道:"我的哥哥啊,这所房子,我们一直认为十全十美了。但是今天我知道了,它还缺少一样东西。就是能言鸟。 自从我听到有这东西之后,我就一心想要得到它们。"

"我的妹妹啊!"巴卜艾亚说道:"明天天一亮我就出发去寻找它们,请你告诉我在哪里可以找到它。"

于是贝丽莎就把老婆婆的话,都告诉了他,第二天早上,巴 卜艾亚要出发了,贝丽莎却泪水盈眶地来劝阻他。

"哥哥,"她说道,"放弃这次旅行吧!这可能遇到危险的,如果你遭遇了什么恶运,那我要后悔死了。"

"我已下决心了,"巴卜艾亚说道,"我一定要冒这个险,但是这里有一件信物,从它身上你可以知道我的命运好坏。"

他从他的皮带上抽出一把猎刀,给他的妹妹,说道:"无论什么时间,如果你想要知道我的情形,把这刀从鞘里抽出来。如果刀上干净发亮,那就表示我是很好;如果上面沾了血,那你就知道我已经完了。"

说了这些话,巴卜艾亚骑上了马,向东走了。在第二十天,他看见一个丑陋的老人,在一棵树底下坐着。他的头发白得像雪,他的胡子长得拖在地上。头上戴着头巾,他惟一的衣服是绕在身上的一片麻布。

从这天清早起,巴卜艾亚就注意着,而老人就是他看到的第一个人。他纵马走到这老人面前,十分恭敬地向他敬礼,说道: "先生啊,愿安拉赐福、赐寿给您!" 这老人的胡子是那么厚,那么长,以致于他说话都听不清楚。巴卜艾亚就拿出一把剪刀来,说道:"您的嘴唇被这长胡子盖住了,让我来给你剪掉吧。"

老人同意了,点了一下头。胡子被剪掉之后,他的脸上显得年轻多了。巴卜艾亚便说道:"倘若您照照镜子,您会知道比先前好看多了。"

这话使老人高兴了。他说道:"我的孩子,我感谢你,如果 我能帮你的忙,我会尽力去做的。"

巴卜艾亚便说道:"老先生啊,我从远地方来寻找能言鸟。 人家告诉我,它们是在附近。如果您知道它们在哪里,我请求您 告诉我。"

听了这几句话,老人脸变白了。"年轻人啊,"他说道,"不错,我是知道东西在哪里,但是路途很难走,并且很危险。许多人曾经到我这里,要求指路,但是他们没有一个能安全地回来。如果你还想活着,回家去吧!"

"不!"巴卜艾亚说道:"不管前途有什么危险,我决心去试一试。"

老人见这年轻人很坚决,便伸手从袋里掏出一只球来。

他说道:"既然你一定要去,那就随你吧。拿这球去,掷在你前面。他会一直在地上滚着向前,你骑马跟着它。当它停止在一座山脚下时,下马来,把缰绳抛在马脖子上,然后爬山,你会看见到处有许多巨大的黑石。这时会从你身后传出可怕的声音,令人听了胆战心惊,但是不要怕,也不要回头看。如果你回头看一眼,你就会连人带马变成黑石,就像各处躺着的一样。在这山顶上有一只香檀木笼子,装着能言鸟,你可以把它取下来。

巴卜艾亚谢过了老人,跨上马,把球在前面一掷,它飞速地向前滚去。当他走近一座山的时候,他看见球停住了。他下马来,把缰绳抛在马脖上,步行上陡坡,照着老人叮嘱过的话去

做。满山都是老人提到的大黑石,他刚走了十米步,后面响起一片吓人的喊声。最初,巴卜艾亚鼓起勇气向前走去。但是叫嚷越来越近了,他被搅得心慌意乱。他的腿不听他话,开始发抖了,他的头晕眩了。到最后,再不能走了,他回头一看,立刻变成了一块黑石。

在这时期,贝丽莎把那小猎刀带在她的腰带上,每天她抽出来看她的哥哥怎样了。在巴卜艾亚被变成石头的那天晚上,她抽出了那把刀,刀锋刚一出鞘,贝丽莎惊叫起来,因为那上面沾满了血。

贝丽莎知道哥哥出事了,她痛苦极了,她决心去寻她的哥 哥。

第二天早上,她假扮成一个男人,告诉人们她去长途旅行了。她是一个有训练的女骑手,骑射打猎她都是好手。二十天内,她也同样到了那老人的面前,并求他的帮助。

在她申述了她的愿望之后,老人说:"你的声音告诉我,你是个女人。你很难避免前途的危险。放弃你的念头吧,顺着你刚走过的路回家去。别人比你还勇敢,还强壮,都在那里丢了性命,何况一个女孩子,你还是回去吧!"

"老人家啊!"贝丽莎说道,"我感谢你的劝告,但是在我未成功以前,我决不回去的!"

老人便详细地告诉了她,爬山时会碰到种种恐怖。

她勇敢地答道:"这可怕的声音不能干别的,只能恐吓我, 我只要用棉花堵上耳朵,这样我就不会被搅扰了。"

老人很赞赏这个主意,他说道:"说不定你就是能得到宝物的人。还是好好珍重自己吧,不要忘了我关照的话。"

他便给了她一个球,向他道别。球把她引到山下。贝丽莎下马来,用棉花把耳朵堵上,开始爬坡。在她四周立刻响起一片怒喊,但因耳朵中有棉花,她只听到微弱的回声。

当她快到山顶的时候,山路越来越陡,喊声更吓人了,但是她奋力前进,决不回头一看。直到她看见一只笼,一只鸟在笼里唱歌为止。她跑过去,一把抓住笼钩,提起笼子,欢呼道:"到底我得到你了!"

贝丽莎取出她耳朵里的棉花,听见这能言鸟说:"勇敢的姑娘,高兴起来吧,你的痛苦终止了。现在你不会遭遇到伤害了,你有什么命令吩咐我?"

贝丽莎说:"我的哥哥,由于满足我的愿望来冒险,变成了 黑石,躺在这山上,告诉我怎样才能使他们复活呢?"

能言鸟说:"那儿有一口神泉,你把泉水洒在黑石上,所有 变成黑石的人都会复活的。"

于是贝丽莎到了神泉那里,她把带来的瓶子装满了,便提了 鸟笼立刻下山去,当她经过黑石的时候,她向这一片黑石,洒了 几滴水,哟!果然那些黑石都变成了人。其中也发现了她的哥哥 巴卜艾亚,他们惊喜交集,互相拥抱。

这时,所有其他被救的人便围住她,感谢她,称赞她。

他们下山,找到了自己的马,在回去的路上,想去看看那老 人,向他道谢。当他们到了老人住的地方,原来他已经死了。

贝丽莎回到家里,把鸟笼挂在花园里,能言鸟刚一唱歌,天空中就布满了夜莺,百灵和其他的鸣禽,它们从远处飞来,成群地围着能言鸟。使贝丽莎兄妹感到无限的快乐。从此,他们总是幸福地生活在鸟的世界之中。

#### 费丽诺与艾尔纳

从前有一对夫妇,他们只有一个女儿,女儿名叫费丽诺,她长得聪明伶俐,漂亮可爱,夫妇俩十分疼爱他们惟一的女儿,把她视为掌上明珠。费丽诺到了出嫁的年龄时,长得更加苗条美丽,有许多人前来求亲,要娶费丽诺为妻,但都被他的父亲拒绝了,因为他想为女儿选个最满意的女婿。

有一天,一个名叫艾尔纳的青年前来求婚,艾尔纳长得非常 英俊貌美,而且带来了大量的金币前来。费丽诺的父亲见青年英 俊貌美,又有钱,因此认为他是满意的女婿,同意了艾尔纳的婚 事。并要求在他家举行婚礼。

婚礼很快就举行了,艾尔纳在丈人家住了几天之后,就和新 婚妻子商量要回家去。妻子同意了。她的父母也同意他们回去。

艾尔纳带着妻子走在沙漠上,他们身边的狂风发出阵阵可怕的声响。他们走呀,走呀,这样走了许久,才艰难地爬上了一个山包。忽然,他们看见了远处有一个大城市,四周环抱着庄园和苗圃。这时艾尔纳才对妻子费丽诺说道:

"我的母亲是一个厉害的妖婆,我去向你父亲求婚是瞒着我母亲做的,现在我们必须装作不认识,等过一段时间后,我赚到钱,我们便双双逃出去。"

费丽诺听了丈夫的话后很吃惊,但她没有办法,只好答应 了。

艾尔纳把丽巴诺带到他母亲前,对她说:"这个姑娘想留宿在我们家。"但是老妖婆不同意姑娘留宿,艾尔纳对母亲说:"咱们家正好缺人手,留下她做做杂活,不是很好吗?"于是老妖婆交给费丽诺一把镶嵌着珍珠的扫帚,对她说:"你把房间都打扫干净,但不许丢失一棵珍珠,否则我要处罚你的。"

费丽诺小心翼翼地接过扫帚,开始做清洁工作。可是不管她如何当心,珍珠还是一颗一颗掉下来。费丽诺伤心极了,只能等着受罚。这时,艾尔纳悄悄来到她身边,把丢在地上的珍珠又镶嵌到老地方,帮她打扫完房间,然后叫她去母亲那儿复命。

老妖婆拿起扫帚检查了一下,发现上面珠宝一颗也没有掉,再巡视了一遍房间,见都打扫得很清洁,她很为费丽诺的聪明伶俐高兴,但也不禁产生了怀疑。

- "你以前认识我儿子吗?"
- "不认识。"费丽诺回答道。

老妖婆又拿出一个筛子,对费丽诺说:

"你把所有的房间和过道洒上水,但必须到处都洒得同样均匀;不能这儿一片渍水,那儿水又没洒到的。"

丽巴诺接过筛子,心里又犯愁了,用筛子洒水,怎么能把地上洒均匀呢?这时,艾尔纳趁母亲不注意,又偷偷溜过来,帮助费丽诺把所有的房间和过道都均匀地洒上水,当他把这一切都完成后,把筛子交还给妻子,叫她去找老妖婆。

老妖婆前前后后转了一圈,发现费丽诺活干得相当漂亮,怀 疑儿子帮助她,因而问:

- "你真的不认识我儿子吗?"
- " 真主在上, 我真的不认识他 " 费丽诺回答道。

老妖婆听了很高兴,为了表彰费丽诺把二件事办得很出色, 老妖婆拿出了一块头巾和一条裤子,作为礼物送给她。

一天,艾尔纳对妻子说:"今天晚上我带你一起偷偷逃出去, 我已经拿到了钱,你准备好。"费丽诺答应了。

晚上,当人们都进入梦乡后,艾尔纳带着妻子偷偷逃出了家门。但是老妖婆很快就发现儿子和女仆逃走的事了,她气得直咬牙,马上施展妖法,让儿子不死不活地夹在两座大山之间四十天。

费丽诺面对眼前的现实,一点办法也没有。她只能把昏迷不醒的丈夫扶起,把他的头放在自己的大腿上枕着,等着老妖婆的妖法期满时,丈夫的灾难好自行解脱。

一天过去了,两天过去了,三天过去了……费丽诺等丈夫醒来,可是艾尔纳虽有脉息,却总是昏迷不醒。费丽诺把丈夫的头枕在自己的大腿上,不吃也不喝,哭哭啼啼地等着,盼着。好多次,她都饿得、累得差点昏过去。就这样,费丽诺等了三十九天,再也支持不住了。这时恰巧有一个游牧部落从这儿经过,这个部落里有一个女仆人,费丽诺用自己戴的首饰向部落头人买了这个女仆,要她像自己一样,把丈夫的头放在她的大腿上,精心看护,并对她说:

"我实在累极了,到旁边那个山洞里去睡一觉。什么时候我 丈夫醒了,请你叫醒我。"

费丽诺很快就进入了梦乡,她实在太疲劳了,整整一个多 月,她几乎没有合过眼。

四十天过去了,艾尔纳经过长期的昏迷,终于醒了过来了。 他发现自己头枕在一个女人的大腿上,因此抬眼想看看自己忠实 的妻子。可是他看到的却是一张陌生女人的脸。

- " 你是谁?"
- "我是你的妻子呀!"
- "怎么皮肤变黑了?"
- "太阳晒的。"
- "为什么说话的语调和语气也不同了?"
- "饿的,渴的。四十天我几乎没吃没喝。"
- "我看你的头发也变卷曲了。"
- "是的,没有头油擦的。"

艾尔纳相信了女仆的话,把她当作自己忠实的妻子,带她到 一个城市去自由生活了。他没有看见睡在山洞里真正忠诚的无依 无靠的妻子。

再说费丽诺一个人睡在洞里,自己也不知道过了多长时间。 当她醒来时,发现丈夫和女仆都不见了。她左顾右盼,什么也没 找到,只有地上留下了他们的足迹。

费丽诺顺着脚印的方向走去,不知走了多久,她终于到了艾尔纳安家的城市。

她来到一个老太婆家,请她收留她,老太婆同意了,给她端来吃的和喝的,但老太婆要求等费丽诺身体恢复健康后把她当女 仆卖给人家。费丽诺只好同意了。

过了几天,老太婆替费丽诺换上鲜艳的衣服,把她带到奴隶市场。这时,恰巧艾尔纳从她们面前走过,他已不认得自己的妻子,因此把她买下来带回家,他对假妻子说:

"这是新买的女仆,归你使唤吧!"

但是这一对真假妻子却相互认识,所以假妻子竭力反对收留 这个女仆。艾尔纳说:

- "她的身价很便宜,我既已买下来,岂有再送回去之理?"
- "咱们家没什么活要让她干,除非打扫浴室。"
- "那就让她干这个活吧。以后你想起什么别的事再交待给 她。"

#### 假妻转向真妻子说:

- "那你就洗浴盆吧,每天擦洗七遍。"
- "是,太太。"费丽诺顺从地回答。说完,就去干活了。

第二天,她从自己随身带来的提包里取出一条头巾,这条头巾还是老妖婆当初送给她的,漂亮极了,简直举世无双。假妻子一看见这条头巾,非常羡慕,要费丽诺卖给她。斐丽巴诺回答说:"这条头巾是别人送给我的礼物,不管你出多大代价,我也不卖的。"

假妻子一再恳求,硬要这条头巾,于是费丽诺说:

- "你只要答应我一个条件,我就把头巾送给你。"
- "什么条件?你尽管说。"
- "让我和你丈夫睡一夜,只要一夜就够了。"

假妻子答应了,头巾也归她了。

晚上临睡前,假妻子给丈夫喝了一杯放有迷药的水,然后对 费丽诺说:

"你去同他睡觉吧!"

费丽诺又惊又喜地进入卧室,她想借此机会把事情的始末全都告诉丈夫。但是当她看见丈夫躺在床上睡得死死的时候,失望极了,她悲伤地唱道:

" 艾尔纳呀!

我的心都快碎了,

难道你一点也不知道?

我吃尽千辛万苦,

如今又守在你身旁,

可你的心却被迷住了。"

她凄凉的歌声,划破夜空,久久在城市上空回荡。费丽诺一 直坐在丈夫身旁,反复唱着这支歌,直到黎明。

艾尔纳的家座落在这座城市中心,周围有许多小店铺,如面包铺,洗衣铺,裁缝店,都和他家只隔一堵墙壁。

今天一早,当艾尔纳叫他们送面包来时,发现面包都烤糊了;送来的衣服洗得都不干净,新做的衣服针腿全都缝的乱七八糟。艾尔纳很奇怪,于是一个个询问他们这是为什么?大伙告诉他:"昨天和前天半夜里,从你家里传出来一阵阵令人心碎的歌声·

" 艾尔纳呀!

我的心都快碎了,

难道你一点也不知道?

**—** 306 **—** 

我吃尽千辛万苦,

如今又守在你身旁,

可你的心却被迷住了。

"我们听了这伤心的歌,放声痛哭起来,大家激动极了,所以这两天连干活也没心思了。这声音是从你家里传出来的,你难道没有听见!……"

艾尔纳决定今天夜里要把事情弄个水落石出。

再说费丽诺,又从手提包里取出裤子,这是老妖婆送给她的最后一件礼物了。她把它穿上又脱下,故意卖弄这宝贝。果然又被假妻子看中了,她们再次达成协议,一条裤子的代价是让费丽诺和她丈夫睡一个晚上。

当就寝的时刻来到后,假妻子又给丈夫端来一杯放有迷药的水,可是艾尔纳偷偷把它泼在睡衣里,然后上床躺下,假装很快进入梦乡。

梦丽巴诺走进卧室,坐在艾尔纳身旁,看着熟睡的丈夫,又 伤心地唱起那首歌来。

艾尔纳偷偷睁开眼一看,只是几天前自己买回来的女仆坐在 身旁,便马上坐起来问道:

"你是谁?为什么这么悲伤?"

费丽诺把事情的经过原原本本告诉丈夫,艾尔纳非常气愤,他几步跑到另一间房子,抓住假妻子,把她杀死,挖个坑埋掉了。

从此艾尔纳和他真正的妻子一起生活,他们生了许多儿女, 日子过得美满极了。

#### 王子与玫瑰公主

许多年以前,有一个国王,他有一个女儿,长得无比的漂亮,可以说是举世无双了,人人见了她都被她的美貌所吸引。人们只要见过她,便找不出第二个比她漂亮的女人。她只要一笑,天空就会白云飘飘;她只要一哭,大地就会雨水淋淋;她一抬右手,玫瑰花就会洒满大地;她一抬左手,地上就会桃花盛开。因此国王叫她为玫瑰公主,在附近的国家里一提起她的名字,真是无人不知,无人不晓。

在一个遥远的国家里,有一个王子想要娶一个妻子。有一天,他去对父亲说:"我一定要娶玫瑰公主,非她我不娶!"他的父亲说:"你怎能娶得着她呀?她住在非常遥远的国家里,而且,她是世上最闻名的公主,娶她要花许多钱呀。"可是,这个王子自幼娇养惯了,非常执拗。他对父亲说:"我非要娶她不可,不然,我宁可打光棍!"

王子的父亲没有任何办法,只得花了全部的钱建造一只豪华的船,并在玫瑰公主的国家建一个富丽堂皇的大使馆,派大使向玫瑰公主求婚。玫瑰公主的父王也答应了这门婚事。

过了一段时间,玫瑰公主的母亲死了,她的父王又娶了一个 妻子。

玫瑰公主的后母对国王说:"把你的女儿就这样送走,是不行的。我可以和我亲生女儿一样陪她。使她能够安全地到达彼岸。"国王同意了她的建议。这个后母叫人安排需用的一切东西。玫瑰公主与后母登上船。向遥远的地方出发了。

他们在大海航行了十天后,后母只给玫瑰公主咸鱼吃。后母欺骗她说:"除了咸鱼外,淡水和其他东西都全用完了。"玫瑰公主每顿饭只好吃咸鱼。就这样玫瑰公主接连受了三天的折磨,又

加上烈日炎炎的天气,她口干舌燥,差点儿要渴死了。但是残忍的后母和妹妹一点也不管,仍然每顿只给她咸鱼吃。她们把玫瑰公主关在船舱里,甚至玫瑰公主抽噎都会挨骂。

过了四天,玫瑰公主已有气无力,奄奄一息了。这时她后母说:"你可以用一颗眼珠子跟我换水喝!"玫瑰公主心想:"反正我都快死了,瞎了一只眼也无所谓了。我还是用一只眼珠换一杯水吧!"于是玫瑰公主对后母说:"你可以挖去我一只眼,不过,你得真给我水喝!"这个坏女人端来一小杯水,然后,她用长指甲把玫瑰公主的一颗眼珠子剜出来。

过了几天玫瑰公主又渴得要命,她乞求后母再给她一点水喝,无人性的后母又对她说:"你可以用另一只眼珠子换水喝!"玫瑰公主只好同意,她说:"没关系你快点给我水喝,你可以把我的另一只眼珠子剜去吧!"凶狠的后母又把另一只眼珠剜去了,只给了玫瑰公主一点儿水。就在这时,水手们叫喊说看见了彼岸的大陆。

后母拉着亲生女儿上了岸,叫她穿上玫瑰公主的长袍,把她打扮成玫瑰公主的样子。不过,这掩不住她的丑陋。玫瑰公主被遗弃在街头,成为一个双眼失明的乞丐。她的后母高高兴兴把亲生女儿带到王宫,把她交给王子。他发现她太丑陋了,不像他所想象的那样美丽。他满腔怒火。他想拒绝这门婚事。但是,他的父王严厉地说:"你过去执意反对我的决定,非要娶她不可,现在,她已经来了,由你不得了,你必须娶她,你知道我为你耗费了多少钱吗?"这样,王子只好娶了这个丑陋不堪的公主,但是他并不爱她。由于她的笑或哭都不会对天气起什么影响,所以,当她抬起右手时,并没有玫瑰花落地;当她抬起左手时,也没有盛开的桃花。丑公主的心里十分悲痛。

有一个善良的农夫发现了玫瑰公主,把她领到家里,为她做饭吃。她已双目失明,总是落泪,农夫感到十分的惊奇。当他看

到瞎眼公主一落泪,天就下雨,便问姑娘:"我能帮助你做些什么吗?"她一抬左手,地面上一片桃花盛开。她说:"请把桃花拿到王宫前,你这样叫喊:'请用眼珠子来换桃花呀!'假如他们给你眼珠子,请你把它带回来,我的一只眼睛就能看见东西。"

农夫用袋子装满了桃花,来到王宫门前大声叫喊:"请用眼珠子来换桃花啦!"这时,那个丑陋的公主在屋里流泪,因为王子从娶她之后没有吻过她,他讨厌她丑陋的脸蛋!她听到农夫的叫卖声,立刻飞跑到母亲跟前说:"我们把桃花换来吧!王子见了桃花也许会喜欢我的。"后母拿钥匙打开了一个小箱子,从里面取出一颗眼珠子,把它交给亲生女儿说:"你去用它换桃花吧!"

丑公主把桃花换来后,偷偷地藏在一个袋子里,然后就走进 丈夫的房间里。她故意把左手一抬,让事先准备好的桃花立刻洒 满一地,王子看见桃花,非常高兴。但是,当他一看那丑陋的脸 蛋儿时,他又收回了笑容。他说:"请你抬起右手,我想看看玫 瑰花。"但是她一动也不动,没有抬起右手。脸上露出难堪的颜 色。

农夫回来把眼珠子交给了玫瑰公主,她把它放进一个空眼窝内,这只眼睛又复原了。她又重新见到光明。她打量了自己,微笑了。玫瑰公主又抬起右手,顿时地上洒满了玫瑰花,她微笑对农夫说:"请把这些玫瑰花送到王宫去,你这样叫喊:'请用眼珠子来换玫瑰花!,"

农夫又挎着一篮子玫瑰花到了王宫,他叫喊说:"请用眼珠子来换玫瑰花呀!"丑陋的公主因为王子不理她,正在屋子里伤心落泪。听到农民的叫喊,便跑到母亲面前说:"咱们把那些玫瑰花也换来吧,这下,王子可能就喜欢我啦!"她的母亲又无可奈何地打开箱子,从里面取出另一颗眼珠子,把它交给丑女儿说:"你去用这颗眼珠子换玫瑰花吧!"

丑公主拿着这颗眼珠子换了玫瑰花,她偷偷地把玫瑰花藏在一个袋子里,就去找王子。她抬起右手,地面上立刻洒满了玫瑰花。王子看到玫瑰花非常高兴,可是又一看到丑公主的脸儿,这 笑容又消失得无影无踪了。

农夫拿着眼珠子回来,把它交给玫瑰公主。她把眼珠子放进另一个眼窝里。这只眼睛又复原了。她现在可以用双眼看东西了。她又恢复了原来那样美丽。她高兴的咯咯直笑。这时,天上白云飘飘。

刚好王子打猎从农夫屋外路过。玫瑰公主看到他走了过去,心想:"他是多么高尚的美男子啊!他应该是我的丈夫。"她伤心地哭起来,顿时白云变成乌云,而且下了一场暴雨。王子看到白云突然变成乌云,感到特别奇怪,他就到农夫屋里避雨。他惊奇地问农夫:"您过去看见过白云突然变成乌云吗?"和气的农民说:"我看见过。这个姑娘一笑,云就是白色;这个姑娘一哭,云就变成乌云。"王子听后感到十分的奇怪,他想:"我的妻子本来应当会这样做,可是,她却不会。"于是,他请求玫瑰公主说:"请你抬左手!"她一抬左手,地上立刻洒满了桃花。他又请求玫瑰公主说:"请把右手也抬起来!"她一抬右手,地上立刻洒满了玫瑰花。王子这时才知道这姑娘才是真的玫瑰公主。一高兴便把她抱起来。他向玫瑰公主打听那个后母和丑公主的身世。玫瑰公主把经过述说了一遍。

王子和玫瑰公主回到王宫后,王子下令把那可恨的后母和她的丑女儿拉到外面吊起来,直到吊死为止。然后,他又命令把她们的脑浆子喂鸡,把她们的骨头作为一个梯子叫人蹬,把她们皮肤铺在地叫人踩。他娶了玫瑰公主做为妻子,他非常爱她。并且他给农夫大量的钱作为报答。从那时起,这个遥远的国家里,再没有欺骗和背信弃义的行为,那里的人民变得非常的正直。

# 谋 略 篇

#### 拉尔美什

从前阿拉伯的一个村庄有一对夫妇,他们生活得很幸福,只 是他结婚多年了,却没有子女,因此夫妇俩经常向安拉大神祷 告,希望能有一个儿子。

有一天,丈夫对妻子说:

"我们一直在做祷告,希望安拉会给我们一个儿子,可是安拉一直不帮助我们,我们不如请魔鬼帮助,我甚至同意儿子以后为魔鬼效劳呢!"

妻子听了以后,也赞同丈夫的意见。从此他们每天向魔鬼祷告,不久,妻子果真生下一个儿子。丈夫当然喜出望外。

儿子取名叫拉尔美什,长大后喜欢流浪生活,他常常离开 家,到村子外的深林里去。

有一天,他们家来了一个像狮子一样的人,夫妻俩吓呆了, 叫道:

" 魔鬼, 魔鬼!"

这确实是魔鬼。魔鬼对他们夫妻说:

"我来取你的儿子,你在生孩子前已答应给我的。现在我要用到你的孩子了,你能拒绝我吗?"

丈夫起先不知道怎么回答,后来才明白怎么回事,就叫来儿子,对魔鬼说:

"他是我的儿子,如果他属于你的,你就带去吧。" 拉尔美什已十七岁,但他一点也不怕魔鬼,魔鬼对他说: "你跟我走,为我效劳吧!"

拉尔美什起初不肯跟魔鬼去,但后来同意了,因为这是他父 亲答应的。

魔鬼把拉尔美什山带到他的洞里,那里离村子很远,魔鬼用 各种诱惑考验拉尔美什,但拉尔美什顶住了各种诱惑,于是魔鬼 大怒,对他说:

"你把衣服脱掉,我同你交换衣服!"

拉尔美什想反抗,但无济于事,他被迫穿上了魔鬼狮子皮的衣服。这时,魔鬼又给他一袋钱,说道:

"你拿了这些钱,到世界各地去旅行。如果你在三年内都用这些钱作善事,我让你自由,如果你把钱做别的用途,我就带你到地狱里去。"魔鬼说完,就消失了。

拉尔美什穿着狮子皮的衣服到世界各地去旅行了。开始人们一看到他的模样,都吓得要命,不肯让他进入自己的家。但拉尔美什给他们许多的钱,所以人们看到他那么慷慨,就不再怕他了,也以德相报。

就这样,拉尔美什旅行了二年。有一天,他经过一个村子, 看见一个年老的老头在受审。拉尔美什问旁边的人:

"这个老人为什么受审?"

人们告诉拉尔美什说:

"他借了钱,由于没有按期还给主人,所以要把他送进监 牢。"

拉尔美什听了以后,就用自己的钱,偿还了老头欠人家的债,把老头从监牢里救了出来,那个老头知道拉尔美什救了他,不知道如何感激。由于拉尔美什穿着狮子皮的衣服,村里的人吓坏了,不敢留他过夜,老头为了感谢拉尔美什的搭救,就把他带到他自己家里。

老头有二个女儿, 当老头把像狮子一样的拉尔美什带回家里

时,他对大女儿说:

"我的女儿啊,是这个人救我出监牢的,我没有什么可以谢他的恩情,所以你就嫁给他做妻子吧。"

大女儿听了以后说:

"父亲啊,你为什么把这样的丑八怪带到家里来?不,我不嫁给他,我找到比他好得多的丈夫。"

大女儿说完以后,又取笑了拉尔美什一番,老头心里很不安,他对小女儿说了。小女儿听了父亲的话说:

" 父亲啊,要是没有别的办法报答这个人的恩情,我很乐意嫁给他。"

老头听了以后,心中大喜,他把小女儿的决定告诉了拉尔美什。于是他们马上写好了婚约,但拉尔美什为了完成讲好的条件,从魔鬼的羁绊下解放出来,还得旅行一年,所以他对姑娘说:

"你让我走吧,一年以后我会回来的,因为我还有任务去完成。"

姑娘听了以后,同意了。姑娘为了使拉尔美什不忘记她,把 自己的半只戒指给了他。

当最后一年旅行结束以后,拉尔美什又如期回到了魔鬼的那个山洞,他见了魔鬼以后,对他说:

"我已履行了诺言。"

魔鬼听了以后说:

"你胜利了,小伙子,你在三年的旅行中确实把你的钱全花在善事上,现在,我们把衣服换回来吧。"

魔鬼把衣服还给了拉尔美什,他自己又穿上了狮子皮。魔鬼 对拉尔美什说:

"你已经自由了,现在就可以走了。"

拉尔美什马上到被他救出监牢的老头家里去,当大女儿知道

一个衣着华丽的陌生男人来到家里时,还以为是向她求婚的呢!但男人拿出半只戒指,向小妹妹求婚时,大女儿几乎要妒嫉得昏了过去。而小妹妹心里却无比的喜悦,因为,此时她的丈夫是那么的英俊漂亮。

#### 智多星宰相

从前,阿拉伯有一个苏丹,一天夜里,苏丹做了一个梦,梦见一匹神马向他走来,对他点点头行礼。这匹马个头高,皮毛油亮、细软如丝,四肢灵活,步代矫健。

苏丹醒过来以后,想想自己做的梦,他很想得到梦中的神马,于是苏丹下令手下到全国去找他梦中的神马。

寻找了很长时间,没有找到苏丹梦中的神马。

有一天,一个老人牵着一匹健马来见苏丹,苏丹见这匹马和 他梦中的神马一模一样,非常的高兴。于是赏给老人一万金币。 把马留了下来。

苏丹爱这匹马胜过爱自己的生命。不论是谁从这匹马所在的 马厩或牧场回来,苏丹都要向他打听马的情况,而人家也总是迎 合他的心意说:

"神马很好,您放心吧!"

这时,苏丹就会说:"这就好,这就好。假如有人对我说那匹马死了,我一定要砍掉他的头,因为我太爱马了,所以,有关它的坏消息,我无法忍受。"

然而,死神对人和马都是一视同仁的。有一天,苏丹的马突然得了重病,而且当天就死在马厩里。马夫和管驯马的人都害怕极了,他们相互问道:

"我们应当叫谁去告诉苏丹说那匹马死了呀?" 他们都很着急,但是好心肠的人都劝告他们说:

"你们别干蠢事了,谁把这个坏消息告诉苏丹,谁准会丧命。"

于是,京城里的人和宫殿里的人一传十,十传百,很快就都知道了这件事,只有苏丹他自己还蒙在鼓里一无所知。因为每当

他问起有关神马的情况时,人们回答说:

"它很好!我从来没有见过它像现在这样的健壮!"

后来,饲养马和驯马的人共同商量说:

"我们总得把马死的事情想法告诉苏丹,要不有朝一日他想 骑马和打猎时,我们应该怎么办呀?"

他们想来想去,决定去找那个足智多谋的宰相帮助。

干是,他们俩到了宰相府,见了宰相并且恳求他说:

"您帮助我们吧!请您设法把这件事告诉苏丹,因为只有您去报告这匹马死了,才没有被杀的危险。"

他们俩泪流满面,十分可怜,宰相看着他们这样可怜,便答 应了他们的要求,他对他们俩说:

"就是冒着生命危险,我也要替你们告诉苏丹这件事,可是,你们用什么东西来酬谢我呀?"

马夫和驯马人异口同声地说:

"你可以从我们饲养的马驹中任意挑选一匹马。"

宰相同意了他们的酬谢许诺。

但是宰相并没有马上去见苏丹,而是先到一个遥远的城市去旅行了。按照往常的情况,宰相每天都要去见苏丹,可是,这一次他竟许多天都没有到王宫去了。苏丹打听宰相到哪儿去了?人们回答说:

"我们不知道他到哪儿和干什么去了!"

过了几天以后,宰相回来了,他到了王宫,向苏丹表示问 候。苏丹问他:

"你这几天到哪儿去啦?到底去干些什么啦?"

宰相对苏丹说:

"我到乡下去了,我听见了全国各地的各种牲畜都在赞美你。 狗汪汪地叫,绵羊咩咩地叫,骆驼咕哝咕哝地叫,水牛哞哞地叫,马嘶、鸡啼、鸟唱,它们都在赞美您,而且,当我路过你的

养马场时,我发现你的那匹神马真是太活泼太可爱了,它问候和 赞美您的方式也格外的好看,它背着地,四脚朝天,向您行大 礼,而且,它的肚子挺的高高的,好像十分自豪。"

苏丹越听越糊涂,他问宰相说:

"它是在打滚吗?马经常用打滚的方式来表示自己的快活的。"

宰相却对苏丹说:

"不,它不是在打滚!我还从来没有见过像它那样快活可爱的,以至使我看起来每个部位都各得其所了。"

苏丹还是不明白,问道:

"你的话是什么意思呀?"

宰相回答说:

"真的!它的每个部分都各得其所了!它的臭味在微风中漂荡,它的一只眼睛从一只乌鸦的嘴里看我,它的另一只眼睛从一只兀鹰的嘴里看我,它的一部分躯体骑在蚂蚁的背上,它的另一部分躯体跟随野狗奔跑,还有一部分躯体跟随野猫上了树,我从来没有见过那样可爱的马!"

苏丹听到这里,已知道自己心爱的马死了,他的脸色气得像 猪肝,他怒不可遏地说:

"你这傻瓜!它死了!它死了!"

宰相说:"哎呀!陛下,是你自己亲口说你的马死了,而我只不过是说它太活泼了!你自己犯下了自己规定的忌讳!你快让你自己的脑袋搬家吧!"

此时, 苏丹才回想起他自己定下的忌讳, 才知道自己被宰相捉弄了, 不过他对宰相说:

"那句话嘛!不过是一句戏言,至于你,既然是你给我带来马死的噩耗,但你却巧妙地骗过了我,我就不会怪罪你了。你真是一个足智多谋的人。

# 一千零一夜

就这样,宰相巧妙地将神马死去的事告诉了苏丹,而救了饲 养和驯马的人的性命。

#### 王子和老翁

从前有个年老的国王,他统治着一个小王国,他有一个年轻的儿子,王子心地善良,他热爱全体的族人,受到人们的赞扬和尊敬。

后来,年老的国王死了,年轻的王子继承了王位做了小王国的国王。王子全力治理自己的小王国。但他的堂兄弟们心怀嫉妒,一直想寻找机会除掉王子,以图夺取王位。一个漆黑的夜晚,他们带着一伙人杀进了王宫。王子早有警觉,他听到喊杀声后,就连忙拿起自己的弓箭,穿过王宫一个废弃的宫门,逃到了大沙漠里。

王子落难了,他漫无目的地在大沙漠游荡着,靠打猎为生。 一天,王子突然发现了一条恶狼在追赶一只羚羊,眼看精疲力尽的羚羊就要被恶狼追上了。就在这时候,王子弯弓搭箭,"嗖"的一声朝恶狼射去,羚羊回过头来,发现恶狼倒在血泊中。它左右环顾,看见了王子,心里马上明白了是怎么回事,它向王子投以感激和敬佩的目光,然后转身慢慢离去。仁慈的王子可怜羚羊,便放它走了。

王子又在大沙漠中流浪。有一天,一位庄重的老翁朝王子走过来,王子向老翁问好,老翁说:"你怎么一个人在大沙漠里呀?"王子讲述了自己的不幸的遭遇。老翁说:"我们合伙去做一番事业吧!我出钱,拿主意,你当伙计,出力气,好不好?"

王子同意了。老翁又对王子说:"我还有个条件,就是无论什么事情,只要我认为有好处,你都要听我的,照我说的去做,要不然咱们两个人两个主意,不仅好事要办坏,而且还会半路散伙的。"王子一口答应了老翁的条件。"那么,你就在这里等一等我,我去把骆驼牵过来。让它送我们去巴格达。"老翁对王子说。

过了一会儿,老翁牵来了两匹骆驼。于是他们俩开始上路,走了九十天的路程,他们来到了巴格达。骆驼驮着王子和老翁,走过一条条街,来到一座雄伟的宫殿面前。老翁停了下来,走进宫殿旁边的一家店铺。他问老板说:"这宫殿是什么人的?我们可以租来住吗?"老板说:"是某某人的,那是他们祖上造下的,由于住在里面的人不到一个晚上便死了,因此,没有人去住,废弃了。"

老翁说:"我们想租下来,住在里面,我们不怕危险。"老板说:"那我给你去问一下。"说完他关上店门就去找宫殿的主人了。老板回来后对老翁说:"他们答应租给你们,价钱非常非常便宜。"

于是老翁对王子说:"我们把这座宫殿租下来。"王子说:"租一座宫殿要花很多的钱,我们租不起啊!再说我们也用不着。"老翁对他说:"我不是对你说过了,叫你不要反对我做的任何事吗"。

王子不作声了,这时,店铺老板拿来了钥匙和租约。宫殿的 主人在租约上具了结,老翁也在租约上签了名。

老翁和王子在宫殿的一间屋子里住下来,老翁对王子说:"我要给你一些忠告,希望你完全按照我的忠告去做,一点儿也不要违背。我的忠告不论是哪一条,如果你违背了,不仅会给你的生命带来极大的危险,而且会使我的计划失败。"

王子说:"我一定听你的忠告,请你说吧。"于是老翁对王子说:"第一个忠告,我要你告诉每一个问你的人,你是阿拉伯半岛的一个王子;第二个忠告,我要你不要喝宫殿里的水,一滴也不要喝,你要喝水就到宫殿外面去喝,在哪儿喝都行,喝了水就回到宫殿里来。"王子答应了,保证完全按照老翁的忠告去做。

老翁和王子打扫了他们住的房子,点起了一盏灯,把里里外 外照得亮堂堂的。他们又洗净了所有的盛水罐子,往里面灌上了

清水。夜里,一条大蛇从无人知道的地方游了过来,它围着水罐子转来转去,在每只水罐里喝上一口水,接着又把这口水吐回这只水罐子里。所有的水罐里都留下了大蛇的毒液。毒液和水混在一起,不断起着变化,比蛇毒还要剧烈得许多。

第二天夜里,大蛇又游回来。它以为水罐子里的水已经被人喝掉,又灌上了新水。于是它就像昨天晚上一样,在每只水罐子里喝上一口水,又把这口水吐回罐子里,这一回,大蛇没有毒死人,自己被毒死了。

老翁看到大蛇已被毒死了,便把王子喊过来,他对王子说: "以前在这座宫殿里住的人,都是被这条大蛇毒死的。现在它已 经把自己毒死了,再也不能毒我们了。我们赶紧把这些水罐子洗 干净,重新装上清水,今后就可以放心地喝了。我们住在这里也 没有危险了。因此要充分利用这座宫殿来做我们的事。"

于是,老翁和王子一起洗干净了水罐子,装上了新水,然后在宫殿里到处转游。他们一间屋子一间屋子地看过去,每看一处都使他们赞叹不已,因为宫殿的建筑和壁画实在太精美了。老翁和王子看过了宫殿的顶屋后,又下到了地下室里。地下室里装满了宝藏,有金子,银子,有宝石、美玉,还有罕见的古董。在古董中,有一串无比珍贵的念珠,这样的念珠普天下只有两串,而另一串谁也不知道在什么地方。老翁和王子取出了念珠,又取出了金子,从此他们慷慨大方地花钱,几乎没有谁能比他们阔绰。他们很快引起了人们的注意,许多人到宫殿里观看。王子告诉每一个问他的人,说他是阿拉伯半岛上的王子,到巴格达是来游玩的。

王子和老翁已经成了巴格达城闻名的人物了。那里的国王听说他们出身高贵,富有大方,就派宰相去拜访他们,并让宰相设法弄清他们的意图。有人先来向老翁和王子通报,说宰相来看望他们,马上就到。老翁和王子十分高兴,认为这个机会太好了。

他们立即动手准备殷勤款待宰相,老翁对王子说:"宰相来了以后,你把念珠拿出来,他一定会赞不绝口,爱不释手的。当他和我们告别并把念珠还给你时,千万要把念珠送给他做礼物。"说话间,宰相已经来到了。王子和老翁热情地欢迎他,殷勤地款待他,愉快地和他交谈。王子拿出念珠,不出老翁所料,宰相果然接到手中,仔细端详起来。他马上发现念珠是举世无双的珍宝,不由得大为吃惊,赞赏不已,爱不释手。宰相在准备告辞时,把念珠还给了王子,可是王子坚决不受。他对宰相说:"为了表示我们对您的敬意,我们把这串念珠送给您,做为我们献给尊贵的客人的一份薄礼。"于是宰相收下了念珠,高兴地走了。

宰相回到王宫后,不住嘴地对国王夸奖王子和老翁的富有,称赞他们的殷勤和大方,使国王对他们也很赞赏。国王特意在王宫里设宴招待王子和老翁。王子和老翁衷心感谢国王对他们的恩遇。从此,王子、老翁和国王不断来往,关系日益密切了。

国王有个女儿,长得像天仙一样美丽,而且也非常温柔。王 子与公主一见钟情。于是,老翁叮嘱王子去向公主求婚。

国王同意了王子与公主的婚事。于是选定了日期,举行了盛 大的婚礼。

王子和公主相亲相爱,一起过着幸福的生活。过了一些时候,王子感到在巴格达城里住腻了,渴望回到故乡去。国王舍不得让他走,但王子对他说:"我感谢您对我的礼遇,感激您把公主许配给我,我终生不忘您的恩惠。但是我思念故乡的乡亲,思念故乡艰辛的生活,请您允许我走吧。"国王只好答应他和公主一起回去。

王子和公主一同上路了,老翁也跟着他们一起走。走了很长时间后,又来到了原来王子与老翁见面的老地方。老翁停下来,对王子说道:"我就要和你分手了,在临分手以前我要告诉你我是谁,也好让你明白,我就是你在沙漠里救起的那头羚羊的父

亲,我和我的全家都十分感激你。因此我为你做了我应做的事,不久,我还要帮助你重新当上你那个小王国的国王,目前你和公主就先在这座小城里安身吧。"

老翁说完后就和王子、公主告了别,向沙漠深处走去了。王子和公主依依不舍地目送老翁离去,一直到看不见他的身影为 止。

送别了老翁以后,王子和公主一起又上路了,他们走进了小城,回到了自己的故土。

## 生死之交

从前阿拉伯有一个富有的商人,他家里非常的富有,但膝下只有一子,由于这个商人平时狡诈阴险,欺骗百姓,从中捞钱,他的儿子看不惯父亲的卑鄙行径,于是他决心离家出走,不愿与父亲狼狈为奸。

他挑选了一匹强壮的坐骑,准备好了旅途用品,当街上没有 人的时候,他乘马带上行李走了。

他一直来到一个海湾国家的城市,在一个隐蔽的地方将马栓好,就进了城。他在街上四处游逛,打算先找一个住处,然后再找一个能养活自己的工作。他是一个眉清目秀,相貌英俊的小伙子,一个在街上行走的女人见了他,为他的仪表所倾倒,对他说:"喂,小伙子,是你跟我走,还是我跟你走?"

他瞥了女人一眼,一时不知如何回答,他不愿意让女人看出 他是一个无家可归的流浪汉,又不愿意跟她走而听从她的摆布。

"你跟着我走!"他硬着头皮回答。

他走在前面,女人跟在后面,这样走了很久。他做出找家的样子,其实心里慌得厉害。他过了一街又一街,穿了一巷又一巷,心想,也许她走烦了就会离开我,恼怒而去。

可是,他想错了,这个女人一直紧紧跟着他。他走到哪儿,她就跟到哪儿。他觉得带着她这样招摇过市很失体面,就放慢速度边走边想办法。突然,他发现前面有一座上锁的住宅,就对女人说:"这就是我家!可能仆人出去买东西把门锁了。现在你到别处看看,找个时间再来,反正已经认识我家了!"

"把锁砸开,换一把别的锁!"女人说。

房间空无一人,炉灶上点着火,旁边摆着泡好的茶和煮好的咖啡。两人坐下交谈。青年心绪不宁,如坐针毡,盘算着如何向

这家主人解释这些越轨行为,而那个女人却坐在那里,心安理得地又吃又喝。她丝毫没有察觉眼前的青年正在竭力抑制内心的慌乱。

正当两人东拉西扯时,青年听见门外有响动,马上起身迎出去。他在门前碰上了房主人,房主人问他:"为什么我不在家时,你无故砸开我的锁,闯进来?"

"小声点。"青年说,"你一旦了解了我的处境,就会原谅我的过错了。"

"你的处境怎么样?"

青年把事情的前前后后讲了一遍,最后说:"我感到很抱歉, 先生,我求您在这个女人面前保留我的脸面,维护我的尊严,有 话等她走了以后我们再说。"

"好,你就放心吧,你去和她坐在一起,我来充当仆人。现在我去市场给你们买点东西来,你就安心扮演主人的角色吧,秘密一定能够保住,你的面子和尊严也不会失掉!"

青年听了回答,深感欣慰,压在心头的乌云顿时消散。他走回女人身边,女人问他那人是谁,他说:"我的仆人,我打发他到市场买东西去了。"

片刻工夫,房主人拿着许多食物和饮料回来了。他把东西摆在青年与女人面前,请他们享用。女人想在仆人(实际上是主人)面前耍耍威风,声色俱厉地道:"蠢头蠢脑的懒货,你为什么在主人可能回来的时间内锁门出去?假如你是我的仆人,我一定狠狠地揍你一顿!"接着她又使用一系列的污秽语言辱骂、斥责这位为维护青年的尊严而宁愿把家让出来,并甘愿充当仆人的慷慨侠义的先生——现在他正竭力压抑心头的怒火呢!

青年企图制止女人对这位高尚者的谩骂与污辱,可是她却越 发肆无忌惮。怒火在青年心头燃烧,他忍无可忍,掏出揣在胸前 的匕首,戳进浅薄无礼的女人的胸膛,结束了她的性命。 文雅的主人对青年的鲁莽大为吃惊,他责备了他,但很和善。青年说:"在这个无理取闹、信口胡言的女人面前,我已经无法控制内心的愤恨。您是一位具有高尚品德的人,您和我素不相识,可是您却为了我的尊严而宁愿牺牲自己。您可以原谅我的过失,可是她的过失我不能原谅!这个坏女人欺人太甚,我实在迫不得已才干出了这样的事。"

- "不要着急,朋友,既然事情已经出了,我们就该静下来想一想摆脱困境的办法!"
  - "是的!"青年回答。

于是两人坐下来磋商。房主人说:"离这里不远有一条水流湍急的大河,如果我们把这具尸体扔进河里,河水会很快把它冲走,那么我们一点事都没了!"

- "这是个好主意,可是我们怎样把这具尸体扛出去呢?"青年问。
- "我们把尸体装进一个口袋里,外面裹上一条被子,你扛上它,就像要到河边睡觉一样,然后你就把它扔进河里。"
- "可是,我是个外乡人,刚刚走到这个城市,还不知道去河边怎么走呢!"
  - "那么我把这具尸体扛去,扔到河里!"

只好这样办了!

两人找来口袋,把尸体装进去,然后把它放在被子中间,卷起来。夜深人静时,房主人扛起被卷,朝河边走去。一支夜巡队 在路上拦住了他:"你扛的什么东西?"

"我的被褥,我想到河边去睡觉。"

他们放他走了,过了一会儿,又碰到了第二支巡逻队,他们 问了他同样的问题,他作了同样的回答,也通过了。

离河边越走越近,房主人为能够轻易地闯过两道关口而高兴,他满以为前面不会再有麻烦了,哪知就在离河边很近的地

#### 方,第三支巡逻队叫住了他:

- "你扛的是什么?"声音很严厉。
- "被褥,我想到河边去睡觉。"
- "放下来,找开看看!"

他的行为引起了巡逻队的注意,此时盛夏已经过去,天气适中,不冷不热,人们已经没有必要半夜到河边去睡觉。巡逻队感到,这个男人的被褥里有问题。

被褥被迫从头顶上取下来,巡逻队长上前查看。他摸了摸捆得结结实实的被卷,感到里面似乎有些异样,于是命令主人解开绳索,并把被子摊在地上,房主人只好照办。被子刚一打开,口袋就露了出来。巡逻队长又令他解开口袋上面的绳子,于是尸体暴露无遗。

巡逻队抓起房主人,把他关进了监狱,经过审讯,他供认他是和这个女人发生口角以后将她杀害的。案子交由法官处理,凶手供认不讳。最高法官审理了这宗案件,凶手的口供仍然如此。于是法院判房主人死刑,立即执行,并号召人们前往刑场观看,以此警告同类犯。

那位贝杜因青年在家一直等了两三天,也不见房主人归来。 这天他走到街上,想探听一下朋友的消息。当他经过一个广场 时,发现里面闹闹嚷嚷,拥挤不堪。他挤上前,想看个究竟,发 现一队士兵把广场围了一圈,周围挤满了围观的百姓。他看不见 圈子里面发生了什么事情,于是钻到前面,探头观望。他惊呆 了!那个站在广场中央,被手铐脚镣禁锢的人不就是他正在寻找 的朋友吗?! 那个站在他身旁的人正在向群众高声宣读的不正是 宣判他死刑的判决书吗?!

刻不容缓!他拼命穿过警卫队,向已被宣判死刑的朋友跑去。几个士兵企图抓住他,但他已经快速跑到死囚面前,抓住他高喊:"这位身戴镣铐的人是无辜的,我才是罪犯,杀人凶手!

你们快放了他吧!处我死刑吧!"

人们被这一景象惊呆了,我们望着青年,对他的勇敢行为和 面对死亡镇定自若的态度钦佩不已。

法官见此事一时难以处理,火速呈报国王,国王听了,命令刑期暂缓,以便弄清谁是杀人凶手。围观的群众也就散去了。

青年和房主人都被带上法庭,法官对他俩进行了审问,他们把他俩之间发生的事情从头至尾,详详细细地讲了出来。

国王对他俩非常赞赏:房主人慷慨大方,见义勇为,贝杜因 青年勇敢忠诚,敢于牺牲自己。

"为了表彰你们两人对朋友的忠诚,我命令法庭释放你们。至于那个女人,我们将从穆斯林国库中拨给他家属一部分抚恤 金。"国王说。

两人对国王的豁达和公正深表感谢。

两人回到家里。从此,两人之间结下了一种比血缘关系还要 亲密的友情,因为它是用生命和鲜血换来的。

### 赤胆忠诚

从前阿拉伯国家有一位部落酋长,他脾气很暴躁蛮横,经常 无缘无故打骂别人,而且经常用恶言毒语伤害别人。

酋长有一个儿子,他也经常遭到父亲的打骂和伤害。有一天,酋长竟当着众人的面,用最难听的语言辱骂儿子,青年感到 着辱难忍,决心离家出走。

青年乘上坐骑,一直来到一个海湾国家的海滨城市里,青年的钱都花光了,肚子饿得要命。他边走边想办法找东西吃,突然,他发现前面有一座上锁的住宅,由于饥饿难忍,青年走上去,砸开锁,走进房间,在房间找到了很多好吃的东西吃,青年便大吃大喝一番。

突然,青年听见门外有响动,马上起来迎出去,他在门前碰到了房主人,房主人问他:"为什么我不在家时,你无故砸我的锁,闯进来?"

青年只好把处境和事情经过告诉了他。房主人不但不责怪 他,反而热情地招待他,收留了酋长的儿子。

酋长的儿子很感激房主人,从此两个人之间结下了亲密的友 情。

有一天,房主人对酋长的儿子说:"我有一个想法,咱们经 商吧,也许安拉保佑我们,为我们打开一扇幸福的大门。"

- "我同意,"酋长的儿子说,"只是这资金从哪儿来呀?"
- "这问题好解决,"房主人说,"我在本地认识人多,商人们也都信任我,我们在经济上有来往。"

酋长的儿子同意了,于是两人开了一个店铺,一个人负责在店里经营生意,一个人负责外面活动,寻找货源,两人买卖顺利,生意日益兴隆,利润不断增加,很快就不需要借用他人的资

金了。

这样过了几年,他们的生意越加红火,忠诚的友谊,辛勤的 劳动终于盛开了美好之花。

那位老酋长,他在儿子出走以后的多年里,一直打听他的下落,后来终于知道他在那座沿海的城市经商。于是写了一封信,向儿子表示道歉,要求他回到部落,操持政务。因为自己已是风烛残年,朝不保夕,只有他才能接自己的班。

儿子收到父亲的来信,唤起了对故土、往事和亲人的怀念, 决定回去看看。他对朋友说:"我离开家乡许久了,现在很想念 家人和乡亲们。我打算去,想从铺子拿些钱。"

"你需要多少就拿多少吧!"朋友说。

青年拿了自己需要的钱,朋友还送给他许多其他物品,青年 一一领受,最后还给朋友留下一大笔财物。

分别的时候到了,两个朋友难分难舍,酋长的儿子拉着朋友的手说:"今后无论什么时候,你感到需要我,都可到我的部落去找我。那里资源丰富,生活充裕,我盼望着在我的家乡看到你,以便报你对我的恩情。"

两个朋友互相道谢以后便分手了。

岁月如水,一天一天流过。留下的这位朋友仍然经营生意, 然而日渐衰落,最后竟会倒闭了。这时他才知道,过去生意兴隆 的原因,主要是他的朋友买卖有方,才干超人。

他在贫困中熬煎,一天不如一天,最后终因债台高筑而在城里混不下去了。一天,他心中暗道:"我何不去找那位朋友—— 酋长的儿子呢?也许我会在那里得到慰藉,摆脱贫困呢!"

这个念头使他一刻也呆不下去了,于是买了一匹骆驼,打点了行李就起程了,他很快就进入了一望无垠的大沙漠,按照朋友留下的地址奔去。

再说酋长的儿子,当他回到部落以后,发现父亲仍在人世,

但已年迈力衰,糊里糊涂了。于是他接任部落酋长的职务,家庭 也由他支撑起来。这个家庭除了他的父亲,还有一个妹妹。

年轻的酋长受到整个部落拥戴:年幼者视他为父亲,年迈者 视他为儿子,同龄者视他为兄长。他的话人们垂耳恭听,他的命令无论大小都有人执行。

就在这种境况下的一天,居住在海滨城市的那位朋友风尘仆仆地来到了。新任酋长热烈而激动地欢迎了他,给他专门腾出了一间房子居住,并为他举行了由全部落成员参加的盛大欢迎晚会,由此人们领悟了年轻酋长对这位远道而来的客人的敬重。因而,部落的所有的成员都争先恐后地请这位陌生客人去家中做客,为他举行宴会,尽管他们对他一无知,他们这样慷慨对待他,那是因为酋长对他很慷慨,假如酋长厌恶他,他们也会采取与酋长一样的态度。在全体部落成员的眼里,他们年轻的酋长的话是真理,他认为正确的,就是正确的,他认为错误的,他们决不会认为正确。

就这样,这位新来的客人一直享受着殷勤的款待。他的到来 使年轻的酋长非常高兴,从交谈中,新酋长才知道他的朋友的生 意已经破产,现已到了穷困潦倒的境地。

年轻的酋长安慰他的朋友:"穷困不会永远,富裕也不会一成不变,生活因人而异,无论什么时候,人都要清醒,持重。正如诗人赫拉拉威所说:

富人莫笑穷人穷.

穷人莫羡富人富,

人事沧桑多变幻.

贫穷富贵难卜算。

接着,酋长又说:"我打算把妹妹嫁给你。"朋友很高兴,立即表示同意。双方缔结婚约后,举行了一个欢欣愉快的婚礼。新婚的第二天,年轻酋长对朋友说:"属于我妹妹的那份钱财和牲

畜都归你,如果你愿意留下,我一定以诚相待,如果你愿意带我 妹妹离开,我绝不阻拦!"

"我要永远留在你身边,忠诚的朋友!"

从此,这位朋友,成为部落中的一员,他和他的朋友始终互相信赖,互相忠诚,直至百年。

### 普娜的聪明

从前,阿拉伯国王有个儿子,这个王子长得英俊魁伟,强壮结实,在皇宫的隔邻有一个十分富有的商人,商人有一个女儿, 名叫普娜,她长得非常美丽,又十分聪明。

- 一天早上,普娜走上露台去浇花,此时王子刚好在隔壁的露台上散步,他见了普娜便问道:
  - "你种这花儿有多少片叶子?"
- "王子,你又能告诉我水里有多少条鱼,天上有多少颗星星吗?"普娜反问王子说。

王子无言以对,他气坏了,赶快离开了露台。王子决心要报复一下,他就到集市上去,买了几件破烂衣服,化装成一个流浪天涯的江湖货郎,头戴黑帽子,脚穿黑靴子,提了一个大篮,装满了女人用的物品,在街上大声叫卖,一直喊叫到普娜家门前:"香水和镜子!梳子和头巾,还有漂亮的指环;快来买哟!"

王子的乔装打扮连普娜也认不出来,她叫黑保姆去给她买一些香水。王子对黑保姆说:

"任你捡,任你挑,你要什么就拿什么好了。我只要求吻一 吻你的女主人。"

黑保姆贪便宜,就对王子说:

"好,等她睡着了,我带你去吻她就是。"

当天晚上,王子溜进了普娜的睡房,普娜早已睡觉,王子走近床去,把她搂住,吻了又吻,轻薄一番。普娜惊醒过来,但看不清是谁,黑保姆早已带王子从后门溜走了。

第二天早上,王子一早就在露台上,等普娜上来浇花,普娜上来后,王子便问她说:

"昨晚睡得好吗?有没有被一个货郎搂着亲吻?"

普娜大吃一惊,王子又笑着说:

"不用害怕,我就是那货郎,昨晚我不只吻了你的嘴唇,还 吻遍了你的全身呢!"

普娜急得要哭,赶快走下露台,把黑保姆找来,问出真相。她决定以牙还牙,报复王子一番。于是她设法将自己染上了黑颜色,化装成一个漂亮的黑女奴,然后叫人们把她献给王子。王子见了这个黑女奴,十分中意,黑女奴就跳舞献酒,在酒中下了迷药,王子喝了酒就睡死过去。普娜拿出剃刀,把王子的胡子剃掉,用蔻丹把他化装成一个女人,把一面镜子挂在他的脖子上,还用一个黄瓜插进了他的屁股,然后逃出了皇宫,回到家中,把黑色完全洗净。

当王子酒醒之后,发现自己被如此侮辱,气得不得了,但是那个漂亮的黑女奴失踪了,他也没有办法找到她。过了几天,王子和普娜又在露台上见面了,这次普娜笑着问王子:

" 王子,那天晚上睡得好吧?黄瓜好不好吃?" 王子听了,才知道上了当。普娜又说道:

"我化装成黑奴,不只剃了你的毛,还请你吃黄瓜呢,滋味如何?"

王子气的直顿脚,跑下露台,他发誓一定要娶这姑娘为妻, 迫她承认男子比女子更聪明更有辨别能力。于是他正式向商人提 出议婚,普娜父亲一口应承,用不了多久,他们便举行了婚礼。

王子带新娘子进房间,却打开了一道秘密门,把她带进一个 地窖去,把漂亮的衣服剥光,扔几件破烂粗糙的旧衣服给她穿。 每天只给她一个面包和一瓶水,把她关在地窖里,对他说:

"现在让你知道一下,女人是斗不过男人的,女人再聪明也 赶不上男人狡猾。"

等王子走后,普娜立即从地窖挖一条地道,通到自己的家去,这样,她每天就回家吃饭,只是在她丈夫每天送面包和水来

之前,回到地窖来。王子每天走到地窖门口,把面包和水递进去,就问:

"普娜,困在地窖里的可怜虫,到底男人聪明还是女人聪明?"

普娜每次回答都是:"女人!"

王子干是把门关上,走开了。

这样过了一段日子,王子始终没有使普娜改变她的答复。

有一天,王子到地窖来,对普娜说:

- "自以为聪明的女人,明天早晨五点钟我就动身到苏尔去, 在那儿游玩一个月。"
  - "很好,这对你的健康会有好处,去吧!"
  - "明天会有奴仆送面包和水给你的。"
  - "用不着管我,你去寻欢作乐好了。"

王子转身走了,普娜立即通过地道回到家中,求父亲给她准备行装,一定要在丈夫到达苏尔前一个时辰赶到那里。

在当晚,王子来向妻子告别,第二天一早他动身到苏尔去。 当他到达苏尔时,发现在最美的风景区早已有人架起了一个天鹅 绒的帐幕,在帐幕门口站着一个年轻的奴仆,这奴仆穿着华丽, 一看就知道这是富有的人家。王子觉得奇怪,一打听,原来是一 个非常漂亮的女人在同一天早上一个钟头前到达,准备在这儿休 息几天。王子出于好奇,就向那奴仆要求,让他拜会一下这个漂 亮的女人,普娜根本不见他,叫奴仆回话说,要想见她就必须到 城里捡三天的马粪。

王子同意了,真的去捡马粪,三天后再来求见,这时他满身 马粪,臭气难当,于是奴仆给他沐浴,换上一身华丽的衣服,才 带他往帐幕去。他走进帐幕,只见里面坐着一个绝色美人,美得 使他目眩,那美人说道:

"除非你跟我有婚约,否则我们不能交谈。把你的宝剑和腰

#### 带给我做信物吧!"

王子被这甜蜜的声音迷住,献上了宝剑和腰带。

跟着,他们忘记了时间的观念,二十天过去了,他们沉迷在 爱河之中,王子却没有认出她是普娜。到了第二十天,有使者从 京城催他回去,他才依依不舍地同美人道别。这时普娜已经有了 身孕。

当王子回到皇宫,普娜早比他先一步回到了地窖,王子走进 地窖来看她,认为她现在应该承认男子比女子强了,他对普娜 说:

"我刚在苏尔快活地度过了二十天,有一个女子跟我双宿双栖,她有着你一样美丽的眼睛,有着你一样漂亮的面孔,连声音也像你呢!"

但普娜听了王子的话一点也不吃醋,反而说:

"你捡了三天的马粪,大概也尝到了马粪的臭味了吧!况且你还失去了宝剑和腰带。"

王子听了,知道这一次又输给了普娜,那个漂亮的女子原来就是自己的妻子普娜。此时,王子不得不承认女人确实比男人诡计多端,况且普娜已经有了他自己的骨肉。于是王子将普娜从地窖里放了出来,两人相亲相爱地过日子。不久,普娜生下了一个男孩子,王子就取名叫苏尔,因为这个孩子是王子和普娜在苏尔一起快活度过二十天而来的。后来,阿拉伯的国王去世了,王子登基成了阿拉伯国家的国王,于是聪明的普娜也就成了王后,过着幸福的生活。

## 商人与伙伴

从前,有个商人,有一天,他决定离开家乡到外面去做生意,于是准备好了一匹骆驼和一些旅行用品出发了。

他一人在沙漠中走着,感到非常寂寞。一天,他终于碰到一个人,非常高兴,走上前去主动与那人结识。商人问他说:"老兄,你到哪儿去?"

- "我在家乡实在过不下去了,出外走走,找条出路。"
- "我也是外出做生意的,我们结个伴好不好?如果路上遇到野兽、强盗,或者突然生了病,互相可以照应一下。另外路上还可以聊天解闷。"
- "好!"那人说。于是两人边走边聊,直到两个人感到精疲力竭,饥肠辘辘的时候,才找到一个水草丰美的地方歇下来。

他们把骆驼放在草丛中吃草,饮水。自己在附近找了个干净的地方坐下来休息,商人对同伴说:"让我们先吃我的干粮吧! 等吃完了我的干粮再吃你的。"

那个人高兴地答应了。于是商人先拿出自己的干粮和水,与 伙伴一起吃喝。

走了许多路以后,商人的干粮吃完了,该轮到吃他同伴的干粮了,当两人走累时,商人提议下驼休息,解囊充饥,于是他们停了下来。同伴对他说:

- "我带的干粮少,不够我们两个人吃,我只能给你一个干椰 枣和一点点水!"
- "老弟,你和我一起把我的干粮吃了,把我的水喝了。那么,你就该像我招待你一样招待我呀!"
- "我没有,只能给你这些!"那人说,递给他一个干椰枣和一小杯水。商人只好接过来。

他们又走了好长时间,商人觉得又累又饿,就说:"老弟, 我太累太饿了,我们歇歇吧!"

- "再走一段路!"同伴对他说。
- "一个椰枣哪能填饱肚子?我想和你一起吃,就像当初你和 我一起吃的干粮一样。"商人对他说。
- "我这点干粮还不够我一个人吃呢!哪能再给你?如果你不愿意赶路,就留下,我一个人先赶路!"

商人没有办法,只好忍受着饥饿。他只想要他同伴发发慈悲,等一下多给点东西吃。

于是两人默默朝前走,突然同伴对商人说:"我见前面有飞 鸟在空中盘旋,想必下面有水,我们的水已经喝完了,到那边去 弄点吧!"

两人朝飞鸟盘旋的地方奔去,果真发现一口宽大的,水量充沛的井。他们手头没有水桶,无法打水。同伴对商人说:"唉,老兄,你下去把咱们的水袋装满吧,我在上面拉,拉上水袋以后,再拉你。"

商人为了能得到同伴的干粮,无法支配自己,只能听他的摆布。

他下到井里,装满了水袋,同伴把水用绳子拉上了地面,拉 完了水袋,商人在井中叫道:"把绳子扔下来,拉我上去!"

"你留在里面吧,哈哈。"同伴在上面讪笑道。

商人在下面尽说好话,乞求同伴把他拉出水井,可是那个家 伙的心肠像铁一样,无动于衷。

同伴拉着商人的骆驼,幸灾乐祸地走了。

井里留下了被饥饿和恐惧困拢着的可怜的商人。他高喊,他呼救,可是茫茫的沙漠,没有一个人影,他绝望地站在水里,沿井壁胡乱摸索,还好,他摸到了一个洞,比水面高出了一点点,他钻进洞里,躺在里面,一面盘算今后怎么办。想来想去,只有

一个办法, 听天由命了, 于是便睡了一觉。

等他一觉醒来,天已经黑了,商人感到有什么东西飞到井边,先在井沿停了片刻,然后进到了井里,在水中凫水。因为天黑了,他什么也看不见,只能听到声音,从说话的声音中他断定,来者是两个姑娘。

他屏住了呼吸,像一块石头那样一动也不动地躺在洞里。他听见两个姑娘边洗澡边谈话,谈的都是与他目前处境毫无关系的事情。突然,他听见一个姑娘对另一个姑娘说:"唉,你知道吗? 井旁那棵树的叶子可是宝贝,它能使双目失明的人重见光明。"

"我早知道了,"第二个姑娘说,"我再给你补充一点吧,如果把这棵树上的树枝晒干,用它在疯癫病人身上连打三下,大约三个时辰,病就好了。"

商人听了这番话,非常高兴,他的面前似乎出现了一扇希望之门,他希冀着这个时机早日到来。两个姑娘洗完澡,向他不知的方向飞去了。

- 一天,他听见井上有动静。一会儿,"嗵"的一声,一个水桶落下来。他抓住水桶,悬在上面。打水的人感到水桶很沉。大声惊呼:"是谁抓住了我的水桶?
  - "是我。"商人答道。
  - "你是鬼还是人类?"
- "我是人,打水时掉进井里的,你把我拉上去吧,真主会报 答你的恩德的!"

那人把商人拉上了地面,送给他一些干粮和水,对他说: "我带你走吧!到附近一个镇子里去。"

商人非常感谢他,他说,"出了井我就要谢谢你的帮助,我已和一支商队约好,在井旁会齐。我必须留在这儿,等他们来了,我们一起走。你把我从阴暗的井底拉到光明地面,又给我饭吃,给我水喝,我真不知道如何感激你。你去赶路吧,我是永远

不会忘记你的,如有机会,我一定报答你。"

于是那个人打完水走了。

商人攀上树干,摘了满满一袋子的树叶,又折下一些树枝, 放进另一个袋子里。他挑着两个袋子,带上那个人留下的干粮, 朝前走去。

他昼夜不停地走着,最后来到一座繁华的闹市。这里的统治 者是位威望极高,权势极大的苏丹。商人决定在这个城市里定 居。

他白天到民间看病,声称自己是专治失明症和疯癫病的医生。盲人来了,经他一治,每个人都见到了光明,疯癫病者来了,他手到病除。商人也因此获得了大笔的资金。

在一个漆黑的夜晚,苏丹的女儿突然患了疯癫症,病情很严重。苏丹心急如焚,请来了许多名医治疗,均不见效。

商人听了这个消息,他来到王宫,对苏丹说:"让我来治一治,保证能治好公主的病。"

这种话苏丹听得多了,他以为商人是个贪财的方士,声色俱 厉地说:"你如果治好我女儿的病,我就给你与你身体的重量相 等的金币!如果治不好,我就割下你的头!"

商人说:"贵公主的病要治愈非我不行。"

于是商人来到公主的房间,他手里拿着几根被削光的树枝,他用树枝在公主身上打了三下。公主不再发狂了,不再喊叫了,她四处张望了一次,安静了下来,公主的病真的治愈了。苏丹与王后看到心爱的女儿,激动地接连拥抱她,亲吻她。

于是苏丹送给了商人一笔与他体重相等的金币,他变成了本 城最富有的人。从这以后,商人便变成了家喻户晓的人物了。

一天,商人在一条大街上行走,看见了一张熟悉的面孔——路上的同伴!他热情地上前问候,对方惊愕地望着他:"难道你真是几年前在路上曾和我结伴同行的那个人吗?"

"正是我,你没有忘记吧!"

同伴打量着这位衣着华丽的先生,他无论如何也不相信原来 破衣烂衫的、蓬头垢面的人现在会这么富有。

"说来话长,你跟我到我家里去,我从头讲给你听。"商人说 着拉起他的手。

两人一起来到商人的住所,商人详细地把从头到末的经过讲给他听。后来说:"我目前的声望和钱财还都是因为我当初被困 在井里获得的呢!"

那个同伴是个贪心的家伙,他见商人变得这样富有。非常嫉妒,也想去井中试一试,于是对商人说:"伙伴,请你不要恨我,告诉我这些情况以后,我也要去试一试,像你一样弄一大笔钱。"

商人说:"你在洞里仔细听,不要作声,这样你就会从两个姑娘中找到发财的诀窍。"

伙伴找到了那口井,把旅行品藏在树下,把骆驼丢在沙漠中,只身下到那口井底,躲进了那个洞里。

到了夜晚,忽然听到井边有了声音,于是,极力控制自己不 发出一点儿声音。

这时,那两个仙女下了水里,开始洗澡,她们边洗边戏耍,闲聊。一个说:"唉,你知道吗?我们的秘密被人泄露了,魔树的用途也被人知道了,肯定有人偷听了我们的谈话,从中获得了利益……"

仙女讲到这里,躲在洞中的伙伴又惊又怕,不由自主地喊了起来:"伟大的真主做证,偷听你们说话,泄露你们秘密的不是我,是另外一个人……"

两个仙女听到了喊声,一句话也没说,愤怒地把他拉至地面。伙伴声嘶力竭地高喊,"我发誓,我不是第一个偷听你们谈话的人,你们放了我吧!我可以把那人叫来为我做个证明!"

然而,两个仙女根本不听他的分辩,把他推上了一根魔树

干,带他飞上了空中。

仙女带着吓得要死的伙伴在空中盘旋,然后又飞高了许多, 这时仙女问他:"地面上的东西,你还能看见吗?"

"隐隐约约还能见到一点儿。"他哆哆嗦嗦地说。

她们带着他继续往高飞,高飞,高飞……然后又问:"还能看见地面的东西吗?"

"什么也看不见了!"

突然两个仙女把树干一翻,那个家伙从上面栽了下来,两个 仙女重新翻转树干,飞走了。

商人的伙伴就像一块石头从顶峰往下滚似的,摔在地上血肉模糊,四肢横飞。

这个心毒手辣的家伙得到了应有的下场。

### 三句格言

从前,有一个农民,他勤劳忠厚,农民有一位老母亲,他和 老母亲相依为命。生活过得很清贫。

有一年,朝拜的日子快要到了,老母亲把日积月累的三千里 亚尔交给了儿子,让他去麦加朝拜时顺便买些货物,她对儿子 说:

"你这次去圣地要办三件事:一是完成穆斯林的天课——朝拜;二是学些先生的经验;三是顺便买些货物来,我们做些小生意。"

几天以后,儿子便到了麦加。他完成朝拜仪式之后,就到市场上去挑选市场上称心的货物,因为他的老母亲交待过,要在麦加多买一些货物,回到阿拉伯后做生意,赚些钱,正当他精心挑选的时候,忽然听到有人叫卖:"谁买名言,一句一千里亚尔。"

农民听了好生奇怪,忙走到那人跟前问道:"你的名言是什么?这么贵!"

那人说: "先付钱, 我再告诉你, 它将对你终生有益。"

农民付了一千里亚尔。那人说:"真主惩治那些有邪念的 人。"

农民默默背下了这句话。

第二天,他又来到市场,又听见有人高声叫卖:"谁买名言, 一千里亚尔一句。"

农民又付了一千里亚尔。那人说:"你所喜欢的就是好的。" 农民又记下了。

第三天,农民花了最后一千里亚尔,买了一句"遇到什么好处,尽管受用"的名言。

朝拜的季节结束了,农民两手空空地跟随朝拜的队伍返回家

乡。

母亲迎出村外,看到儿子平安回来了,她高兴地流出了泪水。

母亲吻过儿子的前额后,问儿子:"我要你买的东西呢?"

儿子说:"我买了三句名言,它既好携带又有大用。"随后把他买名言的事情讲给母亲听。

母亲听后惊奇得张大了嘴巴,她抓起一把土,愤怒地朝儿子 脸上洒去并骂道:

"你这个笨蛋,真使我寒心,我一生省吃俭用才积了这么点钱,你却让它随风飘走了。他们骗了你,你这个没用的傻瓜!"

儿子受了这一顿劈头盖脸的怒骂,心里十分窝火,他决心离 家出走。

他先在朋友家住了几天,后来打听到有一个前往埃及的商 队,他就跟商队出发了。

到了埃及的首都,他一时找不到事情干,无奈来到荒郊。他 见在一块墓地附近有一间破房子,便收拾在里边住了下来。他闲 着无事就打扫墓地,驱赶野狗,接待来送葬的人。时间久了,大 家都以为他是这里的管事人,就交给他一些管理费用。从此他开 始收费,埋葬一个死人要交一个里亚尔,日久天长,也就成了惯 例。

一天,来了一个隆重的送葬队伍,参加者都是显赫的人物。 农民照样收费,那伙人骂道:

"你竟敢在太岁头上动土!这死者是国王的女儿。" 农民还是不依,那些人只好交了一个里亚尔。

那些人回去后把这件事报告了国王,国王命令手下人立即把那人带来。

农民很快被带到国王面前,国王生气地问道:"是谁给你收费的权力的?"

#### 农民答道:

"国王陛下息怒,我收费有两个理由:其一,我付出了劳动,每天打扫墓地;其二,我收的钱没有私用,我愿把它交给管这方面事的人。"

国王觉得他回答得很有道理,就命令手下人去数了数他收费下葬的坟墓,然后又去查了他保存的钱,结果发现两个数字完全符合。

国王十分赞赏这个农民的廉洁。他对农民说:"你在墓地的工作由别人去干,你就在我宫里当侍从吧!"

农民高兴地答应了,他做梦也没想到会有这样的好运气。

随着时间的流逝,国王对他越来越信任,他的地位也就越来 越高。

四年后,国王让他最宠爱的王后去麦加朝拜,命令这个农民陪同王后。因为国王相信他一定会尽职而且不存邪念。

一行人上路了,他们走了一程又一程。这一天,队伍来到一 个有水源的地方扎下了帐篷。

时间已经是深夜了,突然有人来告诉这个农民,说王后请他 去一下。

农民赶忙起身来到女主人帐篷里,他刚一进帐门马上就又退出去了,因为王后刚刚洗过澡,身上只披了一条薄纱。王后把他叫住,对他说:"青年人,很久以来我就倾慕你的才华和潇洒,只是苦于没有机会,今天总算如愿以偿了。"农民听了这番话,惊得瞠目结舌,他想起了那句名言:"真主惩治那些有邪念的人。"于是便暗下决心,绝不做那种事情。他对王后说:

"我的女主人,您是高贵的王后,我是您的奴仆,我们间的 差距是何等的大!再说国王陛下对我如此相信,委我以保护您的 任务,我怎么能做对不起他的事呢?最重要的还是我曾用一千里 亚尔买过一句'真主惩治那些有邪念的人'的名言,这种种的原 因使我不能满足您的要求。"

#### 王后说:

"你的理由是不能成立的,因为国王根本就不会知道,只有你知我知;至于你花钱买的名言,我可以补偿它几倍,甚至几十倍的代价。"

农民坚决地回答:"王后,除了这个要求我什么都能做,而 这个要求我绝不能答应,哪怕是遭杀身之祸。"

王后看那农民坚持不肯,就只好说:

- "你走吧!这件事你要保守秘密,不能透露给任何人知道。" 农民答道:
- "请放心,我一定保密,就像根本没发生过一样。"

可是王后对他很不放心,她担心农民会把这件事传扬出去,惟一的办法是把他除掉。她想了好几个方法都觉得不妥,最后她设了一条毒计。她把身边的几个奴仆叫来,对他们吩咐道:"再遇到水井时,我们就宿营,我让你们去打水,你们就这样……"她教给了他们对付农民的办法。

一天,他们在一个深水井旁宿营,王后对一个奴仆说:"你 下去打水!"

那奴仆赶紧说:"王后,我害怕。"就这样第二个,第三个奴仆都说害怕。王后又对那农民说:"看来这个任务只有你来完成了。"农民爽快地答应了。他挽起袖子,顺着井沿爬了下去了。

他爬呀爬,爬了很长时间,还不见有水。突然,他在黑洞里看到一个魔鬼,魔鬼面前站着两个姑娘,一个长得非常美丽,就像八月十五的月亮一样;另一个生得十分丑陋,如同妖怪一般。魔鬼指着两个姑娘问农民:"这两个姑娘哪一个美丽?"魔鬼凶狠地等待着农民的回答。

农民的脑子开始转了起来,他想:魔鬼是丑的,一个姑娘也 是丑的,丑的可能会同情丑的,物以类聚嘛;可是他又想魔鬼可

能会喜欢那个美的姑娘,如果我说得不合他的意,他就会加害于我,不如说一句怎么理解都可以的话。这时他突然想起他用一千里亚尔买的另一句名言,于是便对魔鬼说:"你喜欢的就是好的。"魔鬼听了哈哈大笑说:"你的回答使你保住了活命。因为如果你说那个丑的漂亮,我就将杀死你,我知道你在说假话骗我;如果你说那个美的漂亮,我也将杀死你,因为我喜欢那个丑的。去吧,你去为你的同伴们打水吧!"

农民打了水回到井上,众人都很惊奇,因为他们都听说过以前下去的人没有一个生还的。王后的第一个阴谋就这样破产了。 她不甘心还想使第二条毒计,可是这时他们已经快接近圣地了, 只好等回去的路上再加害农民。

到麦加后,他们很快完成了朝拜仪式就开始往回返。一路上 王后苦思冥想陷害农民的办法,直到离都城不远了,才想好一条 毒计。她给国王写了一封信,信中这样写道:"把送信人的头砍 掉,他存心不良,该杀该砍,相见后再向国王报告详情。"然后 她把农民召来,对他说:

" 我给国王写了封信,告诉他我很快就要回到首都了,我认为只有你才配把这一喜讯报告国王。"

说完把那用红蜡封上的信交给了农民。农民拿了信,就快速朝首都走去。他走呀走,走得又饿又累,恰好路旁有一个村庄,他想歇一会儿吃点东西再走,于是就走进了村子。这个村子里有一对青年在举行婚礼,已经摆好了喜筵。村民们豪爽好客,对他表示热烈欢迎,留他参加婚礼和吃喜筵。农民谢过了大家的好意,推辞道:

"我还有件重要的事要办,这封信是送给国王陛下的,不能 耽误。"

#### 村民们说:

"这有什么难,我们派一个强壮的小伙子替你去送,保险比

你送得还快。"

大家的盛情实在难以推辞,这时农民又想起了最后买的那句名言:"遇到什么好处,尽管受用。"他终于同意了让别人代他去送信。农民在村庄里住了一夜才继续上路,那个代他送信的人见了国王立即被砍了头。农民又一次幸免了王后的陷害。

王后一行回到王宫后,发现农民并没有死,于是他对国王说:"那个送信的农民怎么还活着?他是事情的主犯,因为他对我存心不良,请你立即杀死那个可恶的农民吧!"

国王一边答应一边命人把农民召来。

农民预感到事情不好,胆战心惊地来到国王的面前。

国王愤恼问道:

"你就这样报答信任你,重用你的人吗?你对王后非礼,有 这回事吗?"

农民说:"国王陛下,请您容我把话说完吧!你弄清事实后, 随您处理!"

农民从买三句名言讲起,一直讲到王后的不规矩和如何设计谋害他,以及他怎么用名言得以脱险的事,从头至尾说了一遍。 国王听得十分认真,后来又了解王后身旁的人,证实农民的话是 真的。因此对农民更加信任了。

后来,农民总想离开王宫,结束这伴君如伴虎的恐怖生活,但国王说什么也不让他离开,农民无法只好装疯,他在宫内胡说八道,到市场上胡乱花钱,国王及大臣们都以为他真的疯了,就把他赶出了王宫,至此,农民才摆脱了狡诈阴险的王后的陷害,回到家里平静地度过一生。

### 智取强盗

从前有一头驴,它年轻时非常壮实,干起活来不知道累,为它的主人做了数不清的活儿,他的主人很喜欢它,经常给它许多草料,把它照顾的很仔细周到。后来,它年老了,体力衰弱了。 干活也不中用了,农夫就开始讨厌它了,没有像以前那样对待它了。

一天,农夫对他的妻子讲,他决定把老驴杀掉,再买一头小的,体力好的一头驴。

老驴听了此话后,它吓得不得了,想了又想,最后决定逃到 大森林中去。

老驴趁主人不注意的时候偷偷地离开了他,没跑多远,它碰到一只猫在路边睡觉,满脸的泪痕,于是驴叫醒它,问它说:

- "我的朋友,你为什么这么伤心呢?"
- "我的主人嫌弃我,你知道,我已经老了,捉老鼠越来越少了,我的主人很生气,见了我不是打就是骂,还想把我扔到大海里去,我活不下去了,就逃了出来,至于今后怎样,我也不知道?"猫悲切地说。
- "不要难过,和我一起到森林里去吧,我们互相帮助,准能过得愉快!"驴说。

猫紧皱的双眉立刻舒展开了,兴奋地和驴向森林走去。

走了一段时间,他们碰到了一只狗,它也很伤心,老驴问狗 说:

- "你有什么难过的事?为什么这么悲伤?"
- "因为我年纪大了,不能看家护院。昨天我听我的主人对他一个朋友说,要把我弄死,我听了以后就跑出来了,可是我想了好久,也不知道到什么地方去安身。我很伤心"狗对老驴说。

"不要难过,我的朋友,"驴说,"走,和我们一起到森林里去,我们一起过日子。"

狗十分高兴,爬出来随老驴和猫一起向森林走去。

走啊走啊,前面出现了一个农庄,走到路口,它们碰上了公鸡,它也是心事重重愁眉不展的样子。驴问它为什么不悦,它说:

- "你说我该怎么办呀,朋友?我本来今天早晨还挺高兴,可是后来我听我的女主人对她的小女儿说:'明天我们宰了那只公鸡,为你远道而来的叔叔洗尘!'我听后只感到天昏地暗,不知所措!"
- "你和我们一起逃到森林里去吧,你优美的歌喉将会给我们的生活带来快乐。"驴说。

太阳落山时,驴、狗、猫和公鸡到了大森林,它们为能走到一起开始新的生活而高兴,一直谈话到了很晚,该睡觉了,驴和狗在一棵大树下卧了下来,猫选择了一根树枝,攀了上去;公鸡飞到另一树枝上。突然公鸡发现远处有亮光在闪耀,连忙对伙伴们说:

"我们一起逃到森林后,夜晚那边有灯光,走,我们去看看, 也许能找到一个比这里更好的地方歇息呢!"

伙伴们同意这个建议,狗说:"伙计们,我们快点走,说不 定我们在那里能找到一块肉或者骨头呢。我都饿坏了!"

过了一会儿,它们来到灯光处,原来那是从森林中的一间房 子中发出来的,这间房子是一伙强盗的巢穴。

驴悄悄地走近窗子,见强盗们正围在一个考究的桌子周围吃喝,于是把这个情况告诉给了同伴们。

公鸡说:

- "我们应该联合起来闯进去,把他们赶跑后再说!"
- "我们应该想一个既不受他们损害,又能把他们赶跑的办

法!"老驴说。

于是,大家静下来苦思冥想,最后终于想出了一个计策。

驴的前腿趴在窗台上,狗站在它的背上,猫站在狗的背上, 鸡站在猫的背上,然后一起唱歌:驴吼、狗嚎、猫叫、鸡鸣,混 成一支奇异的乐曲,在宁静的夜空飘荡。

强盗们分不清这到底是什么声音,吓得缩成了一团。

这时窗子一下子突然被打开,随着玻璃的哗啦乱响,屋内的油灯被吹灭了,几个黑糊糊的影子跳了进来。强盗们莫名其妙,以为屋内闯进了魔鬼,吓得四处逃散。

驴、狗、猫和鸡太高兴了!它们吃啊,喝啊,然后各自找个地方休息。驴睡在房门外的院子里,狗睡在后门,猫睡在炉灶旁,公鸡睡在房顶上。

半夜时分,强盗又蹑手蹑脚回到了房子的附近,他们见四处 寂静无声,没有发生什么变化,便以为刚才的举动是出于大惊小 怪。他们想;也许是风吹开了窗户,而那些黑影则是因为他们看 花了眼。

强盗头子鼓足勇气,摸进了屋子。他手里拿着一支蜡烛,想点燃照亮,可是摸索了许久也没有找到火柴,他见炉灶旁有亮光,以为是尚未熄灭的炉火,便走了过去,其实那是猫的眼睛,因为猫的眼睛在夜间很亮。

强盗蹲下身子把蜡烛凑近猫的眼睛,猫吓了一跳,一下跃到强盗头子的脸上,狠狠地抓了几下,强盗感觉脸上撕裂般的疼痛,吓得连忙往后退却,到了门口时,后腿踩到了狗尾巴,狗腾地窜了上去,冲着他大腿咬了一口,强盗疼得大喊大叫起来,慌慌张张地跑出房间,没想到又撞了驴的身上,驴蹶起后腿向他踢去,他唉哟一声,差一点摔倒。这时房顶上的公鸡被房间下面惊醒了,提着嗓门高叫起来,强盗头子越加心惊肉跳,一口气跑回了同伴身边,一头栽倒在地上。

同伴问他发生了什么事情,他上气接不到下气地说:

"我们住的那屋子内聚满了魔鬼。有一个魔鬼在夜间眼睛能发光,我碰了它一下,它把我的脸都快抓烂了,我还没来得及逃跑,躲在门后面一个魔鬼就冲上来给了我一刀,我跑出来时,门外一个魔鬼给我两棍子,我好像还听见房顶上有个魔鬼大喊大叫:'把这个坏蛋赶出去!"

听完头子的讲述,强盗们一个个吓得面如土色,从那以后,为了不至于让魔鬼夺去生命,强盗们谁也不敢再到那个房子里去了,而驴、狗、猫、公鸡,他们从此住进了那个家,他们无论遇到什么困难,总是互相帮助,一起战胜困难,困此生活也过得很幸福。

### 夺回金币

从前,在阿拉伯的一个城市里有一个青年,这个青年生活过得很穷苦,又没有什么钱可赚,于是生活一天比一天拮据。

一天,这个青年决定到外面去嫌钱,他想自己这么年青,又有力气,一定能赚回许多钱的。于是收拾好行装,随同一支商队来到了阿拉伯海湾一个城市。

适逢采珠季节,于是青年参加了采珠队。

采珠队都是按劳取酬,青年他不畏危险,每次采珠都潜入大 海深处,因此根据他的工作效率,他在全队获得了最高的酬金。

采珠结束了,全队每人都拿到了自己应得的一份酬金离去了。青年手捧一笔数目可观的钱,高兴的几乎飞腾起来。他打算回到家乡,用这笔钱盖一座宽敞豁亮的住宅,然后娶亲成家,舒适宽裕地度过大半生,有生以来,他还是头一次获得这么多的钱呢!

他寻找去家乡的商队,没有找到,因为商队不是任何时候都 有的,他们可以随时出发,停歇,活动没有规律。

他带着这笔钱在城里游荡,后来他把它兑换成了八十镑金币,放在背包的钱袋里。他经常走一会儿就停下来摸摸钱袋,害怕有一天金币把钱袋磨出一个洞,在他没有留意时掉出去,不见了。

每当他的手触到鼓鼓的钱袋时,就感到心醉神迷。如果走到无人处,他就从背包里掏出钱袋,解开系得紧紧的绳结,一个一个地数金币。他这样数着它,并不是担心它的数目少了,而是喜欢听金币互相撞击的声音,喜欢看金币光芒闪烁的样子。对他来说,边数金币边琢磨将用这笔钱实现他的宏伟计划是一件非常开心的事。

有一天他在大街上走时想大便,于是找到了一个瓦砾堆积的 无人之处蹲了下来。就这工夫他也不放弃数钱的机会,于是又从 挎包里掏出了金币,一个一个地数起来。

这堆瓦砾附近有一户人家,住着一位寡妇和几个孩子,女人 在晾台上发现了蹲在地上数钱的青年,把金币的数目,钱袋的样 子——记在心里。

闪闪的金币,可观的数目诱惑着贪心的女人,她决定铤而走险,用计策将这笔钱弄到手。

她穿上衣服,迎着青年走去。

青年方便完,继续走路,突然,迎面来的妇女挡住她,拉住他的衣领,大喊大叫:"你不能撒下我和几个孩子不管,把家里的钱都拿走了,我和孩子怎么生活呀?"

青年企图说服女人,她认错人了,他不是她的丈夫!然而面 对这位本来就想以假乱真而达牟取钱财的无赖,无论他说什么都 等于废话!

更气的是,女人死死拽住了他的衣服,使他跑也跑不了。行人越聚越多,劝说者也各抒己见。不少人建议把这笔钱均分,男人一半,女人一半,但是两人谁也不干。最后,旁观者认为,只有法官才能解决这个问题,于是把他们带到了法官面前。

女人向法官陈述说:"这个男人是我的丈夫,我们有几个孩子,今天他收集了家里的一些财产和我的首饰,卖了八十镑金币,想出外旅游,丢下我和几个孩子没有粮食和没有钱花!"

青年对法官说:"她不是我的妻子,我根本不认识她!"

女人请求法官允许她叫来孩子,以证实她的诉讼是真的。孩子们跟她来了,她事先向孩子们做了交待,让他们跟男人叫他爸爸。

孩子们一见到法官面前的青年,就奔了过去,拉住他的衣服 喊爸爸,他对孩子们说:

"我并不是你们的爸爸。"

孩子们不但不听,反而更紧紧地拉住了他的衣服。

法官不再怀疑青年是女人的丈夫了,假如女人说谎,难道孩子们也会说谎吗?于是法官判青年把八十镑金币全部交给了女人,至于他是留在家里还是去旅行,随他的便。

女人拿着金币走了,青年在丧失一切劳动成果之后,泯灭了一切建筑在这笔钱上的理想希望和规划,垂头丧气地离开了法官。

他神不守舍地在城里乱走着,不知道在遭了这次毁灭性的大难以后,未来的生活会变成什么样子。他看见一棵枝叶茂盛的大树,便在阴影处坐了下来,想冷静考虑一下怎么办,可是没有想出一点办法。

这时,大树前面来了一个穿白衣服的妇人,她见了青年躺在树下,神情恍惚,浑身无力,于是便问他:

"我是这里的正义女神,专门来帮助人们排忧解难的,你有什么困难,我会帮你的。"

青年听了女神的话,立即来了精神,他想女神一定能够帮他 索回金币的,于是他详详细细地给她讲了一遍。

正义女神对他说:"你不要担心,我有一个办法能够使那个女人加倍地还你的钱!"

"我不想多要,只要我的就行了。"

于是正义女神便将如何索回金币的办法告诉了青年,青年听了喜不自禁,正义女神又对他说:

"你赶快去做吧!以后有什么困难就来这里找我,你只要叫一声'正义女神',我便会出来的。"说完正义女神不见了。

于是,青年满怀信心地去找法官,他对法官说:"大人,我决定去旅行,并准备带走两个大孩子,小的则留给他们的母亲,可是我的妻子不同意我带孩子,我求大人开恩,用法官的权力命

我的妻子准许我带走孩子!"

法官派人去叫女人,命她允许青年带走两个大孩子,女人开始满口拒绝,无奈法官执法严明,派人带来孩子,亲自交给他们的"父亲",女人心急如焚,可是岂敢违抗判决?!

青年一手握住一个孩子,拉起就走,孩子不愿意去,拼命挣扎,他握的更紧,女人见孩子受罪,心如刀割,她知道,这是对她欺诈蒙骗的报应,同时也知道,法官的判决是无法驳回的。

为了救孩子,她只好对青年说:"我用你的八十镑金币换回 我的孩子吧!"

可是,青年断然拒绝,他说:"我不能改变法官的判决,除 非你再增加我原来钱的一倍钱给我,否则不要多说了,我要把孩 子带走。"

女人没有办法,只好答应了他的条件,给了青年一百六十镑的金币,青年才放了孩子。

青年拿着一百六十镑金币,走在街上,他担心它再一次失去,保护得更加小心,他想赶快回到家乡,但是没有找到一支可同行的商队,只好耐心等待。

他在市场上转悠,想找个信得过的寄存处,把钱暂且存在里面,回家时再拿。他看见一个顾客盈门的小店,似乎很有信誉, 上前询问了老板的为人,顾客点头称赞他。

他决定把钱存在这里,老板笑眯眯地接待了他,好像虔诚忠厚的样子对他说,"你放心吧,我会保管好的,你什么时候来取都行。"

青年把钱交给了老板后,过了一段时间,他听说有一支商队将去他的家乡,赶快到小店去取钱:

"感谢真主,你帮了我的忙,请把钱给我吧,我要回家乡了!"他对老板说。

"你说什么钱?"

他发现老板不是先前那副虔诚忠厚,和蔼可亲的样子了,而是换了一副严厉的面孔,说话的语气也变得冷冰冰,毫不客气,青年向老板说了他存钱的日子和具体时间,并描述了钱袋的颜色和与众不同的特征。然而老板冷淡而严肃地说:"我不记得有这回事!"

青年痛切地感到,他堕入了第二次灾难。他不知道,他是想办法把钱要回来呢,还是窝窝囊囊地空着手走开。他又向老板讲述了钱袋的样子和颜色,并重复了他存钱时双方的对话,可是老板一个劲儿地摇摇头,声明道:"我不记得有这样的事件!"

青年心都快碎了,这时,他又想到了正义女神,她一定会帮他排忧解难的,现在只有求她再帮一次忙了!

青年来到了他以前到过的树下,喊了一声"正义女神"。那位穿白衣服的妇人又出现了,青年把遭遇的事告诉给正义女神听。正义女神听了以后对青年说:"明天我去那家小店,你看见一个穿着华丽的女人进店后,向老板要钱,他会很快给你的!"

青年听了,心里才放轻松一些。

次日,青年准时等候在小店门外,一会儿一个雍容华贵的妇人姗姗而来,她正是正义女神化装的。小店老板深感荣幸之至, 热情欢迎,女人对老板说:

"你知道,我的丈夫出远门了,家里只剩下妇女,假如有坏人来,她们连自己都保护不了,不用说家里的贵重之物了。为了安全起见,我要把一件非常珍贵的首饰寄存在你这里,等我的丈夫回来再取走,这件首饰价值千镑,你一定要帮我保管好,能做到吗?"

老板边起身接着首饰边说:"无论你们什么时候需要,我都会原样奉还!"

两人正说着,这时青年走了进来,对老板说:

"我来取存在你处的钱,因为我马上要走了。"老板即刻从女

主人面前走开,取了青年的钱袋,交给了他。

青年接过钱袋,走了。妇人打算也要走,这时一个使女高兴地赶来了,告诉她,她的丈夫回来了。于是妇人收起首饰,愉快地欢迎丈夫去了,只剩下店老板呆呆地站在那里,既为失去金币惋惜,又为没做成首饰的"生意"而遗憾。

青年找到了商队以后,回到他的家乡里去实现他的愿望了。